Både finsk och svensk

Modernisering, nationalism och språkförändring i Tornedalen 1850–1939

AKADEMISK AVHANDLING
som med tillstånd av Rektor vid Umeå universitet
för avläggande av filosofie doktorsexamen kommer att
offentligen försvaras i Samhällsvetarhuset, hörsal 205,
lördagen den 27 oktober 2001, kl. 13.00.
av
Lars Elenius

Institutionen för historiska studier, Umeå universitet.

Kulturens frontlinjer 34. Skrifter från forskningsprogrammet Kulturgräns norr.
ISBN 91-88466-43-4 ISSN 1402-8506

ABSTRACT
This study deals with the impact by modernisation and nationalism on the ethnicity and national identity among the Finnish speaking minority in the Tornedale Valley in the north of Sweden. The starting point is 1809 when Sweden lost the Finnish part of the kingdom to Russia. It resulted in the division of the Tornedale Valley into two nation-states and modernisation projects. The aim of the study is to investigate what happened to the ethnic content in the national identity in the two parts of the valley over time. The focus is placed on the parish of Övertorneå on the Swedish side between 1850 and 1939.

According to the modernist and constructivist approach in theories of nationalism, national consciousness and national sentiments are confined to the era of industrialisation and modernisation. In the dissertation nationalism on the contrary is regarded as a myth-symbol complex which is transferred by one or many ethnic groups from the pre-modern state to the modern nation-state. A perspective from both above and below is used in the study. The investigation in the state assimilation policy shows, by contrast with previous studies, that the main aim up to the middle of the 1880s was to maintain religious hegemony in relation to the Laestadian revivalist movement. It also shows that the assimilation policy was influenced by the continuity of the Finnish speaking minority in the nation-state and the previous link of Sweden together with Finland in the former unitary state. Moreover it shows that it was influenced by internal changes in the paradigm of education and party policy, the new international status of national minorities after First World War and language revitalisation in the Tornedale Valley.

The process of language shift is used as an important marker of ethnicity and national identity. When following the shift of language use among the Tornedale Valley people from 1890 to 1930 the study shows that the language policy in school played an essential role for the shift, but the difference between women and men also reveals the impact from the society outside school. It also reveals a dynamic change from both Finnish to Swedish and reverse before 1890. In contrast to previous studies the writing abilities in Finnish was at a considerable level and sustain in time compared to the writing abilities in Swedish. The stable pattern of inter-marriage between the Swedish Tornedale Valley and Finland 1860-1919 reveals a cultural continuity which stands in contrast to the dramatical political events of the time.

Keywords: Modernisation, nationalism, ethnicity, assimilation policy, national identity, marriage pattern, language shift, Tornedale Valley, elementary school.
Både finsk och svensk

Projektets redaktion utgörs av professor Lars-Erik Edlund (seriens huvudredaktör) och forskningsassistent Anna Karolina Greggas (redaktör). Skrifterna kan beställas genom Anna Karolina Greggas. Adress: Kulturgräns norr, Institutionen för litteraturvetenskap och nordiska språk, Umeå universitet, 901 87 UMEÅ.

Hemsida: http://www.umu.se/littnord/KGN

Omslag: Lars Elenius
Kartor: Gunvor Ekström

© Lars Elenius och Kulturgräns norr

ISSN 1402-8506
ISBN 91-88466-43-4
Tryckt av GTC i Luleå 2001.
Lars Elenius

Både finsk och svensk

Modernisering, nationalism och språkförändring i Tornedalen 1850–1939

UMEÅ 2001
Lars Elenius: Both Finnish and Swedish. Modernization, Nationalism and Language change in the Torne Valley 1850-1939.

Department of Historical Studies, Umeå University

Kulturens frontlinjer 34
ISSN 1402-8506 ISBN 91-88466-43-4

ABSTRACT
This study deals with the impact by modernisation and nationalism on the ethnicity and national identity among the Finnish speaking minority in the Torne Valley in the north of Sweden. The starting point is 1809 when Sweden lost the Finnish part of the kingdom to Russia. It resulted in the division of the Torne Valley into two nation-states and modernisation projects. The aim of the study is to investigate what happened to the ethnic content in the national identity in the two parts of the valley over time. The focus is placed on the parish of Övertorneå on the Swedish side between 1850 and 1939.

According to the modernist and constructivist approach in theories of nationalism, national consciousness and national sentiments are confined to the era of industrialisation and modernisation. In the dissertation nationalism on the contrary is regarded as a myth-symbol complex which is transferred by one or many ethnic groups from the pre-modern state to the modern nation-state. A perspective from both above and below is used in the study. The investigation in the state assimilation policy shows, by contrast with previous studies, that the main aim up to the middle of the 1880s was to maintain religious hegemony in relation to the Laestadian revivalist movement. It also shows that the assimilation policy was influenced by the continuity of the Finnish speaking minority in the nation-state and the previous link of Sweden together with Finland in the former unitary state. Moreover it shows that it was influenced by internal changes in the paradigm of education and party policy, the new international status of national minorities after First World War and language revitalisation in the Torne Valley.

The process of language shift is used as an important marker of ethnicity and national identity. When following the shift of language use among the Torne Valley people from 1890 to 1930 the study shows that the language policy in school played an essential role for the shift, but the difference between women and men also reveals the impact from the society outside school. It also reveals a dynamic change from both Finnish to Swedish and reverse before 1890. In contrast to previous studies the writing abilities in Finnish was at a considerable level and sustain in time compared to the writing abilities in Swedish. The stable pattern of inter-marriage between the Swedish Torne Valley and Finland 1860-1919 reveals a cultural continuity which stands in contrast to the dramatical political events of the time.

Keywords: Modernisation, nationalism, ethnicity, assimilation policy, national identity, marriage pattern, language shift, Torne Valley, elementary school.
Det verkar så lugnt i arkivet, men all smärta är samlad där. Varje bokstav är präntad med blod.
(Ur TV-serien Riket av Lars von Trier, 1995)
# Innehållsförteckning

Förord ............................................................................................................................. 10

## I. Tornedalen i ett moderniseringsperspektiv

1. Introduktion ............................................................................................................. 13
   Inledning och problemställning ............................................................................. 13
   Undersökningsområde ........................................................................................... 18
2. Definitioner och begrepp .................................................................................... 20
   En dekonstruktion av försvenskningsbegreppet ..................................................... 21
   Etnicitet och etnisk kategorisering ...................................................................... 24
3. Teoretiska överväganden ..................................................................................... 28
4. Modernisering, etnicitet och nationalism ............................................................ 30
   Förhållandet mellan aktör och struktur ................................................................. 36
   Assimilering som tvång eller frivillighet ............................................................... 41
   Språkbytesprocessens dubbla karaktär ................................................................. 45
   En modell för undersökning av språkförändring .................................................... 47
5. Tidigare forskning .................................................................................................. 50
6. Syftet med avhandlingen ...................................................................................... 54
7. Metod och avgränsningar .................................................................................... 56
8. Källkritiska reflektioner ....................................................................................... 59
   Folkräkningarnas användbarhet som källor ......................................................... 60
   Länkningen av individerna i de två folkräkningarna ............................................. 64
9. Disposition ............................................................................................................. 66

## II. Kyrklig, medborgerlig och nationalistisk försvenskningspolitik

2. Den finskspråkiga folkskoleperioden 1850-1875 .................................................. 68
   Folkskolans roll i moderniseringen ....................................................................... 69
   Den etniska kontinuiteten i 1842 års folkskolestadga ............................................. 75
   Den laestadianska väckelsen ................................................................................. 81
   Rörelsens bakgrund och ideologi ........................................................................ 81
   Laestadianerna och överheten ............................................................................. 85
   Utbyggnaden av skolväsendet ............................................................................. 91
   Laestadianernas syn på folkskolan ..................................................................... 99
   Motiven till Finnbygdsanslaget ....................................................................... 103
   Moderstårefrågan och nationalistism .................................................................. 107
   Språkdarwinistiska strömningar ....................................................................... 108
   Från kulturell till politisk skandinavism .............................................................. 110
Den fennomanska rörelsen ................................................................. 113
David Skogmans resa i Tornedalen .................................................. 116
Språkreformerna i Tornedalen ......................................................... 117
Undervisningsspråket i den högre utbildningen ............................... 122
Sammanfattning ............................................................................. 123

3. Försvenskningspolitiken introduceras 1876-1916 ......................... 127
Malmbanan och Tornedalen ............................................................. 127
Från centralförvar till gränsförvar ................................................... 131
Folkskolorna i Tornedalen .............................................................. 134
Den laestadianske prästen P.O. Grape ............................................. 134
Skola och bildning mot sektväsendet ............................................... 137
Grape och prinssessan Eugénie ....................................................... 141
De statliga folkskolorna ................................................................. 144
Initiativet till de statliga skolorna ................................................... 145
Det första försöket att flytta seminariet ......................................... 151
Folkskolor för att hindra finskhetens spridning ............................... 153
Landstinget och landshövdingen på kollisionskurs om småskolorna .... 155
Det andra försöket att flytta seminariet ......................................... 157
Sågverksägarnas engagemang i folkskolan ..................................... 164
Motiven bakom de svenskspråkiga statsskolorna ............................. 167
Tvång eller frivillighet? ................................................................. 172
Skolutbyggnad och ideologisk kontinuitet ...................................... 176
Kopplingen mellan Tornedalen och språkstriden i Finland ............... 179
P.O. Grape och det finska språket .................................................. 185
Ett nytt stift men samma politik ...................................................... 188
Statsbidragets nivå: en jämförelse .................................................. 191
Folkskolan i Svenska och Finska Tornedalen .................................. 197
Språkpolitikens utvidgning ............................................................. 203
Försvar och folkhögskolan .............................................................. 203
Bodens folkhögskola .................................................................... 205
Arbetet för en folkhögskola i Tornedalen ....................................... 207
Tornedalens folkhögskola bildas ..................................................... 213
Personliga drivkrafter ................................................................... 214
Arbetsstugorna som filantropiskt företag ...................................... 215
Det fattiga Tornedalen: en nationell idealbild tar form ..................... 216
Nationalistiska mönsteranstalter ...................................................... 222
Kompletterande åtgärder för att stärka svenska språket ..................... 224
Föreläsningar i bygdekurser .......................................................... 225
Spridning av svenska böcker och tidskrifter ................................... 230
Barnen skickas till svenskspråkig bygd ........................................... 233
Ortnamnens försvenskning ............................................................. 238
### III. Strategier för språkförändring

#### en undersökning av Övertorneå kommun

5. Det kommunikativa samhället

- Sägverk och gruva: två industriområden i Tornedalen
- Befolkningsförändringen i Norrbotten 1890-1930
- Skrivkunnighet för en offentlighet
- Läs- och skrivkunnigheten i Tornedalen

Sammanfattnings av Kapitel 4 och konklusion av Del II

---

### 6. Modernisering och språkbyte i Övertorneå kommun

- Folkskolan och moderniseringen
- Svenska förs in i undervisningen
- Försvenskningspolitik vid Materengi folkskola
- Det allmänna språkmönstrets förändring
- Språkförändringen från 1890 till 1930
- Språkförändring och migrationer
- Migrationsmönstret 1895-1930
- Språkmönstret efter kön
- Språk efter kön hos de återfunna över 40 år
- Språk efter kön hos de icke återfunna över 40 år
- Språk efter kön hos gruppen under 40 år
Förord


Ett självklart kollektiv är seminariet i samtids- och nutidshistoria, samt de två forskarskolor jag deltog i som utvidgade kollektivet till ett europeiskt sammanhang. Likaså har gastbesöken vid historisk demografi alltid varit en utmaning för den numeriskt eftersatta delen av hjärnhalvan, förutom att demografer är gastvänliga själar. Det breda tvärvetenskapliga kollektivet har utgjorts av forskarna och doktoranderna i Kulturgränns norr-projektet. Med tanke på avhandlingsämnet inriktat har det varit en stimulerande miljö, särskilt i början av avhandlingsarbete. Professor Lars-Erik Edlund har som projektledare verksamt bidragit till att detta jätteprojekt faktiskt närmar sig sitt mål.

Andra kollektiv som haft betydelse är samehistoriska seminariet och inspirationen från docent Roger Kvist, likaså nätverken mellan de historiska institutionerna vid Umeå, Uleåborg, Tromsö och Archangelsk universitet. Särskilt samarbetet med Institutet for Historie i Tromsö har berikat min egen forskning genom de gemensamma frågeställningarna kring assimileringspolitik och etniska minoriteter. I sammanhanget riktat jag ett tack till professor Einar Niemi för välvillig läsning av ett tidigt teoriavsnitt. En annan inspiratör av format är professor Egil Johansson vid religionsvetenskapliga institutionen i Umeå. Hans forskning om läs och skrivkunskap i folksamheter utöver nationella och regionala tillämpningarna påminner om den nationalistiska ideologin. I det sammanhanget ska ett särskilt tack också riktas till Mats Danielsson vid forskningsarkivet, Umeå uni-


Anna för att du seglar på ett nattmoln av rykande fjärilar.
Emil för att du dyker där delfinerna är som klokast.
Brita för att du är min följeslagare på detta vindstruckna hav.
Luleå i augusti 2001
Lars Elenius
I. Tornedalen i ett moderniseringsperspektiv

Ethno-history is no sweetshop in which nationalists may 'pick and mix': it sets limits to any selective appropriation by providing a distinctive context and pattern of events, personages and processes, and by establishing frameworks, symbolic and institutional, within which further ethnic developments take place. It furnishes a specific but complete heritage which cannot be demembered and then served up à la carte.

(Ur Anthony D. Smith's Nationalism and Modernism, 1998)

1. Introduktion

Inledning och problemställning


Det som nu iscensattes var ett smärtfyllt avsked från en krigsman till sitt fotfolk efter förlorad strid, men också en symbolisk delning av två arméer, två folk och två nationer. De svenska och finska soldaterna stod uppställda mitt emot varandra; omkring tvåtusen svenskar från Kalmar regemente och Livgrenadjärregementet
samt sjuhundrasetio finnar från återstoden av den finska brigaden. Kontrasten var slående. De svenska soldaterna var klädda i lysande uniformer som till bankett, medan de finska var klädda i utslitna, trasiga kläder. Generals adjutant Gustaf Adolf Montgomery beskriver de finska soldaterna som utmärglade med krutbes-tänkta, svartbleka ansikten och stympade genomskjutna lemmar.

Mitt i den fyrkant som soldaterna bildade stegade den kortväxte Georg Carl von Döbeln med sitt karakteristiska svarta band för pannan och ögonlappen för det öga som var förlorat, klädd i en gammal grå, blodbestänt syrt. Svenska fanor fladdrade kraftigt i vinden och kanonskott hälsade hans intåg. Rösten darrade av återhållen rörelse när han började sitt tal. Det var fyllt av historiskt patos och säker-ligen äkta känslor för de mannar som han fört i striderna mot ryssarna. Han uttryckte sin smärta över förlusten av Finland och kallade det samlade finska befälet och manskapet för det ”finnar”, ”soldater”, ”kamrater” och ”bröder”. Samtidigt markerade han i talet den etniska gränsen mellan det svenska folket och det finska folket, mellan ett ”vi” och ett ”dom”:

Emottagen då ett upprört hjärtas okonstlade tankar; och I, svenska trupper, som vid detta sorgbundna tillfälle även närvarande, vare levande vittnen till svenske moder-landets inskränkta tacksamhet. Svenskar! vare stolte över att ha sett dessa finska lämningar! minnes dem! högakten dem!3

Man kan i formuleringen också läsa in en moralisk förpliktelse mot det finska folket. De hade deltagit i formeringen av den svenska nationalstaten. De hade försvarat gränserna i tider av krig och deltagit i det nationella territoriets utvidgning. Finnarna utgjorde därför en del av det nationella minnet och var föremål för framtida tacksamhet, men ändå inte som en del av nationens etniska kärna, utan som en stödtrupp till svenskarne. Samtidigt var von Döbeln mycket medveten om att Finland nu uppnått en ny nationell status när han frambar sin hälsning till det finska folket:

Och I finnar! När i återkommen till fosterbygden, så framträder svenska folkets tacksamhet till Eder nation.4

Det var ett tack för sexhundra år av förening och samtidigt en omformulering av det svenska nationalstatsprojektet. I det här ögonblicket hemförlovades de sista finska soldaterna för att aldrig mer återkomma till Sverige. Det som förut varit ett konungarike runt Östersjön bestod nu av två separata stater på var sin sida om Bottenviken. Avskedstalet till Finland och de finska soldaterna ställer frågan hur det etniska innehållet i den svenska nationalstaten egentligen såg ut.

Sverige hade under stormaktstiden varit en konglomeratstat som bestod av en rad hopfogade områden av olika status, från det centrala svensk-finska området till de mer perifera tyska och baltiska provinserna.5 Finland var en helt integrerad del av Sverige från mitten av 1300-talet då finnarna fick samma rätt att välja kung som svenskarna, men trots den politiska likställdheten betraktades den svenska sidan som nationens etniska kärnömråde.6 Finland betecknades ibland som en separat del och ibland som en organisk del av nationen. Den dualistiska inställningen kom

14
mycket tydligt fram i von Döbelns tal. Trots högstämdheten i talet framgick tydligt uppdelningen i ett moderland och ett perifert stödrområde till moderlandet.

Mest påtaglig blev delningen av det svenska riket i Tornedalen. Man kan säga att den symboliska delning av Sverige och Finland på kyrktorget i Umeå fick sin konkreta utformning i Tornedalen. Under krigets slutfas hade Tornedalen fungerat som reträttpost och härläger för sjuka och skadade när den svenska armén retirerade från Finland. I krigets spår kom sjukdomar och farsofter. De finska trupperna var förlagda på åtta olika ställen i Tornedalen hösten 1808 och vintern 1809. Överallt dog både soldater och civila i hundratal i det som allmänt kallades fältsjuka, men som närmast kan beskrivas som dysenteri i olika varianter. Nu drogs riksgränsen rakt genom älvdalen. Det innebar att de ursprungliga socknarna delades i två delar, en finsk och en svensk. De hamnade därigenom i var sitt nationalstatsprojekt och var sitt moderniseringsprojekt som gjorde att utvecklingen gick åt olika håll.

De finsktalandes nationella status i Finska och Svenska Tornedalen blev mycket olika. Finnarna på den finska sidan av Torne älv blev efter 1809 en del av en nationell majoritet, som med tiden strävade efter att ta sin plats som etnisk grupp i nationens maktcentrum. De finsktalande på den svenska sidan förvandlades istället till en marginaliserad nationell minoritet. Samtliga svenska tornedalingar beräknades 1821 till 7000 personer, varav en övervägande majoritet var finsktalande. Vid folkräkningen 1860 hade tornedalingarnas antal i Norrbotten stigit till närmare 14000 personer. De var spridda över ett stort glesbefolkat område i nordligaste Sverige, till stor del i väglöst land med mycket dåliga kommunikationer. De hade i princip inte något som helst politiskt inflytande på nationell nivå.


tornedalingarna ett säkerhetspolitiskt hot vid riksgränsen. De finska nationalis­
terna såg i den finskspråkiga minoriteten ett förtryck och bortglömt broderfolk, en kvarglömd finsk bataljon från von Döblens tid om man så vill. Språkfrågan i Svenska Tornedalen blev därigenom föremål för en nationalistisk konkurrens från svensk och finskt håll.


Det är en frågeställning som delas upp i två separata delar i avhandlingen. Den första delen behandlar själva assimileringerpolitiken. Där undersöks assimileringerpolitikens roll i moderniseringen, vilka motiv som låg bakom, vilka mål och medel som kännetecknade den, samt de vändpunkter man kan urskilja. Den andra delen handlar om hur språkpolitiken och den allmänna moderniseringen påverkade etniciteten och den nationella identiteten i Svenska Tornedalen. Den politik som staten förde i Tornedalen hade två olika riktningar. Å ena sidan vidtogs åtgärder för att främja den inre utvecklingen i landet, å andra sidan tillgreps åtgärder mot ett

En av de centrala frågorna både i samtidens debatt, samt i senare forskning om försvenskningspolitiken i Tornedalen, har varit i vilken grad övergången från finska till svenska var dikterad av tvång eller frivillighet. Som en del i försvenskningspolitiken infördes från 1888 helstatligt finansierade folkskolor i Svenska Tornedalen. Villkoret för att församlingarna skulle få de statliga skolorna var att svenska infördes som enda undervisningsspråk. Frågan om tvång eller frivillighet har att göra med de framtidsstrategier tornedalingarna hade inom det svenska nationalstatsprojektet. Tornedalingarnas framtidsstrategier undersöks i avhandlingen inom ett brett fält av politiska, ekonomiska och kulturella faktorer som hade betydelse för utformningen av strategierna.

Ett av de tydligaste tecknen på moderniseringens hastighet, men också på den nationella identitetens förändring, är övergången från finska till svenska som vardagspråk. Det är inte det enda kännedoctnet, men ett mycket påtagligt sådant. Språkbytesprocessen används därför i avhandlingen som en viktig indikator både på hur försvenskningspolitikerna lyckades i sitt uppsåt och på tornedalingarnas egna moderniseringsstrategier. Samtidigt som tornedalingarnas etniska roll i nationalstaten såg mycket olika ut i Sverige och Finland efter 1809, fanns det också stora likheter mellan de finskspråkiga på vardera sidan om gränsen. En uppenbar likhet var det finska språket och den gemensamma långa bakgrunden i den svenska nationalstaten. En annan likhet var den gemensamma laestadianska väckelserörelsen som från mitten av 1800-talet spred sig och blev helt dominerande både på den svenska och finska sidan av Torne älv.

Undersökningsområdet

Det geografiska undersökningsområdet för avhandlingen framgår av Karta 1 som visar Svenska och Finska Tornedalens lokalisering i det gamla Västerbottens län.\(^{10}\)

Karta 1. Avgränsningar inom Svenska och Finska Tornedalen

Som geografiska distinktioner på den svenska sidan används beteckningarna Övre Tornedalen, Mellersta Tornedalen, Nedre Tornedalen. Gränsdragningen mellan Övre Tornedalen och de nedre delarna följer Lappmarksgränsen. Till Övre Tornedalen räk-
nas därför Gällivare, Jukkasjärvi och Karesuando socken. Till Malmfälten räknas
de två gruvorterna Malmbeterget och Kiruna. Till Mellersta Tornedalen räknas
socknarna Pajala, Junosuando, Tärendö, Korpiolmbo, Pajala, Övertorneå och
Hietaniemi. Till Nedre Tornedalen räknas Karl Gustaf, Nede. torneå och Haparanda
stad. Beteckningen Bottenviksområdet används för att täcka nästan Västerbottens-
och Norrbottens län i Sverige samt Uleåborgs län i Finland. Det betraktas då som ett
gemensamt perifert område i de nordligaste delarna av respektive nation. Området
motsvarar också det kustområde med tillhörande inland som vid 1330-talets ingång
callades Norra Bottenn.

En fördjupad undersökning av förbindelsen mellan modernisering och ändrade
språkmönster görs i Övertorneå kommun. Den görs i ett komparativt perspektiv i
förhållande till andra relevanta områden i Svenska och Finska Tornedalen samt
den svenskspråkiga delen av nuvarande Norrbottens och Västerbottens län. Ett
viktigt jämförelseområde är finska Övertorneå kommun som före 1809 utgjorde
en egensam socken tillsammans med svenska Övertorneå. För att enkla särskilja
de två kommunernas benämning finska Övertorneå med sitt finska namn Ylitornio.
Ytterligare en terminologisk komplikation är att den centrala kyrkbyn Matarengi
i Övertorneå kommun i samband med järnvägens framdragning 1914 döptes om till
Övertorneå, alltså samma namn som kommunen. I avhandlingen benämns central‐
orten därför fram till 1914 Matarengi och därefter Övertorneå (Matarengi). Som under‐
sökningsområde beskrivs ibland den kyrkliga församlingen som synonym med den
borgerliga kommunen eftersom de i stort sett sammanfaller med varandra i de under‐
sökta områdena.

I gränsområden där olika administrativa benämningar används parallellt med
etniska och språkliga benämningar för att namnge grupper av människor, kan det
vara svårt att på ett distinkt sätt avgränsa olika folkgrupper, inte minst därför att de
existerar parallellt både som etniska/språkliga nationsgrupper och som nationella
medborgare. Fram till 1809 var det helt okomplicerat att kalla de finsktalande i
norra Sverige för finnar i betydelsen ”nationalitet inom det gemensamma svenska
riket”. Efter 1809 blev det svårt att med bibehållen tydlighet kalla tornedals‐
finnarna för finnar. Man kunde då förväxla dem med den stora majoriteten av finnar
som då övergått till att tillhöra det ryska storfurstendömet Finland. Ur detta behov
föddes begreppet Norrbottens finnbygd som i statistiska sammanhang användes offi‐
ciellt ända fram till 1949. Finnbygden som det ofta kallades, kan sägas vara ett
relevant begrepp i den meningen att det definierade det geografiska område i Norr‐
botten där det fanns en befolkning av ”finsk stam”, som tornedalingarna rubrice‐
rades i den officiella statistiken.

Att använda begreppet Finnbygd i dag skulle däremot framstå som en anakro‐
nism. Det har en ålderdomlig klang med associationer till ett traditionellt jordbruks‐
samhälle men också till kvasivetenskapliga föreställningar om folk, ras och stam.
Därför används Tornedalen som ett samlande begrepp för det område som bebos av
den inhemska finskspråkiga befolkningen i Norrbotten. Ytterligare ett skäl är att
tornedaling är den beteckning som de flesta från det finskspråkiga området i Norrbotten i dag använder om sig själva, exempelvis genom föreningen Svenska Tornedalingars Riksförbund (STR). Som svensk tornedaling betecknas här en person, antingen svenskspråkig eller finskspråkig, som bor i någon av de norrbottenska kommuner som historiskt har definierats som Finnbygden eller Tornedalen på grundval av de språkliga förhållandena. Med svensk menas här både nationaliteten och den svenskspråkiga grupp som på regional nivå avskilde sig från den finskspråkiga gruppen i Tornedalen. Kontexten får utvisa vilken av betydelserna som avses. Som finsk tornedaling betecknas en person, antingen svenskspråkig eller finskspråkig, som bor i någon av de finländska kommunerna längs Torneälven från kusten upp till treriksröset.

I Finland har de interna benämningarna för finska och svenska språkgrupper lösts på ett annat sätt. Där är det gemensamma namnet på alla medlemmar i den finländska nationen finländare. Det lanserades i mitten av 1800-talet som en gemensamhetsbeteckning på de språkliga och etniska grupper som var bosatta i den finländska nationen. Utifrån språkliga kriterier kallas en finskspråkig finländare för finne. En svenskspråkig finländare kallas finländssvensk. En same kallas same eller lapp ("lappalainen" på finska). Dessutom har man under 1900-talet tillfört begreppet sverigefinnar som huvudsakligen betecknar utvandrade finländare som bor i Sverige. Tornedalingarna kallades i Finland länge för västerbottensfinnar efter det forna landskapet och länet som de bodde i under den svenska tiden, en beteckning som fortfarande används ibland.14


Definitioner och begrepp
Att passera kulturgränser för att på så sätt ge sig själv en ny identitet kallas på engelska för passing. Det myntades först av socialpsykologen Erwin Goffman i början av 1930-talet. Enligt Goffman passar en person olika stadier under transfere- ringen från en kultur till en annan. Begreppen utvecklades av amerikanska antropologer som ett sätt att beskriva olika förhållningssätt hos minoritetsfolk i förhållande till majoritetsfolk.15 Passing har sedan utvecklats till ett helt teorikomplex som beskriver olika former och grader av ackulturation, assimilation, integration eller segreg-

Assimileringspolitiken och assimileringsprocessen är central i avhandlingen och reser grundläggande frågor om hur man ska definiera grupper och individers identitet, samt hur identiteter förändras över tiden.

**En dekonstruktion av försvenskningsbegreppet**

I språkpolitiken i folkskolan ställdes både den etniska och nationella identiteten, liksom frågan om moderniseringens och nationalstatsprojektets innehåll och riktning, på sin spets. Den kan sammanfattas i begreppet **försvenskning**. Det var ett begrepp som politiker och myndighetspersoner av olika slag själva använde för att beskriva vad man höll på med. Det har sedan använts av forskare för att analysera och beskriva skolpolitiken och språkpolitiken i Tornedalen. Som analytiskt begrepp kan försvenskningsbegreppet ges en mångfald olika konnotationer beroende på om man ger det en språklig, kulturell, geografisk, ekonomisk, ideologisk eller politisk innebörd. Begreppet blir därigenom en samlande beteckning för många olika faktorer, som sammantaget påverkade de etniska minoriteterna i riktning att ge upp sin etniska identitet till förman för en bredare nationell identitet, med den svenska kulturen som ett bärande element.

Ett problem med försvenskningsbegreppet är att det i sin tvetydighet både asso­cierar till genomförandet av assimileringspolitiken och till assimileringsprocessen som sådan. Medan assimileringspolitiken huvudsakligen beskriver den politik som syftade till en kulturell förändring, som i slutändan skulle förändra minoriteternas självsyn och identitet, beskriver assimileringsprocessen också den vidare instrumentella sidan av förändringen, som skedde genom utbyggnaden av infrastruktur och samhällsinstitutioner. Begreppet **försvenskning** blir då analogt med **modernisering** vilket gör det ytterligare förstunnat i sin betydelse. Det är också behäftat med konnotationer från 1800-talets nationalromantiska era, vilket gör att den tidens tänkande blir associerat med begreppet.

Sin föregångare har försvenskningsbegreppet i ordet **uniformitet**, som officiellt användes från svenskt håll för att beskriva den kulturella assimileringen i Skåne, Blekinge, Halland samt de tidigare danska landskapens integration i det svenska
riket i slutet av 1600-talet. Uniformitetsprogrammet var omfattande på så vis att det berörde skillnader i både lagstiftning, kyrkoskick och ämbetsmannaspråk. Det finns olika åsikter om vad inkorporering av en provins i riket egentligen innebar. Den danske historikern Knut Fabricius menar att inkorporering inte uteslöt en viss självständighet. Den svenska historikern Jerker Rosén hävdar istället att inkorporering i däribet uttade som att den förutsatte en införd uniformitet. Inkorporeringen i kombination med uniformiteten medförde gemensamma lagar, privilegier och riksdagsrepresentation för provinsundersåtarna inom ramen för det gemensamma riket.18

Uniformitetsprogrammet innebar i förlängningen en förändring av folkspråket, från danska till svenska, genom att det svenska språket fortsättningsvis ensamt skulle förekomma i predikningar, domstolsprotokoll och skolundervisning.19 Det var Skånes strategiska läge vid Öresund och behovet av en lojal befolkning på gränsen till ärkefienden Danmark som var motiv till den svenska politiken. Ingen motsvarande assimileringspolitik fördes exempelvis i Finland med långt fler människor som talade ett helt annorlunda språk än svenskan. Missionsverksamheten bland samerna hörde också till 1600-talets minoritetspolitik. Här handlade det inte så mycket om att införa svenskt språk som att kristna samerna och utrota den samiska religionen.

Svenskheten fick en tydligare språklig och kulturell dimension mot slutet av 1800-talet. Då började begreppet försvenskning användas mer allmänt som ett sätt att beskriva införandet av svenskt språk och svensk kultur i den s.k. finnbygden i Norrbotten och bland samerna. Skillnaden mot 1600-talets assimileringspolitik var att begreppet nu användes i ett mer renodlat nationalistiskt sammanhang. Begreppet nationalism fick en alltmer patriotsisk betydelse, som beteckning för det säregna hos en nation, den nationella individualiteten, nationalkarakteren och kärlek till fäderländet.

En stor inspirationskälla var den tyska filosofen J.G. Herder som betonade språkets betydelse för utvecklingen av den nationella kulturen och vetenskapen. Förhållandet mellan folk, språk och kulturarv var centrat och modersmålet beskrevs som nationens ande.20 På 1700-talet förde tyska intellektuella en beslutsam kulturpolitik för att skapa ett mer enhetligt språk, både för att effektivisera det kulturella utbytet mellan olika delar av landet men också för att göra landet mer konkurrenkskraftigt jämfört med andra länder. Resultatet av det nationalistiska tänkandet och den preussiska politiken mynnade så småningom ut i en enad tysk stat 1871. På grund av det stora tyska inflyttandet inom kultur och politik har den tyska nationalismen haft ett mycket stort inflytande på andra länder. I Finland och Norge tog sig den kulturella nationalismen uttryck i språkstrider kring modersmålet och i Danmark i en folkloristisk samling mot det framväxande Tyskland.21 I Sverige kom försvenskningsbegreppet till stor del att handla om språkets betydelse för en monokulturell utveckling inom nationalstaten. Försvenskningsbegreppet och språket fick nu en ideologisk och symbolisk betydelse som det inte haft tidigare.22
ningarna om sambandet mellan språk, folk och nation blev allt eftersom mer och mer associerade med de biologiskt härledda begreppen *stam* och *blod*. Försvenskningsbegreppet användes allmänt av de till statsapparaten knutna aktörer, som i slutet av 1800-talet och början av 1900-talet strävade efter att inom Sveriges gränser skapa en övergripande gemensam nationell kultur, som grundade sig på svenskt språk och svensk kultur. Försvenskningsbegreppet har också använts av nutida etnologer som Billy Ehn, Jonas Frykman och Orvar Löfgren, vilka använt det i syfte att visa hur den nationella homogeniseringsprocessen använt sig av nationen som måttstock för det normala, för att därigenom legitimera en assimilationspolitik gentemot olika etniska minoriteter. De har mött kritik för att de använder ett begrepp som befäster den kulturella hegemonin istället för att analytiskt öppna för mångfald.


Officiellt beskrevs inte försvenskningspolitiken under 1800- och 1900-talen som en assimileringapolitik, utan som en språkpolitik vars syfte var att göra samer och tornedalingar tvåspråkiga och att skapa en gemensam nationell kultur baserad på svenskt språk och svensk kultur i minoritetsområdena. I praktiken fanns emellertid starka assimilativa drag i försvenskningspolitiken.

Den process som kännetecknas av att nationalstaterna strävar efter att skapa enhetliga standardiserade nationella kulturer har bland forskare i dag alltmer börjat betecknas i termen som *homogenisering*. I Finland har exempelvis begreppen ”russifiering” eller ”ofärdsår” för den ryska assimileringapolitiken kring sekelskiftet 1900 alltmer börjat betecknas som ”homogenisering” eller ”förenhetligande” av det ryska riket, med indragningar i gränsområdenas självstyrelse som följd. Ett alternativt begrepp, som förts fram för att beskriva den långvariga integrations-och assimilationsprocess där undersåtar förvandlades till medborgare som talade samma nationella språk, är *nationalisering*. Det innefattar både ett uppifrån- och ett nerifrånperspektiv där nationaliseringar, industrialisering och demokratisering betraktas som ömsesidiga förutsättningar för nationalstatens homogenisering. Förhållandet mellan de olika kategorierna är emellertid oklart vilket gör begreppet svåvande. Nationaliseringen sägs ha skapat den homogenitet som är förutsättningen för att såväl marknaden som demokratin ska fungera. Det förefaller då särskilt att byta ut begreppet nationalisering mot *integration* och *assimilation*. Förutom det oklara förhållandet mellan begreppen nationalisering och homogenisering har
nationaliseringsbegreppet konnotationer till statens politiska expropiering av privata materiella tillgångar, vilket gör det ytterligare tvetydigt. För att beskriva den komplexa kulturella förändringen i Tornedalen som tidigare kallats försvenskning används i avhandlingen i möjligaste mån begreppen assimilering, askulturering eller integrering.26 Begreppet försvenskning används huvudsakligen för att beskriva hur undervisningsspråket i folkskolan ändrades från finska till svenska, hur vardags­språket försköts från finska till svenska och hur en nationell kultur påverkade den lokala finska kulturen. Begreppet inbegriper de hegemoniska kulturella anspråk som de svenskspråkiga hade i den svenska staten. Det används därför både i sin lingvistiska, kulturella och nationalistiska betydelse.

I avhandlingen görs också en distinktion mellan försvenskningspolitik och assimilering­politik. Begreppet försvenskningspolitik används huvudsakligen för att beskriva statens ambitioner att införa svenskt språk och svensk kultur i Tornedalen. Med assimilering­politik menas en politik som riktar mot en etnisk grupp i syfte att få gruppen att ge upp språk, kultur, religion, levnads­mönster etc. som kännetecknar den etniska gruppen, för att istället uppgå i en annan etnisk grupp kultur. Assimilering­politiken kan också riktas mot enskilda element hos en etnisk grupp, exempelvis mot språket.


Etnicitet och etnisk kategorisering

Etniska grupper kan definieras på grundval av objektiva attribut, subjektiva känslor eller i förhållande till deras beteende. Det objektiva kriteriet bygger på att det finns kulturella kännetecken som skiljer en grupp från en annan. Problemet med objektiva kriterier är den uppenbara svårigheten att bestämma gränserna för de etniska kategorierna bland alla variabler som språk, land, klädsel, hudfärg, matvanor etc. Mot det som tidigare uppfattades som objektiva kriterier för etniska grupper svarar i dag ett mer subjektivt kriterium enligt tankemönstret ”Vem jag är bestämmer jag själv”. Subjektiva definitioner har den nackdelen att de inte kan ge svar på hur etniska grupper uppnår subjektivt självmedvetande vid den begyn-

Som Barth också har påpekat rör de flesta etniska relationer i plurala samhällen inte främlingar. Det gäller också de etniska gränser som konstrueras. Synen på ”den andre” är alltså sällan hegemonisk eller unilateral.30 Thomas Hylland Eriksen hävdar att etniska identiteter är vare sig enbart tillskrivna eller tilläggnade. De är ”både och”.31 Kritik har riktats mot Barths teori för att den är svår att omsätta i urbana miljöer i ett komplext industri- eller postmodernt samhälle. De antropologiska vetenskaperna, där teorin utvecklades, är sällan intresserade av vertikala relationer mellan etniska grupper och makrostrukturer eller hur officiella politiska program påverkar de etniska grupperna.32


Etnicitet betraktas av John Rex som en i sociologisk mening potentiell resurs mer än en fast formerad grupp. Den utgör då en slags ”kvägrupp” som individen kan välja att använda eller förkasta. Definitionen utgår från att individen i första hand väljer familjen eller andra närstående personer som resurser för samarbete när hon interagerar i samhället. De människor som ligger utanför den kretsen blir
identifierade och kategoriserade utifrån deras likartade eller komplementära bete-
ende som en sekundär resurs. Det hänförs den etniska gruppen. Man kan därför
såga att en etnisk population formar en kvasigrupp som är en bas för olika grup-
pers handlande, men inte en grupp i sig själv. Också John Armstrong menar att en
etnisk grupp är lösare i konturerna än många andra sociala grupperingar och därfor
är definitionsmässigt svårare att särskilja. Utifrån Barths betoning av de etniska
gränsernas betydelse för upprätthållande av etniciteten menar Armstrong att etnicitet
ger uttryck för en mångfald skiftande interaktioner mellan etniska grupper, snarare
än att utgöra en slags kärna i den sociala organisationen.

Den etniska identitetens förändring är inte bunden till kontexten i lokalsamhället
utan påverkas i högsta grad av ekonomiska, politiska och kulturella förändringar på
makroplanet genom migrationer, nationalistiska rörelser, statlig språkpolitik etc. I
analysen av den etniska identitetens förändring i ett industrisamhälle eller post-
modernt samhälle måste därför analysen av etniciteten kombineras med en analys
av andra gruppkategoriseringar som exempelvis klass, genus, språkgrupp och na-
tionalitet. Genom att betrakta etniciteten som en övergripande kvasigrupp öppnar
man för en mer flexibel användning av begreppet. Andra mer konkreta sociala
grupperingar rymms då under det övergripande etnicitetsbegreppet. Begrepp som
”klass”, ”genus” och ”nationalitet” blir delar av det kulturella innehållet i etniciteten
och kan förstärkas och försvagas i förhållande till varandra beroende på det aktu-
ella behovet av etnisk kategorisering.

Med etnisk kategorisering menas en klassificering av en människa utifrån hennes
basala, mest allmänna identitet, som bestäms av hennes genealogiska och kultu-
arella bakgrund samt den sociala kontexten. I den utsträckning aktörer använder
etniska identiteter för att kategorisera sig själva och andra i interaktivt syfte, formar
de etniska grupper i en organisatorisk betydelse. Med etnicitet avses här alltså en
grupps självidentifiering i förhållande till andra grupper. Den bestäms av sin so-
ciala gränsdragande funktion och skapas genom självkategorisering och etnisk till-
skrivning av andra.

De två analytiska formerna för det kulturella innehållet i etniska dikotomier är å
ena sidan synliga signaler eller tecken, å andra sidan grundläggande värdeorienteringar. Språkets kulturella funktion som både synlig (hörbar) kulturell signal och som grund-
läggande värdeorientering är därför central i upprätthållandet av de etniska grän-
serna. Det är däremot ingen självklarhet att språket som sådant hjälper till att defi-
niera den nationella gemenskapen. En sådan föreställ medlemskap definieras hu-
vudsakligen av det historiska minnet. Kärnan i nationalismen utgörer av historiser-
ingin etniciteten. Därigenom innefattas också språket i den nationella identite-
ten genom att det utgör en så viktig del av etnicitetens historisering. Genom att
undersöka språkbytesprocessen kan därför det förändrade förhållandet mellan språk,
etnicitet och nationell identitet undersökas, särskilt hur de påverkar varandra över
tiden. Det är vanligt att dela in etniska grupper i en stat i ”minoriteter” och ”majo-
riteter”. I tidigare terminologi har begreppen ofta refererat till kvantitativa

26
befolkningsmässiga relationer mellan olika språkgrupper, men betydelsen har också konnotationer av makt, kommunikation, beroende etc. Problemet med en sådan indelning är att man med ”etnisk” ofta avser en underordnad grupp i samhället (även om det inte behöver vara så) medan man med ”minoritet” ofta avser en grupp som numerärt är mindre än den dominerande gruppen (vilket inte behöver vara fallet). Det medför att den vertikala maktaspekten och den horisontella demografiska aspekten kan bli motsägelsefulla. En annan fråga gäller hur man ska bedöma den typ av minoriteter i en nationalstat som till det yttre visar obetydliga skillnader i förhållande till majoritetsbefolkningen förutom exempelvis språket. Man kan då fråga sig om en sådan grupp ska kallas en ”etnisk”, ”språklig” eller ”nationell” minoritet. En sådan diskussion fördes exempelvis mellan Troels Fink och Kai Detlev Sieverts där frågeställningen var om ”etnicitet” eller ”nationalitet” var den mest relevanta beteckningen på den tyska minoriteten i norra Slesvig. Erik Allardt går så långt att han likställer samtliga etniska minoriteter i Europa med språkliga minoriteter. Till de språkliga minoriteterna i det nordiska området räknar han samerna (i Finland, Sverige och Norge), tornedalingarna (av Allardt kallade tornedalsfinnar), älänningarna, finlandssvenskarna, tyskarna (danska Slesvig), färingarna och grönlänningarna. Ett annat sätt att kategorisera etniska grupper inom en nationalstat är att ta fasta på maktaspekten d.v.s. vilken etniska grupp som dominerar i samhället. Det innebär inte alltid att den dominerande gruppens språk talas av fler individer än den underordnade gruppen. Den väsentliga frågan är vilken grupps språk som används mest, och i de ekonomiskt och politiskt viktigaste sammanhangen. Den vertikala kategoriseringen har använts mycket inom genusforskningen och överförts därifrån för att beskriva dominerande och underordnade grupper i en etnisk kontext. Förden med en sådan kategorisering är att den inte associerar till det numerära förhållandet mellan etniska grupper, utan tar fasta på maktrelationen mellan dem. Dikotomiseringen i dominerande och underordnade grupper är emellertid inte helt okomplicerad. För det första finns rent språkligt både koloniala och sexistiska konnotationer som lätt befäster förhållandet mellan två grupper i starkt polarisyrande positioner. För det andra blir en sådan indelning vilseledande när den avser förhållandet mellan subgrupper där skillnaderna mellan de två subgruppernas positioner i maktierarkin är försumbara. Det största problemet är att utgångspunkten för resonemanget är att alla etniska grupper är homogena, att det inte finns hierarkiska skillnader inom den underordnade gruppen som kan korrespondera mot hierarkiska skillnader inom den dominerande gruppen. På så vis riskerar dikotomiseringen att låsa tänkandet. Man kan naturligtvis jämföra en individs identitet utifrån olika kategoriseringar som kön, etnicitet, samhällsklass etc., men om man kopplar enskilda kategorier till ett så komplext begrepp som makt så blir maktbegreppet med nödvändighet endimensionellt. Begreppet dominerande grupp får totalistiska anspråk då det exempelvis används för att beteckna att ”den svenska befolkningen...innehar makt i

Teoretiska överväganden

När man undersöker vilka medel som användes i försvenskningspolitiken framträder språkpolitiken inom utbildningen som den helt dominerande metoden att assimilera tornedalingarna, och det var huvudsakligen barn och ungdomar som var föremål för den politiken. Genom att lära de tornedalska barnen svenskt språk och kultur skulle de fostras till goda svenska medborgare, men syftet var samtidigt att knyta Tornedalen till den allmänt pågående svenska industrialiseringen och moderniseringen. Den viktigaste utbildningsinstitutionen var den allmänna folkskolan, som infördes i de första socknarna i Tornedalen 1854. Efterhand växte också andra statliga eller halvstatliga utbildningsinstitutioner fram som ett komplement till den sexåriga folkskolan. De bidrog till att höja bildningsnivån och ge en del av tornedalingarna en yrkesutbildning.

Till en början var det framförallt läraryrket och militäryrket som utgjorde tänkbart utbildningsalternativ. Småskollärarseminariet i Harpananda inrättades 1875 som ett sätt att försöka åtgärda bristen på lärare i de finskspråkiga socknarna. Innan dess hade tornedalingarna fått söka sig ner till Härnösand eller Umeå för utbildning, eller gå några av de korta kurser som Norrbotens läns landsting ordnade. Militäryrket öppnade sig som ett tänkbar utbildning och ett yrkesalternativ i och med att Torneå kompani återinrättades på 1890-talet, ett kompani med det finskspråkiga området i Norrbotten som huvudsaklig rekryteringsbas. Som ett indirekt resultat av det militära införlevandet av Tornedalen i försvarsordningen upprättades på 1890-talet den första folkhögskolan i Boden i Norrbotten, där en av uppgifterna var att lära den finskspråkiga befolkningen svenska. Den följes upp med ytterligare en folkhögskola, som hade samma syfte, den här gången etablerad i Övertorneå mitt i Tornedalen.48

Men också inom det civila samhället utvecklades efterhand en bildningsverksamhet. Med etableringen av gruvnäringen i Malmberget i slutet av 1880-talet

Den statliga skolpolitiken i Tornedalen innebar att tornedalingarna blev utsatta för en allt starkare assimileringspolitik, som hämnade det finska språkets utveckling och därigenom den lokala finska kulturens utveckling. Å andra sidan innebar de ökade färdigheterna i svenska språket, i samverkan med industrialiseringen och moderniseringen, att integrationen i det svenska samhället ökade, vilket gav fler valmöjligheter till olika yrken. Detta gjorde att tornedalingarna i sina livsstrategier fick fler alternativa yrkesvägar att välja mellan och att yrkesstratifieringen blev större än förut. Under den tidsperiod som behandlas skulle man också kunna kalla det för val av moderniseringsstrategier.


svenska samhällslivet som likvärdiga medborgare och var därför emanciperande. I teorin om etniska gruppens moderniseringsstrategier spelar därför assimileringstrategien en viktig roll, eftersom den återspeglar styrkehållandena mellan de etniska grupperna inom nationalstaten. I avhandlingen betraktas nationalstaten som ett förhållande mellan olika etniska grupper, inte som en homogen politisk enhet. Även de etniska grupperna är differentierade i socioekonomiska grupperingar med ibland divergerande intressen.

I den teori som jag använder mig av försöker jag betrakta assimileringstrategien mot de nationella minoriteterna ur två olika tidsperspektiv. I det långa tidsperspektivet analyseras de etniska gruppernas betydelse inom nationalstatens territorialisering, samt vilka konsekvenser det fått för deras roll i nationalstatsprojektet och för assimileringstrategin riktad mot dem. I det korta tidsperspektivet analyseras assimileringstrategin enbart i sitt moderna och nationalistiska kontext. Den betrakta så inte enbart som en politik som förs av eliten uppifrån och ner, utan också som en politik som individer och grupper inom de nationella minoriteterna förhåller sig till på olika sätt.43 Det är det korta tidsperspektivet som dominerar i avhandlingen medan det långa tidsperspektivet finns med som en diskursiv bakgrund till hur förbindelsen mellan etnicitet och nationalism förändrades under olika skeden av nationalstatens utveckling.

Försöket att skapa ett teoretiskt ramverk kring de många frågeställningarna koncentrar sig kring två grundläggande teorikomplex: a) att analysera förhållandet mellan modernisering, etnicitet och nationalism, b) att analysera förhållandet mellan etnicitet, assimilering och språkliga strategier. Målsättningen är att skapa ett teoretiskt ramverk som kan lösa de frågor som ställts ovan samt integrera de skilda teoretiska avsnitten till en komplementär och samverkande enhet. Teoretiska frågeställningar kring folkskolans roll i moderniseringen kommer att behandlas mer utförligt i del II av avhandlingen.

Modernisering, etnicitet och nationalism

Begreppet modernisering är ofta använt för att ringa in den utveckling som ledde från upplysningen och franska revolutionen fram till modern tid. Det är ett användbart begrepp för att abstrahera hela det komplex av samhällsförändringar och ändrade värderingar som den ekonomiska, politiska och kulturella förändringen förde med sig, men samtidigt ett av de mest svårafrågor som ställts ovan samt integrera de skilda teoretiska avsnitten till en komplementär och samverkande enhet. Teoretiska frågeställningar kring folkskolans roll i moderniseringen kommer att behandlas mer utförligt i del II av avhandlingen.

Modernisering, etnicitet och nationalism

Begreppet modernisering är ofta använt för att ringa in den utveckling som ledde från upplysningen och franska revolutionen fram till modern tid. Det är ett användbart begrepp för att abstrahera hela det komplex av samhällsförändringar och ändrade värderingar som den ekonomiska, politiska och kulturella förändringen förde med sig, men samtidigt ett av de mest svårafrågor som ställts ovan samt integrera de skilda teoretiska avsnitten till en komplementär och samverkande enhet. Teoretiska frågeställningar kring folkskolans roll i moderniseringen kommer att behandlas mer utförligt i del II av avhandlingen.

Modernisering, etnicitet och nationalism

Begreppet modernisering är ofta använt för att ringa in den utveckling som ledde från upplysningen och franska revolutionen fram till modern tid. Det är ett användbart begrepp för att abstrahera hela det komplex av samhällsförändringar och ändrade värderingar som den ekonomiska, politiska och kulturella förändringen förde med sig, men samtidigt ett av de mest svårafrågor som ställts ovan samt integrera de skilda teoretiska avsnitten till en komplementär och samverkande enhet. Teoretiska frågeställningar kring folkskolans roll i moderniseringen kommer att behandlas mer utförligt i del II av avhandlingen.

Modernisering, etnicitet och nationalism

Begreppet modernisering är ofta använt för att ringa in den utveckling som ledde från upplysningen och franska revolutionen fram till modern tid. Det är ett användbart begrepp för att abstrahera hela det komplex av samhällsförändringar och ändrade värderingar som den ekonomiska, politiska och kulturella förändringen förde med sig, men samtidigt ett av de mest svårafrågor som ställts ovan samt integrera de skilda teoretiska avsnitten till en komplementär och samverkande enhet. Teoretiska frågeställningar kring folkskolans roll i moderniseringen kommer att behandlas mer utförligt i del II av avhandlingen.

Modernisering, etnicitet och nationalism

Begreppet modernisering är ofta använt för att ringa in den utveckling som ledde från upplysningen och franska revolutionen fram till modern tid. Det är ett användbart begrepp för att abstrahera hela det komplex av samhällsförändringar och ändrade värderingar som den ekonomiska, politiska och kulturella förändringen förde med sig, men samtidigt ett av de mest svårafrågor som ställts ovan samt integrera de skilda teoretiska avsnitten till en komplementär och samverkande enhet. Teoretiska frågeställningar kring folkskolans roll i moderniseringen kommer att behandlas mer utförligt i del II av avhandlingen.

Modernisering, etnicitet och nationalism

Begreppet modernisering är ofta använt för att ringa in den utveckling som ledde från upplysningen och franska revolutionen fram till modern tid. Det är ett användbart begrepp för att abstrahera hela det komplex av samhällsförändringar och ändrade värderingar som den ekonomiska, politiska och kulturella förändringen förde med sig, men samtidigt ett av de mest svårafrågor som ställts ovan samt integrera de skilda teoretiska avsnitten till en komplementär och samverkande enhet. Teoretiska frågeställningar kring folkskolans roll i moderniseringen kommer att behandlas mer utförligt i del II av avhandlingen.
kom det moderna att representeras av den moderna vetenskapssynen i förhållande till antikens konst- och kunskapsform. På så vis kom striden också att handla om de olika tidsuppfattnings som låg till grund för motsättningen i kunskapssynen. En annan betydelse av ”det moderna” är därför den nya tidsuppfattnings som får sitt genomslag med den moderna historiska epoken. Det är en sekulariserad, linjär tidsuppfattnings som kopplas till föreställningen om historien som en ständig utveckling mot ett kvalitativt högre stadium än tidigare. Nära förknippat med det modernas etablering är människans individualisering och förnuftets frigörelse från religioner och myter. En tredje aspekt av ”det moderna” är beteckningen för något samtid i förhållande till något förflutet, bäst exemplifierat med det samtida modets ständiga förändring. I avhandlingen är det den diakrona aspekterna av moderniseringen som är utgångspunkt för teoretiseringen.

Vilken väg man väljer att gå i valet av moderniseringssteori styrs av de frågeställningar man försöker besvara. Att söka svaret på vilka faktorer som ledd e till ett språkbyte i Tornedalen från slutet av 1890-talet kräver andra analysinstrument än om man exempelvis vill ta reda på vilket uttryck en ungdomlig subkultur i en storstad tar sig i slutet av 1990-talet. Exemplet visar den spännvidd som finns i moderniseringsbegreppet, men också på den mer relativistiska inställning som en postmodern inställning har infogat.

Några centrala aspekter av moderniseringsprocessen brukar knytas till de tre begreppen rationalisering, differentiering och individualisering, som bygger på den linjära utvecklingsfilosofi som tecknats ovan. Det är en syn på moderniseringsprocessen som huvudsakligen bygger på klassiska teorier som Weber och Durkheim, där moderniseringen betraktas som en linjär utveckling där moderniseringsprocessen har en harmoniserande karaktär, vilket betyder att den i ett längre tidsperspektiv tenderar att utplåna regionala skillnader inom nationalstaterna. Om man överför resoneringsgubbe till relationen mellan etniska grupper skulle karaktäristiska skillnader mellan etniska grupper i ett historiskt perspektiv gradvis minska i samband med utvecklingen av en alltmer statligt centraliserad nationell statsidentitet. Det implicerar också att etniska konflikter är en mer primitiv form av social kontroll som eventuellt kommer att försvinna. I verkligheten har det visat sig svårt att använda generella teorier för att förklara etniska konflikter. Inte minst nutidens revitalisering av etniska och nationella grupper visar hur omöjligt det är att betrakta moderniseringen som en linjär process.

Moderniseringsprocessens asynkrona karaktär är tvärtom en viktig utgångspunkt för jämförelser mellan olika geografiska områden. Den största skillnaden i moderniseringsprocessen gick mellan land och stad. Moderniseringen implementerades å ena sidan i en traditionell kyrklig kultur på landsbygden, som hade en lång tradition från ståndssamhällets tid, å andra sidan i en sekulariserad kultur som växte fram i städerna. Den sociala och politiska förändring som på ett dramatiskt sätt ägde rum i urbana områden i och med de skäppta klasskonflikterna kring sekelskiftet 1900 gav bara ett blekt återskön på landsbygden, blekare ju mer avlägsen och


Det föreligger i dag en ganska stor enighet bland samhällsvetenskapliga och historiska forskare om att systemet av nationalstater och framväxten av nationalistiska ideologier är en både nutida och innehållsligt ny företeelse, som inte kan tänkas utan moderniseringen som beledsagare. Med Westfahliska freden 1648 växte ett europeiskt system av inbördes relaterade nationalstater fram, där staterna hölls ihop av sociala, kulturella och religiösa faktorer mer än av ett gemensamt språk.

Medan moderniseringen beskriver det komplexa samspelet mellan staten och det civila samhället, kan nationalismen beskrivas som nationalstatens ideologiska projekt. Moderniseringens och nationalstatsprojektens utveckling bör inte förstås som entydiga, linjära processer, utan som kulturmöten där nationalstatsprojektet med sina abstrakta idéer möter en upplevd konkret livsvärld. Idéernas möjligheter att bli accepterade, liksom nationalstatsprojektens möjligheter till framgång, är beroende av hur de blir tolkade och återformulerade i den lokala kontexten.

Om det finns en relativt stor enighet om nationalstatssystemets och nationalistiska ideologiernas kronologi, så finns andra aspekter av nationalstatens och nationalismens framväxt där enigheten är desto mindre. I den debatt som upspelat sig mellan forskare under de senaste decennierna, är det framförallt tre aspekter av nationernas och nationalismens roll i historien som har debatterats. Det gäller a) om nationen ska betraktas som organiskt framväxt eller bildad på frivillig väg (skill-


Skillnaden mellan de två är att Gellner betonar industrialiseringens betydelse i en webersk mening mer än kapitalismens betydelse. Han betonar att nationalismen är en konsekvens av att den lokala sociala strukturen i det traditionella samhället faller sönder genom påverkan från de krafter som industrialismen skapar. Om människan inte längre placeras i en social nisch, i en trögrörlig och stabil social struktur som skapar hennes identitet, så måste hon bära identiteten med sig. Kulturen blir då det sammanhållande elementet i hennes identitet. Indelningen av människor på grund av deras kultur blir på så vis en indelning efter nationalitet. Därför verkar det som om människan i det moderna samhället har en inneboende nationalitet. För att ”skapa” dessa nya människor, vars gemensamma nämnare utgörs av en enhetlig kultur, krävs ett övergripande utbildningssystem, ett utbildningssystem som bara staten har råd och möjlighet att finansiera.

Valet av undervisningsspråk får i den nya nationella kontexten en helt avgörande betydelse, eftersom en stor del av ens relationer och sammanträffanden med andra människor är flyktiga, icke-repetitiva och valfria eller åtminstone möjliga att välja. När varken samtalspartner eller kontexten är känd måste meddelandet i sig självt vara fullt förståeligt på ett helt annat sätt än i det traditionella samhället. De som vill kommunicera måste helt enkelt tala samma språk, alltså behövs en allmän
folkskola med ett gemensamt nationellt, kommunicerbart språk. I det nya industri-
samhället av ständig tillväxt och förändring är de gamla statiska sociala rollerna
omöjliga att upprätthålla. Rollerna blir valbara och instrumentella. I ett sådant sam-
hälle är byte och förändring av yrken själva kännetecknet för den sociala
lagbundenheten. Benedict Anderson å sin sida betonar starkare den kommunikativa
aspekten i det moderna samhället som en förutsättning för nationalismen. Analogt
med Gellners beskrivning av nationalismen som ett sentiment kallar Anderson
nationalismen för ”en föreställd politisk gemenskap som föreställs som både i sig
själv begränsad och suverän”. Han ställer nationalismen i motsättning till den före-
gående religiösa gemenskapen och det dynastiska riket, som var de två stora kultu-
rella system som föregick nationalismen.59

Till de tongivande forskarna som gått emot moderniseringsparadigmet räknas
Anthony D. Smith och John Hutchinson. De menar att det i nationalstatens ut-
veckling finns en etnisk dimension som skapar kulturella band i nationalstatens ut-
veckling, vilka sträcker sig betydligt längre tillbaka i tiden än moderniseringspe-
rioden. Hos Smith har förbindelsen tillbaka i tiden formulerats i en teori som ser
det som väsentligt att studera samtida nationer i en kontext av deras etniska bak-
grund, vilket är ett grundläggande kulturellt element i hans analys av nationalismens
uppkomst. Denna etniska bakgrund kallar han ethnie vilket beskrivs som ”en
etnisk sammanslutning och dess symbolism eller etniska enheter och sentiment
från tidigare eror”.60 I brist på ett relevant svenskt uttryck använder jag mig fort-
sättningssvis av begreppet ethnie i ovanstående betydelse. Smith menar att de sär-
skilda kvaliteter och den uthållighet man finner hos ethnie varken kan härledas till
deras ekologiska lokaliseringar eller deras klassformationer, inte heller till de mili-
tära eller politiska relationer som ju har stor betydelse för överlevnaden hos etniska
sammanslutningar.

Han menar att man istället måste undersöka formen och innehållet hos de et-
niska gruppernas myter, symboler och historiska minnen, som skapar centrala vär-
den i deras kultur (myt-symbol-komplexet). Man måste vidare undersöka hur myt-
symbol-komplexet sprider sig i en given population och hur det överförs till fram-
tida generationer. Det är bara på det sättet man kan förstå den etniska identitetens
unika karaktär. Myter, symboler, minnen och värden överförs och fortplantas gen-
nom artefakter och aktiviteter vars former förändras mycket långsamt. Det innebär
att när en ethnie en gång är formad, tenderar den att vara exceptionellt varaktig
under ”normalt” skiftande omständigheter. Den framhärda då genom många ge-
generationer, även många århundraden. Därförformar den ett slags ”gjutformer”
inom vilka alla möjliga slags sociala och kulturella processer kan utbreda sig. På
dessa kan alla slags omständigheter och påverkan av olika slag utöva sitt infly-
tande.61

Smiths ”gjutformer” påminner på så vis om det slags mattriser för spridning av
det nationalistiska koncept, som Benedict Anderson beskriver när han redogör för
kreoliseringen i Sydamerika, men hos Smith är det traditionen och inte moderni-
teten som är grundform för matrisen, alltså tvårt emot Andersons koncept.62 Skillnaden mellan konstruktivist och etnosymbolister handlar inte minst om synen på relationen mellan modernitet och tradition.

I det avseendet har Smith två viktiga invändningar mot C.ellners syn på modernitet, för det första att föreställningen om modernitet är mycket västerländskt etnocentrisk, för det andra att den är starkt deterministisk. Den betraktar moderniteten som ett slutstadium och som ett exklusivt system av mellan varandra beroende delar, vilka förutsätts stå i motsättning till ett motsvarande system kallat "traditionellt". Smith citerar Gusfield när denne kritiserar dikotomiseringen i de två kategorierna modernitet och tradition, som ett sätt att analysera nationalismens framväxt. Den är enligt Gusfield en alltför förenklad dikotomisering af fyra skäl: a) traditionella samhällen är inte alltid homogena och olika traditioner samexisterar ofta, b) i praktiken är ofta traditionella element sammanblandade med moderna c) traditionella element föredrar ibland innovativa förändringar, och d) moderna element för ibland in traditionella element.


Rent generellt är Smiths mest grundläggande opposition mot en instrumentell syn på nationalismen hans hävdande av de etniska kontinuiteten inom nationen. Han menar att det är en kontinuitet som de intellektuella eliterna måste ta hänsyn till för att lyckas i sina moderniseringsprojekt. Därför blir den också bestämmande för nationalismens utformning inom varje stat.65 Kopplingen mellan nation och etnicitet utmärks av sin förbindelse med territoriet och dess legitimitet, inte med staten som sådan. Det är kombinationen av de etniska gruppenas instrumentella behov för överlevnad och den symboliska etniciteten som baserar sig på viljan att bevara de kulturella kännetyckten för den egna identiteten, som utgör drivkrafterna bakom statens formering.

Man kan också beskriva nationen som en kombination av ett gemensamt territorium och gemensamt språk. Det betyder att en nation är en gemenskap baserad på en allmänt omfattad kommunikationsförmåga inom ett område som uppfattas som ett gemensamt hemland. Det krävs alltså ett gemensamt territorium och ett gemen-

**Förhållandet mellan aktör och struktur**


En av de mest utarbetade modellerna för utformningen av maktrelationerna i ett centrum-periferi system på europeisk nivå utarbetades av den norske sociologen Stein Rokkan. Hans modell visar en intressant likhet med etnosymbolisternas syn på transfereringen av etnicitet över långa tidsavstånd, men också i betonandet av de kulturella och symboliska elementens betydelse, inte minst språkets betydelse som överförare av makt från en generation till en annan. Rokkan resonerar däremot inte så mycket i termer av nationer och nationalism, utan i de mer neutrala begreppen centrum och periferi, där båda kan bestå av nationer eller etniskt bestämda territorier.

som bildar stater och e) graden av motstånd mot kulturellt enande och standardisering. Utifrån detta delas Europas nationalstater in i centrum (det kontinentala kärnområdet), semiperiferier (strax utanför det kontinentala kärnområdet) och periferier (i utkanten av det kontinentala kärnområdet). Men indelningen i centrum och periferi innefattar inte enbart nationalstaterna utan också mellanliggande eller inkapslade territorier, som befolkas av avgränsade etniska grupper. De uppstod efter romarrikets nedgång och Reformationen delar in dem i fyra olika typer, beroende på deras relationer till omgivande statsbärande kärnor:

1. Buffertperiferier
2. Periferier som misslyckats att bli centrum
3. Omslutna periferier
4. Externa periferier

Som buffertperiferi räknas ett område som ligger mellan två dominerande centra. De periferier som misslyckats med att bli centrum är sådana områden som under tidig medeltid dominerat sitt närområde, men sedan blivit inlemmade under ett annat centrum. De omslutna periferierna kan betraktas som etniska och språkliga öar i en annorlunda etnisk omgivning än den egna.

Till externa periferier räknas områden som ligger avlägsnat från centrum, både i geografisk betydelse och för kommunikation av makt. Vad gäller standardspråkens utveckling skulle man kunna säga ”lagt kort ligger”. De språk som tidigt etablerade sig som skriftspråk blev också förhärskande standardspråk. Därför spelade också de standardiserade språken en så viktig roll för överföringen av makt över långa tidsperioder. För de perifera språken minskade istället överlevnadsmöjligheten och med att kravet på standardisering ökade, särskilt om ett språk inte hade hunnit bli ett medium för masskommunikation innan den industriella revolutionen. Standardiseringen hade redan på Gutenbergs tid blivit lagd inom vissa, ibland godtyckliga gränser, som hade en tendens att bli frysta och kom att sammanfalla med senare tiders gränser mellan centrala och perifera område.


Tids perspektivet hos Reformationen påminner i mycket hög grad om det senare etnosymboliska perspektivet och är mycket användbart som teoretiskt redskap för att göra komparationer i en region som Tornedalen. Det långa historiska tids perspektivet gör att ett områdes medeltida status också får betydelse under den natio-

Betonandet av kommunikationsaspekten är också en tydlig återspegling av Jürgen Habermas begrepp *kommunikativ rationalitet.* Habermas betonar att kommunikation handlar om dialog och att språket inte är centralt bara av kunskapsteoretiska skäl, utan för att språket i samhället har en avgörande roll för den sociala integrationen och för handlingskoordinationen mellan människor.77 Om man tar moderniseringens oregelbundna kronologi på allvar och överför den till en etnisk kontext, kan man säga att moderniseringens också har en etniskt bestämd kronologi, vars utveckling kan se olika ut för olika etniska grupper inom samma nationalstat. Rokkan identifierar språket som ett av de viktigaste uttrycken för upprätthållande av en särpräglad identitet, även om det inte är den allénarådande faktorn.

Införandet av lingvistiska nationella standardspråk har lett till att den stora majoriteten av enskilda individer har tvingats in i någon form av tvåspråkighet, där ett av språken har använts för interaktion i den omedelbara lokala gemenskapen och det andra språket för kommunikation i offentliga sammanhang eller för fjärrkommunikation. Wilkens struktur det territoriella systemet än har, kommer det därför att finnas åtminstone två lager av språk och identitet. Det betydelsefulla för identiteten är hur avståndet ser ut mellan de två lagren samt kostnaden för att röra sig från det ena lagret till det andra. Ur ett minoritetsperspektiv kan man beskriva avståndet som den kostnad som krävs för att minoriteten ska kunna upprätthålla sin med språket förbundna kultur. Periferiernas grad av självständighet i förhållande till centrum har därför i hög grad bestämts av de rådande språkförhållandena. Det är därför i sista hand styrkeförhållandena mellan elitssikten i centrum och periferin som bestämmer periferiernas relativa styrka i förhållande till centrum.

Kritik har riktats mot Rokkans modell för att de kulturella konflikterna överdimensioneras medan exempelvis klasskonflikter underdimensioneras och att han därigenom missar väsentliga empiriska infallsvinklar. En annan kritik är att modellen är alltför mångtydig och att centrum-begreppet är alltför överlastat med betydelser för att bli effektivt som analysinstrument. Ibland avser begreppet *centrum* ett
geografiskt territorium, ibland en elitgruppering av aktörer, ibland språkligt definerade territorier. Samma kritik drabbar förstås periferibegreppet, eftersom det å ena sidan används som en ekonomisk-politisk-religiös kategorisering, å andra sidan som en etnisk-lingvistisk kategorisering. Därigenom blir vokabulären oklar.78 Ett annat problem i modellen är den kronologiska analysen. Eftersom Rokkan i sitt resonemang pendlar mellan historicerande resonemang och nutida konfigurationer blir det ibland oklart hur typologiseringen ska tolkas i förhållande till tidsdimensionen.

Trots kritiken mot delar i modellen har jag funnit det användbart att använda centrum-periferi modellen för att beskriva Svenska Tornedalen förändrade roll inom nationalstaten. Begreppet periferi används som en övergripande benämning för olika slags periferier både inom och utanför nationalstatens egentliga gränser, exempelvis kolonier och protektorat. De periferia områden som kontrolleras av centrum inom den centrala nationalstatens territorium kallas för interna periferier medan begreppen externa periferier och arktiska periferier utgår.79 Däremot behålls Rokkans beteckning buffertperiferi som en relevant och användbar beskrivning av gränsmöten mellan två eller flera nationalstater. Det är särskilt användbart vid analys av en gränssregion som Tornedalen.

För att kunna analysera moderniseringen som ett reproduktivt förhållande mellan aktörer och strukturer måste undersökningen föras ner på individuell nivå eller gruppnivå. En väsentlig frågeställning är hur aktörerna inom en institution omsätter institutionens diskurs i en individuellt utformad praxis, och hur detta i sin tur reproducerar institutionen och skapar en ny diskurs. Frågan gäller alltså förhållandet mellan den institutionella nivån och händelserna i människornas vardagsliv.80 Med dis kurs menas här språkbrukets bindning till de sammanhang där det används, samt hur de begrepp som språket skapar ur social praxis också får en objektiv styrande funktion på den enskildes tänkande och handlande i sitt institutionella sammanhang.


Diskursen kan också beskrivas som samhällets idéproduktion som formas av tankekollektiv där individen ”tittar med sina egna ögon men ser med kollektivets ögon”.83 I avhandlingen undersöks diskursen inom några olika institutioner både i det offentliga och det civila samhället. Den viktigaste institutionen är folkskolan, där folkskoleväsendets utveckling tas som utgångpunkt för analys av förhållandet
mellan aktör och struktur i språkbytesprocessen. Men folkskolans utveckling och språkbytesprocessen sätts också in i den bredare moderniseringskontexten för att diskutera alternativa drivkrafter bakom gruppens och individers språkbytesstrategier. De kan i sin tur betraktas som indikatorer på förändringar i den etniska och nationella identiteten. Det betyder att institutioner som militärväsendet, fackföreningsrörelsen, politiska partier, företag och föreningar undersöks med avseende både på den strukturella förändringen över tiden och deras diskursiva påverkan i språkbytesprocessen.

**Assimilering som tvång eller frivillighet**

En vanlig tankefigur bland nordamerikanska sociologer när man beskriver assimileringprocessen är att betrakta det urbana samhället, men också hela det nordamerikanska samhället, som en smältdegel (a melting pot). Från början sågs det som en oundviklig process att invandrarna i det amerikanska samhället, liksom den indianska urbefolkningen, skulle upplåna sina etniska identiteter i denna smältdegel till förmån för en övergripande amerikansk identitet. Man kan på samma sätt betrakta det svenska samhället som en smältdegel för olika etniska grupper, där assimileringprocessen inte är självlämnat utan bestäms utifrån den befintliga socioekonomiska strukturen i samhället, den etniska gruppens historiska roll inom nationalstaten samt viljan till förändrad eller bibehållen etnicitet. Den kanadensiske sociologen Leo Driedger har utarbetat en modell som involverar både förekomsten av en föränderlig och en stabil etnicitet på olika aggregeringstävåvåer i samhället. På ett förenklat sätt kan man beskriva de etniska gruppenas position i samhället som bestämd av två samverkande faktorer på var sin polariserad skala, se Figur 1. På den ena skalan mäts i vilken grad den socioekonomiska strukturen i samhället är utformad i förhållande till samvaron mellan två eller flera etniska grupper. Där utgörs de två motstående polerna av *pluralism* å ena sidan och *konformitet* å andra sidan. På den andra skalan mäts graden av *frivillighet* och *tvång* i den officiella politiken.

**Figur 1. Leo Driedgers modell för assimilering**

<table>
<thead>
<tr>
<th>pluralism</th>
<th>bibehållen etnisk identitet</th>
<th>frivillighet</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>konformitet</td>
<td></td>
<td>tvång</td>
</tr>
<tr>
<td>assimilering</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Som en syntes av den socioekonomiska strukturen och den förda politiken svarar de olika etniska gruppernas uppträdande av sin etniska identitet mot graden av assimilering. Driedger bygger sitt resonemang på att de etniska grupperna i Kanada allra dras mot ett ekonomiskt centrum där det är möjligt att skaffa sitt levebröd. Det är industriområdet som utgör detta centrum och alltså inget särskilt geografiskt område. En del av de etniska grupperna ligger närmare maktns ekonomiska och politiska centrum än andra och har därför större inflytande över utvecklingen än andra grupper.  

Om man översätter den multikulturella etniska kartan i Kanada till Svenska Tornedalen blir den betydligt enklare än i Kanada, men principen är den-samma. I Svenska Tornedalen kan man i princip tala om tre etniska grupper, kategoriserade på grundval av språk, kultur och nationalitet. Det är finsktalande tornedalingar, svenskatalande tornedalingar och invandrade finnlandare med finskt medborgarskap. De tre grupperna valde olika former av språkliga strategier för att markera både sin etnicitet och sin nationella identitet, en strategi som skiftade över tiden och som innebar olika grad av frivillig assimilering eller tvång.


Genom delningen av Tornedalen 1809 skedde en tydlig territoriell uppdelning av älvdalen i två olika nationsprojekt och två moderniseringsprojekt. Det betyder att den regionala utvecklingen i de två delarna i allt högre grad blev beroende av den nationella utvecklingen. I ett sådant sammanhang är det särskilt intressant att jämföra den ekonomiska utvecklingen i de områden som omgav Tornedalen. Det finns indikationer på att buffertperiferier kan ha starkare ekonomi än interna periferier genom att de oftast ligger närmare dynamiska urbana nätverk, men att de också har någon form av valmöjlighet mellan alternativa centra i sina tillväxtstrategier. Interna periferier ligger istället ofta avlaget från urbana nätverk och har sämre möjligheter till förhandlingar om handelsräddelar och subsidier.


Den första frågeställningen handlar om på vilket sätt den ekonomiska och poli-

Den andra frågeställningen handlar om på vilket sätt den ekonomiska och politiska utvecklingen påverkade tornedalingarnas eget förhållningssätt till försvenskningspolitiken och språkbytesprocessen. De svenska tornedalingarna blev genom försvenskningspolitiken efterhand tvåspråkiga och hade i princip möjligheten att ekonomiskt orientera sig mot två olika centrumbildningar, den svenska och den rysk/finska. Det betyder att tornedalingarna själva genom sitt ekonomiska handlande till viss del påverkade assimileringsprocessen, att de inte enbart var offer för en politik från ovan. Med ekonomiska termer skulle man kunna säga att det fanns påverkanskrafter i form av *pull and push*, så att ena sidan tvingade befolkningen i någon riktning av olika anledningar, eller att andra sidan attraherade befolkningen därför att de erbjudde ett bättre liv än det de hade. Frågan är alltså hur den ekonomiska utvecklingen i norra Sverige och Finland skapade nya språkmiljöer som påverkade tornedalingarnas migrationsmönster och språkstrategier.

Det finns också i tornedalingarnas ställningstagande till försvenskningspolitiken och språkbytesprocessen politiska överväganden där Svenska Tornedalen måste sättas in i en internationell kontext. Likaväl som den svenska staten gjorde internationella politiska bedömningar när den utformade sin assimileringspolitik, gjorde tornedalingarna liknande bedömningar när de tog ställning till assimileringspolitiken och i värderingen av sin egen etnicitet.

Vid sidan av ekonomiska överväganden och politiska ställningstaganden finns mer subtila känslomässiga värden, som släktkänsla och religiös tillhörighet. Det ska också sägas att valet av strategi sker på ett mer eller mindre medvetet sätt och förändras över tiden. För en etnisk minoritet, som står under tryck från en nationalstat dominerad av en etnisk majoritet, är den etniska identiteten i mycket hög grad fråga om den etniska gruppens strategiska val för att antingen bevara sin etnicitet eller också bli assimilerad i den dominerande etnicitetens kultur. Det har av Albert Hirschman blivit uttryckt som ett val mellan *loyalty*, *voice* eller *exit*. Enkelt uttryckt handlar det om vilken grad av etnisk mobilisering den etniska minoriteten anamar, samt arten av samarbete mellan etniska grupper inom en nationalstat. En etnisk grupp kan välja alternativet *loyalty* om den bibehåller sin etniska särart men ändå underordnar sig dominansen av en annan etnisk grupp i större eller mindre grad. Ett exempel är finnarnas förhållande till svenskarna i det gamla svenska

En hög grad av militans och medvetenhet hos en etnisk grupp har av Hylten-stam & Stroud betecknats som *medveten etnicitet* i motsats till *oreflekterad etnicitet*. En oreflekterad etnicitet kännetecknas enligt dem av att befolkningsgruppen identifierar sig på grundval av gemensamt ursprung och gemensamma kulturella värderingar och uppfattningar, men utan någon form av aktiv mobilisering för att bevara den egna etniciteten. Enligt definitionen karaktäriseras en oreflekterad etnicitet av att den inte förmår att bevara sitt språk i kontakten med en dominerande kultur. Det framgår emellertid inte klart vad som skiljer en medveten från en oreflekterad etnicitet.


hämtat sina huvudsakliga medlemmar. En ekonomisk utveckling som bär fram sådana klassdifferentieringar bör därför betraktas som en förutsättning för nationalistiska rörelser och etniska revitaliseringsrörelser, men den egentliga mobiliseringen bör snarare sökas i kulturella och politiska mönster.

**Språkbytesprocessens dubbla karaktär**


Den tvingande delen av språkbytet skedde framförallt inom folkskoleväsendet. Där blev det med tiden norm att undervisningen skulle ske enbart på svenska. Folkskolan var också det mest prioriterade målet för assimileringpolitiken, inte minst med utgångspunkt i den kulturella och politiska betydelse som tillättades språket. Därför är folkskolan särskilt intressant att studera som arena för den integrations- och assimileringpolitik som fördes mot de nationella minoriteterna.

Man kan beskriva språkbytesprocessen i Tornedalen som både ett av staten påtvingat språkbyte och som en frivillig handling, bestämt av mer eller mindre medvetna strategier bland tornedalingarna. Språkbytet kan därför tolkas både som ett maktövergrepp och som en emancipatorisk handling, beroende på ur vilken synvinkel man betraktar det. I det sammanhanget måste man skilja på föräldrarnas och barnens syn på genomförandet av språkpolitiken. Det som barnen i skolan upplevde som ett språkförtryck, kunde av föräldrarna uppfattas som en nödvändighet för att barnen skulle kunna hävda sig i ett samhälle som alltmer krävde att barnen flyttade till orter utanför Tornedalen.

Det väsentliga i förhållande till politiken i folkskolan är föräldrarnas strategier. Det var föräldrarna som tog ställning till skolutbyggnaden och undervisningspråket i skolan. Det var föräldrarna som beslutade att skicka sina barn till svenskspråkiga bygder eller att placera sina barn i arbetsstugorna. Även om det i en del fall var den ekonomiska nöden som tvingade föräldrarna att utnyttja de erbjudanden de fick, måste man också läsa in språkliga strategier i deras beslut. De var bundna av sin tids strukturella maktförhållanden men de enskilda människornas beslut bestämde ändå av en subjektiv vilja.

Men det tvingande språkbytet inom folkskolan räcker inte för att förklara omfattningen av språkbytet. Eftersom folkskolan var maximalt sexårig måste man söka andra påverkansfaktorer till att det svenska språket blev mer och mer använt i vardagslag. Språkbytet medförde att de finskspråkiga tornedalingarna blev tvåspråkiga. Därigenom kunde de ta del av den svenskspråkiga kultur och arbets-


På så vis kan man säga att folkskolan fick en dubbel funktion. De positiva delarna var de ekonomiska, politiska och kulturella vinster som tornedalingarna gjorde genom att integreras i den svenska nationalstaten. De negativa delarna var assimileringen och den svåra kulturella förlusten av modersmålet, därigenom också förlusten av en viktig del av sitt kulturav. En annan negativ faktor var den sociala stigmatiseringen som var en följd av den hård språkpolitiken i skolan. På så vis vägdes positiva och negativa faktorer in i bedömningen när tornedalingarna tog ställning till språkpolitiken i folkskolan. De politiska besluten på lokal nivå att acceptera svenska som undervisningsspråk måste därför betraktas som uttryck för medvetna strategier med de valmöjligheter som dåtidens samhälle erbjöd. Istället för att betrakta befolkningen som aningslös eller som offer för en statlig påtryckningspolitik, måste man ta besluten på allvar och försöka förstå vilka bevekelsegrunder som låg bakom. Man kan vända på frågeställningen och fråga:
Varför valde inte tornedalingarna att aktivt försöka bevara det finska språket? Varför sökte de inte ett mer aktivt stöd från Finland? Där moderniserades ju språket och gavs en helt ny status som officiellt språk, och finskan användes som ett aktivt element i både en etnisk och en nationell uppbyggnad. Varför lät sig inte de svenska tornedalingarna inspireras av det finska exemplet och ställa krav för sitt eget språk?


Den ökade ekonomiska integrationen av Tornedalen i den svenska ekonomin kom sig inte minst av att två viktiga industrimråden, sågverksindustrin och gruvindustrin, etablerades inom det finska språkområdet. Det ökade dramatiskt arbetskällorna för tornedalingarna. Samtidigt medförde skolväsendets och byråkratin utbyggnad att fler finskspråkiga yrken öppnade sig för tornedalingarna, förutsatt att de behärskade svenska förstås. Den geografiska rörligheten på arbetsmarknaden skapade nya språkliga arbetsmiljöer och den rörligheten bestämdes inte endast av arbetslöSENS storlek för dagen, utan också av bedömningen av framtidsutsikterna för en längre tid framåt.

En modell för undersökning av språkförändring

Ett vanligt sätt att strukturellt analysera de faktorer som påverkar ett språkbyte, är att dels dela upp de kausala förklaringarna efter sociokulturella och lingvistiska faktorer, dels skikta dem i tre olika nivåer: en individnivå, en gruppnivå och en samhällsnivå. De olika nivåerna analyseras sedan i ett tidsperspektiv. Befolknigen
betraktas i modellen som bestående av olika slags intressegrupper beroende på yrke, kön, social ställning och åldersgrupp. I sista hand sker naturligtvis språkbytet på en individuell nivå. Några viktiga individuella aspekter är den språkliga socialisation som sker mellan föräldrar och barn samt mellan generationerna.

Under senare år har modellen använts av exempelvis Marika Tandefelt i praktisk forskning medan Kenneth Hyltenstam och Christopher Stroud arbetat på att utveckla modellen teoretiskt. Enligt Hyltenstam och Stroud har de olika nivåerna följande innehåll:

**Samhällsnivån (externa faktorer):** På samhällsnivån analyseras mer övergripande orsaker till språkbytet. Det hör politiska och legala förhållanden, språklagstiftningen, ekonomiska förhållanden, majoritetssamhällets ideologi och liknande, men också industrialiseringen och urbaniseringen och allt vad det innebär av förändringar.

**Gruppnivå (interna faktorer):** Till gruppnivån hör mer interna förhållanden som demografi, äktenskapsmönster och de interna språkförhållandena, men också minoritetens inre karaktäristik, institutioner och kulturyttringar.

**Individnivå (privata planet):** Hit räknas individuella strategier utifrån individens livscykel.


Den modell Hyltenstam & Stroud har utarbetat kan sägas vara en mer utvidgad modell för att beskriva vilka faktorer som har betydelse för relationen mellan en minoritetsbefolkning och en majoritetsbefolkning och som helhet, inte bara för språkbytet eller språkbevarandet. Det betyder att de i den samhälleliga nivån läser in en vidare kontext, som förutom de språkliga faktorerna också fokuserar på politiskt-legala, ideologiska och ekonomiska faktorer liksom betydelsen av minoritets-politikens implementering. Modellen har också undergått en del förändringar. I den första versionen av modellen beskrevs samhällsnivån som bestående av de förhållanden ”som karaktäriserar det majoritetssamhälle som minoriteten lever i och som bestämmer minoritetens ställning i detta samhälle”.

I en senare version
sägs att faktorerna på samhällsnivån ”speglar och i viss utsträckning bestämmer minoritetens status i förhållande till majoriteten”.

I den senare skrivning beskriver inte den ensidiga påverkan från majoritetsområdet lika entydigt. På gruppnivån gör Hyltenstam & Stroud en helt annan avgränsning än Tandefelt, eftersom de begränsar den till faktorer som rör interna förhållanden inom minoriteten. Det räknas demografska förhållanden, språkförhållanden, heterogenitet/homogenitet inom gruppen, näringar, typ av etnicitet, intern organisation, egna organisationer, media och kulturyttringar. På individnivån är skillnaderna minst mellan de två modellerna i det att den i båda fallen till största delen handlar om språkval i olika situationer och språkets socialiserande betydelse.

Det finns alltså tydliga skillnader mellan de två modellerna vad gäller den maktpolitiska analysen. Medan man hos Tandefelt kan läsa in en mer empiriskt inriktad modell som syftar till sociolingvistisk analys av relativt neutralt bedömda grupper, kan man hos Hyltenstam & Stroud läsa in ett mer politiserande, emancipatoriskt ställningstagande för minoritetsgrupperna. Problemet med ett sådant ställningstagande är att det, sina emancipatoriska strävanden till trots, tenderar att betrakta minoriteterna som offer, vilket lätt leder till en tendens att underskatta minoriteterna som aktörer och att bortse från interaktionen mellan minoriteten som underordnad grupp och majoriteten som dominerande grupp. All form av beroende i ett socialt system erbjuder samtidigt någon form av resurser som formar de underordnades strategier och aktiviteter.

En konsekvens av det förhållningssättet är att förhållandet mellan minoritet och majoritet på samhällsnivån ses som relationell (åtminstone i den senare versionen), medan gruppnivån beskriver utifrån en ensidig analys av de interna förhållanden hos minoriteten. Motiveringen är att förhållanden som gäller inom ett etniskt minoritet i stor utsträckning är bestämd av majoritetens dominans på samhällsnivån. Därigenom reduceras gruppnivån till att reflektera samhällsnivån. Risken är att en sådan deterministisk analysmodell missar den motsägelsefullhet och mångtydighet som kan läsas in i språkbytesprocessen, som Tandefelt framhåller om gruppnivån, med hänvisning till resultat från tidigare forskning.

Tidigare forskning

Ett ideologiskt och politiskt perspektiv har dominerat forskningen om assimileringspolitiken i Tornedalen. Därigenom har också språkpolitiken i Tornedalen i huvudsak betraktats som ett nationalistiskt assimileringprojekt medan de utilitaristiska och demokratiska målen skjutits i bakgrunden. Fokuseringen på undervisningsåsparatet i folkskolan har fördunklat andra sidor av moderniseringen som påverkade tornedalingarnas språkliga strategier. Det har också bidragit till att språkbytesprocessen i Tornedalen ensidigt har tolkats som påtvingad uppifrån. I en sådan kontext blir barnens vistelse i folkskolan bestämmende för språkbytets förlopp och hastighet, en vistelse som i bästa fall var sexårig.

Ser man på skolpolitiken i en moderniseringsskontext kan man lika väl betrakta skolpolitiken som ett integrativt element i det svenska nationsbygandet, där den medborgerska och demokratiska aspekten av befolkningens lika möjligheter att uttrycka sig på det officiella språket framhålls. Språkbytesprocessen får då ett emancipatoriskt drag och de aktörer som förde ut försvenskningspolitiken på regional och lokal nivå får dubbla roller. Å ena sidan framstår de som nationalistiska undertryckare av de finska kulturen och det finska språket. Å andra sidan framstår de som utvecklare av det civila medborgarsamhället och av Tornedalens integrering i det övriga svenska samhället.


Den andra volymen, Folkupplysningsarbetet i Norrbottens finnbygd under första hälften av 1900-talet jämte språkdebatten (1963), satte in folkskolans utveckling i den språkpolitiska debatten under främre delen av 1900-talet. I Språkundervisningsproblem i de finsktalande delarna av Norrbottens län (1966) analyserade han den pedagogiska sidan av språkpolitiken i Tornedalen. Tenerz var engagerad i sin samtids språkpolitiska debatt och anlitades också som sakkunnig för en kritisk bedömning av det vetenskapliga värdet av 1930 års språkundersökning i Tornedalen.99 Också Nils Slunga tog sig an språkpolitiken i Tornedalen i sin licentiatavhandling Staten och den finskspråkiga befolkningen i Norrbotten (1965) där han analyserade den statliga politiken mot den finskspråkiga befolkningen i Tornedalen. Slungas analys har stora förtjänster

Tenerz och Slunga var de första som på ett kritiskt sätt granskade assimileringapolitiken i Tornedalen. Ett gemensamt drag hos båda är att deras forskning huvudsakligen anlade ett politiskt synsätt på assimileringensprocessen. I den politiska kontexten betraktades därför den kulturella assimileringen av tornedalingarna och integreringen av Tornedalen i det svenska nationalstatsbygget som ett i huvudsak nationalistiskt projekt. Slunga visar i sin forskning hur den statliga politiken i Tornedalen präglades av målsättningen att till varje pris införa svenskt språk och kultur i området. Han betonar däremot att tornedalingarnas inställning till språkfrågan var dikterad av praktiska hänsyn och menar att eftersom de lokala myndigheterna accepterade de statliga villkoren kan man inte betrakta skolpolitiken som statligt auktoritär.100


Här tas inte den övriga omfattande språksociologiska litteratur upp som tang­erar problematiken i Tornedalen. Tidigare forskning om språkmönstrets förändring i Tornedalen är relativt begränsad. Finnbygdsutredningen 1921 koncentrerede sig mest på skolväsendets utveckling och det finska språkets geografiska utbredning över tiden, men det vetenskapliga underlaget var ganska tunt för analyser. Däremot gjordes statistiska bearbetningar utifrån primärmaterialiet i 1930 års språk- och härkomstutredning, som trycktes i anslutning till 1930 års folkräkning. I slutet av 1960-talet genomförde finska sociologer undersökningar av språkförhållanden i Tornedalen som breddade perspektivet betydligt.

En klassisk studie är Magdalena Jaakolas sociologiska studie om språkförhållanden i Svenska Tornedalen.104 Likaså genomfördes en språksociologisk attitydundersökning på båda sidor om riksgrensen som bland annat berörde de två socknarna Övertorneå och Ylitornio. Undersökningens målsättning var att utreda riksgrensens inverkan på befolkningen i Tornedalen på båda sidor om gränsen. I de konkreta undersökningarna, som byggde på intervjuer och enkäter gjorda 1966, studerades det språkliga beteendet, religiösa mönster, familjens inre arbetsfördel-
ning samt den sociala interaktionen över gränsen. Den ekonomiska utvecklingen berördes mer i sammanfattande termer. I studien fanns inte heller något diakront historiskt perspektiv.105


Den tidigare forskningen om språkbyte och språkbevarande visar att det finns en mängd språkbytesfaktorer som kan leda till ett språkbyte eller ett bevarande av ett språk, men att det är svårt att hitta generella mönster som förklarar processen.107 Det betyder att tidigare forskningsresultat inte så lätt kan överföras från en miljö till en annan. Olika faktor som angetts ha stort förklaringsvärde för språkbytesprocessen är äktenskapsmönster och kvinnornas strategiska roll i familjen. Andra förklaringsfaktorer är den funktionella språkdelningen mellan minoritetsspråk och majoritetsspråk samt det praktiska värde de olika språken har i olika sociala kontexter för dem som använder språket/språken, men också minoritetens relativt maktposition och bedömmingen av minoritetsspråkets status.108 Den svenska språkpolitiken i Tornedalen har också behandlats ur ett diskrimineringsperspektiv.109 Under senare år har språkbytesprocessen i Tornedalen analyserats utifrån ett minoritets-politiskt perspektiv.110

Sammanfattningsvis kan man säga att ett språkbyte är lika komplext och innehåller lika många dimensioner som språket självt. Förklaringar till språkbytet måste sökas i många olika faktorer, och framförallt i språkanvändarnas unika sociala, politiska och kulturella kontext. Det indikerar också att händelser och förlopp utanför skolväsendet i lika hög grad bör ha betydelse för ett språkbyte som vistelsen i skolan eller utformningen av undervisningen.

**Syftet med avhandlingen**

Syftet med avhandlingen är att undersöka hur etniciteten och det etniska innehållet i den nationella identiteten i Tornedalen omdefinierades och förändrades genom försvenskningspolitiken, språkbytesprocessen och tornedalingsarnas historiska roll i nationalstaten. Eftersom de tre skeendena inte är synkrona med varandra används olika tidsperspektiv för att analysera dem.

I det långa tidsperspektivet undersöks sambandet mellan tornedalingarnas betydelse i den svenska nationalstatens formering och den assimileringspolitik som riktades mot dem under moderniseringsperioden. I det kortare tidsperspektivet granskas mer explicit moderniseringsens inverkan på assimileringspolitiken och språk-

Det första delsyftet är att undersöka samspelet mellan den strukturella integreringen av Svenska Tornedalen i den svenska nationalstaten och assimileringssyftet på central, regional och lokal nivå. Särskild uppmärksamhet ägnas moderniseringsens drivkrafter bakom olika former av minoritetspolitik. Till de viktigaste moderniseringsfaktorerna räknas industrialiseringen och urbaniseringen, det allmänna utbildningsväsendets utbyggnad, utvecklingen av en borgerlig offentlighet samt demokratiseringen och folkrörelsernas utveckling. De bildar en kontextuell bakgrund till assimileringssyftet.

Mot de statliga aktörernas engagemang i assimileringssyftet jämförs aktörerna inom civila samhället. I den statliga assimileringssyftet undersöks särskilt försvenskningspolitiken inom folkskolan, i synnerhet den betydelse språkfrågan fick. Av särskild vikt är att jämföra sambandet mellan nationalistiska, försvarspolitiska och kyrkliga värderingar med tankar om demokratisering och medborgerlig fördrivning.


Det andra delsyftet är att undersöka på vilket sätt assimileringssyftet påverkade språkanvändningen i Svenska Tornedalen jämfört med andra påverkningsfaktorer i moderniseringsprocessen. Det innefattar också en undersökning av läs- och skrivkunnighetens utveckling. Särskilt undersöks vilka faktorer som bidrog till en ändrad användning av finskan och svenskans vardagsliv. Syftet är att undersöka vilken betydelsen språkpolitiken i folkskolan fick för tornedalingarnas ändrade yrkes- och språkstrategier jämfört med arbetsmarknadens förändring, urbaniseringen och folkrörelsernas uppkomst. Tornedalens karaktär som gränsområde mellan Sverige och Finland gör att jämförelsen mellan den ekonomiska och politiska utvecklingen i Sverige och Finland samt äktenskapsmönstrets förändring ägnas uppmärksamhet. Undersökningsperioden är avgränsad till åren 1850-1939 som är valt utifrån assimileringss- och moderniseringsperspektivet på folkskolan i Tornedalen, från in-

I det sammanhanget jämförs den svenska och norska assimileringspolitiken mot den finskspråkiga minoriteten i respektive land.

En hypotes är att assimileringspolitiken påverkades både av moderniseringen och av de etniska gruppernas långa kontinuitet i nationalstaten. En annan hypotes är att den allmänna moderniseringen spelade en lika stor roll för språkbytesprocessen som språkpolitiken i folkskolan.

Metod och avgränsningar

Metoden har valts för att kunna jämföra hur olika aspekter av moderniseringen och nationalstatens förändring påverkade det etniska innehållet i den nationella identiteten i Tornedalen. Komparationer av olika slag spelar därför en viktig roll. För att tydliggöra förhållandet mellan en nationell minoritet och en nationell majoritet krävs en bestämning av gruppernas tillgång till olika slags resurser, vilket innefattar en jämförelse mellan gruppernas förhållande till maktpositioner på central, regional och lokal nivå. Också språket räknas här som en resurs. Som resurs har språket både en instrumentell karaktär för att exempelvis göra sig förstådd i olika sammanhang, men också en symbolisk karaktär för att signalera makt, kulturell gemenskap, status etc.

Eftersom Tornedalen vid undersökningens början till stor del utgjorde ett avgränsat territorium för den finskspråkiga befolkningen i Norrbotten, görs en jämförelse av hur Tornedalen utvecklades ekonomiskt, kulturellt och politiskt jämfört med närstående svenskspråkiga områden.

Frågan är alltså om det går att urskilja skillnader i utvecklingen som kan härledas till språkliga eller etniska dimensioner, och vad de i så fall beror på, eller om Tornedalen ryms inom ett allmänt mönster för Övre Norrland. För att komma åt vilken åsikt den breda befolkningen i Tornedalen hade om försvenskningspolitiken, samt hur den varierade bland olika socioekonomiska grupper i olika delar av Tornedalen under olika tidsperioder, har både kvalitativa och kvantitativa undersökningar gjorts. De kvalitativa undersökningarna handlar om att kartlägga hur tornedalingarna age-rade inom några representativa politiska och kulturella institutioner under avgränsade perioder. De viktigaste är Norrbottens läns landsting, länsstyrelsen, riksdagen, folkskolans olika institutioner på nationell, regional och lokal nivå samt relevanta folkrörelseorganisationer. Undersökningen börjar i en tid när Tornedalen är

Tidsperioderna är valda utifrån de olika skeendena i försvenskningspolitiken och moderniseringsförloppet. Utifrån syftet har perioden 1850 till 1939 valts som huvudperiod för undersökningen eftersom den sammanfaller med både industrialiseringen och assimileringsspråkpolitikens framväxt inom folkskoleväsendet. Slutåret har valts med hänsyn till att en ny fas i assimileringsspråkpolitiken då hade hunnit inträda med en delvis ny socialdemokratisk syn på språkpolitiken i Tornedalen. Genom att innefatta 1930-talet i analysen är det också möjligt att visa hur de ändrade utrikespolitiska relationerna mellan Sverige och Finland påverkade assimileringsspråkpolitiken.


Det som slutligen har fallit avgörandet är att huvudsyftet med avhandlingen är att beskriva språkbytesprocessen som en del i en moderniseringsprocess, där språkbytet värderas mot olika moderniseringsfaktorer som nationalistiska motsättningar, språkpolitik, ekonomisk utveckling, migrationer, äktenskapsmönster m.m. Den möda som kunde ha lagts ner på ett antal muntliga intervjuer med nu levande personer som hade sin skolgång från mitten av 1920-talet och framåt, har istället lagts på att utifrån befintligt skriftligt, både kvantitativt och kvalitativt källmaterial, skapa en mer representativ bild av språkbytet från slutet av 1800-talet fram till 1930. I undersökningen av det förändrade språkmönstret används en kombination av tvärnittsundersökningar.

Tidigare forskning har visat att språkbytesprocesser tenderar att följa generationsskiftena i sin utveckling. En annan skillnad har visat sig i språkbyttets hastighet mellan könen.112 Av särskild betydelse i den här undersökningen är språkbyttets hastighet i förhållande till försvenskningspolitiken i folkskolan. Därför har samtliga individer i Övertorneå kommun i folkräkningen 1930 delats in i sexåriga ålderskohorter, det vill säga i olika folkskolegenerationer eftersom den allmänna folkskolan då var sexårig. Genom att jämföra språkmönstret i de olika folkskolekohorterna kan språkmönstrets förändring över tid uppskattas. Genom att relatera kohorterna till variationer i kön, yrke, boendeort, nationalitet och familjestruktur blir det möjligt att analysera ett komplext förändringsmönster bakom språkbytesprocessen.

Det är viktigt att framhålla att kohortindelningen konstruerar en idealbild utan ett perfekt folkskolesystem där alla elever börjar skolan vid sju års ålder, går sex år i folkskolan och slutar skolan vid fjorton års ålder. Ett sådant perfekt skolsystem existerade naturligtvis aldrig. I verkligheten kanske bara 50 procent av en ålderskohort gick i skola överhuvudtaget och en elev som gick i skola kanske gick två år, gjorde två års uppehåll och gick två år till eller liknande. Det fanns också äldre elever som kanske började gå i folkskola när den inrättades ibyn.

Fördelen med indelningen är att de ideala folkskolegenerationerna ändå är jämna- åriga med varandra och representerar faktiska åldersgenerationer. Därför kan deras språkmönster jämföras med varandra och med folkundervisningens status vid den tidsperiod de var i skolpliktig ålder. Slutledningen om orsakerna till variationerna är svårare att dra. Exempelvis kan en låg procentandel svenskspråkiga i en särskild folkskolekohort återspegla så skilda faktorer som en hög andel hemundervisade på
finska, avsaknad av svenskundervisning i folkskolan eller faktorer efter skolåldern fram till mättillfallet 1930 som påverkade det dåvarande språkmönstret. Det innebär naturligtvis en osäkerhetsfaktor i slutledningen, så den största vinsten med undersökningen är just komparationen mellan de olika generationerna, som visar den faktiska skillnaden i språkmönstret mellan olika generationer 1930.


Problemets med tvärnittsundersökningarna är att man inte har kontroll på in- och utflyttningar i församlingen. Man ser alltså hur skillnaderna i språkmönster såg ut mellan de olika ålderskohorterna, men det är svårt att dra säkra slutsatser eftersom man inte vet om språkmönstret i en särskild ålderskohort beror på endogena förändringar eller på inflyttning av nya språkguppar. I den longitudinella undersökningen följer man särskilda individer från början till slut och vet därför att förändringen inte beror på inflyttade individer, utan att det är en förändring som skett inom en och samma grupp. För att kunna göra den longitudinella undersökningen har det varit nödvändigt att spåra individerna från 1930 års folkräkning tillbaka till 1890 års folkräkning, för att utifrån den länkade databasmaterialet som då skapats analysera språkförändringen.

**Källkritiska reflektioner**

Huvudkällorna för att beskriva språkmönstrets förändring är primärmaterialet, samt egna bearbetningar, från 1890 och 1930 års folkräkningar. De har tidsmässigt valts för att täcka in den väsentliga delen av språkbytesprocessen. Tiden kring 1890 var avgörande för skolpolitikens ändrade inriktning. Det var då försvenskningen av undervisningsspråket inom folkskolan påbörjades på allvar. En viss undervisning i svenska hade visserligen pågått under längre tid, men från 1890 blev försvenskningen institutionaliserad i och med att de statliga folkskolorna från den tiden införde svenska som undervisningsspråk. Lyckliga omständigheter har gjort att 1890 års folkräkning blev offentligt tillgänglig i form av en databas under avhandlingsarbetsgång, vilket gjorde det möjligt att använda det till stora kvantitativa undersökningar på individnivå. Målsättningen vid excerperingen har varit att följa primärmaterialet så troet som möjligt vad gäller uppgifter, stavning etc. På så vis kan man betrakta den digitaliserade versionen som en excerperad kopia av primärmaterialet.
av 1930 års folkräkning har bestämts av den språk- och härkomstutredning som gjordes i Tornedalen i samband med folkräkningen. I primärmaterialet till språk- och härkomstutredningen finns uppgifter på individuell nivå och familjenivå om språkvanor, socioekonomisk ställning, födelseförsamling, ålder m.m. Det finns därför stora möjligheter att undersöka språkvanorna i Tornedalen är 1930 bland individer och olika sociala kategorier.

Ur primärmaterialet har hela Övertorneå församling och sågverkssamhållet Seskarö exercerats på individnivå. Det betyder att varje familjemedlem har exercerats ur primärmaterialet, i Övertorneå kommun 2778 individer och i Seskarö 1230 individer, med 41 variabler per individ. Som complement till 1930 års språk- och härkomstutredning har 1890 års folkräkning använts. Där har primärmaterialet från samtliga kommuner i Norrbotten använts för att undersöka språkmönster, migrationer och äktenskapsmönster. Primärmaterialet från de två folkräkningarna har lagts in i en databas för att kunna köra mot varandra. Det kvalitativa källmaterialet har inskränkt sig till huvudsakligen skriftligt material utom i ett fåtal fall där muntliga intervjuer i Övertorneå kommun och på Seskarö använts för att testa och förtydliga det skriftliga källmaterialet.

**Folkräkningarnas användbarhet som källor**

För att kunna värdera källornas användbarhet för tolkning av språkbytesprocessen krävs en beskrivning av under vilka omständigheter de har kommit till, samt hur de har bearbetats och använts i undersökningarna. De gäller särskilt de etniska och språkliga uppgifterna som finns på individnivå. Den historiska bakgrunden till hur markeringskriterier användes i folkbokföringen, liksom språk- och härkomstutredningens språkdarwinistiska bakgrund, har avhandlats i kapitel 4. Därför inriktas framställningen här på en källkritisk granskning för att bedöma folkräkningarnas användbarhet för att undersöka språkbytesprocessen.

Det man kan säga om den etniska kategoriseringen i 1890-års folkräkning, är att den verkar ha gått efter språkvanorna och språkkunskaperna. Eftersom vissa bönder kunde sakna ett språk fastsatt befolkningen som var finsk- respektive svenskspråkiga. Det mest troliga är att de då var finska och därfor räknades som svenskar.115 Att det var språkvanorna som räknades vid den etniska kategoriseringen bekräftas av beskrivningen av de kriterier man fick efter i 1910 års folkräkning. Man hänvisar där till kyrkobokföringsorden av år 1894 och avsnittet som föreskrivs att anteckning om "främmande stam" ska göras i församlingsboken, och citerar ur förordningen: "I brist på annan bestämningsgrund må stamens namn anges med ledning av det inom hushållet använda talspråket."116

Eftersom språkvanorna låg till grund för kategoriseringen i folkräkningar kan man se hur stor del av befolkningen som var finsk- respektive svenskspråkiga. Beteckningarna är mycket enkla. Eftersom den svenska etniciteten var norm skrevs den finska etniciteten som ett dikotomiserande "finne" eller enbart "fi". Det ska tolkas som att personen talade finska. I något enstaka fall finns samiska markerat
som språk, men till helt övervägande del handlar det om finska eller svenska. Hur stor andel av dessa som var tvåspråkiga går däremot inte att bedöma av markeringarna i husförhörslängderna. Det är de etniska markeringarna i 1890 års folkräkning som jag använder mig av för att bedöma språkmönstret i Tornedalen år 1890. Min bedömning är att uppgifternas om språk ändå är ganska tillförlitliga i folkräkning. Husförhörssystemet var fortfarande i bruk, vilket innebär att prästen som förde in den etniska beteckningen i husförhörsprotokollet hade direkt kännedom om den familj som han skrev in i församlingsboken. Den slutliga tolkningen blir med nödvändighet beroende av kompletterande kvalitativa källor för att ge en bild av språk-användningen år 1890.


I den konkreta undersökningen var det två personer på lokal nivå som spelade huvudrollen. Den ene var prästen och den andre var ett särskilt utsett ”kommunalombud”. Prästen skulle utifrån församlingsboken fylla i namn, familjeställning, yrke, födelsedatalva civilstånd för samtliga medlemmar i hushållet. Därefter skulle kommunombudet ta över och besvara frågorna om språk och stam. Därutöver skulle familjeföreståndaren själv besvara fyra frågor om språk, stam och härkomst. Insamlingen var alltså ett samarbete mellan pastorn, kommunombudet och familjeföreståndaren. Av primärmaterialiet framgår att kommunombudet ofta var länsman eller någon annan förtroendeman med god lokalkännedom. I anvisningarna till frågeenkäten uppgavs för frågorna om huvudspåket att kommunombuden ”om möjligt genom samtal på vederbörandes språk förvissa sig om rätta förhållanden". 
De familjeföreståndare som tillfrågades i varje familj kunde vara far, mor eller ensamstående men för det mesta var det en familjefar. För det mesta var också hus­hållet synonymt med en kärnfamilj, men ibland kunde det bestå av två familjer eller en familj med tillskott av ensamstående män eller kvinnor. Eftersom frågorna rörde familjemedlemmarna kan man utgå från att familjeöverhuvudet visste vilken språkbehärskning olika familjemedlemmar hade. Sakkunskapen i svaren bör därför vara mycket god vad gäller informanternas kunskaper om de enskilda familje­medlemmarnas språkanvändning. Betydligt mer svårbedömt är i vilken mån familjeöverhuvudena har formulerat sina svar utifrån vad de trodde förväntades av dem, eller vilka svar de själva önskade skulle var sanna. Andra intervjuundersökningar har visat att svaren på frågor kan variera högst avsevärt beroende på hur frågorna formuleras, på vilket språk de ställs och på vilket sätt de ställs.

Resultatet av undersökningen blev inte så god som SCB hade hoppats. Visserlig­gen genomfördes undersökningen som planerat, men i efterhand utsattes den för hård kritik för att stambegreppet var otydligt och förvirrande, samt att det i språk­undersökningen var oklart vad som skulle tolkas som ”vido ordhuvudspråk” och ”bilspråk”. Statistikerna vid SCB råkade i bryderi hur man egentligen skulle tolka de lingvistiska och etniska kategorierna. Beträffande frågorna på familjenivå fick de helt utgå eftersom de inkorna svarer var alltför ofullständigt besvarade. Slutresultatet ansågs till och med så pass osäkert och tveksam att man tvekade om det kunde publiceras. Frågan fick inte den vändning man kanske hade väntat sig, d.v.s. att undersökningen lades i malpåse i ett arkiv. Istället valde man att göra en ny kompletterande språkundersökning i Tornedalen.


För att kunna jämföra med den tidigare huvudundersökningen använde man samma tabellunderlag och undersökte bara de individer som funnits med i den första undersökningen, för att få fram ett bra jämförelsematerial. Personer som flyttat in i församlingarna under mellantiden ställdes alltså utanför undersökningen. Även den här undersökningen testades mot ett antal personer genom remissför­rande, bl.a. kandidat C. Wester och rektorn för småskoleseminariet i Haparanda Hugo Tenerz. De var mycket kritiska till undersökningens vetenskapliga värde. Wester ansåg att man egentligen bara kunde uttala sig om individernas språk-
användning i undersökningen.\textsuperscript{122} Tenerz var mycket kritisk till den första huvudsökningsn och ifrågasatte om kommunombuden hade varit kompetenta att utföra en vetenskaplig undersökning av det slaget.\textsuperscript{123} Hans reflektioner till Statistiska centralbyran i juni 1937 får ses som en sista granskning av en sakkunnig, eftersom språk- och häromstutredningen utgavs som offentligt tryck samma år.

Till sist publicerades både Huvudundersöknings och Specialundersöknings men av SCB:s egna kommentarer i det offentliga trycket framgår en osäkerhet och tveksamhet inför att publicera resultaten. Man hade svårt att bedöma vilken av undersökningarna som var mest tillförlitlig, men ett visst försteg gavs åt den mer begränsade Specialundersöknings. Ur min egen synvinkel är den kritiska granskningen av språk- och häromstutredningen aldeles ypperlig. På så vis har källmaterialet redan i samtiden blivit dubbelkontrollerat och utvärderat. Det primärmaterialet jag använde mig av är den första gfjorda undersökningen, alltså Huvudundersöknings. Jag har överhuvudtaget inte hittat primärmaterialet till Specialundersöknings, så de enda uppgifter som finns från den är de som publicerades i det offentliga trycket 1937 samt i de råtabeller som finns i Riksarkivet.\textsuperscript{124}

Vid en jämförelse av resultaten visar det sig att uppgifterna om huvudspråk var ganska likartade i de två undersökningarna. Vad gäller finskan som huvudspråk skilde det bara 1,4 procentenheter mellan kommunombudens uppgifter och de två uppsalastudenternas uppgifter vad gäller språkets andel av befolkningen. För svenskan som huvudspråk hade kommunombuden 4,7 procentenheter fler svenskspråkiga än studenterna. I bedömningen av andelen inom respektive språkgrupp som hade språket som ena språk skilde de 0,7 procentenheter mellan de två undersökningarna. Sammantaget var ändå resultaten relativt samstämmiga vad gäller huvudspråket, vilket gör att man kan ställa ganska stor tillit till uppgifterna om huvudspråk i Huvudundersöknings.

Resultaten var mer divergerande för de olika graderna av bispråk. Där rörde sig skillnaden mellan 10,3 till 19,6 procentenheter i felspråk i felspråkel mellan de olika alternativen, alltså en relativt hög felspråkigdom om man vill göra en detaljerad granskning av olika varianter av tvåspråkighet. I avhandlingen finns ingen sådan målsättning eftersom det förefaller omöjligt att göra en sån detaljerad språkundersökning bara på grundval av en kvantitativ undersökning, även om den grundar sig på intervjuer i samtiden. I mitt fall är målsättningen mindre pretentiös. Jag vill bara undersöka förhållandet mellan enspråkiga och tvåspråkiga individer och grupper för att på så sätt få ett mått på i vilken grad svenskan influerade tornedalingarnas vardagsmiljö.

Med en sådan mer begränsad målsättning räcker det med att kategorisera i huvudspråk och bispråk, oavsett vilken exakt färdighet varje individ hade i sitt bispråk. Om man jämför skillnaden utifrån dessa förutsättningarna minskar felspråken dom för svenska som bispråk till 5 procentenheter och för finska som bispråk till 0,7 procentenheter, alltså samma resultat som för uppgifterna om finska och svenska.
som enda huvudspråk ovan. SCB gjorde en sammanställning av de resultat som Huvudundersöknings och Specialundersökningen kom fram till. I Övertorneå jämfördes byarna Ruskola, Torakankorva, Haapakylä, Kuivakangas, Matarengi, Pello, Turtola, Rantajärvi och Juoksengi. Sammanställningen visar att andelen personer som i Huvudundersökningen uppgitt finska som huvudspråk var för låg i alla byar utom i Rantajärvi där den var något för högt beräknat. Så här såg skillnaden ut, med Specialundersöknings resultat inom parentes, för andelen personer med finska som huvudspråk: Ruskola 59,9 (91,5), Torakankorva 90,9 (91,2), Haapakylä 62,4 (80,8), Kuivakangas 93,6 (95,2), Matarengi 38,5 (53,5), Pello 91,0 (93,3), Svanstein (Turtola) 41,2 (78,9), Rantajärvi 96,6 (94,5) samt Juoksengi 95,0 (97,3).


Slutbedömningen av användbarheten av språkundersökningen är att den trots allt bör ge en relativt trovärdig bild av språkförhållandena i de enskilda familjerna så länge man håller sig till kategorierna huvudspråk och bispråk. Man får då ta i beaktande, dels att andelen svensktalande generellt kan vara något överdriven, dels att andelen finsktalande med svenska som bispråk kan vara något överdriven. Den konstaterade felmarginalen bekräftar vad man skulle ha kunnat misstänka, nämligen att en del informanter har känt press på sig att något överdriva sina kunskaper i svenska. År 1930 hade försvenskningspolitiken pågått i fem decennier i folkskolan och de nationalistiskt färgade tidningsdebatterna om fennoman, språkförtryck, patriotism och fosterländerhet rasat i olika omgångar. Trots allt måste bristerna i huvudundersökningen, med den dubbelkontroll som gjordes, bedömas som ganska små för det syfte avhandlingen har.

Länkningen av individerna i de två folkräkningarna

Genom att länka samman 1890 års folkräkning med 1930 års språk- och härkomstuutredning har en longitudinell undersökning av språkmönstret blivit möjlig att göra. Problemet med individerna 1890 är att de flesta då var barn. I folkräkningen skrevs de därför bara in med förnamn inom hushållet. För att urskilja vilket av de alternativa namnkombinationer 1890 som kan vara det rätta svaret till den enskilda individen 1930 har därför en sökning gjorts på hushållsnutrum för varje tänkbar namnkombination 1890. Genom att gå till varje ursprungshushåll 1890 har barnens efternamn kunnat rekonstrueras efter föräldrarnas uppgivna efternamn. De osäkra

Av de 2778 individerna i 1930 års folkräkning är 696 personer födda före 1891. De har delats i två grupper beroende på om de har kunnat länkas eller inte till de 3133 individerna i 1890 års folkräkning. Av de 696 individer har 343 spårats från 1890 års folkräkning till 1930 års folkräkning. Det betyder att de var bosatta i Övertorneå kommun både år 1890 och år 1930 och mest troligt under större delen av perioden däremellan, vilket gör dem intressanta att undersöka som en stabil kvarboende grupp. Den andra gruppen på 343 individer som inte har kunnat spåras från folkräkningen 1890 fram till 1930 blir då en referensgrupp till de återfunna personerna. De återfunna personerna kallas för de återfunna över 40 år och utgörs av 343 individer medan de som inte återfunnits kallas för de icke-återfunna över 40 år och utgörs av 353 individer. Därigenom kan språkmönstret hos de återfunna över 40 år och deras kontinuitet i bygden kontrastera mot de icke-återfunna över 40 år som består av personer som i och för sig kan vara födda inom kommunen, men som vid mättilfället 1890 befann sig i en annan kommun. Det kan också röra sig om personer som flyttat från annat håll. Det skapar ett jämförelsemönster kring dikotomin tradition-modernisering där antagandet är att de återfunna över 40 år hade en kontinuitet i bygden. En del av dem kan naturligtvis ha flyttat ut och tillbaka under de fyrtio år som gick mellan 1890 och 1930, men antagandet är att de var stationära.

Den tredje gruppen består av samtliga som är födda efter 1890. Den kallas för gruppen under 40 år och utgörs av 2082 individer i åldrarna 0-40 år. Det är alltså den klart största av de tre grupperna som också består av de yngsta individerna. De äldsta började i folkskola tidigast 1897 och de yngsta hade 1930 ännu inte börjat skolan. De två grupperna som är över 40 år har skilts åt huvudsakligen för att de återfunna över 40 år också följs longitudinalt från 1890 till 1930, medan de icke-återfunna över 40 år bara analyseras synkront år 1930.


Disposition

Avhandlingen består av fyra huvuddelar:
I. Tornedalen i ett moderniseringsperspektiv
II. Kyrklig, medborgerlig och nationalistisk försvenskningspolitik
III. Strategier för språkförändring
IV. Det etniska innehållet i den nationella identiteten

I de fyra delarna är nationalstatens utveckling och moderniseringen den gemensamma närmaren utifrån en ideologisk, en politisk-ekonomisk och en kulturell analys av det tornedalska samhällets förändring. Den första delen ska ses som en teoretisk och metodisk introduktion till de två senare delarna. I den andra och tredje delen samverkar ett aktörsperspektiv och ett strukturellt perspektiv för att påvisa samspelet mellan aktör och struktur i samhällsutvecklingen. Den fjärde och sista delen är en syntes av de föregående delarna. De olika delarna har följande innehåll:


I kapitel 3 undersöks olika aspekter av assimileringspolitiken under den tidsperiod då en övergång skedde från finska till svenska som undervisningsspråk inom skolväsendet. Här undersöks hur assimileringspolitiken påverkades av industrialiseringen,
demokratiseringsprocessen, de utrikespolitiska händelserna samt nationalstatens ideologiska omorientering under den allmänna moderniseringen. I kapitel 4 beskrivs de nationella och internationella omständigheder som bidrog till en omsväning i minoritetspolitiken efter första världskriget. Särskilda analyser görs av försöken att vetenskapligt legitimera försvenskningspolitiken samt av den socialdemokratiska språkpolitiken i Tornedalen.


I kapitel 6 undersöks sambandet mellan försvenskningspolitiken i folkskolan, den allmänna moderniseringen i samhället och språkbytesprocessen i Övertorneå kommun. Först görs en beskrivning av hur folkskolan utvecklades från en finskspråkig till en svenskspåkig skola och hur det har samordnat med språkbytesprocessen. Därefter görs mer detaljerade undersökningar av språkfrågor och språkförändringen. En komparation görs också av det agrara Övertorneå med industriområdet Seskarö.

Särskild vikt läggs vid att värdera hur olika slags komparativa fördelar kan ha påverkat tornedalingarnas språkstrategier och yrkesstrategier. I kapitlet görs också en undersökning av de språkfrågor som betydde för uppkomsten av fylkessvenska och språkfrågor som kompletterar bilden av folkskolans situation på språkfrågan. En komparation görs också av det agrara Övertorneå med industriområdet Seskarö.

En viktig del i avhandlingen dras konklusioner om etnicitetens förändring och det etniska innehållet i den nationella identiteten utifrån de resultat som framkommit i de tidigare kapitlen. En syntes görs av hur industrialisering och modernisering, assimileringapolitik och demokratisk utveckling, yrkes- och språkliga strategier samt äktenskapsmönstrets förändring påverkade etniciteten och det etniska innehållet i den nationella identiteten. Det innefattar också en analys av tornedalingarnas ändrade symboliska roll i den svenska nationalstaten.

En viktig del i avhandlings metod är förbindelsen mellan de två delarna. Analysen av språkbytesprocessen i del III är ett sätt att beskriva hur tornedalingarna reagerade på den beskrivna assimileringapolitiken i del II. I de två delarna kartläggs sambandet mellan samhällsförändringen och de ändrade språkstrategierna.
II. Kyrklig, medborgerlig och nationalistisk försvenskningspolitik

Världen kan inte förlåta världsförakt - och som förf. i sin ungdom blivit bemött med förakt och hån för sin fattigdom, så blir han nu bemött med andligt hat av världen för sitt välmenta bemödande, att befria åhörarna från krögarnas träldom. Det är nu detta hat, som ligger och gror i krögarnas tigerhjärtan.

(Ur Lars-Levi Laestadius, En ropandes röst, 1852-54.)

[1850-1875]

2. Den finskspråkiga folkskoleperioden


Nackdelen med en sådan syn är att den alltför ensidigt fokuserar på folkbildningens roll i nationalismen som en enbart modern företeelse. Man får då svårt att förklara förmoderna faktorer som ger uttryck för en nationell medvetenhet, men också svårigheter att förklara kontinuiteten i folkbildningens innehåll. Det krävs ett längre tidsperspektiv på nationalstatens ideologiska innehåll för att förklara varför innehållet i folkskolan var så likt innehållet i hemundervisningen och den barnaundervisning som föregick folkskolan. För att beskriva hur skillnaden mellan de
två traditionerna yttrade sig i folkskolan, måste man skilja på folkskolans disciplinerande funktion och folkskolans ideologiska innehåll. Att folkskolan som disciplinerande institution hör samman med moderniseringen behöver inte innebära att kunskapsinnehållet är bundet enbart till moderniseringsfasen. Folkskolans diskurs kan beskrivas som både metafysisk, patriarkalisk och patriotism. Det är Gud, konungen och riket som sitter i högsätet. De patriarkala elementen ingår både i förbindelsen ”Fadern, Sonen och den Helige Ande” och i konnotationerna till konungen som landsfader etc. Diskursen ingår i en lång bildningstradition som börjar långt innan folkskolans tillkomst. Det kristna innehållet i folkskolan efter 1842 är därför en direkt fortsättning på inriktningen i 1686 års kyrkolag. Där ingår hustavleideologin i den långa bildningstraditionen. De två viktigaste ideologiska beståndsdelarna i den var treståndsläran och patriarkalismen.131

Folkskolans roll i moderniseringen


Läroverkskommittén betänkande 1828 visade med tydlighet den kyrkliga kontinuiteten i tänkandet, men också hur liten förankringsförråd den fanns för en medborgartanke som omfattade den stora massan. I betänkandet ansågs folkskolornas syftet vara att lära barnen kyrkans minimum, d.v.s. att lära barnen läsa innantill, lära katekesen i minnet och bekanta sig med den bibliska historien. Det var inte med-


Skillnaden mellan Pettersons och Lindmarks perspektiv fångar motståndet mellan land och stad som var så påtaglig i 1800-talets samhälle. De behov av disciplinering som framträdde i diskussionen om städernas folkskolor fanns inte närvarande på samma sätt på landsbygden. Där fyllde skolutvecklingen före 1842 i hög grad böndernas behov av skolor för sina söner, d.v.s. ett instrumentellt behov som kom sig av jordbrukets marknadsanpassning. De folkskolor som etablerades på landsbygden innan folkskolestadgan var till övervägande delen finansierade av bönderna. Lindmark menar att böndernas ekonomiska motstånd mot en folkskola som omfattade hela befolkningen blev mindre i och med statsbidragsreformen 1871. Staten ökade därigenom också sin reglerande verksamhet inom skolväsendet.

Den amerikanske forskaren John Boli vänder sig mot de förklaringar som hävdar att det var industrialismens behov som drev fram ett allmänt folkskoleväsende. Han menar att de funktionalistiska förklaringarna har överdrivit hur rationellt effektiv massutbildningen var. De ger inget svar på varför just massutbildning blev det moderna sättet att socialisera barn. Han visar hur den forskning som gjorts om den svenska folkskolan på ett otillfredsställande sätt har förklarat folkskolan som antingen funktionalt nödvändig, som ett medel för social kontroll, som ett konkurrensmedel mellan olika statusgrupper eller som en källa till modernisering. De funktionalistiska argumenten för att förklara folkskolans uppkomst går ut på att massundervisningens införande var nödvändig för samhällets utveckling, för att möta behov av integration, solidaritet, speciella färdigheter och kunskaper. Utifrån de argumenten frågar sig Boli vilka behov samhället hade av massundervisning. En följdfråga är varför det behövdes en systematisk, statskontrollad, universell undervisning för att möta dessa behov? Kunde samhället ha överlevt utan detta?

Boli frågar sig också varför just skolan var lösningen på de funktionella element eller institutioner som måste förnyas i samhället. Hans svar är att industrialismens behov inte kan förklara folkskolans framväxt i exempelvis Sverige och andra länder, som till huvuddelen fortfarande var agrara i mitten av 1800-talet. Den funktionalistiska teorin hävdar ju att folkskolan skulle vara ett resultat av de särskilda behov som ett nytt industrialiserat samhälle ställde på undervisningsväsendet. Det skulle alltså ha funnits ett uttalat behov av en ny slags kunskap som det nya produktionssamhället efterfrågade, vilket den gamla hemundervisningen inte längre kunde stå till tjänst med. Boli frågar sig vad i läroplanen för folkskolan som pekar på denna efterfrågan av nya kunskaper. Folkskolan, som infördes 1842, var ju allmän för hela befolkningen. Av dessa var det bara en mycket liten minoritet som rent rationellt kunde använda sig av kunskaperna från folkskolan i sitt yrkesliv. Boli pekar istället på säregenheterna i det obligatoriska skolväsende som infördes i Västerlandet vid ungefär samma tidpunkt. Han urskiljer då fyra karaktäristiska egen­skaper som har ideologiska förtecken. De är:

1. Universalitet. Alla skulle inkluderas oavsett kön, class etc.
2. Egalitarism. Alla skulle ha samma möjligheter i skolsystemet.

människans roll i universum och i samhället. Han analyserar etablerandet av massundervisningen som huvudsakligen ett resultat av en ideologisk utveckling. Att folkskolor etablerades vid ungefär samma tidpunkt i västvärlden var ett resultat av långsiktiga institutionella förändringar, som var slutförda i början av 1800-talet.\[14\]

En svaghet i Bolis analys är att han helt bortser från kontinuiteten i bildningsutvecklingen, att han inte sätter in 1842 års folkskolestadga i den kontext av religiösa bildningsideal som förmedlades över århundradena. Han betonar bara det som är nytt i folkskolestadgan, det som bejakar hans eget påstående om inspirationen från upplysningens ideal: universalism, egalitarism, standardisering och individualisering. Han lyfter inte fram kontinuiteten i form av kristen etik och moral, hustavlan, hierarkiska världsbild samt de nationalistiska och etniska värderingar som man kan sköna som en röd tråd över tiden. De fortsatte ju att verka under lång tid också i folkskolan.


folkskolan 1842.\textsuperscript{150} Som tidigare nämnts delar inte heller Boli synen på folkskolan som en huvudsaklig socialiseringsanstalt för industrialismens och kapitalismens behov.\textsuperscript{151}

Med det civila samhällets framväxt, en växande rösträttsrörelse och massmedias tillväxt ställdes krav på att alla medborgare i Sverige skulle ha ett minimum av allmänbildning. Genom kommunalreformen 1862 avskaffades den kommunala rösträttens beroende av ståndstillhörighet och baserades istället på det s.k. fyrkantalet, som graderade rösträtten på landsbygden utifrån en kombination av förmögenhet och inkomst. Som ett överregionalt kommunalt organ bildades landstingen med representanter från de olika kommunerna. Samtidigt blev länsstyrelsernas och regeringens rätt att ingripa i den kommunala förvaltningen starkt begränsad. Kommunalreformen följs av rösträttsreformen 1866 och inrättandet av en första och andra kammare med förmögenhetsgraderad rösträtt.\textsuperscript{152} Framväxten av en borgerlig offentlighet, som var en del i den demokratiska utvecklingen, ställde likaså krav på en bättre och utökad skolundervisning.


ideologier i folkskolans språkpolitiska program. Mot 1800-talets nationalistiska enhetsidé med ett gemensamt nationellt språk står 1500-talets partikularistiska kyrkliga program från reformationen, där folkspråkens egenvärde poängterades.


Under de första decennerna av folkskola i Torneåalen var undervisningsspråket finska. För att förstå övergången från finska till svenska i undervisningen måste folkskoleinstitutionen sättas in i en etnisk kontext. Det är den institutionella kontinuiteten inom folkbildningsväsendet som måste undersökas om förhållandet mellan struktur och aktör ska bli synligt. Där finns klart definierade etniska roller.

**Den etniska kontinuiteten i 1842 års folkskolestadga**


De två utbildningsdoktrinerna kan därför ses som idealtyper för sin tid, som uttryck för hur de styrende ville att individen skulle förhålla sig till nationen, men också hur man betraktade den organisationen som den grundläggande enheten. Det var föräldrarnas och hushållsföreståndarnas skyldighet att lära sina barn och sitt tjänstefolk att läsa, så att de själva skulle kunna ta direkt del av Guds ord. Man kan därför säga att 1686 års kyrkolag var den första rikstäckande utbildningsstadgan i både Sverige och Finland. Undervisningen gjordes på det språk föräldrarna behärskade, på deras eget moderförråd.

De två utbildningsdoktrinerna kan därför ses som idealtyper för sin tid, som uttryck för hur de styrende ville att individen skulle förhålla sig till nationen, men också hur man betraktade den organisationen som den grundläggande enheten. Det var föräldrarnas och hushållsföreståndarnas skyldighet att lära sina barn och sitt tjänstefolk att läsa, så att de själva skulle kunna ta direkt del av Guds ord. Man kan därför säga att 1686 års kyrkolag var den första rikstäckande utbildningsstadgan i både Sverige och Finland. Undervisningen gjordes på det språk föräldrarna behärskade, på deras eget moderförråd.

De nationalismiska anspråken i de två texterna går inte att misätta på. Kyrkolagen skrevs när Sverige fortfarande var en stormakt i Östersjöområdet, vilket är särskilt märkbart i den hierarkiska uppräkningen i inledningen. Anmärkningsvärt i den hierarkiska uppräkningen är att Finland bara räknades som ett storfurstendöme och inte som en del i det etniska kärnlandet i nationalstaten. Intrylekt förstärks av instruktionen i kyrkolagen om hur prästerna ska hålla predikan. Där framhälsas att "...prästerna skola vänta sig, till att tala rätt Swenska, och brukar Ord som allm ungg kunng äre..."161 Det sägs alltså ingenting om det finska språket, fastän det användes bland all finskspråkig befolkning i landet och det inte på något sätt var förbö-
det utan tvärtom sägs som en självklar del i gudstjänstordningen. Utifrån jämförelsen mellan de två utbildningsdoktrinerna kan man fråga sig om de formulerade nationalistiska värdningararna verkliga ger uttryck för en medveten nationalism. Här måste man återigen skilja på nationalismen som rörelse och som ideologi. Det fanns definitivt ingen nationalistisk rörelse av folklig massarakter på 1600-talet, men otvivelaktigt användes det svenska riket i betydelsen av gemensam nationalstat, både i den ideologiska propagandan mot yttre fiender och i mobiliseringen för en aggressiv utrikespolitik.

Gustaf II Adolf använde sig exempelvis i stor utsträckning av böne- och fastedagarna till att föra ut muntlig religiös och politisk propaganda vars syfte var att stärka rikets försvarkraft och offer villighet. Att veta att man i samma stund hörde samma bönen i varandra kyrkor i hela Sveriges rike med alla dess underlydande provinser bör ha ingett en kraftfull känsla av nationell gemenskap. Man kan mot detta hävda att en nationalistisk ideologi på 1600-talet inte appellerade till en demokratisk och nationellt förankrad politisk stil, att det var en ideologi vars lojalitet var förknippad med ett heligt komplext av konung och gud i förening och i förening och en ideologi som riktades neråt från ett elitskikt.


En återkommande föreställning om nationalismens säregenheter i modern tid är att den kan få miljoner människor att villigt offra livet för det föreställda kamratskap som nationens gränser utgör. Till att börja med kan argumentet verka lockande. Första världskrigets aningslösa patriotism och andra världskrigets massförstörelse liksom otaliga nationella krig under 1900-talet kan få en att instämma. Vi lever verkligen i en tid då nationalismen kan driva människorna till meningslösa offer för en idé om nationell expansion och nationell stolthet.

Implicit ligger i detta påstående att ett sådant äkta engagemang inte kan ha funnits exempelvis på 1600-talet, men egentligen är det ingenting i argumenteringen som talar mot att ett sådant nationellt engagemang kan ha funnits i tidigare former av nationalstater. Vad som kännetecknar analysen av mass-nationalismen är föreningen av den moderna kapitalismens kommunikationsformer med en nationalism av massarakter. Den uteslutetinte att det fanns ett nationalistiskt sentiment tidi-


Harald Gustafsson menar, med hänsyn också till Susanne Reynolds, att ett stort tankekomplex i det förmoderna Europa kretsade kring begreppen rike, folk och territorium. En ”regnal” föreställning om det naturliga tillståndet i den kristna världen var att ett visst territorium utgjorde ett kungarike, bebott av ett folk med ett språk. En annan sak är att denna etnoterritoriella föreställning sällan stämde exakt med verkligheten. Gustafsson menar att allmogen i Sverige tyligast av de nordiska rika har agerat med rikshistorien som argument vid Kalmarunionens upplösning. Det fanns också en förbindelse mellan massan och eliten. Även om föreställningarna om riket och folket var mest utbredda inom eliten, så var denna elit alltid tvingad att hänvända sig till undersåtarna inom tingsmenigheten om den skulle lyckas i det politiska livet, det gäller inte minst stormaktstidens ständiga mobilisering av folk och resurser till de ständiga krigerna. Det förefaller därför som om man kan tala om olika ”ethnies” inom det nordiska området under 1400- och

Tvärtom uttrycker kyrkolagen en mycket entydig svensk nationalistisk hållning. Redan i den inledande uppräkningen av den svenska kungens besittningar betonas, som tidigare citerats, det svenskspråkiga kärnområdet som konstituerar det kungliga riket. Finland omnämns bara som ett storfurstendöme och samerna omnämns överhuvudtaget inte. De gånger som språkfrågan kommenteras handlar det om vikten att prästerna ska kunna prata ren svenska.\(^{169}\) Finska och samiska nämns inte alls. Det svenskspråkiga kärnområdet som i kyrkolagen betecknar det egentliga kungliga riket skulle därför kunna kallas för en "ethnie" i Anthony D. Smiths betydelse.\(^{170}\)


Utifrån de konstruktivistiska teorierna om folkskoleväsendets betydelse för nationalismens uppkomst, kunde man tycka att en folkskolestadga på något sätt skulle uttrycka utbildningens betydelse för nationens nytta. Det ser man däremot inga spår av i folkskolestatgan 1842. Den är särpräglad organisatorisk och instrumentell till sin karaktär. De första fem paragraferna handlar uteslutande om organisatoriska frågor, om hur folkskolan ska genomföras i församlingarna, hur lärarna ska finansieras, hur barnen till fattiga föräldrar ska behandlas etc. Första gången kunskapsinnehålliga frågor behandlas är i paragraf sex där det stadgas att lärarna
ska anställas i första hand med ”...afseende å deras gudsfruktan och sedliga wandel”. I samma paragraf sker en uppräkning av de ämnen som en godkänd lärare ska besitta kunskaper i. Förutom innanläsning, rättskrivning och välskrivning betonas allra först kunskaper i katekesen och bibliiska historien. Därefter kommer fysisk och politisk geografi, fäderneslandets och allmän historia, räknekonst, naturlära samt också gymnastik och kyrkosång. Precis som i 1686 års kyrkolag betonas det svenska språket som norm i 1842 års folkskolestadga. Språknormen framkommer i paragraf sju där det räknas upp vilka kunskaper de fattiga barn, som inte kunnat gå i folkskolan, ska tillägnat sig i hemundervisningen. Den första punkten är ”...ren och flytande innanläsning af Swenska språket, på Latinsk som Swensk stil”. Inte någonstans omnämns minoritetsspråken samiska eller finska. Även här finns en obruten linje från 1686 där betoningen av det svenska språket uttrycker en primordial nationalism grundad på det svenskspråkiga kärnområdet som ett normgivande ethnie. 

Folkskolans läroplan är och förblir både universell och egalitär i politisk mening, men i kulturell mening är den definitivt inte egalitär. Syftet är istället att skapa en ny slags universell människa där den svenska kulturen och etniciteten tas för given. De etniska minoriteterna förväntas kulturellt underordna sig den svenska hegemonin även om det aldrig blir explicit utskrivet i folkskolestadgan. Den etniska tillämpningen hittar man istället i de yttre bestämmelserna av hur undervisningen ska bedrivas och i motiveringen till den ekonomiska skolpolitiken. Första gången som de finskspråkiga rollen i nationalstaten Sverige ges en utbildningsdoktrinär form är när det första statsanslaget till en förbättring av skolväsendet i Tornedalen antas 1874. Där motiveras det extraordinära anslaget med: 

...bursom folkundervisningen bland Sveriges finska innebyggare, i följd af deras främmande nationalitet, spridning på en vidsträcktare yta och obemedlade villkor; kräfde större upphoppningar än i andra delar av riket. Tvetydigheten i skrivningen är uppenbar. Å ena sidan är den finska folkgruppen ”innebyggare” i den svenska nationalstaten, å andra sidan är de av ”främmande nationalitet” och därigenom kategoriserade som De andra, vilket skiljer dem från ett gemensamt Oss. Den här tudenlingen återkommer sedan gång på gång i synen på tornedalingarna. 

När man beaktar folkskolestadgans instrumentella karaktär och påfallande organisatoriska och pragmatiska inriktning ska man ha i åtanke att folkskolestadgan var ett komplement till kyrkolagen. Den gick inte på något sätt emot kyrkolagens utbildningsdoktriner utan betonade tvärtom hela tiden den kyrkliga kontexten i undervisningen. På så vis uttrycker folkskolestadgan en märklig dualism av kyrklig fromhet och universell kunskapslängtan. Man såg inte någon motsättning i att förerna de två. Det bör återigen påminnas om att 1686 års kyrkolag fortsatte att gälla till 1992, alltså i över 300 år. Kontinuiteten i den etniska mytologiseringen av nationalstaten och formuleringen av en nationellt giltig ideologi är påtaglig i de två utbildningsdoktrinerna. De är tydligt skrivna utifrån etnocentrisk svensk utgångs-

Den laestadianska väckelsen

Religionens betydelse i den nationalistiska doktrinen kan vara anledningen till att de pietistiska läsarrörelserna möttes av så hårt motstånd från statens sida när de först uppträdde. Genom läsarnas antiauktoritär hållning och självständiga religiösa institutioner hotade de den religiösa hegemoni som innehas av statskyrkan, därigenom också den nationalistiska doktrin som förklarade sambandet mellan nationens svenskspråkiga ethnie, dess kung och Gud. Därför spelar också den laestadianska väckelserörelsen en viktig roll i beskrivningen av språkpolitiken i Tornedalen. Det beror på att laestadianismen delvis fungerade som en ideologisk motrörelse till folkskolan och mycket av kyrkans skolpolitik i Tornedalen dikterades av förhållandet till laestadianismen. Ingen folkligt förankrad rörelse har påverkat mentaliteten i Tornedalen så mycket som den laestadianska väckelsen.

Rörelsens bakgrund och ideologi

Laestadianismen grundades av kyrkoherden Lars Levi Laestadius under hans verksamhet som präst i nordligaste Sverige i mitten av 1840-talet och fortsatte att spridas av Laestadius lärngung efter hans död 1861. Till sin karaktär är den en luthers inomkyrklig väckelserörelse. Laestadianerna samlas i hem och bönhus men även till stormöten med predikan, själavård och nattvardsfirande enligt kyrkans ordning. Väckelsens centrum låg i Kareusando i nordligaste Sverige, varifrån den först spred sig till samerna och de finsktalande nybyggarna i Nordnorge och det närliggande Jukkasjärvi församling, sedan längre söderut och västerut till Nedre Tornedalen och norra Finland, i viss mån också till de svensktalande områdena i Norrbotten, i ett senare skede också med svenska och finska emigranter till USA. Det är svårt att hitta ett enhetligt förklaringsmönster till att laestadianismen fick så stor spridning.
just bland de samisk- och finsktalande grupperna på Nordkalotten. Förklaringen bör sökas i en kombination av sociokulturella faktorer, religionen som etnisk markör och särengendheten i det nordliga området sett i ett längre historiskt och religiöst sammanhang.\textsuperscript{175} Rörelsen är ett exempel på en omvänd centrum-periferirörelse. I de flesta fall är man van att söka centrum i södra Sverige och periferi i norr när det gäller spridningen av innovationer av olika slag. Man tänker sig då centrum som en medveten kärna i söder varifrån innovationerna efterhand sprider sig till en mindre utvecklad och eftersläpande nordlig periferi. Här var det tvärom periferi som blev centrum.

Laestadianismens rötter finns att söka i det norrländska läseriet som var utbrett i hela Norrland under senare delen av 1700- och hela 1800-talet. Läseriet är en samlande beteckning för många olika riktningar där medlemmarna samlades till mindre sammankomster, s.k. konventiklar i hemmen. Gammläsarna i Norrland präglades av pietismens stränga lagiskhet men var i allmänhet lojala mot svenska kyrkan och prästerskapet. Nyläseriet som uppstod i Norr- och Västerbotten i början av 1800-talet var mer kritiskt mot kyrkan. I Västerbotten var nyläsarna i regel lojala medan de i Norrbotten var separatister.\textsuperscript{176} Ett generellt mönster bakom nyläseriets uppkomst i Norrland är den sociokulturella motsättningen mellan en bondeklass och medelklass i utveckling, men också institutionella faktorer som byabönen och husförhörren som arenor för spridning av nya idéer. Bland kyrkopoli-tiska faktorer kan nämnas en dogmatisk hållning från centralt håll som bidrog till att stärka sammanhållningen hos lärarna, men också svaga präster i lokalsamhället samt karismatiska ledare bland lärarna.\textsuperscript{177}


Mest uppmärksammad blev den Wiklundas väckelsen som uppstod i Övertorneåtrakten och spred sig både söderut och norrut i Tornedalen, men också västerut till det svenskspråkiga Överkalix och till Jukkasjärvi och Gällivare. Rörelsen utvecklades snabbt till en pietistisk-extatisk väckelse med predikningar i hypnotiskt tillstånd, konvulsioner och skakningar.\textsuperscript{178} En viktig institutionell förutsättning för läseriets uppkomst och spridning var den s.k. byabönen som är känd i Övre Norrland sedan 1600-talet. Den tillkom inom svenska kyrkan som ett sätt att trots de långa avstånden och dåliga kommunikationerna i Norrland kunna hålla regelbundna
gudstjänster. Formerna för gudstjänsten var mycket enkla. Församlingen samlades
i någons hem och gudstjänsten leddes av en lekman under psalmsång, bön och
läsning av söndagens bibeltexter ur någon postilla eller andaktsbok.179

Det fanns alltså både en tidigare väckelsetradition och lel man nainstition som
laestadianismen kunde bygga vidare på, som vuxit fram undcrifrån och som därför
var förankrad i bygdens egna traditioner. Här bör man särskilt betona att avgör­
rande förändringar inte alltid spred sig ovanifrån från prästerna ner till församlings­
medlemmarna, utan ofta gick den andra vägen. De extatiska utlevelser som Laesta­
dius predikningar framkallade i form av gråt och skrik, eller att kvinnor och män
kunde dansa eller hoppa av glädje i kyrkan, var alltså ingenting som Laestadius
tillförde själv. Det var församlingsmedlemmarna som själva utformade sin väckelse
på det sättet och man kan säkert finna spår av ett ursprungligt sätt att i extasens
form uttrycka religiösa upplevelser, som är väl känt i det samiska området där
väckelsen startade. Även om den extrema Wikundska rörelsen ebblade ut på 1780­
talet så fortsatte de pietistiska influenserna att göra sig gällande. Framförallt fanns
en etablerad tradition som i sig innebar en öppenhet för liknande influenser.

Ett tydligt exempel är att byabönen som gudstjänstform övertogs av laestadianerna
och fortsatte i den formen till åtminstone mitten av 1900-talet. Rent teologiskt har
laestadianismen placerats någonstans mellan den lutherska ortodoxa traditionen,
pietismen och läsarets. Man känner igen pietismens innerlighet och stränghet men
också nyläsarnas kritiska inställning till svenska kyrkan och prästerskapet. Där finns
också drag av luthersk ortodoxi i den lag­ och bättlingspredikan som Laestadius
förespråkar.180 Till detta ska fogas den säregna läran om den kollektiva biktens
betydelse och de religiösa ledarnas möjlighet att ge syndaförlåtelse, s.k. avlösning.
Den går till så att kvinnor och män under stark rörelse ger uttryck för sin andliga
smärta och glädje, ofta under högljutt klagande och gråtande. Under rörelserna
omfamnar församlingsmedlemmarna varandra och ber om förlåtelse för begångna
synder, liksom att de omfamnar predikanterna och blir lösta från synd. Allt detta,
liksom en hög grad av antimodernism och världsfränvändhet, har gett laestadia­
nismen en särprägel.

Laestadianismens spridning måste förklaras utifrån den miljö där den utveckla­
des. Lars Levi Laestadius hade själv vuxit upp i mycket fattiga omständigheter.
Hans far var visseligen från början bergsfogde vid Nasafjälls silvergruva men lämnade
1790 tjänsten och blev nybyggare i Arjeplog. I hans andra äktenskap föddes
bröderna Lars Levi och Petrus som under barndomstiden hann bo på tre olika
ställen där fadern försökte försöka sig som nybyggare. Av brödernas egna beskriv­
ningar av sin uppväxt framgår att de växte upp under ytterst fattiga förhållanden
även mätt med dåtidens nybyggarstandard. Det framgår att fadern bland annat
försörjde sig på att koka lim av renhorn på Arvidsjaurs marknadsplats.181

Ur de ytterst fattiga förhållanden i hemmet verkar ha föttts ett hat mot världen
och all form av ytliglighet och flärd, som många biografiska tecknare noterat. År
1826 blev Laestadius erbjuden kyrkoherdetjänsten i Sveriges nordligaste försam­


Det som alltså gjorde att laestadianismen fick en sådan explosionsartad spridning just på Nordkalotten beror på att den byggde vidare på en redan befintlig tradition, men fylldes med ett nytt innehåll. Det nya innehållet kom från en man som kände de enkla förhållanden som människorna levde under. Han kunde därför klä deras alienation inför livets tillkortakommande i bilder och metaforer som de förstod. Han gjorde poesi av deras livserfarenheter och skapade visionen av ett utvalt folk, av ”nådevalpar”, som kunde få plats hos ”den Himmelske föräldern”

**Laestadianerna och överheten**

Det finns två sidor av laestadianismen som man bör skilja på när man beskriver laestadianismens förhållande till överheten i olika former. Den ena sidan handlar om den laestadianska diskursen, d.v.s. hur den ideologiska syn på staten, nationen, förhållandet mellan överhet och underordnade etc. kom till uttryck i Laestadius dogmatik. Den andra sida rör de politiska motsättningarna som de kom till uttryck i olika sakfrågor. Under Laestadius levnadstid var de oftast direkt knutna till hans person i striderna med politiska och religiösa motståndare. De yttrade sig också i motsättningar mellan "de väckta" och lokala eller regionala överhetspersoner. Laestadius hade en klunen syn på överheten. Å ena sidan betonade han lydnad för överheten, å andra sidan häcklade han ständigt i olika sammanhang både den världsliga och kyrkliga makten. Kluvenhet kommer tydligt till uttryck i Laestadius levnadstid, och det visar sig i hans ständiga strider och konflikter med de politiska och kyrkliga inriktningarna. De yttrade sig också i motståndet mellan "de väckta" och lokala eller regionala överhetspersoner.

Laestadius hade en klunen syn på överheten. Å ena sidan betonade han lydnad för överheten, å andra sidan häcklade han ständigt i olika sammanhang både den världsliga och kyrkliga makten. Kluvenhet kommer tydligt till uttryck i Laestadius levnadstid, och det visar sig i hans ständiga strider och konflikter med de politiska och kyrkliga inriktningarna. De yttrade sig också i motståndet mellan "de väckta" och lokala eller regionala överhetspersoner.

Laestadius hade en klunen syn på överheten. Å ena sidan betonade han lydnad för överheten, å andra sidan häcklade han ständigt i olika sammanhang både den världsliga och kyrkliga makten. Kluvenhet kommer tydligt till uttryck i Laestadius levnadstid, och det visar sig i hans ständiga strider och konflikter med de politiska och kyrkliga inriktningarna. De yttrade sig också i motståndet mellan "de väckta" och lokala eller regionala överhetspersoner.
dö för föderneslandet och att för sin tro och bekännelse underkasta sig den qualfyllaste död. Nu kämpar man med knytärvarne på gatorna, icke med ord utan med träter och smådelser.  


Orsaken till samhällsproblemen måste i stället sökas i sedefördärvet och religiöns utslättning. Han beskriver hur hans egen tidigare medkänsla för de fattiga efterhand försvunnit när han blivit övertygad om att deras olycka beror på dem själva och att det är ett djävulens verk, inte Guds verk. Enligt Laestadius samhällssyn finns alltså ingen opposition mot det bestående samhället eller någon uppmaning till olydnad mot överheten. Detta är viktigt att ha i minnet när man försöker förstå den oro som laestadianismen skapade hos de världliga och kyrkliga myndigheterna. Laestadius undergrävde myndighetspersonernas moraliska trovärdighet i sin kritik av deras gärningar. Det är där man ska söka den upplevda hotbilden från laestadianismen. Han hyste ett förakt för yttlighet och dubbelmoral hos överklassen och har självbiografiskt beskrivit hur hatet till det han kallar ”världen” uppstod från tidig barndom:

Författaren har från spädaste barndomen varit i stor fattigdom. Han har varit tvungen att gå sämre klädd än andra högre herrar. Och därför har han blivit bemött med hån och det djuptaste förakt. Sålunda har förf. under hela sin skoltid blivit utstött från världens sällskap och nöjen. Kanske det var en Guds försyn, att så skulle ske, ty därfrån härleder sig författarens andliga hat till världen. Förf. har aldrig kunnat förnedra sig dårhan, att bli en slav för världens dumma moder och seder.

I sina skrifter går han i vuxen ålder ofta till strid mot kyrkans högsta företrädare. Så angriper han exempelvis i sin tidning författaren och biskopen Esaias Tegnérs tidning och biskop Franzén i sin tidsskrift. Men framförallt går han till ständigt angrepp mot körgarna och borgarna som tjänade pengar på att sälja brännvin till bönderna och samerna. Angreppen på brännvinsdraken gjorde han i lika hög grad muntligt i sina predikotexter. Det skaffade honom många fiender, särskilt bland de förmögnare borgarna i Pajala. Fiendskapen visade sig redan när han 1848 sökte kyrkoherde-


Likaså lät den nytilträdde landshövdingen Anders Emanuel Ros låta länsmanen i Pajala göra en utredning om liknande anklagelser som anförts ovan. I utredningen angrep också den laestadianska skolverksamheten, som av motståndarna anklagades för att enbart gå väckelsens ärenden och egentligen inte bedriva någon verklig undervisning. Kontraktsprosten Bucht i Övertorneå anklagade i det sammanhanget Laestadius för att ha skickat två råa bondrängar och ett blint fattighjon till Övertorneå i missionerande syfte, och ville att Laestadius skulle förbjudas att skicka sådana missionärer till andra församlingar. I sin svarsskrivelse visade Laestadius på detsamma i Buchts beskyllningar, och påpekte att det faktiskt var husbönder i Övertorneå som anställt de tre personerna för att meddela kristendomsundervisning åt deras barn eftersom skolläraren inte brukade besöka sockens mer avlägsna byar. 197

Laestadius råkade också i polemik med prins Karl, som 1858 besökte Norrbootten och Tornedalen. Prins Karl hade under Oscar I:s sjukdom 1857 övertagit regeringen och blev 1859 formell regent under namnet Karl XV. Han var alltså vid tidpunkten för tornedalsresan informell regent. Laestadius och Karl möttes under en middag i prästgården i Övertorneå och kom i diskussion om nykterheten sedan Laestadius avböjt att skåla i vin. Laestadius, som själv inledde diskussionen om nykterheten, hävdade att de många ynglingar som blev underkända vid militär-


Laestadius, som vid tiden för händelserna hade flyttat från Karesuando och var kyrkoherde i Pajala, trottio mil från Kautokeino, försvarede sig framåtlikt mot anklagelserna inför Kungl. Majt och blev också i resolutionen frikänd mot anklagelserna, men konsistoriet i Härnösand uppmanades ändå att hålla ”...en noggrann tillsyn över Laestadius sätt att sköta sitt ämbete, så att detta framtiden icke måtte giva någon anledning för någon att störa den fred och ordning, som i ett kristligt samhälle bör äga rum.”199 Att den svenska kyrkan såg allvarligt, inte bara på Kautokeinohändelserna, utan ännu mer på de t spända förhållandet mellan kyrkan och Laestadius framgår av ett brev från dåvarande biskopen i Härnöands stift, Israel Bergman, till ärkebiskopen och ecklesiastikministern Henrik Reuterdahl där han skriver:

*Man skall veta rätt hvad man gör, innan man mot Laestadius riktar någon direkt eller indirekt anklagelse för hvad som passerat, annars kan man lätteligen i honom få en ny inflytelserik skrikare för kyrkans upplösning.*200

Farhågorna för separatism uttrycktes också av landshövdingen i femårsberättelsen 1856-60 där han beskriver hur separatistiska rörelser uppkommit i Norrbotten. Hänsyftningen på laestadianerna är tydlig. Han noterar med viss tillfredsställelse att de inte lyckats bilda egna församlingar men konstaterar samtidigt deras nytta. Landshövdingen menar att de gjort mer gott än ont bl.a. genom att bruket av alkohol minskat.201 Exemplen visar att laestadianismens sociala nytta erkändes men att rörelsen samtidigt orsakade oro för separatism bland de högsta styrande. Väckelsen hotade den statskyrkliga hegemonin, men händelserna i Kautokeino hade


Även kyrkoherde Ingemar Lindstedt i Jukkasjärvi vanns för nykterhetsfrågan av Per Raattamaa. Den mest inflytelserika präst som anslöt sig till laestadianerna var pastorn i Hietaniemi Pehr Olof (P.O.) Grape. Han var uppfostrad i ett laestadianskt hem men hade hamnat utanför rörelsen när han vid återkomsten som pastor i Hietaniemi i slutet av 1860-talet blev omvänd. Han vigde sedan sitt liv åt laestadianismen som en del i sin präстерliga tjänst. Genom sin ställning som kyrkoherde i först Övertorneå och sedan Nedertorneå, landstingsledamot, folkskolinspektör m.m. fick han en unik position som medlare mellan laestadianerna och olika myndigheter. Man kan säga att han var den präst efter Lars Levi Laestadius som kombinerade en hög kyrklig ställning med ett utbrett förtroende inom den laestadianska rörelsen.


För att förstå laestadianismens politiska sprängkraft får man gå utanför den religiösa kontexten. Det finns ingenting i den religiösa doktrinen som talade för uppror mot överheden, vare sig mot kyrkan eller staten som helhet. Som nämnts var Laestadius tvärt om motståndare till franska revolutionen och predikade lydnad


Utbyggnaden av skolväsendet

Folkskolans etablering i Svenska Tornedalen måste ses mot bakgrund av den politiska och ekonomiska utvecklingen samt den laestadianska väckelsens framväxt. Genomförandet av den nya folkskolestadgan fick en trög start. Under de första elva åren tillkom inga folkskolor överhuvudtaget i Tornedalen. Det fanns egenti-


En annan viktig åtgärd var inrättandet av folkskoleinspektionen, vilket innebar att särskilda inspektörer besökte de enskilda skolorna och skolråden, en åtgärd som säkerligen bidrog till den kraftiga utbyggnaden av småskolor man kan se 1863-64.\textsuperscript{211} I Diagram 1 kan man se tre huvudperioder av skolutbyggnader efter de första folkskolornas etablering 1853-54. Den första utbyggnaden skedde 1863-64, den andra 1868-72 och den tredje 1875-77. I Tornedalen skedde utbyggnaden av folkskolan i anslutning till skolpolitiska beslut på både lokal, regional och central nivå. Man kan säga att folkskolan var ett resultat av samhällets samlade strävan att utveckla folkbildningen.

Diagram 1. Folksskolans utbyggnad i Tornedalen 1853-1877

\begin{table}[h]
\centering
\begin{tabular}{|c|c|c|c|}
\hline
\textbf{År} & \textbf{Flyttande småskola} & \textbf{Fasta småskola} & \textbf{Flyttande folkskola} & \textbf{Fasta folkskola} \\
\hline
1853 & 5 & 20 & 15 & 5 \\
1855 & 10 & 25 & 20 & 10 \\
1857 & 15 & 30 & 25 & 15 \\
1859 & 20 & 35 & 30 & 20 \\
1861 & 25 & 40 & 35 & 25 \\
1863 & 30 & 45 & 40 & 30 \\
1865 & 35 & 50 & 45 & 35 \\
1867 & 40 & 55 & 50 & 40 \\
1869 & 45 & 60 & 55 & 45 \\
1871 & 50 & 65 & 60 & 50 \\
1873 & 55 & 70 & 65 & 55 \\
1875 & 60 & 75 & 70 & 60 \\
1877 & 65 & 80 & 75 & 65 \\
\hline
\end{tabular}
\end{table}

Källa: Ur folkundervisningens historia i Torne och Kalix älvdalar, (red. William Snell), Uppsala 1942; Tenerz, Hugo, Folkupplysningsarbetet i Norrbottens finnbygd från äldsta tid till sekelskiftet 1900 (Årsböcker i svensk undervisningshistoria 102), Stockholm 1960; Berättelser om folkskolorna i riket, afgifna af tillförordnade Folkskole-Inspektörer för åren 1861-1863, Stockholm 1865.


Ökningen under den andra perioden sammanfaller med landstingets utökade ekonomiska stöd till folkskolorna i länet. En av dem som radikalt bidrog till att ändra på landstingets skolpolitik var den förut nämnda folkskolinspektören Zacharias Grape. Han var född i Pajala 1826, tog studentexamen i Uppsala 1845 och doktorerade 1851. Efter prästvigning 1856 arbetade han som präst i Karl Gustavs och Nedertorneå församlingar. Från 1851 till sin död 1874 tjänstgjorde han som kollega (adjunkt) vid Haparanda läroverk. Åren 1867-1869 var han ledamot av riksdagens andra kammare. Han var också ledamot i landstinget för Haparanda stad åren 1869-1874. Z. Grape var alltså utomordentligt erfaren och meriterad inom utbildningsområdet och som politiker på regional och nationell nivå.

Det fanns också andra krafter inom landstinget som ivrade för en förbättrad folkbildning. En av dem var lanmätare J.E. Nyström, bosatt i Luleå. Det var Nyström som tog initiativ till landstingets genomgripande stöd till skolväsendet med en motion i frågan 1867. Det ledde till att en kommitté tillsattes som skulle utreda folkskoleväsendets tillstånd i länet. Året efter behandlades skolkommitténs utredning i landstinget. I avdelningen för undervisningsärenden satt då


Han begärde 22 småskollärertjänster, stipendier till finsktalande semiarieelever, högre lön för lärartjänster i Finnbygden, ett småskollärarseminarium för Finnbygdens behov samt inköp av tjänliga undervisningsböcker. Allt som allt beräknades kostnaden till 12000 kronor, vilket söktas som ett s.k. förslagsanslag. Det innebar att anslaget skulle gå att överskrida vid behov. Alla önskemål tillstyrktes av domkapitlet och gick senare igenom ograverade i riksdagen. På landstingsmötet 1874 förnya-
des samtidigt åtagandena för folkskoleutbyggnaden i länet i ytterligare fem år. Man tog på sig att bidra med 150 kronor per lärare på villkor att kommunen bidrog med 100 kronor som tidigare, så att lönen med kommunens bidrag skulle bli 250 kronor per år. Dessutom höjdes målsättningen från en skola per 1000 invånare till en skola per 750 invånare.219


Samtidigt återspeglar småskoleutbyggnaden säkert ett behov att fylla de mest skruvande bristerna vad gäller det elementära utbildningsbehovet. De flyttande småskolorna stod för 87 procent av de nya skolor som tillkom åren 1870-77. Från 1876 började även fasta småskolor tillkomma.221 I landstingets skolpolitik ingick ingen särskild satsning på Tornedalen, exempelvis att särskild hänsyn borde tas till det faktum att de blivande lärarna måste undervisas på finska, eftersom många lärarkandidater inte kunde svenska och undervisningen i skolorna var på finska. Ingen av de sexveckors sommarkurser som landstinget ordnade åren 1870-72 hölls i Tornedalen, utan på svenska orter.222 I folkskolinspektör Erik Anders Rosenius första berättelse 1861-63 anges en rad orsaker till folkskolans svaga utveckling i Norrbotten och Västerbotten. Rosenius visar att statsmakternas räknat fel när de trodde att kommunerna skulle ta ansvar för att upprätta ett väl fungerande skolväsende. Han räknade upp ett flertal orsaker till varför skolväsendet var så eftersatt i de nordligaste länen. Det skulle bero på:

- allmogens okunnighet och fördomar om onyttan av att gå i skola.
- åsikten bland allmogen att vetande snarare var till ondo i deras verksamhet.
- bildade personers stöd för allmogens uppfattning att skolan är förkastlig.
- att allmogen, efter påstötning från pastorer, bara kunde tänka sig att upprätta en skola, att anlägga som fast skola vid kyrkan, vilket gjorde att det blev för långt avstånd för de flesta barn att gå i skolan.
- taktiskt antagande av småskolor för att slippa anlägga folkskolor senare.
- missaktning för skolan på grund av olämpliga och försumliga lärare.
- att lärarnas dåliga lön tvingade dem till binäringer.
- vissa lärarens inbilskhet och upphävande av de inkompetens som försvagade skolans sak.
- den stora bristen på lärare samt den dåliga lönens fördelade att mindre lämpliga personer blir antagna på seminarierna.
Eftersom socknarna inte ville satsa på tillräckligt många skolor försökte man tvinga barnen till skolan eller ge dem hemundervisning. De flesta valde hemundervisning, som var helt otillräcklig. Till förhören kom i början punktligt de barn som bodde närmast kyrkan, men när "...den anmärkningen gjordes att hemläsningen, med ytterst få undantag, icke på långt när motsvarade den, som i skolan egde rum..." blev barnens besök vid förhören glesare och glesare. Till sist kom inga barn och prästen hade bara att vid de årliga husförhören undersöka kunskaperna hos barnen. Till sist försökte prästerna att med hjälp av kronobetjäningens handräckning hämta de mest försummade barnen till skolan. Det resulterade bara i ännu mer tredskad och oivilja till skolväsendet och måste därför övergörs. Vad gäller Norrbottens län skriver Rosenius att det rent allmänt fattas småskolor i många av församlingarna och han sammanfattar:

Öfriga inspektionsdistriktet tillhörande församlingar, med undantag af de finsk-lapp­ ska Pajala och Karesuando, der i följd af skette och svärmiska religionsåsågter icke alls några folkskolor blijsvitt organisere, äro alla med flere eller färre småskolor för­ sedda."


"Ty ehuru i vissa delar af socken endast finska och lappska språket talas, var skollä­ raren Appelqvist, som icke förstår någotdera, ålagd att turvis i alla byar hålla skola. Det beslutades då att framöver skulle man hålla skola enbart i de större byarna där svenska talades. I de finsktalande byarna skulle istället de fyra småskollärarna undervisa, som kunde både finska och samiska. Den ordningen skulle gålla tills en riktig folkskola kunde startas med en lärare som kunde barnens modersmål. De språkreformer som gjordes inom skolväsendet i Norrbotten under den första half­ ten af 1870-talet syftade alltså till att stärka modersmålet. Det gäller exempelvis Johan Laestadius förut nämnda förslag att tjänsterna som skolmästare skulle besätta av behöriga uteexaminerade folkskollärare som kunde tala samiska. Men det fanns också undantag från regeln. I det från första början tvåspråkiga Haparanda undervisades exempelvis på svenska i folkskolan redan från 1867. Likaledes be­ drevs undervisning i och på svenska på olika håll inom Övertorneå kommun. Det fanns exempelvis en svenskspråkig privatundervisning för svenskspråkiga högre-
ståndsbarn i Överorneå redan på 1850-talet, en undervisning som verkar ha tagit slut strax efter att allmän folkskola infördes 1854.\(^\text{226}\) En jämförelse mellan de finsk- och svenskspråkiga områdena åren 1867-68 visar på två motsägelsefyllda tendenser, se Tabell 1. Av tabellen framgår att Tornedalen hade det kvalitativt bästa skolväsendet om man ser till andelen fasta- och flyttande folkskolor samt småskolor av samtliga inrättade skolor. I de svenskspråkiga församlingarna utgjorde de fasta folkskolorna bara drygt 10 procent. Vad gäller inskrivna barn i folkskolan är förhållandenåten omvända. Här låg Tornedalen i särklass lägst med bara 6 procent inskrivna barn medan västerbottensförsamlingarna hade hela 47,2 procent barn inskrivna i skolorna.

Tabell 1. Skolväsendet i Norr- och Västerbotten efter svensk- och finskspråkiga barn 1867-1868\(^\text{227}\)

| Område     | Skolor av olika slag | Barn i skolådern |  |
|------------|----------------------|------------------|  |
|            | Fasta folkskolor     | Flyttande folkskolor | Småskolor | Inskrivna i folkskolor | Närvarande vid inspektionen |
| Västerbotten | 23,0                 | 29,5             | 47,5   | 47,2                   | 5,0                      |
| Sv. språkiga | Norrbotten          | 10,7             | 25,2   | 64,1                   | 14,5                    | 8,0                      |
|            | Tornedalen           | 38,5             | 15,4   | 46,1                   | 6,0                     | 5,5                      |

Källor: Tabeller till folkskole-inspektörernas berättelser för åren 1867 och 1868 I., Stockholm 1869.


Rosenius anklagar öppet vissa skolråd eller lärare för att införa en förestående inspektion samla ihop ett betydligt större antal barn i skolan än som vanligen besökte den. Han räknar med att möjlichen hälften av de inskrivna barnen verkligt besökte den. Under sådana förhållanden menar Rosenius att skolorna "...på de flesta ställen mera äro till i egenskap af lyxartiklar än för något egentligt gagn."\(^\text{228}\) Diskrepansen mellan antalet inskrivna barn och de som faktiskt var närvarande vid inspektionstillsättet åren 1867-68 framgår tydligt av tabellen ovan. Andelen faktiskt närvarande vid skolinspektionen utjämnar de stora skillnaderna mellan de tre om-
rådena och kommer kanske verkligheten närmast. Man kan dra slutsatsen att det som på papperet såg ut som en hög andel barn i skolgång, i verkligheten handlade om att bara mellan 5-10 procent av de skolpliktiga barnen faktiskt gick regelbundet i skola. Det behöver inte innebära att siffran över inskrivna barn helt är gripen ur luften, som exempelvis den stora skillnaden mellan inskrivna och närvarande barn i Västerbotten. En del av förklaringen, som inspektörerna själva framhåller, är att de flesta barn hade en mycket kort och oregelbunden skolgång. Det kunde därför vara ganska slumpartat vilka barn som råkade finnas i skolan vid inspektörens besök.

Laestadianernas syn på folkskolan


Under de första åren som präst och missionär i Arjeplog och Arvidsjaur i mitten av 1820-talet visade han stort intresse för skolverksamheten bland samebefolkningen, enligt visitationsberättelse av kyrkoherden Zacharias Grape d.ä. i Karesuando. Han påverkade föräldrarna att hålla barnen med mat och husrum i kyrkbyn så de kunde få en sammanhängande undervisning, vilket förbättrade studieresultatet betydligen. Det var också det första initiativet till fasta skolor i Arjeplog. Laestadius pedagogiska insatser uppmärksammades också av konsistoriet i Härnösand. När han strax därefter blev kyrkoherde i Karesuando engagerade han sig också i skolväsendet där. På en förfrågan från konsistoriet över lämpliga ställen för inrättande av skolstugor föreslog Laestadius i ett utfört yttrande att de ambulerande kateketerna var för få och att man i möjligaste mån borde satsa på fasta skolhus. När den laestadianska väckelsen tagit fart använde Laestadius den tidigare kateketformen


Förutom folkskolinspektörena gjorde också landshövdingarna beskrivningar av skolväsendets tillstånd i Tornedalen. I landshövdingens femårserättelse 1856-60, som skrevs under Anders Ros och Henrik Widmarks ämbetsperioder, beskrivs helt kortfattat att det förutom elementarläroverken i Luleå, Piteå och Harparanda inte fanns andra skolor än ”...de öfverallt inrättade folkskolorna samt missions- och kateketskolorna i Lappmarken.” Med missionsskolor måste här ha avsetts dels Svenska Missionssällskapets skolor dels laestadianernas skolor. Den kortfattade noteringen nämner ingenting om laestadianismen.

I landshövding Sven Peter Bergmans femårserättelse 1861-65 beskrivs hur ”...folkskolor och småskolor mer eller mindre fullständiga finnas i alla församlingar, med undantag af Pajala socken och Torne lappmark, hvarest de religiösa rörelserna under förra femårspериden motverkat anordnande af skolor.” Landshövningen hoppas att de berörda socknarna ”...numera sedan svärmeriet lagt sig, skola med beredvillighet gå vederbörandes bemödanden till mötes för ordnande af barnaundervisningen.”

I sin nästa femårserättelse 1866-70 har Bergman ingenting att säga om de religiösa rörelserna. Nu följer istället en utförlig redogörelse av de beslut landstingen tagit för att befrämja folkskoleväsendet i länet. Landshövningen hoppas att de barn som efter att ha genomgått folkskola blir hemmansägare och därigenom ”...komma att deltaga i ordnandet af kommunens angelägenheter...” ska bidra till större förståelse hos allmogen för vikten att inrätta folkskolor. Bergman argumenterar därogen indirekt för att deltagandet i det politiska arbetet ska förändra attityden hos allmogen. Beträffande det finskspråkiga området konstaterar han att det hittills
varit svårt att få tag på examinerad lärare, eftersom de elever som ska gå i semina­riet i Härnösand måste kunna både finska och svenska för att dels kunna ta till sig undervisningen på svenska vid seminariet, dels kunna undervisa i Tornedalen på finska. Inte heller i nästa femårsberättelse nämns laestadianerna. Folkskolinspekte­ören Zacharias Grape (Z. Grape), som var inspektör för Tornedalen åren 1867- 1874, hade samma åsikt som biskop Bergman. Han hävdade att svårigheten att inrätta folkskolor i Pajala, Karesuando och Jukkasjärvi berodde på bristen på finskspråkiga lärare och befolkningens fattigdom. Han hävdade att det bland befolk­ningen inte fanns någon motvilja mot undervisningen.

Grape hade nära kännedom om förhållandena i Tornedalen eftersom han var född i Pajala medan Rosenius var prästson från Nysätra i Västerbotten och hade sin prästtjänst i Överkalix från 1864. Deras olika åsikter beror delvis på att de behandlar olika tidsperioder. Rosenius behandlar perioden 1861-63 medan Grape diskuterar förhållandena i slutet av 1860-talet. Under den senare perioden hade Norrbottens landsting börjat engagera sig på ett helt annat sätt än tidigare i skolvä­sendet, inte minst genom Grapes egna insats. Den allt mildare beskrivningen av laestadianernas i landshövdingeberättelserna sammanfaller med skillnaden i beskriv­ning mellan folkshövdingeberättelserna Rosenius och Grape i början och slutet av 1860­talet. I de senare beskrivningarna framhålls istället befolkningens fattigdom samt de stora områdena i Norrbotten med dåliga kommunikationer.


Ytterligare en viktig orsak till den inre förändringen var att en av de laestadianska ledarna, P.O. Grape, som då var vice komminister i Överorneå, från 1869 tog plats i landstinget. Han blev där mycket snart invald i utbildningsutskottet och skulle senare under sina drygt trettio år som landsdagspolitiker, kyrkoherde, folkshövdingeberättelserna Rosenius och Grape i början och slutet av 1860-­talet. I de senare beskrivningarna framhålls istället befolkningens fattigdom samt de stora områdena i Norrbotten med dåliga kommunikationer.


Ytterligare en viktig orsak till den inre förändringen var att en av de laestadianska ledarna, P.O. Grape, som då var vice komminister i Överorneå, från 1869 tog plats i landstinget. Han blev där mycket snart invald i utbildningsutskottet och skulle senare under sina drygt trettio år som landsdagspolitiker, kyrkoherde, folkshövdingeberättelserna Rosenius och Grape i början och slutet av 1860-­talet. I de senare beskrivningarna framhålls istället befolkningens fattigdom samt de stora områdena i Norrbotten med dåliga kommunikationer.


Ytterligare en viktig orsak till den inre förändringen var att en av de laestadianska ledarna, P.O. Grape, som då var vice komminister i Överorneå, från 1869 tog plats i landstinget. Han blev där mycket snart invald i utbildningsutskottet och skulle senare under sina drygt trettio år som landsdagspolitiker, kyrkoherde, folkshövdingeberättelserna Rosenius och Grape i början och slutet av 1860-­talet. I de senare beskrivningarna framhålls istället befolkningens fattigdom samt de stora områdena i Norrbotten med dåliga kommunikationer.


Ytterligare en viktig orsak till den inre förändringen var att en av de laestadianska ledarna, P.O. Grape, som då var vice komminister i Överorneå, från 1869 tog plats i landstinget. Han blev där mycket snart invald i utbildningsutskottet och skulle senare under sina drygt trettio år som landsdagspolitiker, kyrkoherde, folkshövdingeberättelserna Rosenius och Grape i början och slutet av 1860-­talet. I de senare beskrivningarna framhålls istället befolkningens fattigdom samt de stora områdena i Norrbotten med dåliga kommunikationer.

Motiven till Finnbygdsanslaget

I tidigare forskning har hävdats att det egentligen var nationalistiska motiv som styrde beslutet bakom Finnbygdsanslaget 1874. Nils Slunga menar att Grapes argument om den vidsträckta ytan och de obemedlade villkoren klingade ohörda i riksdagen och menar att sådana förhållanden var tillämpliga på stora delar av landet i övrigt utan att där framkalla något särskilt ingripande. I ett jämförande perspektiv kan man därför fråga sig vilka behov Tornedalen hade som inte andra områden i Övre Norrland hade 1874 när det första Finnbygdsanslaget beviljades. En sådan måttstock är andelen barn i hemundervisning, d.v.s. alla de barn i skolpliktig ålder som inte hade möjlighet att gå i skola. För bedömning av motiven till Finnbygdsutredningen är det nivån innan 1873 som är relevant att undersöka eftersom ansökan skrevs på hösten 1873. Av de statistiska uppgifterna framgår att skillnaden redan 1868 var mycket stor mellan det två kontrakten i Norrbottens län. I det 4:e kontraktet (Tornedalen) var 85 procent av de skolpliktiga barnen noterade för hemläsning, jämfört med 50 procent i det 3:e kontraktet (svenskspråkigt).


Det fanns alltså inga starka skolpolitiska skäl för att 1874 prioritera Tornedalen jämfört med de västerbottniska församlingarna. Följer man utvecklingen fram till 1881 är det mest anmärkningsvärda att hemundervisningen i Tornedalen fortsatte att ligga på 50 procent även efter 1874 trots landstingsstöd och extra statligt stöd, viket var högre än i de rent svenskspråkiga kontrakten. Ett av argumenten för Finnbygdsanslaget var Tornedalens fattigdom och befolkningens spridning på en stor yta. Ett sätt att jämföra den relativt fattigdomen är att se hur Tornedalen klara sig under de återkommande missväxtåren på 1860-talet, se Tabell 2. Kommunerna och städerna i Norrbottens län har grupperats efter svensk- och finskspråkiga områden, samt lappmarkskommuner och kust/inlands kommuner.244

Tabell 2. Mortalitet åren 1861-1870 i språkområden i Norrbotten (promille)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Språkområden</th>
<th>Mortalitet (%)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Svenskspråkiga Norrbotten - lappmarken</td>
<td>19,2</td>
</tr>
<tr>
<td>Övre Tornedalen - lappmarken</td>
<td>21,6</td>
</tr>
<tr>
<td>Svenskspråkiga Norrbotten - kust och inland</td>
<td>23,9</td>
</tr>
<tr>
<td>Mellersta och nedre Tornedalen - kust och inland</td>
<td>29,4</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Tabell 3. Ägandestruktur i Nedre Tornedalen och Norrbotten 1878-1880 (%)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Område</th>
<th>Hemman</th>
<th>Jordtorp</th>
<th>Backstugor</th>
<th>Summa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nedertorneå kommun</td>
<td>42,9</td>
<td>0,6</td>
<td>56,5</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Karl Gustav kommun</td>
<td>56,1</td>
<td>1,1</td>
<td>42,8</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Hietaniemi kommun</td>
<td>51,9</td>
<td>0,3</td>
<td>47,8</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Övertorneå kommun</td>
<td>60,1</td>
<td>0,0</td>
<td>39,9</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Norrbottens län</td>
<td>71,8</td>
<td>7,4</td>
<td>20,8</td>
<td>100</td>
</tr>
</tbody>
</table>


finska folkgruppens nationella lojalitet, som bl.a. uttrycktes av lantmannapartisten Emil Key, men det framkommer inte att det var en allmänt uttalad farhåga. Det faktum att småskollärarseminariet placerades i Haparanda gick ju emot nationalis-


Ansökan om det särskilda anslaget till Tornedalen hör också samman med den pågående professionaliseringen inom folkskoleväsendet. År 1873, samma år som Z. Grape skrev sitt förslag om statligt stöd till ”...de i rikets nordligaste gräns träner boende finnarna...”, föreslog kyrkoherde Johan Laestadius i sin visitations-


Det fanns alltså ingenting av nationalist eller assimilatorisk målsättning i Grapes ansökan. Mot detta talar också hans krav på finskspråkiga ämbetsmän i Tornedalen som han framgångsrikt fick igenom i riksdagen 1869, bara fyra år innan han skrev Finnbygdsansökan. Initiativtagare var Nedertorneå sockenstämma som 1868 beslöt att hos Kungl. Majt begära att ”särskilt avseende” skulle fästas vid om de sökande hade kännedom i befolkningsens språk. Man trodde att vid en sådan meritvärdering skulle fler som sökte tjänster i bygdemvinlågga sig om att lära sig finska. Kraven vidarebefordrades till riksdagen av Z. Grape där de gick igenom. I kungörelsen från 1869 sägs att:

...vid tillsättning av tjänstebefattningar inom Norrbottens län, där finska och lapska
talas, företräde lämnas sådan kompetent sökande som med jämngod skicklighet och lika förvärvad tjänstemannaduglighet med de övriga sökandena, styrker sig vara mäktig det eller de av ovanberörda språk som av befolkningen talas in den ort där tjänste-befattningen är ledig.  


Meritvärderingsfrågan förstärker ytterligare att det vid den här tiden fanns ett tydligt stöd för finskan som modersmål i Tornedalen. När Z. Grape därför i sin ansökan till skolväsendet i Tornedalen skriver om befolkningens ”främmande nationalitet” måste det tolkas utifrån tidens sätt att uttrycka sig, d.v.s. i betydelsen folk eller folkslag, inte som ett uttryck för den nationalism som i ett senare skede präglade skolpolitiken i Tornedalen. Man måste i det här sammanhanget värdera hotet från den laestadianska rörelsen mot svenska kyrkans hegemoni.


Modersmål och nationalism

krävdes tjänstemän i den offentliga förvaltningen som var kunniga i båda språken. Det finns också en moralisk dimension i frågeställningen som gäller vilka krav en inhemsk befolkningen kunde ställa på att få använda sitt eget modersmål i det vardagliga livet. Debatten om modersmålets måste sättas i samband med den språkdebatt som fördes i de övriga nordiska länderna vid samma tid.

Språkdarwinistiska strömningar


vecklades av bland annat Sven Nilsson.


Språkdarwinismen måste också sättas in i sitt globala sammanhang om den ska bli förstålig. Samma förhållande mellan centrum och periferi som kännetecknade Norrländs och Tornedalens förhållande till de sydligare delarna av landet präglade också förhållandet mellan Västvärlden och de koloniala länderna. Den kolonialpolitik som tillämpades av västmakterna i Afrika och Indien är därför delvis översättningsbar till assimileringpolitiken i norra Sverige bland samer och finnar. Det framgår av de socialdarwinistiska värderingar och ibland rasistiska tillmålen om överordnade och underordnade folkstammar och raser, som allt som oftast förekom i myndigheternas ansökningar om medel till tornedalingarna och samerna, eller i tidningsartiklar. Till viss del betraktades Övre Norrland som en koloni med ett överflöd av råvaror som skulle utvinnas ur periferi för att transfereras till centrum.


Trots rädslan för Ryssland var det ändå oron för den fennomanska propagandan som mest kom fram i debatten. Även här fanns en underliggande oro för Ryssland. Man var rädd för att de kulturella likheterna mellan Svenska och Finska Tornedalen kunde framkalla storpolitiska krav på ett införlivande av Svenska Tornedalen i det ryska imperiet, eller utgöra förevändningen för en militär ockupation av norra


Man får söka förklaringen i tidens romantiska betraktelser om förbindelsen mellan ett folks språk och dess nationella själ, i de naturvetenskapliga och språkvetenskapliga landvinningar som ledde till vetenskapliga spekulationer om kultur- och språkkonkurrens, tendenserna till assimileringspolitik mot nationella minoriteter för att harmonisera nationalstaterna, samt nationalstaternas ökade globala konkurrens.

Från kulturell till politisk skandinavism

Både i Finland och Norge användes språkfrågan som en hävstång mot nationell självständighet. Språkfrågan hade därför en både kulturellt och politiskt emanciperande betydelse i båda länderna. I Finland lyckades de finska nationalisterna genomföra en hel rad språkliga reformer under 1860-talet där den viktigaste var att finskan jämnställdes med svenska som administrativt språk. Syftet var samtidigt att lyfta upp den finska språkgruppen till en dominerande position inom stat och förvaltning. I Norge förde de nationalistiska grupperna bland norrmännens en språkpolitik mot den tidigare danska kulturella hegemonin och samtidigt en kamp för att bli politiskt självständiga i förhållande till Sverige. Den landsomfattande
rörelsen för att upprätta ett skriftspråk baserat på norska dialekter, de s.k. språkrörelsen, blev en viktig del i den nationalistiska rörelsen och samverkade med den ökade professionaliseringen bland lärarna.²⁵⁹ Den nationalistiska språkrörelsen ledde till en snabbt intensifierad assimilationspolitik mot den finskspråkiga minoriteten och samerna i norra Norge.²⁶⁰ Därigenom fick språkfrågan i grannländerna en stor inverkan på den svenska språkpolitiken mot de nationella minoriteterna i norr. Frågan blev särskilt känslig vad gäller Tornedalen eftersom de finska nationalisterna riktade hård kritik mot de assimilativa inslagen i den svenska språkpolitiken.


Den skandinavistiska rörelsen genomgick olika faser i sin utveckling, från en kulturell samling till utarbetandet av ett politiskt program. I centrum för den


Syftet var att återupprätta de två nationernas värdighet efter prestigeförlusterna i Napoleonkrigen. Sverige hade genom förlusten av Finland till Ryssland förlorat två femtedelar av sitt territorium. Danmark hade genom förlusten av Norge till Sverige mist hela nio tiondelar av sitt territorium.


Syftet var att återupprätta de två nationernas värdighet efter prestigeförlusterna i Napoleonkrigen. Sverige hade genom förlusten av Finland till Ryssland förlorat två femtedelar av sitt territorium. Danmark hade genom förlusten av Norge till Sverige mist hela nio tiondelar av sitt territorium.


Syftet var att återupprätta de två nationernas värdighet efter prestigeförlusterna i Napoleonkrigen. Sverige hade genom förlusten av Finland till Ryssland förlorat två femtedelar av sitt territorium. Danmark hade genom förlusten av Norge till Sverige mist hela nio tiondelar av sitt territorium.


Syftet var att återupprätta de två nationernas värdighet efter prestigeförlusterna i Napoleonkrigen. Sverige hade genom förlusten av Finland till Ryssland förlorat två femtedelar av sitt territorium. Danmark hade genom förlusten av Norge till Sverige mist hela nio tiondelar av sitt territorium.


Syftet var att återupprätta de två nationernas värdighet efter prestigeförlusterna i Napoleonkrigen. Sverige hade genom förlusten av Finland till Ryssland förlorat två femtedelar av sitt territorium. Danmark hade genom förlusten av Norge till Sverige mist hela nio tiondelar av sitt territorium.


Syftet var att återupprätta de två nationernas värdighet efter prestigeförlusterna i Napoleonkrigen. Sverige hade genom förlusten av Finland till Ryssland förlorat två femtedelar av sitt territorium. Danmark hade genom förlusten av Norge till Sverige mist hela nio tiondelar av sitt territorium.
Mot skandinavismens idéer om ett enat Norden grundat på de skandinaviska län-
dernas dominans ställdes fennomanins idéer om ett storfinskt välde med finska
som det dominerande kulturspråket.

Den fennomanska rörelsen
Motsvarigheten till skandinavismen var finskhetsrörelsen i Finland, eller fennomanin
som den också kallades. Det var en form av finsk språknationalism som strävade
eftersom omvandla det finska språket till ett nationalspråk. Den fennomanska rörel-
sens framväxt följer ganska tydligt Miroslav Hrochs tredelade schema för nationell
mobilisering. Den inledande fasen kännetecknas av intellektuell samling kring språk,
historia, mytologi etc. för en kulturell utveckling. Den andra fasen utgörs av en
agitatorisk fas med politisering och massmobilisering. I den sista fasen utvecklas
politiska massrörelser. En generell förutsättning för uppkomsten av nationalistiska
rörelser är att det finns en tillräckligt stor medelklass som kan bära fram en natio-
nalistisk ideologi. Det är där de nationalistiska rörelserna har hämtat sina huvud-
sakliga medlemmar.266

Den centrala betydelsen av en politiskt medveten medelklass betonas också av Eric
Hobsbawm som en förutsättning för nationalistiska rörelser. Det var därför de
interna striderna mellan olika språkgrupper i en stat alltid stått om skriftspråket
och den högre undervisningen. Det är bara genom att utveckla institutioner på det
egna språket som etniska eller nationella grupperingar kan uppnå ett avgörande
inflytande inom staten. På så vis har folkskolan alltid varit en sekundär institution
att ta språkstrid om.267 Det illustreras av en jämförelse mellan mobiliseringen bland
de finskspråkiga i Svenska Tornedalen och i Finland. I Svenska Tornedalen fanns
varken förutsättningar eller ambitioner att utveckla en inflytelserik medelklass med
finska som nationellt arbetsspråk, därför inte heller möjligheten att ta politisk strid
om språket i den högre utbildningen.

Finlands språkpolitik dikterades av den långa svenska traditionen inom förvalt-
ningen. Med övergången till Ryssland behölls de gamla grundlagarna men nu un-
der en ny statsledning. Ryssland tillhörde efter Napoleonkrigen de mer konserva-
tiva och reaktionära regimerna i Europa med sin absolutism, deltagandet i "den
heliga alliansen", livegenskapen bland bönderna etc. Det påverkade också utveck-
lingen i Finland. Efter revolutionsvågen i Europa 1848 infördes en hårdare censur
i storfurstendömet trots att inga revolutionsyttringar märkts. År 1850 förbjuds ex-
empelvis utgivning av andra tryckalster på finska än religiös och ekonomisk littera-
tur. Samtidigt stärktes den finska kulturen i landet. Som en paradox infördes samma
år en professor i finska språket vid universitetet i Helsingfors och på skolschemat.
Förändringen ingick i tsarens strategi att tona ner det svenska arvet och lyfta fram
en självständig finsk förvaltningstradition. Tidigare hade svenska och latin varit
ämbetsspråket i Finland, men redan 1811 skapades ett lektorat i ryska vid Åbo
Akademi. Efter 1817 måste alla som ämnade söka offentlig tjänst ha betyg i ryska
från universitet.268
Det fanns också en mer pragmatisk sida av den finska språkpolitiken som bestod i den svenska språkgruppens starka ställning inom förvaltning och kultur. Det var inte möjligt att i ett enda slag överföra den svenska kompetensen till finskspråkiga ämbetsmän, eftersom de sistnämnda var ytterst fåtaliga inom den centrala förvaltningen. Förlitandet på de svenska ämbetsmännen var också ett värn mot en tänkbar förryskning av ämbetsmannaväsendet. Därför var den finska och svenska språkgruppen beroende av varandra i håvdandet av Finlands autonoma ställning. Det borgade för en mer balanserad jämvikt mellan de två språkgrupperna. Å andra sidan framstod det med tiden att Finlands möjlighet att hävda sin självständighet inom imperiet var att betona det finska kulturarvet. Det var ur denna insikt som den fennomanska rörelsen uppstod vid mitten av 1800-talet.


Den stora finskspråkiga majoriteten hade under den svenska tiden haft mycket lite inflyande över samhällsutvecklingen i förhållande till sin numerär. Det var den svenska ämbetsmannastaten som styrdes, med svenska som det centrala administra-

J.V. Snellman var övertygad om att det finska språket en gång skulle komma att dominera över det svenska språket. Finskan skulle i en framtid bli ett civilisationsspråk och även det administrativa språket i landet. Språkpolitiken blev därför en stridsfråga som i Finland sammanvådes med ansträngningen att utveckla landet till en självständig nationalstat. I takt med att skandinavismen radikaliseras i politisk riktning skedde en parallell radikalisering av den finska nationalismen. Medan Oehlenschläger och Tegnér predikade skandinavism och sökte sig till vikingatidens symbolvärld, predikade Snellman och Lönnrot förfinskning och sökte sig till Kalevalas symbolvärld.

Den fennomanska ideologin bestod av tre huvuddelar. Den första var stamfolksideologin som yttrade sig i ett språkligt och kulturellt intresse för de finskspråkiga folken i Finlands närhet men också med finsk-ugriska folk i allmänhet. Den kunde yttra sig som ett rent kulturellt intresse utan politiska underton, som folkskolläraren Samuli Paulaharjus insamling av folklorematerial bland de finskspråkiga i norra Sverige och Norge. Men stamfolksideologin kunde också yttra sig i form av politiska krav, som när Finland 1918-1920 försökte utvidga sitt territorium i Östkarelen.

David Skogmans resa i Tornedalen

Den finske pastorn David Skogman var född i Satakunda och blev tidigt engagerad i den fennomanska rörelsen. Hans intresse för finsk folklore och etnologi riktade sig först mot hemtrakten i Satakunda, vilket möjliggjordes genom ett stipendium från Finska litteratursällskapet 1861. Efter att ha publicerat de bästa delarna av sitt insamlade material i magasinet Suomi 1864 fick han året efter ett nytt stipendium från Finska litteratursällskapet, den här gången för att resa till Norrbottens finnbygd för att studera den folkliga kulturen där.


Enligt korrespondenten saknade norrbottninslarna inte litteratur på sitt morsmål. Likaså avvisades kritiken om förtryck av den korresponderen som stockholminstitningen Nya Dagligt Allehanda hade i Haparanda. Som exempel fördes fram att gudstjänsterna hölls på finska och att det fanns tingstolkar vid tingen. Den tornedalska befolkningens lojalitet med den svenska nationen underströks och Skogmans politiskt manöver att tala å deras vägnar underkändes i motsvarande grad. Skogmans sista artikel i frågan publicerades i Åbo Underrättelser i november 1865. Han försvarade där sina ståndpunkter och förklarade att fennomanernas mål var att återupprätta det finska språkets rättigheter, en målsättning som i dignitet jämfördes med den heliga tron. Mot detta kontrasterade han tornedalingarnas situation som en föraktad paria i det svenska samhället. En viktig personlig drivkraft för David Skogman verkar ha varit hans intresse för tornedalingarnas ursprung. Det var inte minst den delen i hans resa var så politiskt känslig, eftersom han i sina efterforskningar snuddade vid den etniska dimensionen av den

Språkreformerna i Svenska Tornedalen


Även om tjänstermeriteringslagstiftningen från 1869 i princip gällde alla slags statsliga tjänster i Tornedalen, så kom den i praktiken framförallt att gälla tjänster inom domstolsväsendet. Den visar också på en mer pragmatisk syn på språkfrågan, som levde parallellt med den senare iscensatta nationalistiska skolpolitiken. Det som var assimileringspolitik hos den ena myndigheten behövde inte vara det hos den andra. I ovanstående exempel kan man också se en strävan hos allmogen i Tornedalen att bli delaktig i det svenska samhället, men på sitt eget språk. Man kan se det som ett försök att försvara den finska minoritetens kultur och rättigheter i samhället. Så sent som 1897 finns ett exempel på fyra personer ur allmogen i Tärendö som i en skrivelse till länsstyrelsen begär att lagar och förordningar av särskild vikt för allmogen skulle översättas till finska. Också Norrbottens läns landsting hade att ta ställning till språkfrågan eftersom en stor del av ledamöterna kom från det finskspråkiga området. Landstingets folkliga förankring i de lokala kommunalstämmorna innebar att det inte enbart var högutbildade som tog plats i tinget, även om de dominerade stort. De flesta ledamöterna var antingen lärare, präster, tjänstemän el-
ler företagare. För de tre förstnämnda kategorierna var det på grund av deras högre utbildning helt nödvändigt att de lärt sig svenska. Bland företagarna var det inget absolut krav, men i praktiken var alla högre företagare svenskspråkiga eller tvåspråkiga. Att det ändå fanns en del av landstingets ledamöter som inte kunde svenska visar det faktum att man i landstinget tagit beslut om att tolk skulle finnas med under mötena. Exakt vilket år beslutet tagits framgår inte, men i protokollet till 1869 års landstingsmöte antecknades att en tolk anställdes för dem av landstingets ledamöter som inte förstod svenska språket. Som tolk utsågs e.o. landskansli-
sten Frans Forsström.

Förfarandet fornyades 1870 och 1871, men 1872 fick man problem eftersom Forsström då var borttrest på tjänsteresa. För att lösa problemet tog andra tvåspråkiga landstingsledamöter på sig att översätta. Behovet av översättning gällde landstings-
mannen för Jukkasjärvi och Enontekiö (Karesuando) härader, som accepterade förfaringssättet. De nästföljande åren 1873-1875 löstes problemet på samma sätt, med tolk hjälp av andra landstingsledamöter. Därefter återkommer inte frågan.


Dä en stor del af detta läns innevånare sakna kunskap i Swenska språket och så-
lunda icke utan tolk för varje förekommande fall kunna få kännedom om utkomna författningar innebäver, får jag föreslå att Landstinget beviljar nödiga medel för översättning och tryckning af ätminstone den nyss utkomna Fattigvärdsförfattningen samt ombesörjer dess utdelning till de Finska församlingarna.

Nämndemannen Bucht argumenterade istället för det finska språket som en rättighet, som tornedalingarna ännu inte fäkt, och skrev:

Länets finsktalande befolkning saknar fortfarande på sitt modsersmål de allmänna stadgar och förordningar, hvilka i mer eller mindre grad åro uttrycket af vårt borger-
liga liv och hvilka det därför för byte måste undvikas, derhjemma för intresse af likhet som inom denna könning annat kan intresse af likhet.

Hos Bucht fanns alltså en betoning av modsersmålet som en medborgerlig rättighet som i motsvarande grad är kopplad till de medborgerliga skyldigheterna. I skrivningen framträder en ideologisk skillnad mellan laestadianprästen Grape och juristen Bucht. Skillnaden framträder också i Buchts motivering där han nämn er följande skäl till en översättning:

...att intresset för allmänna angelägenheter otvivelaktigt blev oför större, att nyken tids-
spillan, många förvecklingar och föruster skulle undvikas, deres den finska allmogen wore i tillfälle att på eget modsersmål göra sig hemmastadd i de lagar, med hvilka den dagligen kommer i beröring.
Landstingets 2:a avd som behandlade de två motionerna sammanlagt tillstyrkta Buchts motiveringar, men gjorde några strykningar och tillägg i den digra lista över lagar och förordningar som Bucht medsånt. Man kan fråga sig om det var en slump att man kringgick laestadianen Grapes förslag med tystnad och enbart talade om ”nämnde motionär” Bucht när man tillstyrkte motionerna. I 2:a avdelningen satt motionären J.P. Bucht själv liksom handlanden F.B. Forsström från Pajala.

Handlande Forsström var en av dem som 1852 anmält Lars Levi Laestadius till domkapitlet för ovanstående under gudstjänsterna, för användning av ett grovt språk, för oegentligheter i uppboåden m.m. som beskrivits tidigare. Han hade uppenbarligen inget gott öga till laestadianerna. Till saken hör att han också hörde till dem som handlade med brännvin i Pajala och alltså ekonomiskt förlorade på de nykterhetsvänner som laestadianerna vann för sin sak.

I 2:a avdelningen satt också folkskolinspektören Z. Grape som ordförande. Han var uppenbarligen inte laestadian och verkar inte ha varit särskilt välvilligt inställd till deras verksamhet, vilket framgår av ett brev från P.O. Grape till sin fru i september 1871. Genom kyrkoherde Englund i Nederluleå hade han fått reda på att denne arbetade på en artikel om laestadianismen för publicering i Teologisk tidskrift. Grape skriver i satiriska ordalag angående Englunds kommande artikel:

**Nog ska den blifva ljus, då de källor; hvarur han hemtat sina upplysningar, äro Mag. Z. Grape och åtskilliga andra mot sann kristendom fiendtliga personer.**

Det talar för att Z. Grape inte var så välvilligt inställd till laestadianerna. I samma brev beskriver P.O. Grape satiriskt sin egen ställning som laestadian i landstinget:

**Att jag är läsare och bör till de ”spiritualistiskt materialiska för sina bizarra paroxysmer” bekanta lärarne, hvilka jag också fälttaga i försvar för dem påbörjade amoralité är allmänt bekant. En lugn tid råder nu för den lilla hopen, men jag befarar och det med stora skäl, att det är det förfärliga lugnet före en fruktansvärd och förfärlig storm.**

Beskrivningen av den kommande striden är utmålad i de mest dramatiska färger där de gemensamt ska stå på sanningens sida:

**...- icke tysta - utan stridande med det andans svärö som är oss gifvet, äfven om under denna strid vårt goda namn och anseende af otorns barn skulle trampas under fötterna, ja till och med vårt blod utgjutas.**

Brevet är talande för hur majoriteten av landstingsledamöterna verkar ha betraktat laestadianerna. Där vekar ha funnits en stor misstänksamhet och aggressivitet som riktades mot läsarna i Tornedalen. Brevet ger också uttryck för en slags andlig programförklaring för den då tjorgesjårige komministern från Övertorneå. Det är bland annat mot den politiska bakgrunden i landstinget man bör se P.O. Grapes senare engagemang för spridningen av det svenska språket i Tornedalen. Det kommunala demokratiska genombrötet 1862 och riksdagsreformen 1866 skedde mitt under hans ungdomstid och kan inte ha gått honom obemärkt förbi. Han tillhörde själv de pionjärer som i ett relativt tidigt skede var med och formade verksamheten i de nybildade landstingen. För att hävda sig i de sammanhangen var det helt nöd-
vändigt att behärska svenska, men också för att försvara ”den lilla hopen” av laestadianer som nu angreps från alla håll.

Bortsett från motståndet mot laestadianerna verkar det ha funnits en politisk vilja att underlätta för den finskspråkiga minoriteten att få information i viktiga samhällsfrågor på sitt eget modermål. Det hänger med all säkerhet samman med införandet av de svenska kommunalpolitiska lagarna 1862 som ju förutsatte en kommunal självestyrelse. En sådan måste med nödvändighet upprätthållas på finska språket i Tornedalen. Den övervägende delen av befolkningen var finskspråkiga och folkskolan var finskspråkig eftersom den fortfarande var inrättad huvudsakli­
gen efter kyrkans behov av kristen bildning.

Dessutom var folkskolan i Tornedalen bara i sin linda. Den första folkskolan grundades som nämns inte förrän 1854. Därför kan man betrakta anpassningen efter den finskspråkiga befolkningens behov av samhällsinformation som delvis ett resultat av demokratiseringsprocessen. Ytterligare en faktor som säkerligen på­
verkade den svenska språkpoliten var den välvillighet som den ryske tsaren vi­
sade mot det finska språket i Finland vid samma tid, åtminstone finns ett tydligt samband i tiden mellan de ryska språkreformerna i Finland och de svenska språkreformerna i Svenska Tornedalen. Det var ett resultat av fennomanernas po­
litiska framgångar. Sammanhanget blir tydligare när man ställer dem sida vid sida som i Tabell 4.

Till tolkningen av sammanställningen ska fogas David Skogmans resa i Torne­
dalen samt den efterföljande pressdebatten hösten 1865, som påverkade den all­männa opinionen. Det är ändå inte säkert att det finns ett direktt sammanhang mellan den finska språkpoliten och tornedalspolitiken. För att kunna konstatera det behövs mer detaljerade undersökningar i frågan. Det svenska statsanslaget till tolkar 1862 beslutades ju också innan Skogmans resa i Tornedalen, men det all­männa tidsmässiga sambandet mellan reformerna i Finland och Svenska Torneda­
len indikerar en påverkan.

När Nedertorneå kommun 1869 väckte frågan om tjänstemännens kunskaper i finska språket ligger det nära till hands att tänka sig att de blivit inspirerade av sina kollegor och släktingar på den finska sidan av Torne älv. Den språkliga reform­rörelsen i Svenska Tornedalen var emellertid kortvarig. Från början av 1870-talet försvann alla språkliga strävanden inom landstinget i Norrbotten och de tornedalska landstingspolitiker som tidigare strävat efter att bevara och utveckla det fin­skaspråket gick under slutet av decenniet alltmer in för att arbeta för svenskt språk och kultur i Tornedalen.
<table>
<thead>
<tr>
<th>År</th>
<th>I Finland</th>
<th>År</th>
<th>I Svenska Tornedalen</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1856</td>
<td>fennomanledaren Johan Snellman blir filosofiprofessor i Helsingfors</td>
<td>1856</td>
<td>motion om anslag till tolkar i Tornedalen</td>
</tr>
<tr>
<td>1858</td>
<td>privat initiativ till det första finskspråkiga läroverket</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1862</td>
<td>förslag om finskans införande som språk i domstolar och offentlig förvaltning</td>
<td>1862</td>
<td>statsanslag till tolkar</td>
</tr>
<tr>
<td>1863</td>
<td>-fennomanledaren Yrjö-Koskinen professor i historia</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>-Johan Snellman utnämns till finanschef i senaten</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>-kommittéförslag om finskans likaberättigande i förvaltningen</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>-den finska lantdagen öppnas efter 50 år</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>-juridisk handbok på finska</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1865</td>
<td>finska blir likaberättigat som officiellt språk</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1866</td>
<td>svensk/finsk översättning av juridiska termer</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1867</td>
<td>ny översättning till finska av 1734 års lag</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1866-80</td>
<td>Elias Lönnrots svensk-finska lexikon</td>
<td>1869</td>
<td>-företrädande för finsktalande i statlig tjänst i Tornedalen</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>-landstingets policy att tolka sammanträdena till finska</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>1871</td>
<td>landstinget översätter lagar och förordningar till finska</td>
</tr>
<tr>
<td>1872</td>
<td>fennomanernas ledare Yrjö-Koskinen blir invald i senaten</td>
<td>1874</td>
<td>statligt stöd till finskspråkiga skolväsendet i Tornedalen</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Under visningsspråket i den högre utbildningen


De finskspråkiga hade också ett visst stöd i riksdagen för undervisning på sitt modersmål. År 1844 motionerade nämlligen professor Graffström i prästeståndet om ytterligare en lärartjänst till den nyinrättade apologistskolan i Haparanda. Motionären ansåg att det var fel att tvinga finnarna att överge sitt modersmål. En promemoria av inspektor Antman och rektor Bergman medföljde där motiven till ytterligare en tjänst var behovet av finskspråkiga civila tjänstemän. Alla tre stånd utom prästeståndet avvisade motionen, men apologistskolan omvandlades året efter till lärdomsskola och fick därigenom ännu en lärarkraft. Hösten 1847 upphörde emellertid undervisningen i finska som funnits sen skolans tillkomst 1833. Knappastio år senare beslutade riksdagen 1856-58 att tillsätta mer lärarresurser vid läroverket i Haparanda p.g.a. att ”...en del av dess lärljungrar endast känna finska språket.”

Man kan säga att riksdagen kring mitten av 1800-talet förde en ambivalent politik vid apologistskolan. Diskussionen om undervisningsspråket inom undervisningsväsendet gav också eko i den offentliga debatten. I den förut citerade skriften Finsk och lapsk undervisning i Haparanda visade Adolf Hedin med overlygande empirisk bevisning från landsövdingeberättelser och folkskolinspektionsprotokoll att den finska befolkningen och samerna behandlades som ett ”samhällets styfbarn” i språklig bemärkelse av svenska staten. Han menade att staten gjort oförsvarligt lite för deras behov av skolundervisning, gudstjänst och administration på deras eget språk. Som ett positivt exempel på språkpolitik mot etniska minoriteter anförde han Norge. Visserligen konstaterade Hedin att man i Norge strävade efter en språklig assimilering till norska språket, men att detta politiska önskemål åtminstone inte var lämnat åt slump och godtycke som i Sverige, inte
heller genomdrivet med tvång och våld som tystkarnas språkpolitik i Slesvig och Elsass-Lothringen. Han applåderade tjänstementeringssystemet i Tornedalen från 1869 som gynnade samisk- och finskspråkiga, men menade att det var en halvmes-syr så länge inte undervisning i de två minoritetsspråken gick att få vid något av statens läroverk. Hedins föreslog att en lärarplats ”för ifrågavarande språk” skulle upprättas vid exempelvis läroverket i Haparanda. Det skulle åtminstone vad gäller finskan göra stor nytta i gränsområdet till Finland.284 Hedins sociala patos var knapp-past representativt för tidens politiska strömningar, men hans åsikter blottlägger politiska värderingar om de språkliga minoriteterna i norr som nyanserar bilden en aning.

Sammanfattning


Den etniska kärnan i folkbildningstraditionen blir tydlig när man jämför kyrkolagens doktrin från 1686 med 1842 års folkskolestadga. Både kyrkolagen och folkskolestadgan uttrycker nationalistiska, patriotiska och nationalistiska känslor utifrån den dominerande svenska folkgruppens perspektiv. De finska och samiska underordnade folkgrupperna nämns överhuvudtaget inte. Syftet med folkskolestadgan var att skapa en ny slags universell människa där den svenska kulturen och etniciteten togs för given.

Genom laestadianismen fick Tornedalen en väckselrörelse som var direkt anpassad efter de kulturella förhållanden på Nordkalotten. Fattigdomen som var vitt utbredd i de tornedalska församlingarna upphöjdes genom laestadianismen till en dygd. Rörelsen byggde vidare på tidigare pietistiska traditioner och på institutioner inom svenska kyrkan som exempelvis byabönen, som var en av kyrkan godkänd lekmannaform. Rörelsen vann ett mycket brett folkligt stöd genom att den i så hög grad var en lekmannarörelse. För tornedalingarna blev laestadianismen en kulturell motkraft till försvenskningspolitiken inom skolväsendet genom att finska blev de svenska tornedalslaestadianernas heliga språk, deras ”lingua sacra”. De styrande inom kyrka och stat på regional och central nivå hade en kliven inställ-


De första folkskolorna i Tornedalen kom till drygt tio år efter folkskolestadgan. Utbyggnaden av folkskolan fram till 1875 skedde sedan i tre etapper, den första direkt efter kommunreformen 1862, den andra i samband med införandet av lands­tingets generella stödpolitik 1869 till kommunerna i länet, den tredje i samband med inrättandet av det särskilda statliga Finnbygdsanslaget till Tornedalens folkskoleväsende 1874. Det resulterade framförallt i en utbyggnad av flyttande små­skolor som stod för 87 procent av de nya skolorna åren 1870-77. Det var ett billig­gare alternativ än att inrätta riktiga folkskolor. De första två decennierna var undervisningsspråket i skolorna nästan uteslutande finska.

En jämförelse mellan antalet inskrivna barn i folkskolorna 1867 och 1868 visar att Västerbotten och det svenskspråkiga Norrbotten hade betydligt fler inskrivna barn än Tornedalen. Ser man till de närvarande vid folkskolinspektionen var för­hållandena däremot ganska likartade. Vid tidpunkten för det första Finnbygdsans­laget 1874 var andelen hemundervisade i Tornedalen och Södra Lappland omkring 50 procent av de skolpliktiga barnen. Det var den högsta nivån bland de olika områdena i Norr- och Västerbotten. Den högre mortaliteten i Tornedalen jämfört med det svenskspråkiga Norrbotten i samband med missväxtåren på 1860-talet, liksom den högre andelen backstugusittare, visar att fattigdomen var större och mer utbredd i Tornedalen än i de svenskspråkiga områdena av Övre Norrland. De fattigare omständigheterna bidrog till den långsammare utbyggnaden av folkskolan. Det statliga Finnbygdsanslaget måste därför sättas in i en bred kontext där både
nationalstatens utveckling, moderniseringen och den inomkyrkliga utvecklingen beaktas, liksom språksituationen, bristen på finska läromedel och finskspråkiga lä­rare inom folkskolan. Den tidigare forskarståndspunkten att det låg övervägande nationalistiska skäl bakom beslutet ger därför ett alltför ensidigt perspektiv på till­komsten av Finnbygdsanslaget.


som mynnade ut i en tidningsdebatt med kritik av den svenska språkpolitiken i Svenska Tornedalen. Under 1860-talets finska reformperiod i Finland ökade de fennomanska politikernas politiska inflytande inom politiska organ och olika ämbeten. Vid samma tid genomfördes en del språkliga reformer för det finska språket i Svenska Tornedalen bl.a. täntemärkingslagstiftningen från 1869 som gav företräde till sökande i offentlig tjänst i Tornedalen som behärskade finska. I början på 1870-talet fanns också tolkhjälp inom Norrbottens landsting vid landstings-sammanträdena. Även vad gäller den högre utbildningen fanns stöd på nationell nivå för att tornedalingarna skulle ha rätt att bli undervisade på sitt modersmål.
3. Förvenskningspolitiken introduceras

Kapitel 3 omfattar perioden 1876-1916 då både det industriella och demokratiska genombrottet skedde i Sverige. Samtidigt gick landet igenom olika sked av utrikespolitiska kriser, instabilitet och internationell osäkerhet. Den statliga språkpolitiken i Tornedalen tecknas därför mot en bred fond av påverkande faktorer. I kapitlet beskrivs först hur industrialiseringen av Norrbotten i samverkan med en ändrad försvarsdoktrin ledde till att Tornedalens ställning som buffertperiferi förändrades. En särskild uppmärksamhet ägnas järnvägens roll i omvärderingen av tornedalingarnas strategiska roll i nationalstaten. Mot slutet av 1800-talet blev staten alltmer interventionistisk i samhället. Det gällde i synnerhet för Tornedalen med sina rika råvarufyndigheter, sitt strategiska läge på gränsen till Finland och tornedalingarnas från majoritetsbefolkningen avvikande språk. Om man räknar in Malmfälten (Gällivare och Jukkasjärvi kommuner) i det finskspråkiga området, så befolkades 36 procent av Norrbottens yta med övervägande finsk- och samiska språkiga invånare i slutet av 1800-talet.285

Moderniseringen i Norrbotten blev därför också en fråga om vilken roll de etniska minoriteterna skulle ha i moderniseringsprocessen, särskilt hur minoritetsspråken skulle behandlas. Mot bakgrund av moderniseringen beskrivs den fortsatta utbyggnaden av folkskoleväsendet i Tornedalen, särskilt inrättandet av statliga skolor med enbart svenska som undervisningsspråk. Här ingår också en beskrivning av språkpolitikens utvidgning till det civila samhället och ideologin bakom den korporativistiska språkpolitik som växte fram vid övergången till 1900-talet. De viktigaste institutionella utvidgningarna i assimileringspolitiken var det utbyggda militärväsendet samt folkhögskolerörelsen från mitten av 1890-talet samt inrättandet av arbetsstugor efter 1902 års hungersnöd. I beskrivningen av språkpolitikens utvidgning ingår också de särskilda insatser som gjordes utanför skolväsendet, som ordnande av bygdekurser, gratis utdelning av svenska tidskrifter och erbjudande till föräldrarna att skicka sina barn till svenskspråkiga bygder på sommarloven.

Malmbanan och Tornedalen

Järnvägens framdragning var samtida med Lars Landgrens biskopstid. När han 1876 började sin gärning som biskop i Häarnösands stift, Sveriges ytmässigt största stift, hade järnvägen dragits fram till Ockelbo i södra Hälsingland där Landgren fram till då verkat som kyrkoherde. När han dog 1888 invigdes den nyss framdragna järnvägen till Gällivare.286 Samma år inrättades de fyra första statliga folkskolorna i Tornedalen med enbart svenska som undervisningsspråk, med biskopen som en av pådrivarna. Man skulle kunna säga att biskop Landgren, industrialiseringen av Malmfälten och de första helstatliga folkskolorna i Tornedalen var samtida med varandra. Både moderniseringen i det nordliga området och den kulturella utveck-


lettalade där man inte låste sig för någon viss linje utan önskade att en utredning om transporter av olika godsslag skulle få fälla avgörandet. Mötet mynnade ut i likalydande motioner i första och andra kammaren. Man anhöll där om medel för att kunna göra en fullständig undersökning av en järnvägsförbindelse mellan Bottenviken och järnmalmsfälten i Lappland fram till norska gränsen.\(^\text{292}\) Mitt i dragkampen om järnvägens sträckning lanserades 1878 en ny teknisk metod att bearbeta fosforrik järnmalm. Med thomasmetoden blev det plötsligt möjligt att på ett effektivt sätt använda den fosforrika lappländska malmen. Tillsammans med den ökade kännedomen om malmfyndigheternas enorma rikedomar och konjunkturuppgång i början av 1880-talet ökade spekulationerna i järnmalmsfälten ytterligare.\(^\text{293}\)


Riksdagsmännen Nyström och C.O. Bergman samt de andra intressenterna bakom luleåalternativet reagerade omedelbart på Schoughs, Rehausens och Ljunggrens förslag. I mars 1882, en månad efter Schough, lämnade den norrbottniska riksdagsgruppen en koncessionsansökan för sträckan Gällivare-Luleå.\(^\text{296}\)

frågan, där motsättningen mellan Haparandaregionen och Luleåregionen återigen kom fram i dagen. Dels yrkades avslag till yrkandet och att en kommitté skulle tillsättas för att utreda frågan närmare. Ifall förslaget gick igenom fanns ett yrkande att i så fall Haparanda stad samt Neder torneå och Karl Gustavs församlingar skulle befrias från återbetalningsskyldigheten på det upptagna lånet, samt att lappmarke rna, med undantag av Gällivare och Jukkasjärvi, skulle befrias till hälften. Beslutet blev att landstinget skulle stödja det bolag som fick koncessionen med 100 000 kronor samt att samtliga församlingar skulle vara återbetalningsskyldiga. Förslaget röstades igenom med 18 ja-röster mot 7 nej-röster.297

Haparandaregionens företrädare blev alltså nedröstad e av majoritetsgrupperingen i landstinget. För både Luleå-, Kalix- och Haparandaregionen hade frågan om järnvägens dragnings alt att största betydelse för tätorternas och den kringliggande landsbygdens utveckling. Haparanda var en helt ny stadsbildning som vid ingången till 1880-talet bara hade funnits i drygt femtio år. Precis som i Luleå har sjöfart och handel spelat en dominerande roll i Haparanda. Vad gäller den inrikes sjöfarten hade Haparanda bara en fjärde del så många fartyg som Luleå som gick i trafik åren1881 till 1885, men låg på en andraplats, något före Piteå. I antal lastade ton låg däre mot låg Piteå högre än Haparanda. Vad gäller utrikeshandel hade Haparanda flest ankommande fartyg i länet menadan de avgående fartygen var 18 procent färre än Luleå och något lägre också jämfört med Piteå.298


Det förtjänar att påpekas att Nyströms åsikter inte var allenrarådande bland norrbottnarna. Redan året innan hade Nyström i riksdagen argumenterat mot Ofotenbanan av både ekonomiska, patriotiska och militära skäl. Landshövding Adolf Widmark gick då till försvar för Ofotenbanan och talade i ironiserande ordalag om opponenternas rusofobi. Också förra utrikesministern och ministerom i St Petersburg Oscar Björnströms hade i en tidigare debatt polemisert mot föreställningarna om en offensiv rysk strategi mot Västerhavet som han ansåg orealistisk.301

Trots de avvikande rösterna var russofobin och fennofobin starkare och luleåalternativet togs i riksdagen. Luleåregionen drog stora fördelar av järnvägens anslutning till Luleå hamn. Den kraftiga expansionen inom handel och sjöfart efter järnvägsutbyggnaden innebar att Luleås befolkning femdubblades under tre decennier, från knappt 2 000 invånare 1870 till nästan 10 000 invånare 1900.302 Konsekvensen för Mellersta och Nedre Tornedalen var att man missade möjligheten till den utveckling som järnvägen skulle ha fört med sig. Det är helt uppenbart att Tornedalen blev diskriminerat vad gäller järnvägens lokalisering på grund av sitt läge som buffertperiferi.

Från centralförvar till gränsförvar
I den gamla centralförvarsdoktrinen hade Finland under den svenska tiden fungerat som en förvarsbuffert mot Ryssland. De östra delarna av riket betraktades som uppehållande förvarszoner i händelse av ett ryskt anfall. De många krigen under 1700-talet hade gång på gång i praktiken verifierat den strategin. Efter 1809 bibeåls samma förvarssstrategi, men nu utan Finland som skyddande zon mot Stockholm och de centrala delarna av riket. Som en konsekvens av det nya


Allt detta fick konsekvenser i bedömningen av Tornedalens politiska och kulturella roll på gränsen till Finland. De ryska och finska kontroverserna vid gränsen till Norge gjorde att hotbilden under 1870-talet alltmer riktades österut. Ett exempel är byggandet av en kyrka i Finnmark, Norge, på gränsen till Ryssland. Kyrkan byggdes först på initiativ av en norsk ämbetsman för att skapa respekt för riksgransen bland de ryska sjömän som utan lov gick in i Jakobselv och fiskade. Tanken var att den djupa ryska religiositeten skulle få sjömänne att reagera med respekt ifall en kyrka stod precis vid gränsen. Vid Oscar II:s besök i Jakobselv 1873 blev kyrkan, på kungens eget initiativ, döpt till Oscar II:s kyrka.


Den förändrade försvars politiska synen på Tornedalsområdet verkar ha skett mycket snabbt och måste kopplas samman med både protektionisternas framgångar i riksdagen, men också med det pågående järnvägsbygget norrut på finska sidan. Före Nyströms motion om utökade befästningsverk i Norrbotten 1885 verkar inte den militära utbyggnaden ha rönt så stort intresse. Omsvängningen kom just vid den tiden. I ett särskilt yttrande om Norrbottens fasta försvar 1887 lade generalstabschefen Axel Rappe en helt annan betoning på försvaret av Norrbotten än tidigare. Värdet av länet hade enligt betänkandet mångdubblats genom malmhållan som var under byggande.


Den ändrade svenska försvars politiken på 1880-talet hör samman med den förändrade synen på statens roll överhuvudtaget. I mitten av 1800-talet dominerade frihandelsvännerna i riksdagen. Man gjorde en tydlig boskillnad mellan statens roll i den privata och den allmänna sfären av samhället. Näringslivet, skolväsendet och de sociala frågorna räknades till den privata sfären och skulle därför skötas av de

Folkskolorna i Tornedalen

För att förstå den statliga politiken i Tornedalen på 1880-talet måste också den laestadianska väckelsen sättas in i sammanhanget. Efter Laestadius död 1861 minskade motståndet mot folkskoleväsendet i de laestadianska bygderna. Samtidigt innebar bland annat inrättandet av landsting 1862 att insikten om den politiska betydelsen av att lära sig svenska ökade bland befolkningen, förutom de allmänna problem och den isolering som avsaknaden av svenska språkkunskaper innebar. Laestadianismen var samernas och tornedalingarnas gemensamma troöverhuvud och predikospråk, men även samiska användes ibland som predikospråk.


Den laestadianske prästen P.O. Grape

P.O. Grape fick genom sin position som laestadiansk präst en central roll i försvenskningspolitikens genomförande på lokal och regional nivå. Under hela sitt verksamma liv som präst och folkskolinspektör var han djupt engagerad i folkskoleväsendets förbättring i Tornedalen. Han var pådrivande i försvenskningspolitiken i Tornedalen under drygt tre decennier under lika många biskopar. Det är därför på plats att teckna ett bakgrundssporträtt av Grape innan det politiska spelet om statsskolorna beskrivs. Han var född och uppvuxen som son till hantverkaren Per Persson Grape och Maria Lampinen, båda från Övertorneå församling. Det framgår inte om hemmet var enbart finskspråkigt eller tvåspråkigt. Släktnamnet Grape ska ha tagits som tillnamn av fadern när denne under fem år var i tjänst hos
kronofogde Hackzell i Övertorneå som då bodde på kronofogde Grapes hemman. Fadern kallades då för ”Grapens Petter”, ett tillnamn som han senare behöll. Han är senare även benämnd handlande.313 Sonen Per Olof behöll sedan Grape som efternamn. Han var själv ett barn av den första folkskolan i Tornedalen även om det inte finns några anteckningar om honom i matriklarna från den första folkskolan i Matarengi 1854 eller de närmaste åren därefter. Däremot framgår att han 1855 varit bosatt i både Matarengi och Haparanda.

Det är möjligt att han deltog i den privata undervisning som bedrevs på svenska i Matarengi i mitten av 1850-talet. Läsåret 1858 gick han i Haparanda skola enligt vårterminens betyg. Han var då tvåspråkig med ”godkänt” i svenska språket. I det sist avgiven betyget höstterminen 1860 hade han ”med beröm godkänd” i svenska. Någon mönsterelev verkar han däremot inte ha varit. Det finns anteckningar från skoltiden i Haparanda om bland annat ”oskick under läsetimmen” och ”oupptäckningsamhet och otillständigt löje deröver”.”314 Han hade uppenbarligen läshuvud och föräldrarna satsade på honom. Efter att ha genomgått Stockholms gymnasium i början av 1860-talet blev Grape student vid Uppsala universitet 1865 och prästvigdes i Klara kyrka i Stockholm 1868.315 Tiden i Uppsala sammanfaller med efterdyningarna av den politiska skandinavismens storhetstid, efter Danmarks förlust av Slesvig och Holstein till Tyskland 1864 i det andra dansk-tyska kriget.


Finland! - Så ville jeg ropa
Och från eder allihopa
Få ett svar ur hjertats grund.

I mitten stegras anropet till den förslavade finske brodern i öster med ett löfte att befria honom, och den avslutas med en hyllning till Karl XII och den stora hjältearvet från Sveriges stormaktstid. Texterna ger uttryck för en högstämd nordisk äroretorik, men associerar genom de inblandade författarna också till de impulser

Under studietiden började han sällskapa med en flicka från grannslocken på den finska sidan. Anna Heikel var dotter till en av den laestadianska väckelsens ledande predikanter i norra Finland, som flyttat från Uleåborg upp till Ylitornio. Genom giftermålet med Anna Heikel fick P.O. Grape värdefulla kontakter med laestadianerna i Finska Tornedalen. Ungdomstiden från femtonårsåldern fram till tjugofemårsåldern sammanfaller också med en mycket dynamisk period i den svenska demokratiseringen, som Grape tog del av. Han var bara 25 år när han kom in i landstingsarbetet 1869.

Han satt i landstinget samtidigt som Zacharias Grape, kollegan vid Haparanda läroverk som satt i riksdagen och samma år lade den tidigare beskrivna motionen som gynnade de tjänstemän som var kunniga i finska eller samiska. Z. Grape var drygt tjugo år äldre än P.O. Grape och de var inte släkt med varandra trots det likalydande efternamnet. I det första kapitlet beskrevs hur P.O. Grape betraktade Z. Grape som fientligt inställd till laestadianerna. Båda två var djupt engagerade i skolfrågorna men de gemensamma värderingar som de hade vad gäller folkskolans utveckling hade tydligen ingen motsvarighet inom det religiösa området.


Skola och bildning mot sektväsendet


Landgren understöd vidare att ”lapska språket ej enbart bör vara undervisningsspråk i lappskolorna utan måste man efterhand övergå till svenska språket”. Däremot skulle den sistnämnda bestämmelsen inte gälla i de finsktalande distriktet. Lars Landgrens krav att det samiska språket skulle ersättas av svenskan i lappskolorna var ett brott mot tidigare praxis. Redan från sin första tillträdesdag som biskop fanns hos honom en vilje inriktning att sprida svenskt språk och kultur bland de etniska minoriteterna. Han ville slå samman samernas och tornedalingarnas undervisning i en enda gemensam folkskola där i första hand svenska, i andra hand finska skulle gälla som undervisningsspråk. I den etniska stratifieringen stod alltså svensken högst, finnen i mitten och samen längst ner. Av den femårssamhällen som landshövding Sven Petter Bergman lämnade för åren 1866-70 framgår att även länsstyrelsen stödde en undervisning i Tornedalen på det finska språket.


Fattigdomen och andelen medellösa verkar generellt ha varit större där än i de svenskspråkiga områdena, även om lokala skillnader ibland var till det finsksprå kiga områdets fördel. En bakgrund till förslaget om att nybyggarbarn skulle få tillträde till lappskolorna är de förändrade demografiska förhållandena mellan samerna och de svenska och finska nybyggarna, där samerna blev ännu mer i minoritet jämfört med de två andra folkrupperna. År 1877 ändrades reglementet för lappskolorna av ecklesiastikdepartementet så att skolråden i socknarna fick ansvar även för samernas undervisning. Kravet på att läraren skulle vara präst avskaffades och man satsade istället på utbildade folkskollärare, men med kunskaper i samiska. Det innebar en ökad professionalisering av folkskolan där lappskolornas kyrkliga
bildningsprogram fick ge vika för folkskolans nationella program, men samiskan fanns alltså ännu kvar som undervisningsSpråk. Att avskilja samernan från det finska språket och lära dem svenska var att slå in en kil mellan de två närstående språk som band samman den laestadianska religionen, därigenom också att slå in en kil mitt i laestadianismen som sådan. Det är svårt att bedöma hur pass medveten Lars Landgrens språkpolitik var i den bemärkelsen. Hans politik hade också en allmänt humanistisk och civilisatorisk målsättning för att komma tillrättas med den råhet i seder och tankesätt som han upplevde fanns i det finskspråkiga och samiskspråkiga området. Han ville också komma tillrättas med de felsteg från den rena lutherska tron som han ansåg att laestadianismen innebar. År 1878 skriver han om sektvåsendet i allmänhet och i Härnösands stift i synnerhet. Han kritiserar där de övermodiga som övergett den skrivna kristna läran för egna uttolkningar. I det sammanhanget skriver han om laestadianerna:

_Hvad de heliga christna tänka, tala och göra är just derigenom sant och rätt, ropa Laestadianerna i den höga Norden, då de rigkt komma i ifvern. Om någon vågar klandra deras tjuande och dansande i kyrkorna, så anse de detta för bevis, att man är en död klump som ej förstår den Helige Andes verk._325

Med sitt vetenskapliga sinnelag kritiserar Landgren 1882 "...den Grundtvig-Laestadianska meningen, att Guds ords läsning till föga eller intet duger, men att det förkunnade muntliga levande ordet skall uträtta allt."326 I samma skrift visar han samtidigt förståelse för lekmannaverksamhetens viktiga sociala betydelse och beskriver målande bönhusens funktioner:

_Derjämte vill folket samlas icke blott för andaktssunder, utan även för missions-sammankomster, söndagsskolor, sföreningar och dylikt. Den fattiga arbetaren som saknar umgängeslif finner här sin trefnad, hvilken icke börde förmenas honom. På en stor mängd ställen öppnas folkskolesalarne för detta ändamål, då inga bönhus komma ifråga._327

I sin skrift till prästerskapet 1885 berömmer Landgren Svenska missionsällskapet för deras verksamhet bland samernar, särskilt att förlägga skolorna till de större byarna i skogslandet istället för i fjälltrakterna. Han menar att det på så vis blir både enklare och billigare att inackordera samebarnen samtidigt som de får lära sig svenska.328 Han förespråkar en rationell skolundervisning med utexaminerade lärarer både bland samerna och tornedalingarna. Det går hand i hand med hans skolpolitiska program enligt vilket allmogens bildning är det bästa botemedlet mot ”den råa hopen”. Landgren ser också frågan ur pedagogisk synvinkel. Han jämför exempelvis nattvardsbarnens blinda utanländskapar från 1840-talet med den ökade bildning som kan förnimmans på 1870-talet och härleder den helt och hållet från den ökade skolundervisningen med sin nya pedagogik. I det sammanhanget likställer han janseiterna i Hällingland med laestadianerna i Norrbotten:

_Genom den utveckling, som folkbildningen vunnit i de tätare bygderne synes dock nu mera aktning för vett och förstånd hafva så tilltagit, att sådana vilda uppträdanden borde vara omöjliga som på 1840-talet tillställades af Erik Jansare och Laestadianer._329
Landgrens både respekt och avsky för laestadianerna kommer fram på många ställen. År 1882 skriver han exempelvis:

«Från de Finska församlingarna lära inga ynglingar vara att förvänta, som egna sig åt theologien, - utan tvivel särskilt af fruktan för den mäktige och hänsynslösa laestadianismen.»

Samtidigt verkar han redan 1878 ganska säker på laestadianernas lojalitet med Svenska kyrkan och han berömer laestadianernas mäktige ledare Johan Raattamaa som konsekvent bekämpat alla försök av sina anhängare att bryta sig ur kyrkan. De många uttalandena av Landgren i skrifterna till prästerskapet visar hans syn både på skolväsendet och laestadianerna. Språkpolitiken hade för Landgren främst en kulturellt fostrande, religiös och kyrkopolitisk funktion.


Samtidigt beklagade han den friare lagstiftningen i religiösa mål som gjort att prästen förlorat sin gamla trygga utvärdes ställning. Han skrev apropå trons förpliktelser:

«Men församlingsherden är även medlem af det jordiska sambället och såsom sådan förpliktad att medverka till den borgerliga ordningens upprätthållande även mot de samvetslösa. Också måste han således många gånger tillråda lagens stränga alfvar; ty
Landgren såg alltså kyrkan som en integrerad del i det borgerliga samhället där de prästerliga tjänarna hade en förpliktelse att upprätthålla lag och rätt. Säkert har hans långa erfarenhet som kyrkoherde i Delsbo inverkat på hans betoning av den borgerliga lagens upprätthållande. Likaså uttryckte Landgren i sitt installationstal sin syn på förhållandet mellan bildning och kulturernas inre utveckling:

Liksom den enskilda människan har sina slyngelår, så är det även med folk och samfund. Ett självskriftat botemedel emot detta onda ligger allaredan i tidens allmänna kraf på en grundlig och genomgripande bildning för all mensklig verksamhet.

Det som gör Landgren så svårbedömbar är hans komplexa personlighet. Hos honom samsas en djup religiositet med ett modernt, vetenskapligt sinnelag. Där finns kulturchauvinistiska drag, etnocentricitet och målmedveten viljestyrka som paras med allmänmänsklighet och en, som det verkar, äkta ödmjukhet. Drivkrafterna bakom hans språkpolitik mot de etniska minoritetera måste sökas i dualismen i hans personlighet likaväl som i kulturella och politiska faktorer i samhället. I hans egna skrifter framgår kontinuiteten i hans ståndspunkter över tid. I det ovan citerade herdabrevet vid installationen 1876 har framgått hur han såg prästerna som både andliga herdar och upprätthållare av den borgerliga ordningen bland sina församlingsmedlemmar, liksom hans betoning av bildningens föstrande och förädlande betydelse i all mensklig verksamhet. Installationstalet visar vilken allmän tilltro han hade till skolan och utbildningen.


Som man ropar i skogen, får man svar och den vildhet med hvilken sektion anföll alla
som ej föll till foten och särdeles presterna, kunde ej annat än framkalla motsägelser och bitterheter, men sådant led man då ej för Christi skuld. Likaså måste ju det vilda djuriska läset i kyrkan väcka avsky hos vanliga alfvarliga Christna människor.339

Landgrens uppskattnings av Raattamaas evangeliska sinnelag och mer nyktra och pragmatiska tillämpning av Laestadius lära gjorde att han värderade Raattamaa som överlägsen Laestadius inom den laestadianska rörelsen.340 Genomgången visar att bakom statens satsning på folkskolorna låg inte enbart nationalistiska motiv, som tidigare forskning hävdat, utan också en blandning av kyrkopolitiska motiv, humanistiskt bildningsiver och strävan efter civilisering.

Grape och prinsessan Eugénie


Hennes första brev till P.O. Grape är daterat Stockholms slott den 10 november 1880. Hon bedyrar där sin tacksamhet för de upplysningar om lappmarken han redan levererat genom Johannes Kerfstedt, men samtidigt avslöjar hon uppriktigt sina betänkligheter mot laestadianismen. Hon inskärper att hon själv på grund av sin ställning inte ens till skenet kan arbeta in en sekteristisk riktning. Samtidigt befarar hon att om missionsföreningen skickar upp icke-laestadianska predikanter kommer de att mötas med misstroende och inte kunna uträtta något. Hon ställer därför sitt hopp till Grape och vädrar sig till honom som har laestadianernas förtroende, att:

...motverka deras skepsieter i läraren, särskildt deras ju förvirrda bigtnasande och deras anstötliga uppträdandet, vid andachts-stunderna. Jag menar deras skrikande och tjutande.

Att P.O. Grape var laestadian sedan barnsben framgår av hans svarsbrev till prinsessan. Han berättar där ärligt och oförbehållsamt om sin laestadianska tro, en av de få gånger man formulerad av honom själv för personer utanför den laestadianska troskreten. Det framgår att han blivit uppostrad i ett laestadianskt hem, men att han under studietiden i Uppsala kommit vid sidan om sin laestadianska tro. Vid återkomsten till Torndalen under sin första prästtjänstgöring i Hietaniemi fick han en väckelseupplevelse i början av 1870-talet.

Grape försvårar i brevet både den laestianska bikten och de extatiska s.k. rörelserna hos församlingsmedlemmarna under gudstjänsten. Han kritiserar också en del av svenska kyrkans präster som genom fientlighet mot de väcka och genom ogudaktigt leverne förlorat alltför små huvudet för befolkningen. Som avslutning cite rar han Peter Fjellstedt, grundaren av Fjellstedtska skolan, samt hovpredikanten C.H. Bergman, brukssägerson från Nederkalix, som båda betraktar de laestadianska s.k. rörelserna som nådetruttryck av andlig natur. Prinsessan Eugénie hade engagerat Fjellstedt i sin syförening i november 1879, eftersom han var känd som aktiv inom sammissionen. Hon hade med all säkerhet haft kontakt även med Bergman i hans egenskap av hovpredikant. De gemensamma referenserna bidrog säkert till hennes förtroende för P.O. Grape. Denne blev senare engagerad i olika ärenden för missionsföreningens räkning. I samband med att Lapska Missionen planerade
att bygga ett skolhus i Lannavaara skrev Landgren till Grape, på uppdrag av prinsessan och missionsstyrelsen, och bad honom skaffa en byggnadskunnig man som kunde utföra arbetet. Brevet är bara adresserat ”Min käre Bröder!” och är inte daterat, men det framgår av innehållet att det är riktat till P.O. Grape och tidpunkten måste vara någon gång hösten 1883. I brevet spelar Landgren skickligt på Grapes engagemang i både den kungliga familjen och i det tornedalska folkskoleväsendet och skriver:

Jag och vi alla hoppades att du liifligt intresserar dig för saken.

Som avslutning framår han indirekt en hälsning från kungen själv:

Kungen sade sig vilja göra allt hvad på honom kommer till hyftande af finsskolorna, men som kändt är råda kungarnie icke mycket i penningeans lagfrågor.

I oktober samma år vände sig Johannes Kerfstedt direkt till Grape i samma ärende, men nu med mer detaljerade önskemål. Det intressanta i hans brev är att han inte med att ordagrant citera vad han tänkt skriva till missionsstyrelsen i sin beskrivning och värdering av laestadianismen, samt vänder sig direkt till Grape och ber denne yttra sig om hans omdöme om laestadianismen är för ”...oskarpt och kärlekslöst samt osannfärdigt...” innan han skickar det vidare till styrelsen. I sitt omdöme kristiserar han laestadianismen för vissa ekonomiska påståenden, men pratar kyrkoherran för hans goda inflytande på rörelsen. Av brevet framgår att Kerfstedt påpekade familjen Grape och njutit av deras gastfullhet. Johannes Kerfstedt blev prinsessan Eugénies högra hand i ledningen av missionsarbetet från 1881. Åren 1883, 1884 och 1889 gjorde han inspektionsresor till Norrbotten för Lapska Missionens Vänner.

De sista bevarade breven från Eugénie till P.O. Grape är från årsvisningarna 1887-88. I december 1887 skriver hon ett följebrev till Grape med det invigningsbeslut hon författat till invigningen av skolhuset i Lannavaara. I brevet ber hon Grape översätta det till finska samt skicka både översättningen och originalet i retur till Stockholms slott. Dessutom ber hon honom godhetsfullt att vara ordförande i Lannavaara under de dagar invigningsfesten pågår. Hon känner sig trygg med detta och hänvisar till det obegärade förtroendet biskop Landgren hyser för Grape. Hon avslutar med att tacka för hans personliga besök på slottet:

Jag är rätt glad att för ej så länge sedan färdt hör i Stockholm göra Eder bekantskap så att jag nu känner den Prestman åt hvilken jag anförtror tryggt att vid Festen blifva godhetsfull den styrande och ett stöd för våra unga missionärer.

Det var det första och sista mötet mellan de två. Två år senare avled hon. För hantverkarsonen P.O. Grape från Övertorneå bör det ha varit en stund av högtidlighet att få avlägga visit hos prinsessan på slottet. Kontakten med kungahuset påverkade honom särskilt också i konsernt og nationalistisk riktning och bör ha varit en bland många andra drivkrafter i hans arbete för det svenska språkets spridning i Tornedalen. Utan tvdcan var det en stor prestigeväxt för Grape att få en sådan förfrågan direkt från kungahuset. Han hade varit van att försvara den laestadianska rörelsen ur underläge. Det fick han göra för biskop Beckman 1869 och under

**De statliga folkskolorna**


En annan fråga som bara berörts flyktigt är det faktum att det inte bara var staten som var initiativtagare till de fyra statliga folkskolorna, utan dessutom två sågverksägare som var för sig bidrog till deras tillkomst. Det sätter in försvenskningspolitiken i ett tydligare moderniseringsanläggning, som komplement till den nationalistiska tolkning som hittills varit förhårdande. I grunden innebar försvenskningspolitiken en offensiv mot det finska språkets ställning inom skolväsendet. Den yttrade sig huvudsakligen på tre sätt. Först av allt i strävan att införa svenska i undervisningen, särskilt genom inrättandet av statsskolorna med enbart svenska som undervisningsspråk. För det andra genom beslutet att införa svensk-
kunskaper som villkor för intagning i seminariet i Haparanda. För det tredje i för- söken att flytta seminariet till svenskspråkig bygd.

Initiativet till de statliga skolorna


Övergången till en mer svensksinnad undervisning kunde på sina håll också hänga samman med byte av lärare i kombination med ett målmedvetet skolråd. Så var det exempelvis i Matarengi folkskola. År 1876 avgick folkskollärare Ambräham Montell som varit lärare från folkskolans begynnelse 1854. Under hans tid hade undervisningen enbart varit på finska även om det av markeringar i skolmatriklarna framgår att en del elever var kunniga i svenska språket. Efter hans avgång föreslogs i skolstyrelsen 1878 att två timmar svenskundervisning skulle införas varje vecka. Ordföranden P.O. Grape, den nye folkskolläraren C.O. Wikman samt en tredje ledamot var för förslaget, men den förra folkskolläraren Montell, som fortfarande satt kvar i skolrådet, reserverade sig.362 Under den nya läraren C.O. Wikman infördes svenskans successivt under senare delen av 1870-talet och särskilt i början av

Att också allmogen visade ett intresse av att deras barn skulle lära sig svenska, visas uppgiften av landshövding Adolf Widmark i femårsberättelserna 1871-75 om allmogens vana, att sända sin barn på arbete till svenskbygder för att lära sig svenska. I ett PM till ecklesiastikdepartementet 1888 hävdade han att den noterade viljan att lära barnen svenska berodde på att handeln mellan de finskspråkiga och Norrbottens övriga invånare var mycket livlig. Det fanns därför stora fördelar för de finskspråkiga att lära sig svenska och bli bekanta med svenska förhållanden. Enligt Widmark var det särskilt den burgnare delen av hemmansägarklassen i Övertorneå pastorat som hade för vana att sända sina barn under ett eller annat år till svensk bygd.

1869 och blev vice pastor i Övertorneå 1877. Under den perioden blev han omvänt till sin barndomstro laestadianismen och engagerade sig också som lands­tingspolitis. Språkpolitiskt sammanfaller det med en samverkande tendens som han blev vittne till. Samtidigt som initiativ togs till införande av svenskt språk i undervisningen i Karl Gustav och Övertorneå kommuner, så försvann den tidigare tolkverksamheten för de finskspråkiga vid landstingsmötena i Luleå.


Lars Landgren invigde 1879 Grape i sina tankar om ett närmande mellan de svenska, finska och samiska språken, som han menade skulle föra folkgrupperna närmare varandra. Han hade planer på en komparativ studie mellan de tre språken i Norrbotten för att åstadkomma ett förortrogna förhållande mellan folken. Han hyste också planer på att starta ett ”lappfinskt sällskap” för språkforskningsändamål samt för insamling av historiska minnen. I brevet lanseras idén att staten ska avlöna underlärare med goda kunskaper i svenska språket, som ska anställas vid de fasta kommunala skolorna i Hietaniemi, Matarengi, Pajala och Tärendö. Den statliga avlöningen ska ske under villkor att läraren undervisar i svenska ett visst antal timmar och att undervisningen fortsätter i de högre stadierna i skolan. Landgren betonar betydelsen av Grape’s inflytande för att saken ska gå väl:

Jag föreställer mig att brors inflytande här är mäktigt. Jag behöfver icke säga huruledes någon tanke på finskans undanträngande ej kan komma ifråga. Men då erfarenheten visar att Gellivarringarna tala 3 språk så kunde väl två få rum i Torneådalen till stort gagn för folket i commercil och affärssaker. Var god och svara hvad din åsigt är i denna sak.369

Han undrar sedan i samma brev om Grape vill komma in med en ansökan till regeringen om detta och försöka få med sig församlingarna i saken. Det här är första gången tanken på statligt finansierad undervisning i svenska språket förs fram. Vid den här tidpunkten verkar det inte ha funnits något uttalat krav att undervisningsspråket också skulle vara svenska. Det väsentliga var att sprida svenska språkkunskaper bland den finskspråkiga befolkningen. Av den dialog Landgren förde med Grape verkar det som att han hoppades engagera denne för saken. I ett brev till Grape samma år utvecklar Landgren förslaget om svensk undervisning i Tornedalen med statligt avlönade lärare:

Min önskan är att tvåklassiga skolor* (* underläraren måste då helt och hållet aflönas

148

Också skulle jag hafva ansett det för en stor olycka, om bror skulle ryckas ifrån Torneådalen, för huars andliga lyftning du synes mig hafva Herrans kallelse, hvilken du bör ståndaktigt utföra. Genom ditt nit och ditt förtroende som folkskole inspector skall befolkningen i allmänhet uppryckas ur sin dvala och särskilt som den förbätt-
rade undervisningen afskalat Laestadianismens årskälliga ovanor som nu bidraga att
ställa dem i en så ofördelaktig dager. Lemnar du ditt Öfver Torneå, så vet jag i sanning
icke hvart jag skall vända mig.375

Det fanns även initiativ från det civila samhällets sida för att söka sprida bildning
till den finskspråkiga befolkningen breda lager. Vid samma tid som P.O. Grape
blev folkskolinspektör togs ett sådant initiativ i Haparanda. I en ansökan riktad till
landshövdingen ansökte Sällskapet för nyttiga kunskapers spridande bland den finsktalande
befolkningen den 15 november 1881 om 1500 kronor till “...tryckandet och spridan-
det av prisbilliga uppsatser, inom en fåtalig, spridd och till stor del fattig befolk-
ning”. Landshövding Adolf Widmark gjorde den formella ansökan till
ecklesiatikdepartementet, i vilken han tillstyrkte det vällovliga syftet. Detsamma
gjorde domkapitlet i Härnösand. Ansökan blev också tillstyrkt av riksdagen ur
Finnygdsanslaget. Enligt bifogat dokument hade sällskapet bildats i Haparanda
stadshus bara en månad tidigare på förslag av landshövding Widmark. Allt talar för
att sällskapet enbart bestod av de fyra undertecknarna, skollärare Johan Pipon,
kyrkoherde E.G. Burman, kronofogde A.F. Wallin samt Oscar Burman. Proto-
kollsföreare var Zacharias Grape d.y.

Bakgrunden till sällskapets ansökan var att den finsktalande befolkningen i Tor-
nedalen på grund av språksvårigheterna hade utvecklat sitt folkskoleväsende se-
mare än i övriga riken. Nu när bristen på finskspråkiga småskollärare till stor del var
avhjälpt ville sällskapet ge näring åt den läs lust som blivit väckt genom att sprida
uppsatser till befolkningen.376 Widmark brevväxlade också med den liberale riks-
dagsmannen Adolf Hedin i ärendet. Hedin var känd för att i riksdagen ha försvarat
de etniska minoriteternas rätt till undervisning på sitt modernsmål. I brev till Hedin
i september och oktober 1881 framgår att Widmark hade som målsättning både att
sprida nyttiga kunskaper och att underlätta de finskspråkigas strävan att förvärva
kunskaper i det svenska språket.377 Trots att föreningen i sin ansökan utgav sig för
att representera hela Tornedalen torde den i praktiken bara ha varit avsedd för det
skikt av övreståndspersoner som var kunniga i svenska samt ett fåtal tvåspråkiga
individer ur den finskspråkiga allmogens led. Det var en tidig form av bildnings-
verksamhet på svenska med syfte att sprida nyttiga kunskaper till den finskspråkiga
befolkningen. Modernisering och svenskt språk gick alltså hand i hand. Att det
också låg fosterländska motiv bakom framgår av att Widmark två år senare för-
sökte flytta Haparanda seminarium till svenskspråkig bygd.

Den första egentliga utvärderingen av skolpolitiken i Tornedalen gjordes av
finnygdsasskunniga som 1921 kom med sitt betänkande. De framställde det som
att det var P.O. Grape som tog initiativ till de statliga skolorna genom förslaget till
domkapitlet 1887 om att motverka förfinskningen genom att upprätta skolor med
svenska lärare vid språkgränsen.378 Rent formellt var det han som skrev ansökan
med det var Lars Landgren som var arkitekten bakom. Tankegången att upprätta
skolor som språkbarriärer mot finskan fanns hos både landshövding Widmark och
biskop Landgren långt innan dess. Den undervisning som infördes i Övertorneå

150

**Det första försöket att flytta seminariet**


Det är tydligt av brevväxlingen att det var Widmark som tog det första initiativet till att flytta seminariet. Att landshövdingen gjorde de här undersökningarna delvis vid sidan om biskopsämbetet, som ju var högsta ansvariga myndighet för skolväsendet inom varje stift, visar på en viss motsättning mellan de två ämbetena, kanske mellan Widmark och Landgren. I november återvände Landgren till seminariefrågan i ett nytt brev till P.O. Grape. Av brevet framgår att Grape tydligen bedömt att försöket att flytta seminariet inte skulle komma att bli av. Landgren konklude-
rade att eftersom inte heller försökt att understödja de elever som besökte svenska socknar på somrarna fick stöd, så var det bästa återstående förslaget att stödja de lärare som höll svenska undervisningskurser. Han ville därför att Grape tar reda på om någon av förra årets elever varit i svensktalande socknar, samt vilka lärare som var skickliga och villiga att öppna en sådan undervisningskurs. Slutligen ville han att Grape skulle utforma de praktiska, ekonomiska och pedagogiska förutsättningarna för en sådan kurs. Brevet avslutades med en upplysning om kungens personliga stöd till spridandet av svensk språkkunskap och dennes uppskattning av Grapes nedlagda arbete. Det vittnar om den betydelse man på högsta håll i landet tillmätte Grapes arbete.


Dessutom rådgjorde han med Grape i olika folkskoleärenden och visade där att han var mån om att lärarna behärskade finska språket vididan av det svenska. Landshövdingen visade också en allmän förståelse för den finska befolkningens villkor och behov. I februari 1884 skrev han och beklagar sig bland annat över att ”herremännen” så ofta drev ett politiskt spel för egen vinnings skull, medan befolkningen fick sitta emellan och betala. Han menade att ett sådant agerande födde en misstro bland folket även mot goda förslag. Samtidigt som Widmark visade en förståelse för de finskspråkiga behov i Svenska Tornedalen så var han desto mer misstänksam mot tänkbar fennomansk propaganda. Det visade sig i det tidigare redovisade brevet i mars 1881 då han undrade om Grape kunde ge upplysningar om allmogens tidningsvanor i Överorneå och Hietaniemi. Han ville veta om de prenumererade på och läste finskspråkiga tidningar som var utgivna i Finland. Han ville även att Grape skulle efterforska på Överorneå postexpedition hur stor prenumerantstocken var på de finska tidningarna. Därefter undrade han om det huvudsakligen var politiska eller religiösa tidningar de läste. Och så frågade han: ”Sprids finska tidningar och tidskrifter bland allmogen på svensk sida genom kolportörer?” Det var alltså fråga om en regelrätt åsiktsregistrering med kyrkoherdens benägna bistånd. I bakgrunden fanns det alltid närvarande fennomanspöket. Det gjorde att han också engagerade sig i upprättandet av svenskspråkiga folkskolor.

**Folkskolor för att hindra finskhetens spridning**

Landshövding Widmark hade redan i femårsberättelsen 1871-1875 beskrivet det finska språkets geografiska framryckning i Norrbotten. Han menade att i Gällivare skulle finskan snart vara hela befolkningens språk om den dåvarande utvecklingen fortsatte.Den hade till och med spridit sig till några byar i Jokkmokk. Precis som Lars Landgren verkar han ha sett svenskspråkiga folkskolor placerade på språkgränsen som ett medel att stoppa finskans ytterligare spridning för att därigenom motverka fennomanin. I januari 1884 skrev Widmark till Grape och vill ha upplysningar om de byar inom hans distrikt där befolkningen till någon del var svensk, som därigenom kunde vara lämpliga för svenska folkskolor. Av brevet framstår det som att Widmark är drivande i frågan. Han skriver att all statistik i frågan är bra för det ändamål han föresatt sig:

...det nämligen att vederbörande skola hjälpa mig få sådana folkskolor till stånd om de det vilja eller ej.

tidpunkt då Widmark tillskrev Grape om upplysningar. Grapes förslag till skrivning finns inte bevarat, men däremot Landgrens svar. I sitt svar ger Landgren viss konkret kritik av Grapes ansökan och utformar samtidigt ett eget utkast till ansökan som han skickar som mall till Grape att använda sig av. Brevväxlingen och utkastet är därför intressant för de visar dels vad Landgren såg som det viktigaste argumenten för statsskolorna, dels hur han ansåg att argumentationen måste skötas gentemot eklektisktdepartementet och riksdagen om saken skulle gå igenom. Landgrens kritik mot Grapes första förslag gick bland annat på att det var alltför mycket riktat mot fennomanerna. Så här skriver Landgren:

**Som det väl är Brors mening att skrifvelsen skall komma inför regeringen så måste den i grund omredigeras. Der får ej en skymt visa sig af consideration för grannriket. Den slängs då genast i papperskorgen, ty höga vederbörande är i den saken så rädda, att jag måste dra på mun derat. Jag skickar här concept till en skrifvelse sådan jag förställer mig den bör vara, om den skall komma under behandlig. Säger kommunerna tvärt nej, att de ingenting vilja göra, icke ens för skolbyggnaden, så anser regeringen bör i ett bevis att din uppgift om folkets önskan att få svenskundervisning ej är tillförligt. Med anledning deraf är det nöjligt att du insinner dig å skolråds och kyrkostämmesammankomsterna för att genomdrifva saken, som vill eljest ovillkorligen falla.**

Lite längre ner skriver han:

**Att talet om Fennomanien och Rysslands ondska fulla lusta utelemnas, skadar ej saken, ty regeringen har detta motiv i sig sjelf och tiotals starkare än någon af oss.**


Lars Landgren författade ett utkast till hur en ansökan om statsskolor borde se ut, men där fanns av förståeliga skäl inga argument mot laestadianerna. Utkastet var ju tänkt som mall till den ansökan som skulle skrivas av laestadianen P.O. Grape, för att sedan skickas till Landgren själv. Utkastet är intressant för att det innehåller så många argument för det moderna samhällets krav på svenska språkkunskaper. Först nämner han hur den finsktalande representationen vid landstinget befinner sig "...alldeles redlös..." på grund av sitt språkliga handicapp. Han beskriver vidare hur behovet av svenska språkkunskaper framträdde vid marknader, annan handel,
ting och övriga allmänna möten där de finskspråkiga sammanträffar med svenskar. Som en betoning av tornedalingarnas kontinuitet i den svenska nationalstaten beskriver han hur tornedalingarna står under svensk statsförfattning, svensk kyrko-
författning, svensk ekonomisk lagstiftning och hur de ”...på det innerligaste sam-
manhänger med alla sociala förhållanden i Sverige.” Därför menar han att det är av
största vikt att den svenska litteraturen blir tillgänglig för tornedalingarna. Här
formuleras också för första gången den för finskan så ödesdigra utbildningsdoktrinen
att utbildningen måste hållas på svenska. Landgren skriver:

*Men skall saken komma till avgörande utveckling, så måste sådana skolor upprättas,
der att undervisning huvudsakligen bedriftes på Svenska språket.*

Rent konkret skisseras sedan ett förslag till två svenska folkskolor i Nikkala och
Lappräsk samt en ambulerande svensk skola i Hietaniemi. Det ekonomiska stödet
skulle sökas hos församlingarna själva och hos en eventuell fond hos landshövd-
dingen. Därefter skulle ansökan underställas domkapitlet för eventuell befordran
till Kungl. Maj:t för beslut. 

Rent konkret skisseras sedan ett förslag till två svenska folkskolor i Nikkala och
Lappräsk samt en ambulerande svensk skola i Hietaniemi. Det ekonomiska stödet
skulle sökas hos församlingarna själva och hos en eventuell fond hos landshövd-
dingen. Därefter skulle ansökan underställas domkapitlet för eventuell befordran
till Kungl. Maj:t för beslut. 

**Landstinget och landshövdingen på kollisionskurs om småskolorna**

Motsätningen mellan Grape och landshövding Widmark var tydlig vad gällde frå-
gan om seminariets flyttning 1883. Konflikten blev ännu mer laddad i frågan om
landstingets bidrag till småskolorna som blev aktuell hösten 1884. Från att ha sam-
arbetat kring finnbygdsfrågorna hade de hamnat på kollisionskurs med varandra.
Bakgrunden till den strid som kom att utspeka sig mellan dem har sin upprinnelse
i Norrbottens läns landstings ekonomiska bidrag till lärarnas avlöning som första
gången utgick 1874, alltså samma år som det första statliga stödet till Tornedalen
utgick. Landstingets generella stöd till skolväsendet i norrbottenskommunerna ska
alltså inte förväxlas med det särskilda statliga stödet till Tornedalen.

Den skolkommitté som 1875 tillsattes inom landstinget fick i uppgift att följa
folkundervisningens utveckling i länet. Beslutet om det ekonomiska bidraget för-
nyades sedan var femte år med vissa justeringar. Hösten 1884 var det återigen
dags att ta ställning till bidragets förnyelse. Skolkommittén föreslog att bidraget
som förut varit 150 kr per lärare skulle sänkas till 50 kronor, medan landstinget
gick en medelväg och satte det till 100 kronor. Nu protesterade emellertid lands-
hövdingen, som såg bidraget som lagstridigt och vägrade att godkänna det.

Genom landshövdingens vägran att sanktionera förslaget dros helt enkelt
landstingsbidraget in, vilket förorsakade ett våldsamt missnöje bland de skoldi-
strikt som utökat antalet skolor för att de förlitats på ett fortsatt landstings-
bidrag. Missnöjet blev särskilt stort i tornedalsförsamlingarna som protesterade
med att dra in skolor. Åren 1884-85 drogs sju småskolor och 13 mindre folkskolor
in i tornedalsförsamlingarna. Efter påtryckningar och hot om vitesförelägganden
återupprättades läsåret 1886-87 alla skolorna utom tre mindre folkskolor i Gäll-
vare. Beslutet väckte också motstånd bland tjänstemännen. I Överorneå författa-

...vederbörande skolråd och församlingar fått lära sig "respekt" för folkskolestadgan.
Och den "lärdomen" var nog välbehöflig, ty de flesta skolråd äro temligen likgiltiga för såväl skolan, som för skolstadganas föreskrifter.395

I slutändan verkar alltså Widmark och Grape har närmast varandra, vilket kan vara en förklaring till Widmarks ändrade inställning vad gäller flyttningen av seminariet från Haparanda. Rent principiellt avspeglade landstingsdebatten en skillnad i synen på det enskildas och allmänna roll på samhället, som just vid den här tiden gick in i en brytningstid. Widmark stod för ett äldre liberalt synsätt som påbjudde att staten skulle ha en återhållsam roll inom områden som skolväsendet.396 Grape stod för en mer expansionistisk syn på statens roll, vilket också hänger samman med att Tornedalen var något av ett experimentfält för statens ökade insatser inom skolväsendet.

Det våldsamma motståndet och protesterna i tornedalskommunerna 1884-1886 måste vägas in i bakgrunden till de statliga skolornas uppkomst. Förtroendet för "herrarna" och folkskolorna stod mycket lågt när förslaget om statliga folkskolor las 1887. Samtidigt kan man av protesternas omfattning i Tornedalen konstatera att tornedalskommunerna krävde mer av "det allmänna" än de svenskspråkiga kommunerna. Man kan fråga sig vad den inställningen i så fall grundade sig på. Den mest närliggande förklaringen är att det sekulariserade skolväsendet som började


**Det andra försöket att flytta seminariet**


När kanalbygget vid Edefors drog igång 1865 värvades Lars Berg som platschef


Den 8 augusti 1887 kom en framställning till ecklesiastikdepartementet från Landskontoret i Luleå om att flytta seminariet i Haparanda till svenskspråkig bygd. I den samlade konselejkan kan man följa de olika turerna. Landshövding Lars Bergs förslag har i sin korrekthet en närmast kolonial attityd till den finskspråkiga befolkningen i Tornedalen och argumenteringen är strikt nationalistisk. Han börjar med att påminna om hur den finska folkmängden oavbrutet ökat från 1821 till 1885 och att det inte beror på den finska folkstammens naturliga födelseöverskott, utan till viss del på ”...den svenska och lappska befolkning, som genom att begagna finskt språk småningom övergått till denna fremmande nationalitet inom eget land.” Han argumenterar alltså för att den finskspråkiga befolkningen som bott i Tornedalen sedan kanske tusen år tillbaka av någon outtalad anledning skulle vara mer främmande än den samiska och den svenska inom den svenska nationalstaten. Som ett löseedlag finns bifogad folkmängsökningen i Norrbottens län för de tre språkgrupperna från 1821 till 1880.

Oturligt nog för Berg visar sammanställningen att de svenskspråkiga under perioden ökat med 281 procent mot de finskspråkiga med 236 procent, en sak som han väljer att inte kommentera. Argumentationen fortsätter med hur finskan mer och mer brett ut sig i Råneälvdal, Torneå, Gällivare och Luleå lappmarkar samt gjort landvinningar i kalixsocknarna så att den nu hotar att bli detenda härskande talspråket inom de uppräknade områdena. Någon har här klottrat i marginalen: ”Svenskan har ej funnits i Tornedalen/Wak”. Det är ett betydelsefullt klotter eftersom det visar att någon av dem som läst igenom akten reagerade på de grova överdrifterna och samtidigt indirekt poängterade att det fanns en genuin finskspråkig kultur i Tornedalen. På annat håll har någon vid två tillfällen klottrat i margina-

Den sistnämndes svar förtjänar att redovisas närmare eftersom han med sina sakkunskaper inom skolväsendet på ett övertygande sätt argumenterar emot Lars Berg, men också lämnar intressanta upplysningar om den svenska språkundervisningen under första delen av 1880-talet. För det första slår Grape fast att initiativet till svenskundervisning inte skett genom påtryckningar från regeringen eller andra myndigheter, utan tagits av skolråden själva för att tillmötesgå ett önskemål från föräldrarnas sida att deras barn ska få någon kunskap i det svenska språket. För det andra menar han att man hittills bara gått på frivillighetens och övertygelsens väg för att utvidga det svenska språket:

**Skolbarnen hafva haft frihet att vid lexläsningen begagna det språk, som deras föräldrar och målsmän önskat, och endast de svenska tal- och innanläsning- och översättningsöfningarne hafva varit obligatoriska för alla barnen. Detta tillväggagängs-sätt torde nog hafva varit det rätta och rättfärdigas äfven af frukterna, hvilka sannolikt varit helt andra, om ett motsatt förfaringsätt begagnats.**

I den fortsatta argumenteringen för seminariet försvarar Grape de framsteg som gjorts inom svenskundervisningen. Han menar att de svaga resultaten inte beror på lärarnas okunnighet utan på avsaknaden av fasta skolor i församlingarna och den korta skolgången på några få veckor för en stor del av eleverna. Som ett alternativ till flyttningen förespråkar han fler fasta skolor som bekostas av staten, stipendier för lärare från finnbygden som vill förkovra sig språkligt genom vistelse i svensk bygd under ferierna samt premiar till lärare som visat goda resultat i sin undervisning i svenska. Han är övertygad om att en flyttning av många olika skäl skulle minska antalet elever från de finskspråkiga församlingarna. Så avslutar han med en skarp tillrättavising av Bergs förslag att enbart elever som behärskar svenska skulle antas, och menar att det sannolikt skulle uppfattas av befolkningen:

...såsom ett misstroendevotum mot alla de Statens, kyrkans och skolans tjenare, som
Detta går från finsk församling och finskt hem - och dessa är ock så - och även af befolkningen betraktas såsom en oförtjent kränkning af dess rättigheter samt derföre framkalla en bitter ovilja och ett segt motstånd mot strävandena för utbredande af svensk språkkunskap inom Sveriges gränslösen. 406

P.O. Grapes svar kan också ses som en underförstådd varning till domkapitlet om vad som kunde hånda om myndigheterna retade upp befolkningen. För de som hade i förälskan tornedalsförsamlingarnas indragningar av småskolor tre år tidigare, som resultat av landstingets indragna ekonomiska stöd, var det heller inget tomt hot.

Med all säkerhet skulle en flyttning av seminariet ha orsakat bitterhet, om än kanske inte i den omfattning som Grape utmålade. Förutom den skriftliga argumentationen i remissvaret försökte Grape även att direkt påverka landshövding Berg genom att i egenskap af folkskolinspektör i december 1887 inbjuda honom till ett möte i Karungi med distriktets lärarpersonal. Motivet för inbjudan angavs vara vetskapen om landshövdingens intresse för språkförhållandena i Tornedalens skolor. Syftet var att han skulle få tillfälle att lära känna den metod som användes i den svenska språkundervisningen samt de resultat som hitills uppnåtts. 407

Även seminarieföreståndaren Oscar Liljebäck försvarade seminariets placering i Haparanda och de utexaminerade lärarnas kunskaper i svenska. Han menade att seminaristerna aldrig skulle ha kommit in vid folkskollärandeföreståndarna i Härnösand och Umeå om de var så dåliga i svenska språket som Berg påstod. En rad andra argument, förutom kostnadsskälen och fördyringen för eleverna, talade mot en flyttning. En viktig faktor, som ingen av de andra framhöll, var att de finskspråkiga skulle känna sig förödmjukade av att tvingas söka sig till svensk bygd för utbildning:

_I rent svenska bygd skulle finna känna sig främmande, tro sig vara förbise it af sin omgivning, ja kanske betraktad som en vanartig ungling, som skall uppsöstras af svensken på svenskt sätt; der skulle, synnerligen de första åren, skillnaden mellan svensk och finne på ett förödmjukande sätt beröra den senare._ 408

Från början var seminarsitens uppgift att utbilda småskollärare, men när småskolorna utvecklades till mindre folkskolor fick småskollärarna arbeta i dem. Med ökad svenskaundervisning i de mindre småskolorna fick seminariet därför i uppgift att utbilda svenskspråkiga lärare som kunde arbeta i de mindre folkskolorna. Därför utökades kursen från två till tre år. Liljebäck påtalade att antalet tvåspråkiga inträdessökande ökade åt från år. Hans alternativ till en flyttning var därför att öka stipendiet till de tvåspråkiga sökandena med 100 kronor. Det skulle blir minst lika bra och bra mycket billigare än att flytta seminariet. 409 Lars Landgrens argumentering för Grapes sak vittnar både om en respekt för den finskspråkiga befolkningens envighet och för Grapes omdöme i saken. I sin inlaga till ecklesiastikdepartementet skriver han:

_Då denne man, sjelf härstammmande från den finska bygden, ställt sig i spetsen för den rörelse, som åsyftar svenskans införande af alla finska skolor, så har detta arbete tagit en för den finska befolkningen tilltalande vändning, och har derigenom utsigt att säkert_
eburu sakta lyckas. Men om man med maktsspråk och impopulära åtgärder vill genomdrifta saken, kunde snart en reaktion uppstå bland den styfjinta befolkningen, som i högsta grad skulle motverka det systemet, hvartåt man sträfvar.410

För sin åsiktsändring i seminariefrågan fick Lars Landgren stå till svars inför ekle-
siastikminister Hammarskjöld. Av ett odaterat brev från Landgren till Hammar-
skjöld framgår indirekt att kritiken var en följd av ett påtryckningsbrev från lands-
hövding Berg. Landgren försvarade sig med att han följde Widmarks första förslag om flyttningsåtgärder att det framstod som outförbart och onödigt. Han sade sig sedan ha blivit alltmer övertygad i saken. Här gör sig Landgren också till tolk för övertygelsen att ett av seminariets viktiga uppgifter är att hålla Haparanda livskraftigt som ett motvärn till det ryska Torneå. Därför borde enligt honom allt vad som kunde samlas av lärdom och intelligens placeras i Haparanda och inte dras därför. Han avslutade sin argumentation med att hävdava att seminariet bidrog till att ge Haparanda en respektabel front och att få ett ”propugnaculum adversus barbaros”, d.v.s. ett skydd mot barbarerna.411

Brevet bör vara skrivet någon gång 1876-77 i samband med behandlingen av seminariefrågan. Här återkommer återigen Landgrens älsklingstankegångar, för de första att skolväsendet och det svenska språket var ett slags gränsvakter mot kultu-
rella inkräktare, fö r d et andra att dessa inkräktare utgjordes av de barbariska rys-
sarna och, underförstått, fennomanerna. Landgrens lyhördhet för den fennomanska kritiken kommer igen i ett PM som han skrev i samband med seminariets flyttning. Överskriften på promemoran var ”Åtgärder mot Finska språkutbredden”. I sex punkter utvecklade han sina åsikter om varför eleverna borde undervisas i Haparanda, åsikter som överensstämde med Grapes och Liljebäcks. Den andra punkten handlade om fennomanerna:

Ty det gamla sorlet, som bördes i Finska tidningar när frågan förra gången var å bane, att regeringen vill tillintetgöra Finska nationaliteten, skall utan tvivel åter upstå.412

Lars Landgren var ett barn av sin tid. Det innebar att han hyste en djupt rotat fiendskap mot Ryssland och fennomanerna. Genom skolor och svensk bildning skulle de helst stoppas vid riksgränsen. Precis som i fallet med statsskolorna skulle seminariet utgöra en gränsvalk mot öster. Även Widmark ändrade ståndpunkt så att det till sist bara var landshövding Berg kvar som drev frågan om att flytta semi-
nariet. Widmark verkar ha kontakts av Berg i mars 1888 för att avge ett skriftligt utlåtande om tornedalingarna och språkfrågan. Av argumenteringen framgår att Widmark förfäktar en demografisk, kulturell och religiös förklaring till finskans utbredning. Det är svenskarnas fåtal och laestadianismens spridning som bidragit till finskans utbredning.413

Lars Berg hade en nationalistisk och rasmässig förklaring till samma fenomen. Av ett telegram från Lars Berg till Widmark framgår att Berg vidhöll sin åsikt om flytningen trots motargument från Widmarks sida. I ovanstående konseljakt finns också ett odaterat brev från Widmark till en okänd adressat som tituleras ”Högt-
ärade Broder!” Där skriver Widmark att han i ett brev redogjort för Berg vad Grape

Det glädjer mig att de svenska skolorna synes arbeta med trohet och att man i seminariet gör allvar af att förrätta undervisningen på svenska språket. Det senare skall jag ej försumma att framhålla gentemot dem som nu yrka på seminariets förflyttning.


Hans övergivande av frivillighetens grund i svenskundervisningen bör ställas i relation till de starkt nationalistiska värderingar som både den norrbottniske landstingsledamoten och riksdagsmanna Nyström och landshövding Berg stod för. I mitten av 1880-talet skedde en omsvängning inom den allmänna opinionen, som drabbade Tornedalen. Planerna på att flytta seminariet hängde uppenbarligt samman med den beviljade järnvägskoncessionen mellan Ofoten och Luleå, den ökade utlänningsfientligheten i mitten av 1800-talet, den samtidiga utbyggnaden av det ryska järnvägsnätet till Uleåborg i Finland samt fennomanernas kritik av försvenskningspolitiken i Norrbotten. P.O. Grape insåg mer än väl betydelsen av
seminariets placering i Haparanda och kan tänkas ha övergett sin tidigare ståndpunkt om frivillighet i svenskundervisningen på grund av hotet om seminariets flyttning. En eftergift i frågan om frivilligheten kunde ses som en kompromiss för att få behålla seminariet. På en punkt var emellertid alla inblandade helt eniga. Den var behovet av svenska språket som ett skydd mot fennomanin och mot finska språkets utbredning i Norrbotten. Förslaget om införande av två statligt finansierade skolor lämnades in en dryg månad innan landshövding Bergs förslag att flytta seminariet.

Bakom förslaget till statsskolor stod domkapitlet i Härnösand. I Grapes förvar för seminariet framgår alltså att han föredrog ett frivilligt införande av svenskans som undervisningsspråk, till och med att han ansåg att resultatet skulle bli sämre om tvång användes. Ändå föreslogs svenska som tvingande undervisningsspråk i de statsskolor som domkapitlet ansökte om medel för. Frågan är om det var ett beslut som togs med eller mot P.O. Grapes vilja. I konslejakten som behandlar tillkomsten av de statliga skolorna finns ett arbetsutkast över ärendets gång och de ingående handlingarna. Där står att folkskolinspektör Grape den 11 januari 1887 inkom till domkapitlet med en framställning om åtgärder för att motverka förfinskningen av församlingarna i hans distrikt. Han ansåg därför att det var nödvändigt att inrätta svenska folkskolor och dessa borde ligga i byar med blandad befolkning i gränssocknar mot svensktalande socknar.418

Det är samma idé om folkskolorna som värn mot finskan och fennomanerna som Landgren förde fram. William Carlgren menar att Landgren påbörjade försvenskningen av folkskoleväsendet i Tornedalen under motstånd från lands­hövdingen, samt i början även i strid med sitt eget domkapitel. Torsten Bohlin upprepar Carlgrens åsikt om länsstyrelsens motstånd, men hävdar att det bara var delvis mot länsstyrelsens vilja som försvenskningen igångsattes.419 Carlgrens påstående om domkapitlets motstånd är svårt att bedöma, men påståendena om länsstyrelsens motstånd vid Landgrens tillträde som biskop 1876 är svårt att ta på allvar.

Sågverksägarnas engagemang i folkskolan

Statsskolorna i Tornedalen har oftast omtalats som enbart ”statliga” men i själva verket var det bara två av de fyra nya skolbyggnaderna som bekostades av staten. De övriga två bekostades av ägarna till Svansteins och Salmis sågverk. Det fanns alltså även privata initiativ bakom införandet av svensk språkundervisning i folkskolan i Tornedalen. Det är ytterligare ett bevis på att industrialiseringen och moderniseringen spelade en betydande roll bakom språkpolitiken, inte enbart nationalistiska och försvars-politiska faktorer. Som tidigare beskrivits togs det första initiativet till skola i Svanstein av sågverksägaren Lundbäck som 1875 gav en gåva på 500 kronor till skolrådet under förutsättning att en skola inrättades för de svenskspråkiga behov i Svanstein.

I januari 1877 tog Haparanda Export AB initiativ till en ny skrivelse till skolrådet i Övertorneå. Till skrivelsen var bifogad fullständiga ritingar och kostnadsförslag till en skolbyggnad i Svanstein. Sågverksbolaget erbjud sig att lämna nödvändig mark samt bidra till skollärarens avlönning genom att upplåta åker och ängmark om skolrådet ansökte om statsbidrag till byggnadskostnaderna på dryga 7000 kronor. Tydligen fick sågverksägaren A. Müller också ett lån ur skolkassan på 515 kronor till ändamålet, för vid Landgrens visitation i Övertorneå sommaren 1877 anmärkte denne på att skolrådet borde begära borgen för lån. Fortfarande ett år senare, i oktober 1878, var länevillkoren oklara eftersom borgensförbindelsen var ställd på Svansteins sågverk men skulden på Haparanda Export AB. Skolrådet återsände nu borgensförbindelsen med krav på inbetalning inom oktober månad plus ränta.

Landgren var inte helt entusiastisk till sågverksbolagets initiativ. Av de nedskrivna reflexionerna ur ett utkast framgår att han ansåg att skolhuset var för pråligt utstyrt med veranda och dylikt, med tanke på att statlig ”nödhjälp” söktes. Han ifrågasatte också varför det var inplanerat två skolsalar och efterlyste ett underlag om hur många barn skolan förväntades betjäna. Dessutom tyckte han att roteindelningen i distriktet ännu var för oklar och att för övrigt andra sågverksbolag brukade bygga skolhus själva och avlöna lärare till sina arbetares barn, samt att tomten var för snällt tilltagna av bolaget.

Initiativet till en folkskola i Svanstein (Turtola) med svenska som undervisningsspråk måste därför betraktas som ett självständigt initiativ från sågverksägarna att hjälpa upp skolväsendet i Svanstein, eftersom det kom innan Landgrens tillträde som biskop. I augusti 1881 återkom Müller till skolrådet med en begäran om en lärare kunnig i svenska språket. Motiveringen var enligt protokollet:

...då flertalet barn vid sågverket var svensktalande och sålunda i behov av undervisning på svenska språket, lärare kunniga i svenska språket måtte anställas vid Turtola folkskola, hvarjämte han ock upphyste att Haparanda Export AB var villigt, att tillsvidare bidraga till en dylik lärares aflöning med ett kofoder hö per år samt dessutom fria husrum och fri vedbrand.

Ingenstans i motiveringen fanns nationalistiska eller försvars-politiska skäl angivna. Målet var att upprätta en funktionell folkskola utifrån språkliga behov bland arbe-
tarna på sågen. Skolrådet beslöt nu att ”...med särskild hänsyn till undervisning i svenska språket...” anställa ytterligare en examinerad folkskollärare i Svanstein under förutsättning att statsbidrag beviljades till lönen. Nästa gång folkskola i Svanstein kom på tal var i samband med upprättandet av statsskolorna. I Överorneå skolråd togs i februari 1889 beslut om att en lärare för 800 kronor skulle anställas till den fasta folkskolan i Svanstein. Skolhuset skulle uppföras och bekostas av ägarna till Svansteins sågverk. Skolhusen i Svanstein och Teurajärvi skulle uppföras och underhållas av ägarna till Svansteins och Salmis sågverk. Som nämnts kom skolan i Svanstein igång i början av 1889 medan hemmansfrågan i Lappträsk och Teurajärvi inte var lösta förrän i september samma år. Önskemålet om en skola bekostad av staten i Nikkala, Nedertorneå församling, förde fram av kyrkoherde E.G. Burman 1886 med motivering att undervisningen där skedde enbart på svenska, men att skolan på grund av befolkningens fattigdom borde inrättas av staten.


För Grapes del handlade det om att civilisera den egna laestadianska rörelsen med hjälp av svensk bildning, att utveckla kristna och medborgerliga kunskaper i Tornealen, att försvara svenskt språk och kultur mot fennomanernas och finskans framträdande, att försvara det svenska nationalstatsprojektet mot det upplevda hotet österifrån. Det framgår när man kartlägger hans åsikter och värderingar. Det var åsikter som helt överensstämde med Lars Landgrens och Oscar II:s program, som Grape uppenbarligen var påverkat av. Det är mycket möjligt att även Müller var påverkad av liknande värderingar men det framkommer inte i handlingarna. En källkritisk reflexion är hur pass stor sanning det låg bakom Müllers påstående att så många sågverksbarn i Svanstein var svenskspråkiga. Den kan ju också ha varit ett argument som kom sig av Müllers behov av svenskspråkig undervisning för sina egna barn, varav flera var i skolälder vid den tiden. Från den tidiga skolan, som inrättades 1880, finns ingen betygsmatrikel bevarad men från 1887 finns en bevarad skolmatrikel. Närheten i tiden till 1890 års folkräkning gör att den kan använ-
das för att jämföra hur den etniska strukturen såg ut i Svanstein vid tiden för stats­skolans inrättande 1889. I folkräkningen 1890 är orten betecknad ”Turtola by, Swansteins sågverk”. Turtola var det finska namnet på byn, huvudsakligen belägen på den finska sidan. Svanstein var det svenska namnet för bruksorten på den svenska sidan, som fått namn efter de två första bruksgrundarna Svanljung och Steinholtz. Den tadelade finsk-svenska beteckningen ”Turtola by, Swansteins sågverk” är en mycket talande beteckning för den sociala strukturen i byn som var helt uppbyggd kring sågverket.

Enligt folkräkningen 1890 var byn mycket tydligt skiktad i en svenskspråkig överklass och en finskspråkig underklass. Bland de 29 finskspråkiga med angivna yrken fanns 10 bruksarbetare. Resten var inhyses, backstugusittare, torpare statdrängar eller pigor. Det fanns inte ens en hemmansägare bland de finskspråkiga. Bland de 22 svenskspråkiga med angivna yrken fanns 7 bruksarbetare, 8 hantverkare, 5 med någon form av teoretisk vidareutbildning varav tre inom inspektorsfamiljen, 1 hemmansägare och 1 inhyser. Av dem var 19 stycken födda i en svenskspråkig församling utanför Tornedalen. Om man ur folkräkningen urskiljer dem som 1890 var i skolpliktig ålder, alltså 7-12 år, och delar dem i svensk- och finskspråkiga så fanns det 22 finskspråkiga barn och 12 svenskspråkiga barn. Nästan halften av de skolpliktiga barnen var alltså svenskspråkiga. Om man studerar de nyinskrivna i den flyttande folkskolan från 1887 till 1900 så skrevs 4-10 nya barn in varje år. De var ganska lika fördelade på finsk- och svenskspråkigdelade namn.


Det var också vanligt att högreståndspersoner skickade iväg sina barn till en ort med bättre folkskola än på orten. Så var det med de två sistnämnda av Müllers barn som var internerade i Haparanda över terminerna. Genom skolgången i Haparanda lärde de sig svenska på ett bättre sätt än om det gått i byskolan. I Haparanda var andelen svenskspråkiga betydligt högre än i Svanstein. Att Müllers engagemang i folkskolan inte gjordes enbart i privat syfte utan också på grund av ett socialt patos
visar hans engagemang för mindre bemedlade barn. Skolrådet skrev i oktober 1892:

På framställan af disponenten A. Müller beslöt skolrådet för sin del undgifva ur Lund-bladska donationsfondens räntemedel ett belopp af 100 kronor till fattiga skolbarns vid Svansteins bruk bespising under innevarande läsår.432

Genomgången av handlingarna för ansökan om de fyra första statsskolornas har visat att det civila samhället var inblandat vid tillkomsten i högre grad än som tidigare framhållits i forskningen. I fallet med Svanstein fanns exempelvis ett reellt behov av svenskspråkig undervisning på grund av att så pass många svenskspråkiga arbetare arbetade vid sågverket. Hur många svenskspråkiga som arbetade vid Svanstein gång har inte undersöktts. Förslaget till statlig finansiering av de statliga skolorna gällde lönen till fyra lärartjänster samt att skaffa skolbyggnader till byarna Lappträsk och Teurajärvi. De två andra skolbyggnaderna skulle enligt loften bekostas av ägarna till sågverken i Svanstein och Salmis.

Motiven bakom de svenskspråkiga statsskolorna

Redan i slutet av 1850-talet fanns uttalade planer på att göra någonting åt det etniskt blandade gränsområdet i Tornedalen. När kronprins Karls sommaren 1858 gjorde en resa längs Tornedalen var hans primära önskan att organisera ett gränsförsvar efter mönster från de österrikiska militärkolonierna vid turkiska gränsen. Tanken var att staten skulle upplåta soldattorp till nybyggare på villkor att de en viss tid årligen övade sig i vapenbruk. Man skulle på så vis bidraga till nyodlingen och samtidigt skapa ett slags hemvärn vid gränsen. Ett sekundärt syfte var att fink invandring till Sverige skulle stoppas. Man fruktade att om inte det finska och svenska elementet i Tornedalen sammansmälte så kunde lätt problem skapas med Ryssland i framtiden.433 Efterhand försköts intresse till språket i sig självt. Många var övertygade om att det finska språket hade en inneboende kraft och benägenhet att sprida sig på det svenska språkets bekostnad. Det gällde även Lars Landgren som ansåg att den svenska rasen stod över den finska rasen och att den svenska civilisationen underförstått stod på ett högre kulturstadium än den finska. Hans bistattare i domkapitlet, Wilhelm Carlsgren, beskriver hur Landgren efter det första chockartade besöket i Tornedalen 1877 bekymrade sig över tornedalingarnas avskilthed från fosterlandet och för styrkan i deras finska kultur:

...denna blandras utbred gärna öfver stora vidder och talande ett helt annat språk, icke allenast stod främmande för det svenska fäderneslandet, slö och ligligt för högre od ling, utan också visade stark benägenhet att utbreda sitt språk, segrande öfver det svenska, allt längre söderut.434

Den bakomliggande idén med helt svenskspråkiga statsskolor var att skapa en språkbarriär på gränsen mellan tornedalskommuner och de svenskspråkiga kommunerna. Genom att placera de svenskspråkiga skolorna i språkbländade orter skulle man stoppa finskans spridning i Sverige. Som framgår av Karta 2 nedan var de första statsskolornas lokaliserings 1888 en kompromiss mellan de språkdarwinistiska önskemålen och behoven från fabriksägarnas sida av folkskolor. De två stats-
skolorna i Lapprträsk och Teurajärvi placerades i direkt anslutning till språkgränsen. De två andra vid sågverken i Svanstein och Nikkala. År 1894 togs beslut om 18 nya statsfolkskolor i Tornedalen. I Nedre och Mellersta Tornedalen placerades de konsekvent längs språkgränsen och riksgränsen som ett slags dubbla skyddsbarriärer mot finskans framträngande. Lokaliseringen längs riksgränsen följde på ett naturligt sätt de folkrika byarna längs Torne älv, men statsskolorna längs språkgränsen var utplacerade av direkt språkstrategiska skäl.

Karta 2. De första statsskolornas placering i Tornedalen

För att sätta stopp för det finska språkets spridning tänkte sig Widgren och Landgren att statliga folkskolor med svenska som undervisningsspråk skulle placeras som ett slags kulturbarriärer vid gränsen till de svenskspråkiga bygderna. På så vis skulle finskans spridning på svenskt område stoppas. De statliga folkskolorna i Tornedalen betraktades som ett av de viktigaste ideologiska medlet för att stoppa det man uppfattade som det finska språkets framryckning på svenskt territorium. I allegorisk form beskrevs därför motsättningen mellan svenskan och finskan som ett krig på svenskt territorium där det finska språket var den ovälkomne inkräkta-
ren och det svenska språket den ädle försvararen av gamla svenska värden. I analogi med resonemanget blev därför de som försvarade det finska modersmålet i Svenska Tornedalen betraktade som fosterlandsförrädare.

Det var särskilt påtagligt i samband med reformförsök inom språkpolitiken i samband med förövande att förbättra det finska språkets ställning, exempelvis i samband med Wanhainens reservation i Finnbygdsutredningen 1921, språkpetitionen om finska i fortsättningssskolan 1928 och propositionen om finska i fortsättningssskolan.

Tanken på finska språket som en inkräktare återkom i 1930 års språk- och hårkomst-utredning där målsättningen var att studera finskans utbredning mer i detalj. En närmast militär terminologi användes ofta, men om man kan tala om en militär strategi så var den av det andliga och kulturella slaget. Statsskolorna blev symboler för skyddet mot både en yttre och inre fiende.

Det finns alltså en kontinuitet i det språkdarwinistiska tänkandet från 1870-talet fram till 1930-talet, en kontinuitet som satte djupa spår i språkpolitiken i Tornedalen och i synen på de nationella minoriteterna. Även fennomanerna i Finland hade samma föreställning om språket som en skyddande kulturbarriär. Enligt en artikel i den fennomanska tidningen Kaiku år 1894 såg den fennomanska artikelförfattaren finskan som den ”bom” som hittills hindrat svenskheten att tränga över på finska sidan av Torne älv för att undergräva finnarnas nationella ställning.


Som Sverker Oredsson har påpektat kom det försvarspolitiska omslaget i synen på Tornedalen väldigt hastigt under den andra hälften av 1800-talet. Det finns där-


I grunden handlade fennomanernas strid för det finska språkets statushöjningen om den finska majoritetsgruppens roll i den finländska nationalstaten. Det handlade om nationalstatens etniska innehåll. I Sverige hade den lilla tornedalska minoriteten rent numerärt och inflytelsemässigt ingen påverkan på den nationalistiska mytologins utformning eller nationalstatens utformning. Deras egen del i mytologin hährörde sig till myterna om kvännerna och birkarlarna i det nordliga området, som kommer att beskrivas senare. Deras nutida betydelse bestod framförallt i att de befolkade det vidsträckta område i Norrbotten som i så stor utsträckning innehöll oexploaterade råvaror för nationens kommande behov. Därför blev tornedalingarna en betydelsefull bricka i nationalstatens oröring norrut.

Hos landshövding Widmark och ännu mer hos landshövding Berg trädde den nationella och försvarspolitiska aspekten i förgrunden. Misstänksamheten mot fennomanerna var hos dem mycket mer parad mot misstänksamheten mot de ryska avsikterna med järnvägens framdragning till den finska sidan av Torne älv. Statsskolornas införande blev för dem en kamp med tiden för att hinna uppostra tornedalingarna till lojala nationella undersåtar.

Widmark hade visserligen en ganska nyanserad bild av språkfrågan i Tornedalen och betonade även fördelarna för tornedalingarna i det civila samhället om de lärde sig svenska, men han förde samtidigt en regionalpolitik i järnvägsfrågan som missgynnade Tornedalen och en skolpolitik som drog bort landstingsstödet till småskolorna i Tornedalen. Det är viktig att betona att skolpolitiken i det sistnämnda

Lars Landgren och till stor del även Adolf Widmark hade en mer humanistisk och kulturellt färgad syn på Tornedalen. De såg Tornedalen och tornedalingarna som finska kulturbärare som borde bli tvåspråkiga. Eftersom både tornedalingar och samer var en mycket liten minoritet i den svenska nationalstaten var det rationellt att införa det svenska språket som ett gemensamt språk. Landgren förespråkade inte en ensidig språkassimilering utan menade att de tre folkgrupperna i Norrbotten borde bli förtrogna med varandras språk. Även om det till viss del säkert var taktiska argument för att motivera förvenskningspolitiken, inte minst med tanke på fennomanernas hård kritik av domkapitlet, så låg det säkert också en ärlig ambition bakom. Lars Landgren var gift med dottern till en bruksägare. Han såg hur järnvägen och industrialiseringen var på väg att ändra förutsättningarna för framtidens. Han upplevde tornedalingarnas och samernas avsaknad av svenska språkkunskaper som ett handikapp vid marknader och vid andra möten med svenskar i det civila livet. Han såg därför de statliga folkskolorna, liksom folkskolan överhuvudtaget, som ett medel för modernisering.

Tvång eller frivillighet?

Den fråga som kanske diskuterats mest livligt i anslutning till frågan om de statliga skolorna är om de infördes som en tvångsåtgärd för att tvinga tornedalingarna att lära sig svenska, eller om de tillkom på frivillig väg som ett sätt för den finskspråkiga befolkningen att förbättra kommunikationen med den svenskspråkiga delen av landet. Det har aldrig varit någon oenighet bland forskarna om tornedalingarnas eget behov av att lära sig svenska, vilket har framhållits i olika sammanhang. Frågan har snarare gällt i vilken grad befolkningen ansåg sig tvingad att införa svenska som enda undervisningsspråk. En vanlig uppfattning är att det var de ekonomiska fördelarna med de statliga skolorna som gjorde att kommunerna accepterade svenska som undervisningsspråk, att man helt enkelt inte hade råd att tacka nej till det statliga stödet.

Slunga anför utöver de ekonomiska argumenten att det är okänt i hur hög grad det fanns ett allmänt kulturintresse i kommunerna för införande av svenska som undervisningsspråk. Han redovisar skolråd som en i stort sett ”samstämmig kör för en förment positiv och entusiastisk folkmening för svenskundervisning.” Däremot frågar han sig om den verkliga allmogemeningen någonsin kom på pränt. Slunga betonar att tornedalingarnas inställning till språkfrågan var dikterad av praktiska hänsyn, men menar att eftersom de lokala myndigheterna accepterade de statliga villkoren kan man inte betrakta skolpolitiken som statligt auktoritär.

Ur Finnbygdsutredningens perspektiv var det viktigt att förlägga det frivilliga införandet av svenska som undervisningsspråk för att på så sätt legitimera den helsvenska undervisningen som ett initiativ underifrån.

Hugo Tenerz har emellertid påvisat att finnbygdssakkunniga feltolkat protokollen i både Korpilombolo och Karl Gustavs församling så att införande av svenska som undervisningsämne blivit tolkat som att svenska blev infört som undervisningspråk redan 1860 respektive 1875. I sin genomgång av finnbygdssakkunnigas åsikter hävdar Hugo Tenerz att den finska allmogen vid tiden för statsskolornas tillkomst var ointresserad av skolväsendet, men hans argumentation är i det fallet något motsägelsefylld. Å ena sidan hävdar han att tidiga försök gjordes av vissa församlingar redan på 1860-talet att undervisa i svenska, samt att tanken på undervisning i riksspråket omfattades av många med intresse, åtminstone av de mer medvetna bland allmogen. Å andra sidan hävdar han att sockenmännens i tornedals-församlingarna enbart var intresserade av att slippa undan ekonomiska åtaganden för folkskolan, och att den laestadianska mentaliteten gjorde allmogen likgiltig för politiska frågor. Tenerz verkar underskatta allmogens intresse för folkskolorna. Han hävdar att de beslut som togs av skolråd och kyrkostämmor om införande av svenska som undervisningsspråk dikterades av den språkliga och klassmässiga sammansättningen i skolråden och kyrkostämmorna. Allmogen var enbart intresserad av den ekonomiska sidan av saken, inte av språkfrågan. Han menar att de därigenom hamnade utanför de beslutande församlingarna. I det resonemanget ligger implicit att skolstyrelse och kyrkostämmma inte var representativa för befolkningen.
som helhet och att det egentligen fanns en annan vilja hos befolkningen än den som tog sig uttryck i skolstyrelsernas och kyrkostämmornas beslut. Det demokratiska underskottet i kommunala organ var visserligen en realitet med det fyrkantsystem som tillämpades, men man kan därför inte helt underkänna de beslut som togs i skolråd och kyrkostämma som odemokratiska. Det hårdnackade motståndet i sockenstämmorna mot folkskolans införande under de första decennierna efter folkskolestadgans införande, skulle i så fall också kunna avfärdas som att det inte avspeglade majoritetens åsikter.


mot moderniseringen som tog sig uttryck i ett motstånd mot folkskolan. Samtidigt finns kyrkoherden och folkskolinspektören P.O. Grape som står för en rakt motsatt tendens. Han var en ledargestalt inom den laestadianska rörelsen samtidigt som han nitiskt arbetade för spridning av svenskt språk och kultur i Tornedalen. Han var pådrivande bakom införandet av svenska som undervisningspråk inom folkskoleväsendet. Det fanns alltså i den laestadianska rörelsen kraftor som verkade både för och emot moderniseringen och utbyggnaden av folkskolan.


Hederyd menar att det verkliga kultur- och språkförtrycket var det som utövades mot tornedalingarna innan de fick lära sig svenska, under de hundratals år då förvaltningsspråket var svenska men befolkningen bara kunde tala finska. Även andra forskare som Henning Johansson och Joel Wikström ser tornedalingarnas ställningstagande för svenska språket som ett pragmatiskt val, att de såg det svenska språket som en resurs som var nödvändig för att nå större inflytande i samhället. Det utesluter inte ett bevarande av modersmålet som vardagsspråk, men innebär ändå ett ställningstagande för svenska som prioritaterat språk i undervisningen. Vad gäller själva initiativet råder ingen tvekan om att det var Lars Landgren som från början drev idén om de statliga skolorna, men idén föddes inte av sig själv. Den växte fram i växelverkan med den lokala miljön. Landgren fick impulser till idén om helsvenska skolor när han såg resultatet av de initiativ som befolkningen själva tagit för att lära barnen svenska i folkskolan. Att han tillsammans med P.O. Grape försökte genomdriva en statlig finansiering berodde på att han annars inte trodde på någon snar förbättring av skolväsendet. På så vis var det i högsta grad en ekonomisk fråga, men det finns ingenting som talar för att allmogen skulle ha varit likgiltiga för att lära sig svenska. Det visar den tidigare beskrivna åtgärden att skicka sina barn till svenskspråkiga bygder för att arbeta där och lära sig svenska. Det var ett billigt sätt för att lära barnen svenska. Föräldrarna insåg fullt ut nytan av att


Skolutbyggnad och ideologisk kontinuitet

Den bakomliggande ideologin till försvenskningspolitiken kännetecknades av en stabil kontinuitet som bevarades årtionde efter årtionde, om än i något olika tidsdrama. Strax efter att Sverige förlorat Finland utropade Tegnér: ”Låt oss inom Sveriges gräns återerövra Finland!” Den djupa etnocentrism och sårad nationell självkänsla som skaldens ord gav uttryck för, skulle komma att återupprepas gång på gång men i olika former. De kom att reflekteras i prosa, poesi och tidningsartiklar och i den praktiska politiken på olika nivåer. De kom att användas i Tornedalen och Lappland i en försvenskningspolitik som kombinerade integrering och assimilering av de nationella minoriteterna i den svenska nationalstaten.

Den gällde också den nye biskopen i Härnösands stift, Martin Johansson. Han hade arbetat med läroverksfrågor och var mycket ovetande om förhållandena i det vidsträckta stiftet när han tillträdde. I januari 1889 skrev han ett första brev till P.O. Grape där han begärde upplysningar om de församlingar i Tornedalen där prästen måste ha kunskaper i finska språket och menade att det bästa vore om stiftet kunde få ”...begåvade, gudfruktiga ynglingar, som vuxit upp i Finnmaken...” att bli präster.

Martin Johansson fortsatte sedan att kalla Tornedalen för Finnmarken, vilket ju egentligen var ett administrativt område i norra Norge. I oktober samma år skrev han om de återstående punkterna i det han kallade Finnmarksprogrammet. Det punkter han tog upp var revision av handboken, begäran om nya fasta folkskolor, inskrivning i de nya skolreglementena om svensk som undervisningsspråk i skolans sista årskurs samt frågan om premiär till lärarinnor som särskilt vinnlade sig om undervisning på svenska språket. Han förklarade i brevet att det nu var upp till Grape att skriva en ansökan.

Martin Johansson hyste stor tilltro till statsskolorna med svenska lärare och menade att de var det bästa medlet för att införa svensk kultur i Tornedalen. Samma åsikter verkar ha genomlyst regeringskansliet att döma av ett brev till Grape i februari 1890. Nu verkade det inte finnas några som helst hinder för en utbyggnad av statsskolorna:

...som Ni ser få vi, hvilket på regerigen beror, allt hvad vi begära för Finnmarken; deraf bör man i min tanke skynda med åtgärder för att få så många svenska skolor som möjligt.

Att den svenska regeringen var beredd att satsa stort på de statliga skolorna visar vilken ändrad strategisk betydelse man tillmätte Tornedalen. År 1894 inrättades i ett enda slag 13 nya statliga folkskolor, samtliga med svenska som enda undervisningsspråk. Inom loppet av sju år hade alltså 17 statliga folkskolor inrättats. Av Diagram 2 framgår hur andelen statliga folkskolor ökade i förhållande till samtliga folkskolor i Tornedalen åren 1892-1919.
Diagram 2. Andel statligt finansierade folkskolor i Tornedalen

Källa: Tenerz 1965:passim; Betänkande och förslag rörande folkskolväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län 1921:76 ff.; BiSOS Skolväsendet 1892-1919.


Martin Johansson fortsatte i Landgrens fotspår med försvenskningspolitiken. En av åtgärderna var att institutionalisera språkpolitiken genom utarbetandet av reglementen som överensstämde med den nya språkpolitiken. I oktober 1895 skrev han till P.O. Grape angående reglementet i Nedertorneå folkskolor. Han utgick från att undervisningsspråket skulle vara svenska i folkskolans övre avdelningar. I Mattila hade året innan en statsskola inrättats där undervisningsspråket skulle vara endast svenska. Läraren Isak Wallin som tjänstgjort sedan 1875 var inte tillräckligt kunnig i svenska och biskop Johansson skrev irriterat om svenska som undervisningsspråk:

**Att detta då icke äger rum i Mattila bys folkskola, är reglementsvidrigt och bör ändras.**

**Jag anar, att det är den gamla historien om Wallin som här åter är framme. Men om W. ej kan undervisa på svenska, bör han aflägsnas.**

Resultatet blev att Wallin redan samma år blev förflyttad från Mattila till Nikkala. I Muonionalusta hade Kungl. Maj: t på statskontorets förslag anbefällt att all undervisning skulle ske på svenska eftersom staten bidrog till lärarlönen, men i det fallet var biskopen osäker på om det var möjligt och skrev till Grape i frågan i februari 1896:

**Men hur är det möjligt att hafta svenska till enda undervisningsspråk genom skolans alla avdelningar? Det finns ju idel finnar i Muonionalusta?**


Särskilt nämnde han volontärskolan med de finskspråkiga i Notviken utanför Luleå.45 Med tanke på den språkdarwinism som framträdde i de tidigare redovisade artiklarna och med tanke på dom kapitets motivering att genom statsskolorna stoppa finskans utbredning, kan det synas märkligt att biskopen här förklarade att talet om den finska språkexpansionen var ogrundad. Men det var ingen slump att han gjorde det. En månad tidigare hade den nyutnämnda kaptenen för Torneå kompani, Emil Melander, publicerat tre artiklar i Vårt Land. De handlade alla om tornedalingarna och volontärskolan i Notviken. Melander gick till angrepp mot de orättfärdiga fördomar ha ansåg cirkulerade om de tornedalska rekryterna, som han bl.a. läst i Sundsvalls-Posten. Han beskrev hur de till det yttre inte skilde sig särskilt mycket från svenskarna förutom de snipiga olackade kängskorna som Melander såg som praktiska skodon. Han beskrev vidare hur ”våra finngossar” tidigare fått dåligt utbildat befäl, de sämsta persedlarna och ingen språkträning. Nu blandades de finsktalande med de svensktalande och kommandoorden var på svenska. Det var idel lovord om de tornedalska rekryterna. Om talet om finskans utbredning skrev Melander:

Min personliga övertygelse är, att i detta tal ligger icke så liten överbrytning, om ej osannings i ett och annat hänseende.

Han fortsatte med en övertygande bevisföring. Att det i vissa byar bara talades finska sa inte så mycket om Tornedalens förfinskning, då det i en by kunde bo enbart 3-4 åboer. Det var också allmänt att både svensktalande och finsktalande köpte hemman (på andra sidan språkgränsen) och då gick över till det andra språket. Melander hade inte bevis på några byar med svenska namn som förfinskats, däremot motsatsen. Som exempel anfördes Överkalix. I de södra Tornedalen ver-
kade det istället som om svenskan vunnit terräng.458 Uppenbarligen blev Martin Johansson påverkad av Melanders argumentering och tog till sig den som sin egen.

Kopplingen mellan Tornedalen och språkstriden i Finland

Som svar på den svenska försvenskningspolitiken och den kraftiga utbyggnaden av statsskolor publicerades en hel artikelserie om Svenska Tornedalen i den fennomanska uleborgstidningen *Kaiku* under det samlande temat ”Kränkning av finska språket och nationaliteten i det nordliga Sverige”. Artiklarna var skrivna av medarbetaren Konrad Fredrik Kivekäs, en förfinskning av släktnamnet Stenbäck.459 Hösten 1894 gjorde Kivekäs för *Kaiku* räkning en reportagersaga i Svenska Tornedalen med syfte att granska den svenska språkpolitiken på ort och ställe. Av sammandrag och referat gjorda av artikleresor framgår att den var starkt kritik till all försvenskningsåtgärder i Tornedalen. Särskild kritik riktades mot att lära och präster inte lärde sig befolkningens modersmål, mot förändringen av undervisningsspråket vid Haparanda seminarium till svenska och att svenskarn var ena undervisningspråk i folkskolorna.

Föreställningen om språket som ett heligt språk framträder när Kivekäs beskriver de svenska tornedalingarnas förhållande till svenskarna som likvärdigt med judarnas förhållande till egyptierna. Han beskriver då svenskarnas förhoppningar till statsskolorna som en spår mot finskan:

*Man hoppas, att finnarne slutliga skola gifva med sig, liksom judarne fordom af den ljufva lukten från de egyptiska köttgrytorna läto förmå sig att tillbedja främmande gudar.*

Kivekäs ansåg emellertid försvenskningsförsöken fruktlös på grund av finnens sega och livskraftiga fasthållande vid sina seder och språk, men han menade samtidigt att Finlands finnar måste förbli sin ”...nationalitets vakamma väktare, ominitetgörande fiends planer.” I artikelserien kritiseras också svenskarnas misstänksamhet mot finnar i allmänhet och mot Ryssland. Slutligen avslutas den med ett helt batteri av förslag till åtgärder för hur de svenska myndigheterna ska förbättra tornedalingarnas kulturella situation. Åven här märks tydligt hur situationen i Finland förs över på svenska förhållanden. Kivekäs försökte inrättande av lärostolar i finska språket vid svenska universitet och upprättande av åtminstone en finskspråkig högre läroanstalt. Längst gick förslaget att man i Svenska Tornedalen skulle få tillåtelse att kalla in finskspråkiga präster från församlingar i Finland, eller som alternativ svensk präster som fått intyg av professorin i finska vid Helsingfors universitet eller liknande kompetent ämbetsman. Det innebar en inblandning i svenska angelägenheter och visade också på en naiv sammanblandning av de två nationalstaterna, som om det fortfarande hade rört sig om ett gemensamt rike.460 I texten fanns flera hänsyftningar till de svensksinnades språkpolitik i Finland och överlag märks hur debatten i Finland kalkerats och förts över till svenska förhållanden. Det bidrog till att argumenten framstod som främmande i den svenska debatten. Den radikala synen på nationella minoritets rätt till sitt eget språk och kultur
var långt före sin tid, vilket ytterligare bör ha gjort dem oförståeliga för de nationalistiska sinnade i Sverige. Å andra sidan fanns en konsekvens i Kivekäs argumentering om minoriteternas rättigheter. I fråga om tvåspråkigheten i skolorna hade exempelvis de yngre fennomanerna, till skillnad från Snellman, ståndpunkt att det var omöjligt att genomföra i praktiken. Därför ironiserar också Kivekäs över svenskarnas påstådda tvåspråkiga målsättning i Tornedalen och medade att det bara var en ideologisk täckmantel för att kunna utrota det finska språket. Kivekäs utropade att inte någonstans i världen finns ett tvåspråkigt folk.46 Det var ett uttryck för en språkarwinistisk ståndpunkt som såg det som en omöjlighet för två språk att samexistera inom samma nation. Den liberala hållning som Kivekäs pläderade för i Sverige förbyttes i Finland i fennommanernas strävan att trycka ner det svenska språket, samt föreställningen att det svenska språket på naturlig väg skulle dö ut i Finland. Åsikten att historien ännu inte skapat ett tvåspråkigt folk återupprepades av Uusi Suomentar enligt ett referat i Aftonbladet i januari 1895. Fennomanerna betraktade överlag de svenska försäkringarna om att man strävade efter tvåspråkighet i Svenska Tornedalen som en dålig ursäkt för den assimilering-politik man genomförde.462


Han bestred också anklagelserna att införandet av svenska var ett tvång och att det syftade till att utrota finskan. För det första menade han att ingen tvingades att sända sina barn till statsskolorna. För det andra var det ingen nyhet att man också sedan lång tid tillbaka läst svenska också i församlingskolorna. Han exemplifierade det svenska stödet till det finska språket med de översättingar av läroböcker som gjorts och att just då en översättning av kyrkohandboken till finska var påbörjad. I övrigt bemötes bland annat anklagelser om dåliga kunskaper i finska språket bland prästerna och slutligen förslaget att upprätta lärostolar vid universiteten, präst- och folkskollärarseminarierna där präster och lärare skulle utbildas för att undervisa på finska. Johansson menade att det var orimligt att begära av svenska staten att den offrade tiotusental kronor på ett högre utbildningsväsende för en befolkning på något mer än 25000 personer. Dessutom fanns inte minsta sannolikhet att elevtalet skulle kunna fyllas. Från Tornedalen skulle inte många komma och dragkraften på folk söderifrån från ")...dessa kalla nejder, och till ett folk, hvars språk man först efter mångåriga studier blev fullt mäktig...") var inte stor.463 Martin Johanssons beskrivning visar både hans egen distans till Tornedalen, men också en realistisk bedömning av de svårigheter som var förknippade med att skapa högre utbildningsinstitutioner som kunde utveckla tornedalingarnas modersmål. När han strax efter beskrev Sveriges plikt mot sina finska undersåtar gav han också uttryck för den etnocentriska anda som helt genomsyrade det svenska nationsbygget:
Denna pligt består i att gifva finnarne fulla medborgerliga rättigheter och full medborgerlig bildning med dertill förande kristlig uppfostran, men svårliken kan det vara vår pligt att med yttersta omsorg vaka deröver att finnbygdens befolkning vinner den högsta möjliga fulländning i kännedom och bruket af dess från riksspråket avvikande tungomål.\(^{464}\)


Artikelserien i *Kaiku* kommenterades också av andra tidningar i både Sverige och Finland. I augusti 1894 införde *Haparandabladet* en notis om att redaktören från den finska uleåborgstidningen *Kaiku* besökt Karungi på den svenska sidan och vidlyftigt uttalat sig om de svenska tornedalingarnas förtryckta ställning. Han skulle också ha ansett att gränsen mellan Sverige och Finland borde flyttas till sitt rätta och naturliga läge vid Kalix älv så det finska modersmålet skulle fritt få flöda. Besöket på den svenska sidan liksom den fennomanska uppviglingen på svensk mark opolitisk (sic!), försynt och fräck. Tidningen försvarede den svenska regeringens rätt att upprätthålla det egna språket och nationalkänslan i Svenska Tornedalen.


Enligt uppgift i *Vårt Land* föranledde de kritiska artiklarna i *Kaiku* och *Unsi Suomentar* att pressöverstyrelsen i Finland i ett cirkulär den 23 januari 1895 påminde tidningarna om att sådana uttalanden som "...uppforda till missämja med utländska stater, icke må offentliggöras i den periodiska pressen." Cirkuläret hälsades med glädje av *Vårt


tiskt deltagande i samhället ökade också behovet av ett offentligt samtal. Man kan säga att språkstriden i Sverige och Finland utgjorde varandras spegelbild. I Finland var de svenskspråkiga i minoritet. Skillnaden var att språkstriden i Finland hade helt andra djupgående samhällskonsekvenser än den i Tornedalen. Det som utspelade sig i Finland var både en klasskonflikt och en språkkonflikt av nationell vidd. De sammanföll delvis med motsättningen mellan den svenskspråkiga ämbetsmannaklassen, med sina nedärvda privilegier, och den finskspråkiga breda massan som av gammalt underordnat sig de svenska ämbetsmännen välde.

Men klasskonflikten handlade också om de konservativa fennomanernas, med sin förankring bland präster och storbönder, som i senaten och lantdagen stod i opposition till de svenskspråkiga liberalerna, bestående av industrimän, tjänstemän, tidningsmän etc. Ur fennomansk synpunkt var inställningen till språkfrågan den största skillnaden mellan dem och liberalerna. För liberalerna framstod istället förhållandet till Ryssland som den verkliga skilljelinjen. Motsättningen mellan de finsk- och svensksinnade handlade ytterst också om balansgången i förhållande till Ryssland. Förutom den utrikespolitiska betydelse språkstriden i Finland hade för Sverige, handlade det också om en svensk- och finskspråkig minoritetets öde i ett land som tidigare varit en del av det svenska riket. På så vis var mycket av det som skrevs i svensk press en reaktion på vad som hände i Finland.


Den andra viktiga stödgruppen var storbönderna. De kunde ta till sig den nationella delen av Snellmans program, men inte den sociala. Under 1880- och 90-talen då fennomanerna övertog fler senators- och guvernörsplatser förstärktes partiets byråkratiska och konservativa prägel. Det fanns även radikala finskspråkiga studentkretsar med den sociala problematiken i centrum för sitt program. De samlades 1890 kring ett liberalt finskspråkigt parti. Det stöddes främst av bönder från östra och norra Finland. Ungfennomanernas språkpolitik var lika uthålat riktad mot det svenska ämbetsmännalivet som gammalfennomanernas (tidigare jungfen-


ville bevara sina orättfärdiga privilegier från förr, medan de svensksinnade hävdade att den finska språkgruppen inte tog vederbörlig hänsyn till en nationell minoritet. 


De finskspråkiga tornedalingarna stod helt utanför debatten. De var för få och hade för låg utbildning för att någon opinion om ett högre utbildningsväsende i finska språket skulle uppstå. Därför utspelade sig också så mycket av försvenskningsarbetet inom folkskolan. Fennomanerna uppfattade avsaknaden av en opinion för det finska språket i Svenska Tornealen som resultatet av ett svårt språkförtryck från den svenska statens sida, ungefär på liknande sätt som man upplevde att de finskspråkiga i Finland utsattes för av den gamla svenska ämbetsmannaklassen.

P.O. Grape och det finska språket

brev till Grape ansett att det bara var nödvändigt som hjälpspråk i början. I ett brev till Grape i oktober 1897 förklarade Johansson att en ansökan om undantag från regeln om svenska som undervisningsspråk i statsskolorna sannolikt skulle avslås i högre ort. Och han skrev i klarskrift:

_Vi måste ständigt komma ihåg att samtliga statsskolor tillkommit icke för att underlätta församlingarnas finska skolväsende, utan för att bereda tillfälle för de föräldrar och barn, som sådant önskar, att lära sig svenska språket._

Meningsutbytet mellan de tre försvenskningsaktörerna kastar lite mer ljus över PO. Grapes inställning till försvenskningsarbetet. Hans hållning till undervisningsspråket i Gällivare visade trots allt en förståelse för befolkningens svårigheter att klara av en undervisning på svenska, en förståelse som var större än hos Martin Johansson och Olof Bergqvist.


Det finns emellertid andra händelser som talar för att han under senare delen av 1890-talet mjukade upp sin hållning till finska språket i undervisningen. I ett brev i augusti 1899 frågar Martin Johansson honom om råd i en fråga som rör seminariet i Haparanda. Det är föreståndaren för seminariet som begärt att bestämmelsen från 1875 ska upphävas, om att eleverna för att bli antagna måste kunna läsa finska rent och innantill. Johansson ber Grape komma in med giltiga skäl ifall han är av samma åsikt. I så fall ska domkapitlet gå in med en förfrågan om att upphäva bestämmelsen. Han tillägger:

_Denna min anmaning gör jag efter samråd med eckesiastikministern, med hvilken jag vid nedresan hit samtalade i frågan._

Uppenbarligen hade Grape fått igenom ett krav på att slopa kravet på finska förkunskaper om han begärt det, men seminarieföreståndaren fick nej på sin begäran. Det måste betyda att Grape försvårade bestämmelsen om de finska förkunskaperna. Under 1890-talet kom till och med rykten i svang om att sådana rykten återigen kommit i omlopp. Diskussionen gällde försöken att grunda en folkhögskola i Tornedalen som Melander var motståndare till och som även Grape ställde sig tveksam till. Melander skriver:

_Så har då i sammanhang med folkhögskolefrågans förflyttande till Tornedalen detta dumma prat om prosten Grapes obenägenhet mot svenska språket dykt upp igen efter att flera år hafva sofvit i sin graf._

186

P.O. Grapes religiösa gärning och betydelse för skolväsendet i Tornedalen analyserades i ett eftermåle som tecknades av prosten J.A. Englund i Luleå. Det är samme Englund som suttit tillsammans med Grape i landstingets skolkommité på 1870-talet och som i slutet av 1870-talet riktade en hård men nyanserad kritik mot Lars Levi Laestadius och den laestadianska väckelsen. Han hade alltså följt Grape under hela dennes livsgärning och hade förståhandsintryck av hans personlighet. Englund var dessutom samtida med Lars Landgren och kunde därför sätta in händelserna i ett långt tidsperspektiv. Han skriver om P.O. Grapes insatser för laestadianismen och för svenska kyrkan:

*Icke osannolikt är, att detta parti, som inrymmer åtskilliga mot kyrkan bögest fientliga element, skulle hafta skilt sig från henne och bildat en fristående sekt utan den återhållande verkan, som harrörde därifrån, att partiets främste man i Tornedalen var en kyrkans tjänare.

Grape bekräftade där att en folkskola på finska sidan av Torne älv är på gång och drog slutsatsen att det möjliga i framtiden i så fall måste inrättas en liknande skola på den svenska sidan, men han menade att frågan är för tidigt väckt. Ån så länge tillfredsställdes tornedalingarnas kunskapsbegär av folkskolan. För dem som ville förkova sig ytterligare i svenska språket fanns Bodens folkskola att tillgå.


Ett nytt stift men samma politik

Som en särskild omständighet angavs komplikationen med tre etniska grupper, eller ”nationaliteter”, inom stiftet. Johansson beskrev först svårigheterna med självårdnaden för samerna, därefter svårigheten att bl.a. få fram gudstjänstböcker för den finskspråkiga befolkningen på deras modersmål. Vidare beskrev han svårigheten med att hantera laestadianerna ”...gentemot hvilken det såväl å prästers och lärare som å kyrkostyrelsers sida gäller att uppträda med på en gång bestämdhet och hänsynsfull kärlek.”

De är intressant att notera att självårdnaden på tornedalingarnas modersmål framhölls som en viktig uppgift, trots den intensiva försvenskning som pågått i folkskolorna under hela 1890-talet. Det visar den dualitet som kännetecknade kyrkans politik i Tornedalen. Inom undervisningsområdet beskrev Johansson det som kyrkans och statens plikt att se till att den finskspråkiga befolkningen blev delaktig av svensk kultur, vilket förutsatte att det svenska språket blev tillgängligt för dem. Det viktiga nationella syftet framgick av skrivningen:

> Men bär är icke blott fråga om en handling af rättvisa gentemot en del af rikets innevånare; bär är - för att begagna ett uttryck af en riksdagsman iförsta kammaren vid 1900 års riksdag - ”icke fråga om en svensk landsdel, utan här bär är fråga om Sveriges egen fördel, Sveriges eget bästa”.

Johansson menade att allt detta talade för en delning av Härnösands stift. Riksdagens anklagades för ”dubbel inkonsekvens” genom att inte lyssna på vikten av att bevara de svenska intressena i gränsbygden:

> Man sørjer för ett materiellt förors var gentemot en farlig grannes möjliga anfall, men man sørjer icke vederbör ligen för det andliga grän sförsvaret; man anslår frikostigt nog medel till befordrande af svensk bildning bland våra finnar, men man vägrar bifall till den stiftsdelning, förutan hvilken åtgärderna för detta ändamål aldrig kunnahblifva så effektiva som de borde.”

Tornedalens strategiska betydelse i nationalstaten ingick alltså som ett tungt argument för en delning av Härnösands stift. Delningsprocessen var en lång process som varade i sexton år. Ett första förslag till delningen av Härnösands stift togs upp redan på 1888 års kyrkomöte. Sedan avslogs olika förslag till delning under en lång följd av riksdagar innan delningen äntligen blev av 1904.

När Luleå stift bildades 1904 innebar det att domkapitlet i Luleå blev högsta regionala skolmyndighet för samer och finnar i Norrbottens och Västerbottens län. Den nye biskopen blev Olof Bergqvist. Han hade varit vice pastor i Gällivare
från 1892 och kyrkoherde i samma församling från 1896 innan han blev utnämnd till biskop. Han var verksam som präst i nio år under P.O. Grapes verksamhetstid som folkskolinspektör och deltog aktivt i försvenskningspolitiken i Gällivare under 1890-talet.488 Man kan därför säga att han skolats in i Tornedalens skolpolitik. Det fanns ingenting nytt i Olof Bergqvists försvenskningspolitik jämfört med Lars Landgrens och Martin Johanssons förda politik, utan han fortsatte med stor energi samma assimilatoriska politik.

I ett brev till den dåvarande ecklesiastikministern Fridtjuv Berg i november 1905 märks en stolthet hos Bergqvist över att det nybildade Luleå stift var den yngsta och nordligaste i hela landet. Han hoppas på ett välvilligt mottagande av de petitor som i fortsättningen rätt ofta kunde tänkas komma från stiftet.489 I en artikel i Det nya Sverige 1907 menar Bergqvist att skolundervisningen var ett oöverträffat medel för att göra befolkningen förtrogen med det svenska språket, också bättre än järnvägen som en del debattörs framhöll som mer effektiv för att den medförde en infltyttning av svenskspråkiga till orterna. Bergqvist jämförde de två:

Kommunikationer, i synnerhet järnvägar, är ytterst förträffliga inrättningar i sådant afseende, men de kunna icke lika lätt ledas in i alla vinklar och vrår som skolan, ej håller i öfrigt ersätta denna.


att den övriga försäljningen av almanackor i princip halverades mellan åren 1913 och 1917, men initiativet till nedläggningen kom från domkapitlet varför man också starkt kan misstänka att det också var ett led i försvenskningsarbetet. 492

Från centralt kyrkligt håll skedde egentligen ingen omsvärsning i den assimileringspolitik som inleddes med Lars Landgrens tillträde som biskop 1876. Officiellt deklarerades gång på gång tvåspråkighet som den målsättning man hade med språkpolitiken i Tornedalen, men i verkligheten hade språkpolitiken tydliga assimilativa drag. Det tog sig uttryck i belöningar till lärare som varit nitiska i den svenska språklinlärningen, i beslutet att införa svenska som undervisningsspråk i de statliga skolorna, i den ensidiga spridningen av svenskspråkig litteratur i Tornedalen och den allmänna avogheten mot finskt språk och finsk kultur. Som kommer att framgå fanns också i arbetsstugornas verksamhet och det övriga försvenskningsarbetet ett förringande av den finska kulturen och det finska språket, som i praktiken innebar en assimilatorisk politik.

Statsbidragets nivå: en jämförelse

Den första stora höjningen av statsbidraget efter 1888 gjordes redan ett år senare då det höjdes från 12000 till 25000 kronor. År 1894 gjorde åter en kraftig höjning, nu från 25000 till 45000 kronor. Båda höjningarna gjordes utan debatt i riksdagen. 495 Nästa stora höjning dröjde till 1906 då det nominella anslaget för-dubblades från 45000 till 90000 kronor. En granskning av ansökningen 1906 visar att ingen särskild motivering ansågs nödvändig för höjningen. Standardformuleringen om ”folkundervisningens befrämjande bland de i rikets nordligare trakter bosatta finnar” återkom år efter år eftersom det nationalistiska syftet omfatta-
des av i princip hela riksdagen. En stor del av domkapitlets äskande 1906 handlar om lönebidrag för att kunna erbjuda lärarna i Tornedalen löner utöver det lagligen bestämda minimibeloppen. Det var nödvändigt för att kunna locka till sig lärare till Tornedalen.

Ett särskilt anslag på 8600 kronor söktes som belöning till lärare och lärarinnor vid mindre folkskolor och småskolor ”... för visadt nit vid undervisningen, särskilt uti svensk språkkunskap...” och till höjning av deras ordinarie löner. Formulerings från de olika församlingarna som ”...belöning för visadt nit vid undervisningen, särskilt uti svensk språkkunskap...” (Tärendö) och ”...är af nöden för svenskundervisningens riktiga och framgångsrika bedrifvande...” (Karesuando) visar att skolrådsordförandena visste vilka knappar de skulle trycka på för att få pengar. Skolrådet E. A. Stenborg i Karl Gustavs församling skrev:

Undervisningen på svenska har bedrivits nitiskt af alla lärare och lärarinnor i församlingens skolor och med sådan framgång att alla barn, med undantag af en gosse, kunnat sistlidne höst undervisas till sin första nattvardsgång på svenska. 496

Mest vältalig var folkskolinspektör Vitalis Karnell som formulerat ansökan både för Jukkasjärvi och Karesuando skolråd. Han argumenterade för den stora bristen på undervisnings- och åskådningsmaterial både i Jukkasjärvi, skolorna i Kiruna och längs riksgränsbanan. Finansieringen måste anställa göraas af sockenl eller gruvbolaget, men Karnell menade att bolaget redan gjort så mycket för skolornas befrämjande att det vore obilligt att kräva mer. Han framhöll att en stor del av de anställda vid gruvbolaget var ”svenskfinnar”. Deras barn måste därför ägnas särskild undervisning och intresse. Om församlingen i Karesuando skrev han att den behövde det stöd den kunde få för att överleva och inte sacka efter församlingarna i sydligare, bättre lottade orter. Och han skrev att församlingen är värd allt stöd:

...ty den lefver i gudsfruktan, bibe håll ett fosterländskt sinne samt sträfvar efter upplysning och efter förköraf som andra sidan svenska undervisningen. 497

utbredande i den vidsträckta, af naturen i flera hänseenden rikt gynnade gräns­orten.”499 Det är alltså i stort sett samma argument som Karnells fem år tidigare, med den skillnaden att naturen här beskrivs som ”rik” istället för ”karg”.

De viktigaste åtgärderna som stod på dagordningen var dels att de flyttande skolorna ersattes av fasta skolor, dels att inackordering gavs till barn som annars inte skulle ha någon möjlighet att lära det svenska språket. Överlag verkar det ha funnits en enighet över de politiska gränserna i språkfrågan om att minoriteterna skulle lära sig svenska. Varken vid fördubblingen av Finnbygdsanslaget 1906 eller den kraftiga höjningen 1911 fanns någon debatt i frågan i riksdagen. Att befolk­ningen också i de minsta byarna nu visade ett livligt intresse för skolorna sades vara ”...ett genombrott i folkeuppfattningen...” och den kanske mest betydelsefulla vin­sten av upplysningsarbetet i finnbygden.500 Till domkapitlets äskande 1911 fanns en hänvisning till den förut beskrivna artikeln av biskop Bergqvist, införd i tid­skriften Det nya Sverige 1907. I artikeln återfinns samm a slags nationalistiska argu­ment som förut, men det är nu mer rakt på sak när Bergqvist skriver:

Det ligger en fara uti att i gränstrakterna ha en befolkning, som är fullkommert främmande för svenskt språk och svensk kultur.501

En jämförelse med argumentationen i Zacharias Grapes ansökan om medel till skolväsendet i Tornedalen 1873 visar vilken omsvängning som skett i värdering­arna. År 1873 användes argumentet om befolkningens ”främmande nationalitet” för att få extra statsmedel till en landsdel som hade finska som modersmål men inga läromedel eller lämare för att möta de speciella kulturella behoven i Torneda­len. Vill man travestera kan man säga att år 1906 och 1911 hade ”den främmande nationaliteten” förvandlats till ”den skrämmande nationaliteten”. Nu hade det finska språket förvandlats till Den andre, ett främmande element i den svenska kultu­ren och ett politiskt hot mot nationalstaten. Det är samma argumentation som på Lars Landgrens tid då svenskan sades vara ”...ett värn mot finskans framträngande”.502 Den ideologiska kontinuiteten från Landgrens tillträd som biskop 1876 är mycket tydlig vad gäller räddslan för fennomaner och (även om de inte alltid klart nämns vid namn) den språkdarwinistiska övertygelsen att finska språket var på väg att sprida sig över Norrbotten. Däremot saknas år 1906 och 1911 den kritik mot laestadianerna som på Landgrens tid upptog så mycket utrymme. Här låter man istället andas en försiktig optimism om att befolkningen nu ändrat inställning till folkskolan, vilket underförstått måste betyda att befolkningen tidigare haft en mindre välvillig attityd. Den ideologiska kontinuiteten från Lars Landgrens tid understryker att försvenskningspolitiken i Tornedalen i allt väsentligt hör samman med hans tillträde som biskop i Härnösands stift.

Man skulle kunna förvänta sig att den nationalistiska hotbild som målades upp vid tornedalsgränsen skulle ha resulterat i ett betydligt högre statsbidrag till folk­skolan jämfört med andra delar av landet under 1880- och 1890-talen. Olof Bergqvist menade exempelvis att tornedalsförsamlingsarnas skolväsende genom kombinatio­nen av statsbidrag och församlingsarnas egna bidrag fram till 1907 hade fått ett
försteg framför de svenska församlingarna i Övre Norrland. Åsikten att torne-
dalsförsamlingarna fick högre statligt anslag än andra delar av landet framträdde också i debatten. Det framgår exempelvis av folkskolinspektör Vitalis Karnells kommentar till ansökan om höjda bidrag till Karesuando församling 1906:

Man har sagt, att församlingen nästan är statens helpensionär, och det kan ligga en viss sanning i detta, men å andra sidan är den en lem i det hela, som just därför att den är mest trängd och fattigast har mest behov av hjälp från hela kroppen och äfven rätt att kräfva sådan, när den är trogen i det lilla. Det kan ock hända, att den en dag kan betala igen något av sin stora tacksamhetsskuld.

Argumentationen om Tornedalen som det största bidragstagande området är emel-
lettid felaktig under tiden fram till första världskriget, som framgår av Diagram 3. Räknar man det statliga stödet i kronor per elev så ser man att Norrbotten inte förrän 1902 kom upp i samma nivå som genomsnittet för Norrland och övriga riket. Inte förrän 1914 ser man ett högre bidrag per elev till Norrbotten jämfört med andra län.

Diagram 3. Statsbidrag per elev till olika områden 1882-1914

Källa: BiSOS 1882-1914.

I jämförelse med Västerbotten var Norrbotten prioriterat. I början av 1800-talet var statsbidraget bara obetydligt större, men den relativa skillnaden ökade allt eftersom. Det högre statsbidraget per elev under 1880- och 1890-talen i Norrbotten jämfört med Västerbotten kan man säkert till stor del tillskriva bidragen till torne-
dalsförsamlingarna i Norrbotten, men den ökade skillnaden på 1900-talet hänger också samman med de språkbländade gruvsamhällena i Malmberget och Kiruna som krävde extraordinära åtgärder på grund av den explosionsartade befolknings-
ökningen. Även kuststaden Luleå ökade sin befolkning mycket kraftigt vid den här tiden. Diagram 4 visar att en kraftig reell ökning av statsbidraget i Törndalen inte gjordes förrän 1906, vilket stärker uppfattningen att det är andra delar av Norrbotten som står för den relativa ökningen 1902. Det är värt att notera med tanke på

Diagram 4. Årligt beviljat statsbidrag till folkskoleväsendet i Tornedalen och Malmfältet 1874-1936, justerat efter penningvärdets relativ förändring (Index 1874=0)

Källa: BiSOS 1874-1936.

1. 1890-1894
2. 1894-1906
3. 1906-1912
4. 1912-1920

De mest radikalaökningarna av statsbidraget gjorde i början av 1890-talet när de första statsskolorna infördes, samt efter 1904 då Luleå stift bildades. Den mest radikalaökningen gjordes före första världskrigets utbrott i den kraftiga niväökningen 1906 och 1912. Den kan också avläsas i den norrbottniska ökningen av statsbidraget 1911 och 1914 jämfört med andra delar av landet, se Diagram 3. Vid den sistnämnda tidpunkten låg Norrbotten över riksgenomsnittet i statsbidrag per elev. Västerbotten låg hela tiden betydligt lägre än både Norrbotten, norrlandsgenomsnittet och riksgenomsnittet. Dessutom ökade klyftan i förhållande till Norrbot-

Diagram 5. Överskridande av beviljat statsanslag till folkskolväsendet i Tornedalen 1885-1887

Källa: Statsutskottets utlåtande No.9 p.21, 1889 samt Riksdagens protokoll 1889.

Höjningen 1890 från 12000 till 25000 kronor motsvarade alltså bara det faktiska överskridandet av anslaget. I motiveringen till ökningen hette det att ”...det vore synnerligen angeläget, att denna undervisning på alla sätt främjas, och således någon minskning för framtiden icke synes vara påräknad.” Beslutet gick igenom utan debatt i båda kamrarna. År 1893 gjordes ytterligare en kraftig höjning av Finnbygdsanslaget från 25000 till 45000 kronor. Syftet sades vara ”att befordra ett viktigt fosterländskt ändamål”. Det gamla argumentet om svenskans tillbakagång och behovet att återerövra det svenska språkområdet i Norrbotten fanns också med. Av den anledningen ville länsstyrelsen att de nya statliga skolorna först och främst skulle anläggas på orter med en blandad svensk- och finskspråkig befolkning, eller orter som gränsade till en sådan bygd.

Allra först borde finska språkets utbredning i Gällivare och Jokkmokk hejdas för att återvinna området för det svenska språket. Höjningen av anslagsnivån resulterade i 18 nya statligt finansierade folkskolor i Tornedalen. Att inget märkbart lokalt motstånd från tornedalingarna restes mot den inledda språkpolitiken i folkskolan framgår av de många ansökningar om folkskolor som kommit in. Förutom höjningen av det årliga anslaget ansökte dessutom domkapitlet om 24000 kronor till skolhuslokaler i Tornedalen. Under resten av 1890-talet höll sig det beviljade anslaget till Tornedalens skolväsende på en ganska jämn nivå och minskade till och
med något mot slutet av decenniet. Särskilt många statliga skolor byggdes åren 1906 och 1913 vilket direkt kan avläsas i det ökade statliga stödet, se Diagram 4.  


Västerbotten hade 1914 bara omkring 40 kronor per elev i statsbidrag jämfört med riksgenomsnittet på 60 kronor. I reellt statsbidrag fick Norrbotten under 1890-talet till och med en stagnation i statsbidragets nivå. Den kraftiga ökningen i början av 1900-talet föregicks av igångsättningen av gruvdriften i Kiruna 1902 och bildandet av Luleå stift 1904. Den kraftiga utbyggnaden av statsskolorna hade det goda med sig att mängder av nya folkskolor byggdes i Tornedalen. För tornedalingarna i gemens fanns emellertid två negativa sidor av saken. Det ena var att modersmålets finska gick förlorat både som undervisningsämne och undervisningsクリニック. Därigenom var första steget taget mot den finska kulturens undanträngande.


Folkskolan i Svenska och Finska Tornedalen
I debatten mellan svenska och finska nationalister stod folkskolan i Svenska Tornedalen i centrum. Fennomanerna hävdade att svenskarna använde folkskolan till att försöka assimilera de svenska tornedalingarna genom att utplåna det finska språket och den finska kulturen. Ibland anklagade man de svenska tornedalingarna för att sälja ut sin etnicitet och nationella stolthet för materiella fördelar. Det insinuerade exempelvis Uusi Suomentar enligt referat i Aftonbladet 1895. Samtidigt som fennomanerna beklagade de svenska tornedalingarnas undertryckta ställning framhöll de finnarnas kulturella utveckling på sitt eget modersmål. Det var locktoner som de svenska myndigheterna ogillade och gång på gång påtalade som en fara i gränsbygden. Man menade att den finska befolkningen hade så stor kulturell ge-
menskap med sina grannar på andra sidan älven att de säkert fanns en och annan som kunde känna sig attraherad av det nationalistiska budskapet som kom därifrån.

Med tanke på argumenten som fördes om levnadsstandardens nivå och moderniseringens utveckling på de två sidorna av Torne ålv kan det vara intressant att jämföra folkskolans utveckling i Svenska och Finska Tornedalen.\textsuperscript{511} Som tidigare sagts är folkskolans utbyggnad en god mätare på moderniseringens hastighet. Genom att jämföra utbyggnaden ser man också hur de svenska tornedalingarna kan ha bedömt nationalstatsprojektens styrka i Sverige och Finland. Innan staten grep in som finansier för skolväsendet var det de enskilda socknarnas ekonomi som i sista hand spärrade möjligheten att utveckla en allmän folkskola. Därutöver fanns naturligtvis andra mer svårhållbara faktorer som exempelvis den politiska viljan att införa folkskolor. Mot slutet av 1800-talet när staten alltmer avancerade sig i folkskolans utbyggnad reflekterade utbyggnaden alltmer nationalstatsprojektens utveckling. Industrialiseringsprocessen var därvid snabbare i Sverige än i Finland vilket påverkade moderniseringen.\textsuperscript{512} Folksskolans utbyggnad är ett exempel på det.

Eftersom syftet med jämförelsen är att jämföra moderniserings hastighet i Svenska och Finska Tornedalen är det bara den institutionaliserade allmänna folkskolan som tas med i beräkningen. I Finland bedrevs innan den allmänna folkskolans genomförande en ganska omfattande undervisning i s.k. roteskolor (kiertokoulut). Som en jämförelse kan nämnas att 64 procent av skolbarnen i Finland bevisade de kyrkliga skolorna 1880-81, 76 procent åren 1890-91 och 64 procent åren 1900-01. Därefter sjönk procenttalet gradvis i samma takt som de allmänna folkskolorna ökade. År 1930-31 var det bara 9 procent av skolbarnen som besökte de kyrkliga skolorna.\textsuperscript{513} I Sverige fanns inga sådana kyrkliga skolor, men å andra sidan fanns en hög andel ambulerande skolor som huvudsakligt fanns i den så kallade s.k. roteskolans (kiertokoulun) innehåll. I Finland fanns det också vissa kyrkliga skolor, men de var inte lika omfattande och hade en mindre betydelse för moderniseringen. Därför är den allmänna folkskolans institutionella utbyggnad ett bättre mått på moderniserings hastighet än de kyrkliga roteskolornas utbreddning och omfattning. Vid jämförelsen i Diagram 6 bör emellertid de kyrkliga roteskolornas folkbildande funktioner beaktas.

I diagrammet framträder däremot bara utbyggnaden av de egentliga folkskolorna som de syns i den offentliga statistiken i respektive land. Skillnaden skulle kunna beskrivas som skillnaden i moderniserings hastighet mellan två nationalstater. Vad man bör notera är att moderniseringen i Svenska Tornedalen i början skedde på det finska språket. Man hade finska som undervisningspråk i skolan, precis som vid predikningarna i kyrkan eller underhandlingarna i sockenstämma. Det fanns visserligen exempel på privata svenskopråkiga skolor för barn som var kunniga i svenska, men för det stora flertalet som överhuvudtaget gick i skola var

Problemen med att införa folkskolan i de två länderna var likartade. Det handlade om en utspridd befolkning, stora barnkullar, lärarbrist, föräldrarnas inställning, dåliga kommunikationer etc. Sett i ett europeiskt perspektiv är hela Skandinavien, inklusive Finland, ett mycket glesbefolkat område. Vad gäller den praktiska utbyggnaden av skolväsendet i Bottenviksområdet var det särskilt bebyggelse-mönstret och den demografiska utvecklingen som försvårade utvecklingen. Avlägsna byar utan vägförbindelse och med en fåtalig befolkning gjorde det omöjligt att koncentrera skolbyggnaderna. Det gäller för övrigt inte endast Bottenviksområdet utan Sverige och Finland som helhet. Det fanns ju andra periferier än de norrlandska periferierna, exempelvis kust- och skärgårdsområdena, landsbygden som helhet i det inre av Finland, Västmanland, Småland etc.


Diagram 6. Antal fasta folkskolor i Svenska och Finska Tornedalen 1854-1930

<table>
<thead>
<tr>
<th>Årtal</th>
<th>Antal folkskolor Sverige</th>
<th>Antal folkskolor Finland</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1854</td>
<td>20</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>1868</td>
<td>40</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>1876</td>
<td>80</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>1888</td>
<td>120</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>1904</td>
<td>90</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>1915</td>
<td>60</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>1930</td>
<td>50</td>
<td>40</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Källa: Tenerz 1965, passim; STV 1874-1930

Vad som är särskilt anmärkningsvärt är att ökningen skedde innan grundandet av de första statliga folkskolorna 1888, tvärt emot den tidigare forskardoktrinen om statsskolorna som orsak till ett genombruten folkskoleväsendet i Tornedalen. Ökningen skedde också under den tid då utbildningsdoktrinen i Tornedalen föreskrev finska som undervisningspråk, även om viss undervisning i svenska redan inlets i en del skolor. Det visar att det fanns både lokala och regionala krafter som lika hög grad som staten verkade för en utbyggnad av folkskolan i Tornedalen, samt att det inte endast var nationalistiska skäl som låg bakom den tidiga ökningen på 1870-talet. År 1888 inrättades fyra helstatliga skolor i Tornedalen och innan dess hade statliga skolor med svenska som undervisningspråk införts i Hakkas och Nattavaara i Gällivare kommun.


När man betraktar utbyggnaden i Finska Tornedalen ser man tydligt hur utbyggnadstakten i Finska Tornedalen ser man tydligt hur utbyggnadstakten hör samman med ändringen i den statliga skolpolitiken. Den första folkskolan i Finska Tornedalen grundades i Torneå stad 1874. Drygt tio år senare tillkom folkskolan i Ylitornio (Alkkula). År 1888 fanns alltså bara två fasta folkskolor i Finska Tornedalen vilket ska jämföras med 42 folkskolor i Svenska Tornedalen vid samma tid, se Diagram 6. Den finska folkskolestadgans tillkomst 1866 verkar inte ha inneburit särskilt mycket för utbyggnaden i Finska Tornedalen. Den högsta procentuella utbyggnaden på finska sidan sker mellan 1888 och 1904,


I lappmarksför-samlingarna började nedgången ungefär vid samma tid men var där ännu mer dramatisk. På sju år sjönk andelen hemundervisade från 73 till 12 procent, samma nivå som i Nedre och Mellersta Tornedalen. Inte oväntat överensstämmer nedgången i andelen hemundervisade i Diagram 7 på 1890-talet med motsvarande utbyggnad av antalet folkskolor i Diagram 6.

Folkskolans utbyggnad i statlig regi är förknippad med införande av svenska som undervisningsspråk. Som framgår av diagrammet innebar statsskolorna inte enbart en revolutionerande förändring vad gäller svenskundervisningen, utan också vad gäller andelen elever som gick i skola. Statens satsning i Tornedalen gick hand i hand med den ökade närvaron i skolundervisningen. Antalet skolhus och lärare som kunde ta emot fler barn ökade radikalt.

Diagram 7. Hemundervisade elever av samtliga skolpliktiga barn 1868-1896

Källor: Schelin, Margitta, Den officiella skolstatistikten i Sverige åren 1847-1881(Pedagogiska monografiar Umeå nr.20), Umeå 1978; HLA. Domkapitlet i Härnösand. Folkskolor, Folkskolinspektörernas berättelser 1881-1895.


I fråga om skolbyggnaden blev Svenska Tornedalen, genom den försvenskningspolitik som genomfördes, särskilt gynnat vilket ytterligare understöd skillnaden mot den finska sidan. Ser man till språkfrågan kan man säga att moderniseringen inleddes på finska och avslutades på svenska. Den utbyggda folkskolan medförde att läskunnheten och särskilt skrivkunnheten ökade, vilket på sikt skapade förutsättningen för ett ökat informationsflöde, men den utbyggda folkskolan gav också nya arbetstillfällen till bygden i form av läartjänster, byggnadsarbeten, underhållsarbeten, bränsleförsörjning etc. Fennomanerna hade rätt när de påstod att de svenska tornedalingarna var materiellt gynnade jämfört med finnarna på andra sidan älven. Vilka språkliga strategier som vägledde dem kommer att redovisas längre fram, liksom beskylningen att de bytte sitt språk mot materiella fördelar.
Språkpolitikens utvidgning

Försvenskningspolitiken var hela tiden knuten till utbildningar av olika slag. Den officiella utbildningsdoktrinen kan under åren sammanfattas som att tornedalingarna skulle utbildas för att motverka råheten och skevheten inom laestadianismen, de skulle utbildas för att bli nationellt lojala med den svenska nationalstaten, de skulle utbildas för att lära sig ta demokratiskt ansvar för samhället och för att underlätta kommunikationen med svenskarne i det civila samhället. Utbildningen fick därigenom en ideologisk verkan långt utöver skolsalen. Man kan säga att det var i skolsalen som den moderna etnocentriska nationalstaten tog form. Det var i skolbänken och framför svarta tavlan som de nationalistiska värderingarna lärdes in av barnen. Den nationalistiska utbildning som påbörjats i folkskolan utsträcktes mot slutet av 1800-talet och början av 1900-talet till en bredare sektor i samhället. Den blev därigenom också institutionaliserad på flera olika utbildningsområden och på olika utbildningsnivåer i samhället.

De fyra viktigaste områdena utanför folkskolans område som kommer att undersökas är: a) militärväsendet, b) folkhögskolorna, c) arbetsstugorna och d) särskilda åtgärder för att stärka svenska språket. Det är av stor intresse för analysen av försvenskningspolitiken att undersöka den samverkan mellan militärväsendet och folkhögskolan som utvecklades under senare delen av 1890-talet. Folkhögskolorna var oerhört väsentliga i moderniseringsprocessen, både för folkrörelsernas utveckling på landsbygden och för demokratiseringsprocessen. De hade nära samband med militärväsendets utbyggnad och beskrivs i samband med detta. Folkhögskolans betydelse för språkförändringen behandlas mer utförligt i en socioekonomisk och ideologisk betydelse i kapitel 6. Folkhögskolorna och finska språket

Som bakgrund beskrivs de nationalistiska, försvarspolitiska och medborgerliga motiven till folkhögskolornas tillkomst i Boden och Övertorneå på 1890-talet, samt vilken roll de förväntades spela i försvenskningspolitiken. Det speciella med de två första folkhögskolorna i Norrbotten är att båda startade med det uttalade målet att utveckla svenskundervisningen för tornedalingarna. Den första folkhögskolan i Norrbotten grundades 1896 i Boden av en officer med direkt yrkesmässig anknytning till Tornedalen. Den var nämligen den första chefen för det nybildade Tornedalskompani. Den andra folkhögskolan grundades 1899 i Övertorneå (Matarengi) i Övertorneå kommun, och hade som målsättning att bidra till landsbygdens modernisering och till spridandet av svenskt språk och svensk kultur i Tornedalen.

Försvaret och folkhögskolan

Bakgrund för inrättandet av den första folkhögskolan i Norrbotten sammanhänger med den militära omorganisationen i Övre Norrland. I freden 1809 förordade Västerbottens regemente den del av rekrutingsområdet som låg mellan Kemi och Torne älvar. Totalt förordade regementet 177 rotar som samtliga tillhörde Första majorens kompani och låg inom Övertorneå, Karl Gustavs och Nedertorneå


med landets mer protektionistiska hållning och industrialiseringen av Norrland. År 1884 bildades Svenska kvinnoföreningen för fosterlandets försvar som till att börja med koncentrerade sitt intresse på färdigställandet av Karlsborgs fästning. Den följdes 1890 av Allmänna försvarsföreningen, som den tidigare Föreningen värnpliktens vänner uppgick i. År 1892 bildades Föreningen för befästetet av Norrlands fasta försvar. Den sistnämnda bidrog genom penninginsamlingar till Bodens fästnings tillkomst och till förvarsanläggningarna i Härnösand. År 1895 tillsattes också en centralstyrelse för Sveriges frivilliga skytteföreningar. Redan den första folkhögskolerörelsen i Danmark hade en uttalad nationalistisk målsättning.


**Bodens folkhögskola**

Den unge kaptenen Emil Melander var inte helt obekant med vare sig Norrbotten eller Tornedalen när han 1893 kommenderades att tjänstgöra vid Norrbottens regemente i det nybildade stationssamhället Boden. Han hade gjort omfattande resor i hela Norrland för generalstabens räkning 1887 och deltog 1888 i generalstabens fältövningar mellan Kalix och Luleälven samt i gränsöversynen mot Finland 1888. År 1891 utförde han en topografisk-ekonomisk undersökning av området mellan Torne och Luleälven. Melander blev tilldelad befäl över Torneå kompani, en uppgift som inte var den allra lättaste med tanke på språksvårigheterna.

Som tidigare beskrevts kom han att särskilt intressera sig för de finskspråkiga beväringarna i Torneå kompani. Han lät utarbeta en del lättfattliga instruktioner på finska samt sökte tillstånd att ordna finskspråkiga gudstjänster efter regementets ordinarie gudstjänster. Där lästes ur finsk postilla och sjöngs psalmer på finska. Han såg också till att på söndageftermiddagarna ordna föreläsningar av religiöst eller allmänbildande slag, som var öppna för hela regementet men också för den civila ortsbefolkningen. Resultatet blev, enligt Melander, att tornedalingarna för första gången blev integrerade i kompaniet bland de finskspråkiga rekryterna. I de tidigare redovisade artiklarna i Vårt Land kritiserade han fördöma om de obildbara tornedalingarna och hävdade att det behövdes en relevant utbild-
ning i svenska för dem.\textsuperscript{524} Det resulterade också i att biskopen särskilt nämnde volontärskolan i Notviken närhan redogjorde för försvenskningsarbetet.\textsuperscript{525} På så vis spred sig försvenskningsarbetet som ringar på vattnet. Samtidigt byggdes också ett nätverk av dem som aktivt bidrog till försvenskningsarbetet.


Genom närheten till den finska bygden skulle man dra till sig tornedalsungdomen. Man tänkte sig att de, när de blev uppblandade med svenskspråkig ungdom ”...fort­are och mera kraftigt skulle kunna påverkas af vänuskapliga försvenskande kraft­ter.” Redan från första början ordnades på folkhögskolan särskild språkundervis­ning för den finsktalande ungdomen.\textsuperscript{527} En av de första lärarna vid folkhögskolan i Boden, Elisabeth de Vylder, beskriver bröderna Melander som att de betraktade
folkhögskolan där som något av en kristen missionsverksamhet. Hon arbetade vintern 1895 tillsammans med Yngve på Hvilans folkhögskola och blev bearbetad av honom att följa med som lärare till Boden. Tanken var att på så vis locka upp även hennes fästman Ludvig de Vylder som också hade erfarenhet som folkhögskolelärare.

Ludvig var född i Frankfurt am Main i Tyskland och kom från 13-års ålder att växa upp hos sin faster Maria Ribbing och dennes make medicine professor Seved Ribbing. Fosterhemmet erbjöd en rik intellektuell miljö eftersom båda makarna Ribbing var mycket samhällsengagerade. Elisabeth kom från ett pietistiskt medelklasshem i Lund. Hon träffade Ludvig när han var informator i familjen åt hennes bror och besökte Ludvig våren 1893 på folkhögskolan i Lunnevad, där hon en kort tid deltog i skolarbetet. Sommaren 1895 arbetade hon som vävlärare på samma skola och året efter åkte Ludvig och Elisabeth upp till Boden för att under två vintrar arbeta som lärare på den nystartade Bodens folkhögskola. De var då förlovade.


**Arbetet för en folkhögskola i Tornedalen**

År 1894 flyttade Georg Kronlund till Haparanda som nyutnämnd häradshövding. Han upptäckte en landsdel med en helt annan kultur och ett annat språk än i övriga landet. Samtidigt lade han märke till hur avskilt området var från det övriga Sverige. Hos Kronlund fanns det både politiska och medborgerliga skäl till att han började arbeta för en folkhögskola i Tornedalen. I mitten av 1890-talet var den fennomanska kritiken av försvenskningspolitiken i Tornedalen mycket hård.

Som framgått av beskrivningen i kapitel 4 skickade fennomanerna både pamfletter och agitatorer till den svenska sidan för att väcka befolkningen till medvetenhet om deras förtryckta ställning. Som så många andra upplevde Kronlund den fennomanska kritiken som ett politiskt hot eftersom Finland var ett ryskt storfurstendöme, ett hot som förstärktes av att Ryssland på 1890-talet inledde en russifieringspolitik i Finland. Därför upplevde han det som politiskt instabilt att ha en enbart finsktalande befolkning vid finska gränsen. En folkhögskola skulle därför verka som ”...ett bålverk för svensk odling och kultur vid vår östra gräns.” De
medborgarliga motiven var att motverka den stagnation i materiellt och andligt hänseende som Tornedalen hamnat i på grund av områdets isolering från övriga Sverige. Redan 1896, samma år som Bodens folkhögskola startade sin verksamhet, skrev han ett långt brev i frågan till den äldrestignes konsul Ekman i Stockholm och fick ett positivt svar.529


I Haparanda hälsade han på hos Georg Kronlund och upptäckte att deras ideer om en svenskspråkig folkhögskola i Tornedalen hade beröringspunkter som delvis sammanföll.530 Det blev inledningen till ett samarbete dem emellan. Efter den långa vandringen genom Tornedalen beskrev de Vylder hösten 1898 i ett brev till fastern Maria Ribbing hur finnarna i Tornedalen under långa tider varit språkligt tillbakasatta och hur orättfärdigt han upplevde svenskarnas likgiltighet för deras belägenhet. Han var också kritisk till det pågående försvenskningsarbetet:

Man vill utrotta bygdens egenart och drar sig göra den svensk genom att påtvinga dem en yttre fernissa. Bäst belyses karaktären af det nuvarande försvenskningsarbetet af att man gjort svenska till undervisningsspråk i kristendomsundervisningen.531

Efter sammanträffandet med Kronlund verkar planerna på en folkhögskola ha börjat ta fastare form. I arbetet för folkhögskolan stod de Vylder för den pedagogiska kunskapen och Kronlund för de politiska och ekonomiska kontakterna. Genom sitt arbete i riksdagen hade han möjlighet att påverka inflytelserika personer och han skrev en mångfald brev i frågan under de kommende åren.


Emil Melander var precis som brodern emot de Vylders planer på en folkhögskola i Tornedalen. Han använde då sin goda kontakt med P.O. Grape för att motarbeta folkhögskoleprojektet i Tornedalen. Melander var exempelvis styrelseordförande i föreningen Lappska Missionens Vänner. Kontakten med Grape var alltså av gammalt datum men under året då Bodens folkhögskola startade var kontakten särskilt intensiv. Melanders brev till kyrkoherden handlade om så olika saker som järnvägsfrågan i Tornedalen, omhändertagandet av Grapes dotter när hon skulle åka på sin första järnvägsresa över Boden samt förfrågan om tips på religiös upp-
byggelse-litteatur till volontärerna i Boden. I oktober samma år skickade han utförlig information om den kommande folkhögskolan i Boden och en inbjudan till invigningen.\(^5\) I februari 1898 återkom han med tackbrev för Grapes gåva på 50 kronor till ”konung Oscars paviljong” och tog där upp häradshövding Kronlunds idéer om ett kolonisationsprojekt i Tornedalen. Melander skriver:

_Hvad Kronlunds kolonisationsfunderingar beträffar, gå de nog samma väg som han sfolkhögskola i Tornedalen, d.v.s. stanna i hans eget hufvud, der nog många projekt få ligga magasinerade för all framtid._

I samma brev framheller han att finnbygden ska erövras genom att de finsktalande lär sig tala svenska förutom finska, och tillägger:

_Jag kan ej fatta hvorför så många äro rädda för att man äfven kan finska. Anser det tvärt om vara en fördel att samma race befolkar båda elstraränderna. Det är ju då så mycket större utsigt att grannsämjan bibehålls._

Enligt Melanders mening var det folkskolan och voluntärskolan som skulle meddela svensk kunskaper till de breda lagren, medan man genom folkhögskolan på sikt kunde få fram kompetenta personer till kommunala förtroendeposter och liknande. Som ett ödets ironi kan nämnas att Melander i slutet av brevet nämner att en Aurora Hellberg bott en natt hos familjen Melander i Stockholm på genomresa till Göteborg.\(^5\) Hon var född i Övertorneå och hade gått som elev för Ludvig och Elisabeth de Vylder i den första årskullen vid Bodens folkhögskola. Vad Melander inte visste var att hon var på väg till en utbildning vid Göteborgs skolköksseminarium med det bestämda målet att bli skolkökslärarinna i den planerade folkhögskolan i Tornedalen, som ju konkurrerade med Melanders folkhögskola.\(^5\)

I maj samma år återkom Emil Melander med tre dagars mellanrum med brev till Grape i folkhögskolefrågan. I det första meddelade han att han avrått en riksdagsman att skänka pengar till Kronlunds folkhögskoleprojekt. Han påstod också att Kronlund gått bakom ryggen på honom själv och hans bror när denne engagerat båda Ludvig och Elisabeth de Vylder som föreståndare till den nya skolan. Av breven framgår också att de ändå inte hade tänkt behålla Ludvig de Vylder som lärare i Boden eftersom han var ”...alldeles för slarfvig och förläst för att min bror längre kunde stå ut med honom...” och på grund av andra saker, som ej näms.

Han nämner i breven också konkurrenssituationen mellan de två skolorna efter som båda hade ambitionen att rekrytera ungdomar från Tornedalen. Melander menade att ifall den kronlundska folkhögskolan på grund av elevbrist var tvungen att rekrytera elever från de svenska bygderna så skulle dessa förfinskas.\(^3\) I det andra brevet meddelade han att Kronlund gått ut med ett uppprop om fennomanska planer på att bilda en folkhögskola i finska Nederorneå. Det skulle nu mötas med en motsvarande folkhögskola i Övertorneå eller Hietaniemi. Bland undertecknarna fanns nu Överste C.O. Bergman, generaldirektören och förre landshövdingen i Norrbotten Lars Berg samt andra betydelsefulla personer, men också kyrkoherde Wallin i Övertorneå och kyrkoherde Nyman i Hietaniemi. Melander inflikade retroriskt att prosten Grape och landshövdingen saknades bland undertecknarna.\(^5\)


Man ser av de motstående åsiktslägren som Emil Melander beskriver att där fanns en konservativ falang som bestod av honom själv, brodern Yngve, P.O. Grape, biskopen och kungen. Mot den konservativa falangen stod en liberal fraktion som bestod av Kronberg, makarna de Vylde, norrbottniska industrimän, generaldirektör Lars Berg samt de lokala kyrkoherda Wallin och Nyman. Tydligen var kyrkoherdarnas anslutning till folkhögskoleidén en chock för Melander, men det var knappast att förvåna.

Kyrkoherde Anton Nyman var född i Övertorneå (Matarengi). Av ett brev till en studiekamrat på 1880-talet under prästtjänstgöring i Karesuando framkommer att han var en bestämd motståndare till laestadianismen. Antagonismen mellan Nyman och Grape ökade av att de under 1890-talet kom på kollisionskurs beträffande dragningen av en telegraflinje längs Tornedalen, som Grape vägrade att understödja. I ett odaterat utkast till skrivelse till landshövdingen bemöter Grape beskyllningarna från Nyman att han bearbetat opinionen i telegraffrågan. Han till-
står att han intagit oppositionsställning till telegraflinjen eftersom frågan upprört sinnena i kommunalstämman och hävdar att sockenmännen måste vara eniga om frågan ska nå framgång. 540


Man kan förvånas över att folkhögskolan i Tornedalen överhuvudtaget kom till stånd med tanke på det konservativa motstånd på nationell och regional nivå som Melander målar upp, men det kan också till viss del ha varit önsketänkande från Melanders sida. Efter 1899 när Tornedalens folkhögskola grundats i Överorneå skrev inte Emil Melander mer i saken till Grape. Åren 1899 och 1900 kännetecknades istället av rättegångar mot honom för bland annat påstådd misshandel av man-skap. Våren 1900, innan rättegångarna var avslutade kommenderades Melander från Boden till Stockholm för att arbeta på Generalstaben med utarbetande av den nya häordningen. Han erbjöds en befattning som överstelöjtnant och övertalades till sist av kungen personligen att godta förflyttningen från Norrbotten. Därigenom var Melanders aktiva militära bana i Norrbotten avslutad, samtidigt också hans direkta engagemang i folkhögskolearbetet i Boden.

Han fortsatte däremot sitt engagemang i Föreningen Lappskas Missionens Vänner där han tillsammans med sin fru Anna Melander satt kvar i styrelsen ännu år 1901. Melander skriver långt senare i sina memoarer att han blev påhoppad av etablissemangen på grund av sitt nykterhetsarbete och på grund av framgångarna med folkhögskolearbetet, samt på grund av fiendskap från vissa officerarna på det egna regementet. 542

I ett brev till biskop Martin Johansson framkommer de verkliga skålen till att han blev motarbetad. Det berodde på att han kommit på kant med Norrbottens då mest inflytelserika person, överste C.O. Bergman. Bergman var disponent i malmfältsbolagen 1891-93, godsägare i Sandträsk, landstings- och riksdagsledamot m.m. 543 När överste Bergman ville få till stånd en krog i Boden för att, som Melander skriver, ”följa med sin tid” vaknade Melanders samvetsbetänkligheter som aktiv och organiserad helnykterist. Han mobiliserade allmogen i Överluleå som mangrant var emot krogen och drev frågan så att hela företaget föll. Krögaren, som varit helt säker på utgången, hade redan börjat bygga men fick avbryta byggnationen. Därefter ska överste Bergman ha yttrat till en annan officer angående
Melander: ”Honom skola vi fjella”. Överste Bergman engagerade sig aktivt i den alternativa folkhögskolan i Övertorneå och blev även styrelsens ordförande när folkhögskolan grundades. Om det var av hämndbegär som han engagerade sig i den folkhögskola som konkurrerade med Melanders folkhögskola, eller om han drevs av andra motiv må vara osagt.

P.O. Grape uppvaktades även med brev om folkhögskolefrågan från redaktör Knut Hallman på Lule Posten. Hallman hade tidigare anställt Ludvig de Vylder som redaktionssekreterare och hade goda kontakter med makarna de Vylder. Han förespråkade i brevet en folkhögskola i Tornedalen av pedagogiska skäl och menade att den skulle bli den finsktalande befolkningens egen bildningshärd, samt att den skulle rikta sig utåt mot hela trakten inte bara till eleverna.

Hallman poängterade att den inte skulle konkurrera med, eller motarbeta, varken Bodens folkhögskola eller den planerade folkhögskolan på finska sidan av Tornedalen. Slutligen värdade han om Grapes stöd för skolan samt upplyste om att de Vylder skulle uppsöka honom för att få åsikter om folkhögskolans planläggning. Om besöket blev av framgår inte av handlingarna. Ifall det kom till stand så lär det inte ha förbättrat deras relation. Ludvig de Vylder var nämligen mycket kritisk till Grapes försvenskningspolitik. I ett brev till sin faster Maria Ribbing i mars 1901 skrev han:


De utrikespolitiska förvecklingarna i omvälden gynnade också för folkhögskoleprojektet i Tornedalen. Tyskländs aggressiva politik i Sönderjylland fick exempelvis stort utrymme i en lång artikelserie i Aftonbladet i december 1898 och januari 1899. Den 3 februari 1899 infördes så det ryska manifestet i Finland som inledde kulmen på det som i Finland har blivit kallat ”ofärsåren”. Det var lätt att vinna opinionen för en folkhögskola som ett nationalistiskt bålverk mot fennomansk och rysk aggression.

När folkhögskolan i Övertorneå blivit förverkligad och konsoliderad försonades Yngve Melander efter några år med Ludvig och Elisabeth de Vylder. I en artikel i Svenska Folkhögskolans årbok 1905 beskrev han folkhögskolan i Övertorneå som en systerskola till Bodenskolan. Inte heller såg han det som att de två skolorna konkurrerade om samma elever. Även hos Yngve Melander veckar den praktiska jordbrukssidan av folkhögskolearbetet ha betytt mer än att bedriva försvenskningspolitik. Han beskrev hur de två folkhögskolorna med gemensamma krafter skulle vara ”...en hjälpende hand för landsbygdens befolkning, till förmån för dess utveckling, och de två tillsammans ha fått en vida större elevkontingent för andlig påverkan än endast Bodenskolan skulle kunna förstå.”
Tornedalens folkhögskola bildas


Ludvig de Vylder talade som viken att förena teori och praktik i undervisningen, samt den kristna karaktären på undervisningen. Folkhögskoleföreningens mål enligt stadgarna var att ställa svenska språket och de praktiska färdigheterna i centrum. Svenska Dagbladet återgav i november 1898 en artikel, införd i en norrbottnisk lokal tidning, som kan betraktas som en programförklaring till vad den nya folkhögskolan ville åstadkomma. Rubriken löd ”Hvad vill Tornedalens folkhögskola?” och inleds med en främling som vandrar upp längs Tornedalen, en skildring som bär omisskännliga tecken av de Vylders fotvandring ett år tidigare.

Han beskriver bördigheten men också de stora ouppodlade områdena. Han låter läsaren få ana flitiga men oföretagar bönder, vidskepelse och okunnighet samt ”råhet i sederna”, samtidigt en misstänksamhet och skygghet som visar att här behövs en både materiell och andlig lyftning. Som kontrast beskriver de Vylder en förstående ungdom som inget heller vill än lära det svenska språket för att hävda sig i köpenskap, i kommunstämman eller inför domstolen. Det är ett program för modernisering av Tornedalen de Vylder beskriver, inte ett program för assimilering. Det framgår ännu tydligare när han beskriver den språkliga målsättningen. Han skriver:

Finnbygden måste som andra gränstrakter blifva tvåspråkiga detta kräver både den andliga och materiella utvecklingen.

Strax nedanför beskriver han språkkunskaperna och de förbättrade kommunikationerna som det bästa sättet att riva skrankorna mellan Tornedalen och övriga Sverige, och tillägger:

...då behöfva vi ej lysa några farhögar för att vår landsman däruppe skall kasta långtande blickar till det land, som skyddas av den väldiga kejserliga dubbelörnen.

Av de Vylders beskrivning framgår att det absolut inte får handla om något ensidigt försvenskningsarbete, både av klokhets skäl men också för att:

...det vore ett brottsligt tilltag att vilja beröfva bygden dess säreiga folkprägel. Gifta vi Tornefinnen vårt språk, beröfva vi honom ej därför hans sköna modersmål.

de Vylder tonar också i artikeln ner det fennomanska hotet. Artikelnd andas en human folkhögskoleanda från sydligare breddgrader och står i bjärt kontrast till den småaktiga och inskränkta försvenskningspolitik som börjat breda ut sig inom folkskoleväsendet i Tornedalen. Den nya folkhögskolan följes med intresse i pressen. I en artikel i februari 1900 beskriver en reporter vid en tidning ett besök vid
"Torneå dalens svenskfinska folkhögskola". Förhållandet mellan de svenska och finska eleverna beskrivs som gott och reportern konstaterar med viss naiv förundran att det finska språket inte hade tagit över på skolan. Vid samtal med eleverna förstod de väl frågorna och kunde svara "med en ringa brytning".

De språk­darwinistiska och nationalistiska värderingarna lyser tydligt igenom i hela artikeln, men skolan får stort beröm för de goda resultat i svenska språket som de uppnått på så kort tid som fyra månader.

**Personliga drivkrafter**

Av de personliga skildringar av folkhögskoletiden i Norrbotten som Ludvig och Elisabeth de Vylder gjort framgår att det inte var nationalistiska motiv i mer inskränkt mening som drev dem att arbeta vidare med folkhögskolan i Matarengi. Det behövdes starka drivkrafter för att etablera folkhögskolan i Matarengi om man betänker den stora arbetsbörjan, motstånd från delar av det lokala makt­etablissemanget och misstänksamhet från den äldre finskspråkiga befolkningen. Det verkar ha varit de höga bildningsidealens, själva folkhögskoleandans, som besjälade makarna de Vylder. Elisabeth de Vylder har i lyriska orдалag beskrivit hur hon blev gripen redan vid den första vistelsen på Lunnevads folkhögskola och hur hon genom initiativ av sin svärmore Maria Ribbing fick vistas i korta perioder på Askovs folkhögskola. Hon har beskrivit vad i den unika stämningen på Askov som grep henne:

> Den ljusafromhiten, en bro byggd över från tro till vetande, för kulturlivet stod högt, där inte allt "världsligt" stämplades som synd, t.ex. dans och teater. Tränsyntheten är hos oss ofta de religiösa stämpel. Där var vidsynthet och den kristliga kärleken så stark, att jag tyckte mig där ha upplevt paradiset på jorden.


Hos Georg Kronlund verkar hans allmänt liberala samhällsengagemang ha väckt medkänslan och engagemanget för Tornedalens isolerade belägenhet. Som riksdagsman hade han också goda möjligheter att verka för tornedalingarnas sak på rikspaner. Även om Kronlund arbetade för en försvenskning av Tornedalen för att möta den fennomanska agitationen, så var det inte en assimilationspolitik han förespråkade. Det var tvåspråkighet han ville uppna. Tvärtomot assimileringstanken argumenterade han exempelvis i andra kammaren 1898 för att ett årligt anslag skulle utgå till K.B Wiklund, som då var docent vid Uppsala universitet. Avsikten med anslaget var att Wiklund skulle kunna undervisa i finsk-ugriska språk vid universitetet. I debatten yttrade sig Kronlund och menade att även om han ville att befolkningen i norra Sverige skulle lära sig svenska, så varken borde eller kunde befolkningens modersmål utrotas. Han menade vidare att det faktum att finska talades i det gamla bröderlandet Finland, och att det både i Finland och Estland uppstått en rik litteratur gjorde det fullt berättigat att upprätta en lärostol i ämnet.

I debatten om en lärostol i finsk-ugriska språk vid Uppsala universitet 1898 yttrade sig ecklesiastikministern Gustaf Gilljam och talade för de nationella mino riternas rättigheter mot de som var kritiska till att inrätta ett anslag för finsk ugriska språk. Han talade om den skyldighet Sverige hade mot den stora samiska befolkningen, som var svenska undersåtar, och menade att nationaliteten bör och måste respekteras, framförallt på det religiösa området. Georg Kronlund var livligt engagerad i moderniseringen av Tornedalen och den finska språkstriden. Han fick exempelvis i april 1897 brev från disponent Axel Müller i Svanstein angående telegraflinjen som Müller var rädd skulle gå Svanstein förbi. Likaså finns ett utkast till artikel som Kronlund författat om språkstriden i Finland. Han försvarar där de finska nationalisternas patriotism och menar att svenska tidningar inte ska blanda sig i den finska språkstriden som är en intern finsk angelägenhet. Kronlund del tog också i den stora riksdagsmotionen för samernas sak 1909.

**Arbetsstugorna som filantropiskt företag**

Arbetsstugorna i Tornedalen började som en välgörenhetsinsamling för nödlidande i Norrbotten och Västerbotten 1902-03 och utvecklades snabbt till en institution för svenska språkets spridning, en separat stiftelse där fattigdomen motiverade ständigt nya anslag till arbetsstugor, också sedan den akuta fattigdomen var försvunnen. I det här sammanhanget kommer inte den fysiska utbyggnaden att berö-

Det fattiga Tornedalen: en nationell idealbild tar form


snabbt blev en nationell angelägenhet hör delvis samman med tidningspressens genomslagskraft. Dagstidningarnas spridning och samtidighet över hela nationen var en viktig beståndsdel i nationalismens framväxt. En av de ledande personerna i nödhjälpsarbetet, lektor Carl Svedelius i Luleå, beskriver tidningspressens bevakning av Norrbotten så här:

*Aldrig hade våra nordligaste bygder och deras dittills undangömda befolkning varit föremål för ett mer intensivt intresse än under vintern 1902-1903.*

*Aftonbladet* gjorde exempelvis en serie resebrev från en reportageresa vid årsskiftet. Precis som fallet varit med insamlingen till Tornedalens folkhögskola några år tidigare bidrog tidningsskrivringarna kring insamlingsarbetet att stigmatisera befolkning. De utpekades som ”fattiga” oavsett vilken social ställning de hade i lokalsamhället. Målgruppen för det ekonomiska understödet var till en början ”Norrbottens läns fattigaste socknar” och ledningen i Luleå kallade sig från begynnelsen ”Luleåkomitén för uppdragande av arbetsstugor med bespisning för nödställda barn i Norrbottens län.”

**Tabell 5. Tillkomst och placering av arbetsstugorna i Norrbotten**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bildad</th>
<th>Ort i Tornedalen</th>
<th>Ort i sv. språk. Norrbotten</th>
<th>Ombildad till skolhem</th>
<th>Nedlagd</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1903</td>
<td>Gällivare</td>
<td></td>
<td></td>
<td>1910</td>
</tr>
<tr>
<td>1903</td>
<td>Korpilombolo</td>
<td></td>
<td></td>
<td>1907</td>
</tr>
<tr>
<td>1903</td>
<td>Pajala</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1903</td>
<td>Tärendö</td>
<td>Jokkmokk</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1903</td>
<td>Tärendö</td>
<td>Arjeplog</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1903</td>
<td>Pello</td>
<td>Arvidsjaur</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1905</td>
<td>Vittangi</td>
<td>1920</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1910</td>
<td>Nattavaara</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1914</td>
<td>Karesuando</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1915</td>
<td>Junosuando</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1915</td>
<td>Teurajärvi</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1924</td>
<td>Muodoslombolo</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1927</td>
<td>Hedenäset</td>
<td>Pälkem</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1926</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1929</td>
<td>Karungi</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1930</td>
<td>Vojakkala</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1931</td>
<td>Ullatti</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1932</td>
<td>Svanstein</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>


Till att börja med var placeringen av arbetsstugorna relativt likvärdigt fördelade mellan det svenskspråkiga och finskspråkiga området. Fem av dem inrättades i Tornedalen och tre i den svenskspråkiga delen av Norrbottens inland, men efterhand försköts tyngdpunkten helt till Tornedalen. Totalt byggdes med åren 20 arbetsstugor i Norrbotten och sju i Västerbotten.

Genom att utbyggnaden av arbetsstugorna koncentrerades till Tornedalen kom hela den nödhjälpspolitik som associerades med arbetsstugorna att förknippas med Tornedalen under lång tid framåt. Koncentrationen av utbyggnaden till det finskspråkiga området hade en grund i de fattiga förhållandena där. Som framgick av beskrivningen av den ekonomiska utvecklingen i kapitel 3 och 4 var jordbruket mindre bärkraftigt i Tornedalen jämfört med de svenskspråkiga delarna av Övre Norrland i slutet av 1800-talet, även om det fanns lokala avvikelser från det generella mönstret. Även andelen backstugusittare och inhysesfolk var större än i de svenskspråkiga områdena.

och lärare. De ekonomiska givarna publicerades i arbetsstugornas minnesskrifter, med ett undantag. En av de största givarna ville vara anonym och gick därför under beteckningen *Den Okända*. Från 1920-talet fram till sin död 1941 skänkte denna givare uppskattningsvis en halv miljon kronor till arbetsstugorna i Norrbotten. Detta enskilda bidrag finansierade arbetsstugorna i Hedenäset, Karungi, Pälkem, Svanstein, Ullatti och Vojakkala. Vid donatorns död 1941 visade det sig vara fru Lotty Bruzelius, dotter till anfaden till den kända Kempesläkten. En annan stor donation var *Saint Barthélemy-fonden* som var överskottet från den verksamhet som bedrivits i den första svenska kolonin St. Barthélemy i Västindien. Den koloniala parallellen till Tornedalen framgår av vad ordföranden i fonden Anna Withlock skrev vid överlämnandet av pengarna:

> Det är ju nästan romantiskt att tänka, att de penningar människokärleken samlat för tropikernas små svartingar skola komma snölandets fattiga ungdom till hjälp att nå en större utveckling och ett rikare liv och att även göra nytta som svenskhetens bevarande.⁵⁶⁹


Som bakomliggande koordinator för planering, organisering och insamlingsverksamhet stod stiftsnotarien vid Luleå domkapitel, Albert Carlgren, som åren 1906-1922 var verkställande ledamot i styrelsen. Han hade överhuvudtaget ett oerhört stort inflytande över försvenskningspolitiken i Tornedalen genom att han satt i domkapitlet som biskop Bergqvists högra hand. Därför genom fullföljde han en familjетradition. Hans far Wilhelm Mauritz Carlgren satt som bisittare i domkapitlet under hela Lars Landgrens biskopstid då försvenskningspolitiken i Tornedalen påbörjades.⁵⁷² Albert Carlgren använde sig ibland av svepande generaliseringar och han poängterade medvetet tornedalingarnas fattigdom och elände, vilket ifrågasattes på sina håll. Han påstod exempelvis vid några tillfällen att barnen vid sin an-

Till sist kom emellertid bilden av det fattiga Tornedalen som spreds av Stiftelsen Norrbottens arbetsstugor att ifrågasättas från nationellt håll. År 1914 hade ett kungligt brev utfärdats angående förhöjt statsbidrag till arbetsstugorna i Norrbotten utifrån kriteriet att barnen skulle ha lång eller obeväntlig väg till skolan, vara fattiga eller vara vanvårdade i hemmet. Det var fråga om att satsa vidare på arbetsstugorna i Norrbotten. Med anledning av detta gjorde konsulenten Lars Barkman i Svenska fattigvårdsförbundet vintern 1915 en resa genom Tornedalen för förbundets räkning. Han reagerade på diskrepansen mellan propaganda och verklighet. Barkman kom fram till att arbetsstugorna i Norrbotten skilde sig från andra håll i landet genom att de inriktade sig på barn från sju år och uppåt, alltså barn i skolålder. När han jämförde den officiella undervisningsstatistiken för Norrbotten med andra län år 1913 såg han att 70,2 procent av barnen hade heltidsläsning i små- eller folkskola mot 64,6 procent för hela riket. Han fann också att bara 174 barn i Norrbotten saknade uppgift om skolgång, jämfört med de uppgifter som styrelsen för arbetsstugorna i Norrbotten tidigare lämnat om att uppemot 4000 barn årligen måste vara utan skolundervisning. Det punkterade myten om det fattiga Norrbotten, och indirekt om det fattiga Tornedalen. Samtidigt var det en svidande kritik riktad mot Albert Carlgrens sätt att marknadsföra fattigdomen i Norrbotten på falska premissor.

När Barkman till detta adderade att tornedalssocknarna årligen fick 150 000 kronor i statsbidrag och att en del av medlen användes för att inackordera barn i byar med skolor, drog Barkman slutsatsen att skolväsendet i Norrbotten (d.v.s. Tornedalen i Barkmans undersökning) var bättre utbyggt än på många andra håll i landet. Det betydde att varken föräldrarna eller kommunen behövde stå för barnens uppehälle, utan staten. Barkman frågade vad som i sammanhanget menades med ”fattig”. I arbetsstugorna räknades alla som fattiga även om de bara hade en lång och besvärlig skolväg. Dessutom tillfogade han att han inte någonstans i de

Albert Carlgren svarade i samma nummer av tidningen att Barkman missförstått situationen i Norrbotten. Hans svar formades till ett ideologiskt program för arbetsstugorna där han betonade att de tillkommit i en nödsituation, men utvecklats till institutioner för att lindra en konstant nöd i odemarkernas fattiga hem och för att stödja skolväsendet i de gles byggda församlingarna. Dessutom framhölls det nationalistiska syftet med arbetsstugorna i "finnbygden" så att skolväsendet skulle "införivas med fäderlÄnderet också i språkligt avseende." Carlgren hävdade också att fattigdomen och hemmets vanvård i finnbygden var ett nästan lika stort hinder som lång skolväg. Han antydde också varken skolrådet eller fattigvården kunde tillfredsställande kontrollera befolkningen vid "..."temporär mas-skolning helst i avlägsna och svårkontrollerade trakter av oerhört vidsträckta skoldistrikt." Själsvåldet hos finnbygdbefolkningen var alltså ytterligare ett argument.


Sammanställningen visar att Lars Barkman hade rätt när han påstod att Luleå stift överdrev andelen barn som inte hade någon skolgång. Dessutom hade de norrbottiska lappmarkerna i Övre Tornedalen år 1913 exakt samma värde för de barn som saknade skolgång (2 %) som Sveriges landsbygd som helhet. Antalet skolpliktiga dominerades totalt av gruvsamhällena i Malmberget och Kiruna. Albert Carlgren försökte slingra sig ur falsariet genom att sammanställa statistik för samtliga lappmarker och undvek att erkänna att uppgifterna om 4000 barn i Norrbotten utan skolgång var felaktiga. I hela Tornedalen (inkusive lappmarkerna) var 941 barn utan undervisning år 1907. Motsvarande antal år 1913 var 566 barn.574 Barkman replikerade i samma nummer och hävdade att man måste skilja på de
sociala myndigheternas och skolmyndigheternas ansvar. Han var inte heller övertygad om arbetsstugornas avgörande betydelse för barnens fostran och undervisning och han funderade på hur tornedalingarna själva skulle reagera på den överdrivna beskrivningen av deras tillkortakommanden:

Även om det ligger välmening bakom skildringar av befolkningens efterblivenhet och bristande företagsamhet så åstadkommer dessa, i synnerhet om de är överdrivna, bitterhet och avoghet hos befolkningen. Det gällde att sprida en mer modererad bild av finnbygden och dess befolknings nödnivå.

Det är uppenbart att Barkman ville komma åt det han uppfattade som en vilseledande undervärdering av Tornedalens befolkning. Han skrev i samma nummer av tidningen:

"... jag ville därmed ha sagt, att Norrbotten och dess folk borde icke bedömas med en för dem förklenande hjärtnupen ömkan eller i allmänhet betraktas som något särskilt undantag. Enstaka individer eller t.o.m. hela byar av mindre god beskaffenhet börja väl icke gälla som typer för hela landsdelen.

Förutom detta riktade han bl.a. konkret kritik mot missförhållanden i arbetsstugorna som han stött på, som motsade den officiellt glättade bilden.575 Kritiken tvingade Carlgren till ytterligare en replik, den sista i debatten. Nu trädde rasbiologiska argument i förgrunden. Han beskrev hur den hårda naturen och isoleringen från det svenska folket hade gjort både den finsktalande och lapska befolkningen till ett "... efterblivet släkte..." och påtalade att det främmande finska språket tills för några årtionden sen stått som en mur mot sydligare orter. Han skrev också:

Att inblandningen av finskt blod i riklig mängd haft en menlig inverkan lär snart komma att vetenskapligt bevisas. Den utomordentligt ymniga tuberkulosen ( vad är den annat än hygienisk efterblivenhet) har också gjort sitt för att minska folkets vitalitet.576

Att beskriva den degenererade finska etniciteten i samma andetag som tuberkulos-sjukdomen visar med all tydlighet på Carlgrens rasbiologiska tänkande. Finnbysden skulle assimileras i den svenska kulturen. Men vad gäller bilden av det fattiga Norrbotten kunde Carlgren faktiskt ha funnit stöd i Barkmans egen tidskrift. En genomgång av fattigvårdsförbundets tidskrift åren 1914 till 1919 visar att Norrbotten varje år hade högst fattigvårsunderstöd per invånare av alla län. År 1910 var exempelvis fattigvårdsunderstödet per invånare 5,01 procent i Norrbotten mot 1,9 procent på Gotland. Likadant såg det ut varje år. Norrbotten låg höst och Gotland lägst.577 Om det höga understödet kom sig av den snabba industrialiseringen och urbaniseringen eller av strukturella förhållanden på landsbygden framgår inte.

Nationalistiska mönsteranstalter

Nils Slunga har påvisat kontinuiteten från stormaktstidens fattigvårdsinrättningar till arbetsstugorna som institution. I Allmänna Barnhuset i Stockholm på 1700-talet och arbetsstugorna i Norrbotten på 1900-talet underströks samma tre dygder: gudsfrukten, lydnad för överheten och arbetsamhet.578 Till arbetsstugornas ideologi måste också tillfogas nationalismen. Den förre norrbottniske landshövdingen
Gösta Malm beskrev hur han som ung studerande år 1893 gjorde en resa längs Tornedalen. I nästan alla stugor på finska sidan och även på svenska sidan fanns stora kolorerade porträtt av tsarfamiljen uppsatta. När han återkom 1919 var porträtten av tsarfamiljen på den svenska sidan utbytta mot Åhlén och Holms kolorerade porträtt av den svenska kungafamiljen.\textsuperscript{570} Med tanke på nationalismens framväxt under de tjugosex åren kan man utgå från att bytet av kungaporträtt återspeglar utvecklingen från en nationalistiskt \textit{omdedven byllning} av den ryske kejsaren till en nationalistiskt \textit{medveten byllning} av den svenska kungen. Det återspeglar också en konservativ bygdsfasthållande vid sina rojalistiska attribut. År 1919 fanns inte den ryske kejsaren längre. Finland hade blivit en republik, så ville man hylsa en kungafamilj \textit{med tanke på nationalismens framväxt under de tjugosex åren kan man utgå från att bytet av kungaporträtt återspeglar utvecklingen från en nationalistiskt \textit{omdedven byllning} av den ryske kejsaren till en nationalistiskt \textit{medveten byllning} av den svenska kungen. Det återspeglar också en konservativ bygdsfasthållande vid sina rojalistiska attribut. År 1919 fanns inte den ryske kejsaren längre. Finland hade blivit en republik, så ville man hylsa en kungafamilj} var man tvungen att hålla sig till den svenska kungen. Samtidigt återspeglar det svenska kungaporträttet i Tornedalen de nationalistiska känslor som piskades fram i samband med det spända läget mellan Finland och Sverige år 1919. Det är i den här nationalistiska tidsatmosfären man måste placera in arbetsstugornas framväxt. Russifieringen i Finland i början på seklet, unionsupplösningen 1905, förstörde världskriget och fennomanernas agitation för finskt språk och kultur var de yttre faktorer som påverkade synen på Tornedalen.

Ändå var den första målsättningen med arbetsstugorna betydligt mer näralliggande fysisk. Den angavs av Carl Svedelius vara: \textit{fordran till arbete, tillfälle till skolgång och tillgång till närande kost och god fysisk omvårdnad}. Arbetsstugornas barn skulle väljas bland de fattigaste, mest vanvårdade och moraliskt försommade barnen. Hänvisning gjordes till att barnen skulle ta båda till ovannämnda skäl men också om de på grund av långt avstånd till skolorna fick en försummad skolgång.\textsuperscript{580} Kriterierna för urval av barn blev sedan bestående. Däremot ändrades målsättningen en aning. I reglementet, som utformades i samband med att Centralstyrelsen 1913 gjorde om arbetsstugurörelsen till en stiftelse, angavs målsättningen att:

\ldots bereda fattiga barn i länets mest glesbebyggda trakter skolundervisning och färdighet i bandastıldard efter ortens behof samt att därförutom genom deras uppfostran till gudsfriktan, arbetssamhet och rena seder bidraga till skapandet av goda, för samhället och hembygden nyttiga medborgare.\textsuperscript{581}

Medborgaridealet framträdde här mycket tydligt, men redan från första början fanns också en nationalistisk målsättning med verksamheten. Carl Svedelius formulerade i sin utvärdering 1913 den särskilda uppgift som arbetsstugorna hade förutom att lindra nöden och ge barnen fostran och skolundervisning. Det var att skapa en sund, kunnig samt, \textit{...särskilt där två språk brottas om herraväldet, svensk och svensksinnad allmoge}.\textsuperscript{582} Det nationalistiska draget blev tydligare sedan ansvaret för verksamheten förskjutits från landshövdingen till domkapitlet.

Det har också med skilda personliga egenskaper hos ledarna att göra. Carl Svedelius hade åsikten att föreståndarna i de finskspråkiga bygderna borde kunna finska. Den policyn ändrades under Carlgrens tid. Han hävdade att barnen snabbare skulle lära sig svenska om de kände ett starkt språktvång, vilket de skulle göra om föreståndarinnorna inte kunde finska. Det var för övrigt en allmän uppfattning
vid den tiden att det var omöjligt för barnen att hålla isär två språk.583 Man ser i regelverket en förskjutning i språkfrågan. I reglementet för stiftelsen från 1913 finns ingen skrivning överhuvudtaget i språkfrågan. Däremot finns en skrivning i instruktionen för lokalstyrelserna från 1924 om att barn, som bor i den by där arbetssstugan är förlagd, kan i undantagsfall få mat på arbetssstugan ifall de ”...-inom finsktalande trakt - vinnlägger sig om att i arbetssstugen tala svenska.”. Likaså uppmanas föreståndarinnan i instruktionen från 1923 att ”...i arbetssstuga inom finsktalande bygd själv alltid tala svenska med barnen samt oavlåtligt anmana dessa att använda svenska såsom samtalsspråk, även under rasterna.” 584 Det skedde alltså en diskursiv förskjutning från en fysisk och moralisk fostran till en nationell och medborgerliga fostran. Målsättningen att de finskspråkiga barnen skulle lära sig svenska och anamma svensk kultur med tvångsmetoder genomsyrade Luleå domkapitels hela ideologi under biskop Bergqvists och stiftsnote Carlgrens ledning, vare sig det skedde i folkskolan eller i arbetssstugan.


Kompletterande åtgärder för att stärka svenska språket

En särskild form av institutionella åtgärder var länsstyrelsens åtgärdspaket till stöd för svenskt språk och svensk kultur som sattes in strax före första världskriget.
Trots att barnen lärt sig svenska i folkskolan var det inte alltid att språkkunskaperna fastnade som det var meningen. Eftersom hemmiljön och omgivningen i övrigt var finskspråkig, särskilt i byarna utanför de större samhällena, så föll svenskan ibland i glömska. Dessutom var det inte alla gånger så säkert att eleverna verkligt lärt sig det svenska språket så bra. Erfarenheterna visade att de begåvade barnen ofta lärde sig snabbt, men de mindre begåvade kanske bara lärde sig brötstycken av språket. Det var just det som Wanhanens kritik gick ut på i Finnbygdsutredningen. Iakttagelsen bekräftas också från andra källor. En del av de lärare som besvarade frågeenkäten i Finnbygdsutredningen påtalade att mindre begåvade barn hade svårt för att lära sig svenska med enbart svenska som undervisningsspråk. Det var ju den metod som användes även om en del lärare verkar ha använt en något mjukare metod med viss användning av finska vid behov. Insikten om de otillfredsställande resultaten av svenskundervisningen nådde också höga vederbörande i residensstaden. Problem var att barnen både under och efter folkskolan levde i en helt finskspråkig miljö, något som var svårt att förändra i en handvändning. För att bättra på skolelvernas kunskaper tog därför den nytillträdde landshövdingen Oscar von Sydow 1912 initiativ till särskilda åtgärder utanför det ordinarie skolväsendet för att sprida svenskt språk och kultur i Tornedalen.


Föreläsningar i bygdekurser

Förberedelserna till de bygdekurser som startade 1912 gjordes av landshövding von Sydow i samarbete med Luleå domkapitel. Dessutom inhämtades synpunkter från folkskolinspektörerna och andra sakkunniga. Till dessa sakkunniga hörde Ludvig de Vylder, föreståndaren på Hallands folkhögskola och tills året innan föreståndare för Tornedalens folkhögskola i Matarengi. Han uttryckte sin glädje över
initiativet och berättade att han många gånger fört fram förslaget om aftonskolor till ”tänkande allmogemän” i Tornedalen och mötts av enbart positiv respons. Som kursledare föreslog han folkskolläraren i Mattisudden, som skulle vara ”...absolutist, vilket är bra i Tornedalen, men ej radikal.”587 Med ”radikal” menades med all säkerhet vänsterradikaler i de socialistiska nykterhetsföreningarna. Trots de goda rekommendationerna blev det en annan person som åtog sig det första bygdekurs- uppdraget.

ambulerande bygdekursen började ta institutionaliserad form. Samtidigt visar formuleringen av innehåll hur den önskade bildningsverksamheten bland tornedalingarna såg ut. I all sin enkelhet utformades bygdekurserna till ett kopia av det kulturutbud som folkhögskolorna kunde erbjuda sina elever. Vid ett senare tillfälle drog Spjut själv en parallell mellan Godtemplarordens flytande folkhögskolekurser och de allmänt införda bygdekurserna som ersatt enstaka företag som utbildningsform.593 I förpackningsbar form skulle tidens konst och kultur överföras till de små avsides liggande finnbynarna i Tornedalen.


I förpackningsbar form skulle tidens konst och kultur överföras till de små avsides liggande finnbynarna i Tornedalen.


I januari 1914 tog kapellpredikanten Reinhold Wester initiativ till en lokal anordnad aftonskola i egen regi, finansierad med statsmedel. Den stod delvis i mot-
sättning till Einar Spjuts utvärdering hösten 1913 där denne poängterade att all folkbildning som gjordes i länsstyrelsens regi skulle anförtros åt en enda person. Wester såg den föreslagna aftonskolan som en försöksverksamhet som skulle pågå i sex veckor med sex timmars undervisning i veckan. Som lärare skulle han själv, de två folkskollärarna på orten samt arbetstugans föreståndarinnan fungera. Lärömnena skulle vara moderstå, räkning, geografi, enkel bokföring och hälsovård. Särskild vikt skulle läggas vid praktiska ämnen. I svenska språket skulle därför huvudsakli-
gen samtalsövningar förekomma samt uppsatsskrivning och övningar i att författa praktiska skrivelser. Av länsstyrelsens anteckningar på själva ansökan framgår att förslaget knappast skulle föranleda någon åtgärd, men att det kunde ha intresse för stiftsnotearie Albert Carlgren att läsa igenom.595 I handlingarna återfinns inte heller några spår av att aftonskolan blev genomförd. Det som framförallt kan ha varit avsett för Carlgren var den långa nationalistiska skrivning som anfördes som motiv till ansökan, men också de pedagogiska idéerna.

Einar Spjut var bygdekursledare de två första åren fram till våren 1914. Året efter deltog han i en utvärdering av den svenskspråkiga undervisningen vid folkskolan i Vittangi i Tornedalen, som presenterades i Svenskt arkiv för pedagogik.596 Hans pedagogiska engagemang visade sig också 1918 då han exempelvis bidrog med artikeln Studiet av medborgarkunskap i tidskriften Medborgarens kronkalender, samt artikeln Arbetarens fortbildning i tidskriften Arbetarens kronkalender.597 Av artiklarna framgår att han var engagerad i nykerhetsrörelsen och i arbetarnas bildningsfrågor, framförallt de pedagogiska idéerna.

[Text continues]
bland ungdomarna. En konsekvens av detta var att bara de mest försigkomna kunde delta i aktiviteterna eftersom det krävde vissa föranknader i svenska språket, men Sahlström menade att den sådana avgränsning till de verkligt intresserade var att föredra. Det samhälleliga och kulturella innehållet fortsatte att spela en viktig roll. Vid kursernas avslutning delades ut böcker samt reproductioner av Carl Larsson och Bruno Liljefors. I januari 1916 togs initiativ i några byar att bilda s.k. svenska läsklubbar. Initiativet spred sig sedan till fler byar. Målsättningen var att hålla läsintresset för svenska böcker vid liv. Läsklubbarna samlades två till tre gånger i månaden till s.k. svensk afton under ledning av folkskolläraren i byn. Man läste svenska författare, höll ibland föredrag, sjöng sånger och lekte lekar.


**Den till bildförevisningarna strömmande ungdomen var dock ganska besvärlig i denna by och bräckig under bildförevisningen.**

I Ullatti blev deltagandet dåligt på grund av byns utsträckta läge och långa avstånd att gå samt att många var i skogsarbete. I Jerijärvi kunde kurserna inte hållas förrän sent på kvällen och deltagarna höll inte heller kurstiderna. Rent allmänt menade Eriksson att den äldre befolkningen var helt främmande för andliga varden. Deras religiösa fatalism gjorde att de ofta inte förstod att uppskatta de hygieniska spörmål som togs upp, och Eriksson exemplifierar:

De penningar, som förbrukas å dessa bygdekurser, skulle väl ändå bättre kunna användas, t.ex. till anläggning av utfartsvägar, som säkerligen äro av större betydelse.602


Spridning av svenska böcker och tidskrifter


Det var en tillfällig och löst organisierad sammanslutning till skillnad från den institutionaliserade form som von Sydows initiativ ledd till. Likheten är att det även i det fallet var landshövdingen som tog det formella initiativet. Idén till att dela ut svenska tidskrifter gratis till den finsktalande befolkningen verkar K.B. Wiklund ha fått från Nordnorge. Det framgår av en rapport där han omtalar utdelningen av tidskrifter i grannlandet.606 Wiklund omsatte nu samma idé på torne­dalska förhållanden och i sitt förslags till von Sydow hade han påtalat i vilken för­vånande omfattning den finskspråkiga harparandatidningen Haaparanan-lehti var

Tabell 6. Tidningar och tidskrifter utdelade under 1919

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tidning</th>
<th>Antal</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sv. Kyrkans missionstidning</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>Sveriges ungdom</td>
<td>225</td>
</tr>
<tr>
<td>De ungas tidning</td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>Brokiga blad</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>Norrlands lantmannatidning</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Veckojournalen</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>För svenska allmogehem</td>
<td>395</td>
</tr>
<tr>
<td>Hemtrevnad</td>
<td>235</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Summa:</strong></td>
<td><strong>1380</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Källa: HLA, Norrbottens läns landskansli. Handlingar angående försvenskningsarbetet i Tornedalen, GXXXIII:2)


Han tog personligen kontakt med de olika tidskrifterna, förhandlade om rabatter, brevväxlande med präster och folkskolinspektörer. Verksamheten ger i efterhand ett något komiskt intryck med tanke på den energi som lades ner på att dela ut gratis tidskrifter i Tornedalen. I ett gemensamt brev från länsstyrelsen och domkapitlet i juli 1912, underskrivet av landshövdingen och biskopen, angavs hur utdelningen rent praktiskt skulle gå till. Tre familjer skulle dela på en tidskrift, som skulle utses genom folkskolinspektörerna. Adresserna skulle sedan skickas till landshövdingen och domkapitlet så de kunde meddela respektive familjer om att de skulle få tidning. Genom landshövdingen skulle prenumerationen ske hos respektive tidningsredaktion och därifrån skulle tidningarna skickas direkt till en av de tre familjernas husfader. Folkskolinspektörerna ombads föreslå kontrollåtgärder för att se till att tidningarna och tidskrifterna verklig cirkulerade mellan de tre familjerna. Tanken var att lärarna och prästerna skulle fås att engagera sig i utdelningen av de svenskspråkiga tidskrifterna på lokal nivå. Av brevväxlingen mellan landshövningen, lärarna, präster och folkskolinspektörerna ser man att både engagemanget från prästernas sida och intresset för gratuittidningarna från befolk-
ningens sida var ganska ojämnt. Utvärderingar av verksamheten gjorde 1917, 1922 och 1925. Rent allmänt framhölls av pastorsämbetena och lärarna att illustrerade tidningar var lämpligare av pedagogiska skäl. Folkskolinspektör Gustaf Bergström ansåg 1917 att ungdomen läste tidningarna med intresse och ibland översatte innehållet till de gamla. Ett undantag var Junosuando skoldistrikt där de flesta tidningarna blev olästa:

Orsaken ligger icke i urvalet af tidningar och tidskrifter, utan i befolkningens liknöjdhet, som jämväl visar sig i de fältaliga boklänen från församlingens grenbibliotek. Komminister Georg Bergfors i Vittangi citerade samma år en del lärares bedömningar av befolkningens intresse för tidningarna. En av lärarna menade att det vore bättre med en svensk nyhetstidning, som skulle väcka djupare intresse för språket. Folkskollärares i Övre Soppero ifrågasatte nyttan av gratisutdelningen med hänvisning till att de var för svåra. Åmnesvalet ansågs vara mindre lockande och språkkunskaperna hos de äldre var dåliga. Han rekommenderade nyhets- och politiska tidningar och skrev att sådana anskaffades och lästes både på svenska och finska. Gratistidningarna hade däremot inget större värde just för att de var gratis: Man får dem ju för ingenting, hvad värde ha de då? De bättre situerade hällo sig som sagtti med ortstidningar och i enstaka fall med stockholms tidningar. Någon läsning därutöver kommer nog ej i fråga. Ämminstone har jag ännu aldrig påträffat någon läsande dessa s.k. opolitiska tidningar.

nen om att prenumerera på JUF-bladet, som representerade en växande jordbruksrörelse bland ungdomen underifrån, var ett nytt inslag liksom de positiva tongångarna för böckerna om Norrbotten som distribuerats.\(^{61}\) Man kan i omorienteringen sköna en både lokal och regional profilering. Utdelen av gratis tidskrifter pågick fram till 1929 enligt de tillgängliga uppgifterna.


I Hietaniemi kyrkby fanns samma år ett skolbibliotek som blivit inrättat på enskilt initiativ.\(^{63}\) Två folkskolinspektörerna Karnell och Alexandersson var av förståeliga skäl positivt inställda till men hade olika åsikter om vilket slags bibliotek som vore bäst. Karnell förordade vandringsbibliotek med motivering att det skulle bli för dyrt att skaffa ett grenbibliotek till varje by. Han föreslog upprättande av vandringsbibliotek med 25 böcker i varje och ett års omloppstid. En del smärre byar ville han utesluta på grund av att svenskkunnigheten ännu inte slagit igenom. Alexandersson utgick från att det skulle vara grenbibliotek utan närmare motivering. De kvarlämnade statistiska uppgifterna visar att från hösten 1912 fram till 1919 var 16 sådana bibliotek med svenskspråkig litteratur utplacerade på olika håll i Tornedalen.\(^{64}\)

Barnen skickas till svenskspråkig bygd

En av de mer handfasta metoderna i försvenskningsarbetet var att erbjuda föräldrar att skicka sina barn till svenskspråkiga bygder över sommarloven. Det var egentligen en metod som en del av den mer välbärgade allmogen använt redan på 1870-talet. I landshövdingeberättelsen för Norrbottens län 1871-1875 omtalas att ”de mest burgne” bland den finska kustlandsbefolkningen börjat skicka sina barn till svensk socknar för att stanna där en tid. Enligt landshövding Adolf Widmark berodde det på att befolkningen börjat inse nyttan av att kunna svenskarnas språk eftersom mellanhänderna inom handeln mellan finskspråkiga och svenskspråkiga alltmer börjat försvinna.\(^{65}\) Det verkar alltså som att näringsfriheten och det upphävda förbudet mot landsköp ledde till en ökade direktkontakt mellan de två språkgrupperna, som gjorde att det svenska språket blev viktigare att lära sig. Därför skickades barnen iväg på arbete till svenskbygden. En vanlig form av svenskinnlärning för högreståndsbarnen var inackordering i Haparanda. Barnen skickades iväg på hösten, bodde inneboende i familj hela terminen och kom hem till jul eller


När förslaget om att skicka barn till svenskspråkiga trakter dök upp igen 1912 var det ettmodifierat förslag jämfört den resa som skett 1903. Barnen skulle nu skickas till norrländska bygder, lämpligen inom Norrbottens län. Längre söderut


Tabell 7. Inackorderade barn i svensktalande bygd åren 1914-1927

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ort</th>
<th>Antal</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pajala</td>
<td>147</td>
</tr>
<tr>
<td>Tärendö</td>
<td>146</td>
</tr>
<tr>
<td>Junosuando</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>Övertorneå</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>Korpilombolo</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Jukkasjärvi</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Karl Gustaf</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Karesuando</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Gällivare</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Summa:</td>
<td>713</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Källa: HLA, Norrbottens läns landskansli. Handlingar angående försvenskningsarbetet i Tornedalen, GXXXIII:1
Några exempel på motivation från de skolråd som tackade nej till erbjudandet ska anföras. Nedertorneå skolråd motiverade 1915 sitt nekande med att föräldrarna inte kunde avvara några barn på grund av:

...behofvet af dessa 12-14 åringars hjälp i respektive hem i all synnerhet under den dyra tid som för närvarande råder, och i anledning därför det ej låter sig göra att genom lega anskaffa personer som vore villiga att ersätta den hjälp som dock barnen i hemmet kunna lämna.


I motiveringen 1922 blir motsättningen mellan församlingarna något komisk när de värderar hur långt försvenskningsprocessen gått i deras egen församling. Skolrådet i Karl Gustav i nedre delen av älvdalen avstod exempelvis från att utnyttja anslaget med motiveringen att:

...i detta skoldistrikt genom järnvägsförbindelse med svensk bygd och inflyttad svensk-talande befolkning tillfälle till svenska språkets talande nu mera icke saknas och att det visat sig, att föräldrarna icke vore villiga att undvara barnens hjälp under sommarren, att det icke önskar erhålla del av nämnda anslag.

Argumentet om att järnvägen gjort språkinlärningen på annan ort onödig andas en stolthet över moderniseringens framsteg i bygden. Man ansåg att andra, mindre moderniserade församlingar, hade större behov av att skicka iväg barnen till svenskbygdelena. Samma år avstod Jukkasjärvi församling i Övre Tornedalen från att utnyttja anslaget med motiveringen att:

Då skolrådet förmodade, att anslaget väl behövde disponeras för församlingar närmare finska gränsen, beslöt skolrådet anmäla, att det ej önskade komma bland dem, som i första rummet erhöll tilldelning.

I Jukkasjärvis fall såg man förmodligen mer till den politiska faran som församlingarna längs riksgränsen löpte om inte deras barn lärde sig svenska. Dessutom var Kiruna gruvsamhälle att betrakta som nog så modernt jämfört med de agrara kommunerna längs riksgränsen. En granskning av de fyra församlingarna med flest ivägskickade barn ger en föreställning om hur anslaget utnyttjades över tiden, se Diagram 8. Under första världskriget var antalet ivägskickade barn störst i både Tärendö och Övertorneå. Pajala höll däremot en hög nivå också i slutet av 1920-talet medan Tärendö från mitten av 1920-talet trappade ner till en nivå på fem barn per år. Överhuvudtaget verkar det som att verksamheten i början av perioden präglades av ett mer aktivt behovsinriktat urval, medan församlingarna från mitten av 1920-talet mer sentralt skickade iväg ett konstant antal barn varje år. Ni-vän i Övertorneå varierade ganska mycket från år till år medan Junosuando stadigt
skickade fler och fler barn. En viktig del i arbetet var utvärderingarna. Av de rapporter som den inblandade personalen skrev framgår att resultatet var mycket bländat.

Diagram 8. Inackorderade barn i svenskbygderna åren 1914-1920 samt 1925-1927

![Diagram](image)


Läraren i Niilivaara menade i ett brev till Albert Carlgren, domkapitlet, att resultatet i religiöst hänseende var nedslående. Barnen hade under sin vistelse i svenskbygden blivit mer benägna för svenska svordomar, lärt sig spela kort och sjunga oanständiga visor. Carlgren vidarebefordrade också positiva utlätanden från annat håll. År 1922 gjorde länsstyrelsen en genomgång av utlätanden som gjorts åren 1915-1922. Från Pajala, Tärendö och Korpilombolo, de socknar som mest utnyttjade möjligheten hade prästerna bara goda omdömen att lämna. Kyrkoherde Zeidlitz i Pajala menade att flera av barnen hellre talade svenska än finska vid hemkomsten. Rakt motsatt åsikt hade prästen i Korpilombolo. Han skrev:

*De hemvändande feriebarnen binner knappast vända hembygden ryggen förrän de återgår till finskan.*

Uppenbarligen ansåg han att den bondgård i svenskbygden där de tillbringat ferien var mer att betrakta som hembygd än föräldrahemmet där de vuxit upp. Hans ögonblicksbeskrivning av när barnen återförenas på tåget vid hemresan visar i all sin livsglädje också på en motsatt bild, nämligen hur barnen användes som instrumentella brickor för att av myndigheterna skulle nå sina syften: *Då barnen intagit sina platser på tåget, bröt den tillbakatryckta finskan på en gång fram bos dem alla, såsom då en uppdrämdd flod bryter sin fördämningar.*

Av utvärderingarna framgick vidare att en del barn klagat över att de utnyttjats för hårt i arbete på bondgårdar som de hamnat på. Skolrådet i Junosuando krävde av den anledningen att länsstyrelsen eller domkapitlet skulle genom skoldistrikten i de södra delarna av Norrbotten, där inackorderingen i regel skedde, skaffa rekommendationer och förteckningar över lämpliga hem. Det finns också exempel på att
barn blev kvar hos sina sommarföräldrar. Så var det för två flickor som efter förfrågan hos vederbörande pastorsämbete och genom barnavårdsnämndens omsorg fick stanna.622 Hur deras hemförhållanden i Tornedalen var framgår inte. Som allmänt omdöme kan man säga att ferievistelserna från lärarnas och prästernas sida sågs med mycket positiva ögon. Man såg för det mesta påtagliga resultat i de språkliga framstegen och det ansågs att vistelserna i allmänhet gjorde barnen gott, både fysiskt och psykiskt. Vad barnen och föräldrarna ansåg framgår inte utöver andrahandsuppgifterna om det religiösa missnöjet med vissa barns utveckling under sin vistelse i feriehemmen. Jämfört med bygdekurserna ansågs allmänt ferieresorna vara betydligt bättre använda pengar i försvenskningsarbetet.

Ortnamnens försvenskning


Frågan om ortnamnens försvenskning påtalades också från finlandssvenskt håll. I Norrbottens-Kuriren infördes 1898 en artikel som var saxad från Nya Dagligt Allehanda, författad av deras korrespondent i Finland. Korrespondenten, som kallar sig Österviking, menade att Norrbotten måste förutse en kraftig invandring från Finland och borde då använda en liknande språkpolitik som Ryssland. Därefter följde förslag till ett helt batteri av åtgärder som gick ut på att ständigt integrera de finsktalande i den svensktalande befolkningen och belöna dem som gjorde framsteg i svenska språket. Vad gäller järnvägsnamnen borde man undvika att ge nya orter rent finska namn, som skett med Haparanda, Kirunavaara och Gellivara. På så vis skulle man vidmakthålla det svenska språkets ställning. Författaren menade att både politiskt-historiska och kulturella skäl talade för detta, och upplyste om att en sådan åtgärd inte skulle väcka någon anstöt, utan ses som naturlig om orterna fick namn efter svenska kungar, stormän och banbrytare inom kulturens och industrins
område. Att ändra namn i efterhand skulle däremot väcka anstöt och förargelse i vida kretsar, som fallet varit i den polska delen av Ryssland och just nu i Finland där svenska ortnamn förfinskats. Österviking ville alltså överföra samma assimileringsteknik som finnarna och ryssarna använde i Finland till svenska förhållanden. Det var inte tal om det moraliskt tvivelaktiga i att rensa bort etniskt oriktiga ortnamn utan ren och skär maktpolitik. Det gällde att bevara och utvidga svenskt språk och kultur och tränga undan den finska och samiska kulturen.


Jag påpekade, att det är större ära för svenskarna att i realiteten vara allenärstående i orter med finska (eller lapska) namn än att icke vara fullt hemma på platser, som de
visserligen döpt om med sköna och svenska namn, men där deras ande ej trängt igenom. Som exempel jämförde han de samiska ortnamnen Kiruna, Jokkmokk och Luleå i Norrbotten med de slaviska Berlin och Leipzig i Tyskland. Han menade att de första var lika svenska och de senare lika tyska trots att deras namn inte hade nationell bakgrund. Därefter följde en detaljerad genomgång av de olika namnförslagen. Det framgår att Wiklunds förslag hade stor känsla både för språkligt och historiskt riktiga namn. Han avslutade:

**Summan av min framställning är:** svenskheten bör gå framåt och skall gå framåt i vår Tornedal, men icke med så små och fattiga medel som ”Bäverbäck” och ”Lomkärr”.\(^{627}\)


**Sammanfattning**

längs Torne älv tillmättes en ökad vikt. Därigenom hamnade också tornedalingarna med sin finska kultur och språk i blickpunkten. Ställningen som buffertperiferi vid finska gränsen bidrog till att malmbanan drogs till Luleå i stället för Haparanda som var det andra huvudalternativet.


Som tidigare forskning har pekat ut igångsattes förändringsprocessen i försvenskningspolitiken med den motion som godsägare Axel von Schneider lade vid 1917 års riksdag, med anhållan om en fullständig utredning om folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län. Detta mynnade slutligen ut i en proposition 1932 om att frivilligt kunna välja en viss undervisning i finska i fortsättnings skolan, vilket blev riksdagens beslut 1935.


Genom hätsheten i debatten blev ställningarna mellan de två lägren låsta. De interna språkmotsättningarna inom finska universitet ledde exempelvis till en debatt med svenska studenter om tornedalsfrågan, vilket ytterligare tillspetsade frågan. Hans förklaring till riksdagsbeslutet 1935 är regeringens strävan till nordiskt samförstånd i de oroliga tider som rådde i europeisk politik. Spåkmotsättningarna inom Finland, liksom språkfrågan i Tornedalen, hade varit ett irritationsmoment mellan Sverige och Finland. Med visad god vilja från svensk sida i språkfrågan var det ett sätt att nå samförstånd med Finland. Dessutom harmonierade det med de rättigheter som den internationella rätten tillförsäkrade språkminoriteter.
sistnämna förklaringen sägs mera som en bisats, men torde ha betydligt större betydelse än vad som hittills framhållits. Tornedalen måste sättas in i en internationell kontext för att vändningen i språkpolitiken ska bli förståelig. Tyngdpunkten förskjuts då från 1930-talet till åren efter första världskriget.

**Folkskolans sekularisering**


Den kyrkliga skolpolitiken vilade skolväsendet på en gammal religiös tradition där konfirmationen betraktades som höjdpunkten och avslutningen på undersättarnas bildningscykel. I den nya liberala skolpolitiken, som dominerades av ett organiserat skikt av folkskollärarna, avsåg skolväsendet att skapa en grund för medborgarnas demokratiska deltagande i samhällslivet. Med det liberala politiska genombrottet skärptes motsättningarna mellan medborgarlinjen och kyrkolinjen. Centraliseringen av skolväsendet påbörjades med läroverksreformen 1904. Då inrättades en över­styrelse för rikets allmänna läroverk. Tanken med reformen var att sammanföra läroverken och folkskolorna under en gemensam ledning, vilket också ecklesiastik-


Samtidigt som folkskolan och kyrkan separerade från varandra, och ledningen för folkskoleväsendet omorganiserades, pågick en revision av organisation och innehåll i undervisningen som syftade till ett mer sekulariserat innehåll och en professionalisering av läraryrket. Revisionen mynnade också ut i en ny undervisningsplan för landets folkskolor som presenterades 1919. I samband därmed väcktes frågan hos Skolöverstyrelsen (SÖ) om inte Tornedalens folkskoleväsende med sin språkliga säregenhet borde ha en särskilt anpassad undervisningsplan.637 Detta var första gången det pedagogiska innehållet i skolväsendet i Tornedalen blev föremål för seriöst intresse. Tidigare hade enbart den nationalistiska och assimilatoriska aspekten förts fram vid sidan av den kvantitativa utbyggnaden av folkskolorna. Till saken hör att samernas skolväsende strax innan varit föremål för en grundlig utred-

**Den internationella bakgrunden**


För att inte principen om nationellt självbestämmande skulle bli alltför inskränkt genom de nydragna gränserna, och för att bevara freden mellan de inblandade staterna, bedömdes det som nödvändigt att skapa ett system av internationellt garanterade fredsuppgörelser för att skydda de nationella minoriteterna. Genom bildandet av NF blev den kollektiva säkerheten kopplad till ett världsomfattande säkerhetssystem. Därigenom var inte den enskilda staten längre ensam ansvarig för de krig den deltog i. En av de bärande principerna i NF var att alla krig var hela NF:s angelägenhet. Men trots sin målsättning av skydda nationella minoriteter blev ett sådant skydd inte explicit inskrivet i NF-stadgan. Minoritetsskyddet utformades istället i de enskilda fredsavtalarna.

Som ett resultat av Versaillesfreden tecknades åren efter fredsslutet en rad minoritetsuppgörelser i Polen, Tjeckoslovakien, Österrike, Ungern, Bulgarien, Grekland, Turkiet m.fl. Som yttersta garant för minoritetsuppgörelserna stod det nybildade NF. De stater som accepterade den nya internationella ordeningen garanterade att de inskrivna rättigheterna skulle gälla för nationella eller rasmässiga minoriteter. Särskilt betonades minoriteternas rätt att använda sitt eget språk inom utbildningsväsendet och i rättsliga sammanhang. Bland de värderingar som före rade efter kriget var respekt för individernas språk och kultur, oberoende om de var minoriteter eller majoriteter inom en stat.638 Tornedalens ställning som buffertperiferi, liksom försvenskningspolitiken, fick därför en förnyad aktualitet efter första världskriget på grund av den nya internationella ordeningen. Den gav en helt ny tyngd åt fennomanernas kritik av språkpolitiken i Tornedalen genom att deras principiella hållning i språkfrågan i Svenska Tornedalen fick totalt genomslag i den nya internationella doktrinen för minoriteter.
Ålandsfrågan och Tornedalen


Tvisten om Ålandsöarna orsakade en häftig tidningsdebatt i svenska och finska tidningar och frågan drevs till NF. Efter en utredning dömdes Åland 1921 att tillhöra Finland med en särskild form av lokalt självstyre och förbud mot militära anläggningar i samma anda som beslutats redan 1855 efter Krimkriget. Bland de särskilda rättigheterna som Finland godkände i garantilagen 1922 var ålänningarnas rätt till svensk skolundervisning. I samband med ålänningarnas uttryckta önskan att bli svenska medborgare, samt de motsvarande svenska kraven på att Åland skulle övergå till Sverige, blev Tornedalen i högre grad än tidigare en bricka i ett politiskt spel.

Från finskt håll hävdades att nationalitetsprincipen var tillämplig både på Åland och på Svenska Tornedalen. Från svenskt håll hävdades att det inte gick att jämföra två. I sista hand borde dessutom befolkningens egna önskemål vara avgörande. Helsingin Sanomat menade att försvenskningen av Nordsveriges finnar borde dras fram för världens ögon. Kraven på Svenska Tornedalen i utbyte mot Åland dök upp i ett tidigt skede av tvisten. I januari 1918 publicerade den förre bygdekurs-
ledaren i Tornedalen, Einar Spjut, en lång artikel i *Svenska Dagbladet* med anledning av att en uleåborgstidning, mest troligt *Kaiku*, framkastat tanken att Finland i utbyte mot Åland skulle erhålla Norrbottens läns finnbygd. Spjut befarade att man i ultranationalistiska kretsar i Finland drömde om ett Stor-Finland.\(^{641}\) Ett år senare bildades i Torneå, den 14 januari 1919, en kommitté till stöd för de finskspråkiga i Svenska Tornedalen. Den fick namnet *Länsipohjan toimikunta*, på svenska *Västerbottenskommittén*.\(^{642}\) Namnet kom sig av att Tornedalen fortsatte i Finland kallades Västerbotten efter den administrativa delningen i det tidigare svensk-finska riket.


Initiativtagare till *Västerbottenskommittén* var folkhögskolerektor J.E. Tuompo och vid bildandet anslöt sig Nordfinska hembygdsföreningen, Ungdomsföreningarnas förbund, lärarföreningarna och Torneå nykterhetsdistrikts representanter. Kommittén hade alltså en folkrörelseanknuten bas och var inte endast bildad av enskilda individer. Målsättningen var, åtminstone för initiativtagaren Tuompo, att sträva efter en revidering av fredsfördraget med Sverige för att dra riksgränsen vid den västligare Kalix älv istället för Torne älv. Det första mötet drog upp riktlinjerna för kommitténs allmänna verksamheten, som var att söka väcka största möjliga upp märksamhet på Västerbottensfrågan innan fredsslutet, att grunda en fosterländsk tidning i norra Sverige, att sprida finska tidningar och litteratur på den svenska sidan, att varje år rekrytera åtminstone en elev från Svenska Tornedalen till någon finsk folkhögskola, att försöka få så många elever som möjligt från området till finska läroverk och universitet, att ifall området vid fredsslutet inte blev förenat

249
med Finland till "oblidkeliga tillvägagångssätt" för att förverkliga huvudmålet. Enligt en notis i *Norrbottens-Kuriren* den 18 januari 1919 hade helt nyligen ett lärarmöte hållits i finska Nedertorneå där man bland annat diskuterade Svenska Tornedalens införlivande med Finland. En del av talarna hade aggressivt hotat med att Sveriges finsktalande del borde tagas med våld, medan en del lärare fann sådana uttryck opassande.


I övrigt var de finska nationalisternas aktiviteter ganska harmlösa. Den svenska reaktionen på aktiviteterna visar hur uppskruvade de nationalistiska stämningarna måste ha varit. I början av juli 1920 hade exempelvis några finska skyddskåriter tagit sig över Torne älv och hissat en finsk flagga i Hedénäset. En svensk polisman tog ned flaggan, för till Haparanda och visade upp den för gränskommissarie Glad, vilken skickade polismannen vidare till Luleå med flaggan. *Norrbottens-Kuriren* kommenterade:

I Tornedalen lär det finnas några individer vilka tillsammans med finska skyddskårister arbeta på att gränsen mellan Sverige och Finland måtte gå efter Kalix älv.

som livförsäkringsagent i Amerika och återkommit för två års tid till Hedenäset. Innan krigsutbrottet flyttade han till Halland varifrån han skrev mot svensk språkpolitik kritiska artiklar, vilka publicerades i finska tidningar, varifrån de återgavs i norrbottniska lokaltidningar. Det grönköpingsmässiga agerandet hos de svenska myndigheterna gömde under den smät komiska ytan en allvarlig underton. Det visar de utredningar om Tornedalen som igångsattes.

Bland de många artiklar som skrevs i svensk press var en mångfald positiva till försvenskningspolitiken. De som skrev de positiva artiklarna var ofta de som själva deltog i försvenskningsarbetet som biskop Bergqvist, prästerna i tornedalsförsamlingarna, någon lärare och journalister och redaktörer i lokalpressen och rikspressen. Deras argument var i stort sett likadana. De gick ut på att befolkningen själv drivit fram det svenska skolväsendet genom att yrka på fler statsskolor, att befolkningen ville bli delaktiga av svensk kultur och var mån om att barnen skulle få lära sig svenska, att föräldrarna inte ville att barnen skulle läsa finska i skolorna eftersom de mycket mer behövde svenskundervisningen, att de var emot fennomanernas agitationer och lojal med sitt svenska fosterland, att försvenskningspolitiken gick ut på att göra tornedalingarna tvåspråkig och inte att utrota det finska språket.


Artikeln bemötes i samma tidning dagen efter av biskop Olof Bergqvist som menade att den finska kulturen som Ericson målade upp inte hade någon åsikt att göra utan var beroende av helt andra faktorer. Han bad därefter Ericson presteras bevis på att det svenska upplysningsarbetet drevs mot befolkningens vilja. Ericson svarade två dagar senare att tornedalingarna säkerligen till största delen var med om införandet av det svenska språket, men att det likväl innebar att en helt ny kultur, med eller mot deras vilja, trängde in i älvdalen och med den en rad lantbrukare från södra Sverige som för en billig penning köpte upp värdefulla jordlotter. Han menade också att det var försvenskningspolitiken som

Författaren vände sig också mot att de svenska myndigheterna trott sig kunna undanträda det finska språket. Det viktigaste var att uppmuntra intresset för svenska förhållanden och svensk kultur. Då skulle intresset för språket uppstå automatiskt. Som exempel på hur språkfrågan hämmat utvecklingen i Tornedalen anfördes de få nykterhetslogerna och avsaknaden av sjukkassor för att stadgarna var skrivna på svenska. I övrigt varnades för de finska annekteringsplanerna och agitationen i Tornedalen, nu när Finland blivit en självständig stat. Den andra artikeln i GHT, som var osignerad, understödde föregående artikelförfattares ståndpunkter. Också här betonas att den kulturella samhörigheten är viktigare än att man talar samma språk och GHT skriver:

Ett folkslags mest kännbara behov är friheten att begagna modersmålet och därpå bygga den kultur, vari folklynet tager sig uttryck. Tillfredställes det så plåga invandrad förbäddranden och gemensamma politiska, ekonomiska och sociala intressen i det samhälle, man tillhör, bilda så pass starka band, att man finner det bra som det är.

GHT exemplifierade hur de nationella rörelserna tillsammans med liberalismens pånyttfödelse skapat en rad nya nationalstater i Europa under 1800-talet, men framhöll de mångkulturella staterna Schweiz och Förenta Staterna som de bästa exempel på hur språkfrågan hämmat utvecklingen i Tornedalen. Det fanns ett nära samband mellan nationallitetsidén och frisinnet, liksom mellan frisinnet och ”personlighetsidén”. Och så konkluderade artikelförfattaren visionärt:

Freden, när den en gång kommer, skall se flera nya nationalstater uppstå. En frisinnad utrikespolitik skall trygga bredden mellan dem, och i de statssamhällen, där olika nationalliteter fortfarande sammanbo, skall en frisinnad inrikespolitik göra deras sammanlevnad trivsam, så att de med stigande tillfredsställelse vänja sig in i förhållandena och allt mindre önska förändring.

Här framträder nationallitetsprincipen i liberal tappning, inte som en stat som genom att underytka andra nationalliteter skapar en enad nationalstat, utan en stat som genom ett multikulturellt samhälle och en frisinnad utrikespolitik skapar stabilitet både inom staten och i förhållande till andra stater. Också i Dagens Nyheter (DN) förekom sommaren 1918 en debatt med biskop Bergqvist inblandad. I en första artikel kritiserade DN det system som i Tornedalen gick ”...bröstgänges tillväga för att underytka en nationalitet...” och anklagade domkapitlet i Luleå för att bära en stor del av ansvaret för det mot finskheten riktade kulturarbetet. Tidningen välkomnade också den revision av skolpolitiken som pågående utredning
om skolpolitiken skulle leda till, detta därför att man från finskt håll påpekat att förutsättningen för ett samförstånd mellan finnar och svenskar överhuvudtaget var avhängigt av att det målmedvetna försvenskningsarbetet emot den finska befolkningen i Norrbottens län upphörde. Dessutom framhöll DN att skolöverstyrelsen sympatiserade med tanken på att bereda finska språket plats på finnbygds skolornas schema. I en svarsartikel förnekte Bergqvist alla anklagelser om tvång och menade att den utredning om skolförhållandena i Torndalen som just nu pågick inte avsåg att vara en revision av skolpolitiken utan en förbättring av skolväsendet. Han trodde att utredningen säkert skulle föreslå en fortsättning efter den rådande linjen, d.v.s. att lära ungdomen svenska utan att undertrycka finskan. DN precisade sina åsikter i en efterföljande artikel och höll med om att det inte rådde någon tvivel om att tornedalingarna önskade att deras barn lärde sig svenska och på alla vis sökte utveckla det statsunderstödda skolväsendet, men det behövde inte innebära att befolkningen önskat se sitt finska modersmål utestängas från skolorna. Det hade inte heller utretts om ett sådant uteslutande av finskan skulle vara till sann nytta för tornedalingarna eller motsvara det svenska kulturarbetets syfte, och DN skrev:

I själva verket torde befolkningens intresse fir den rent svenska skolan vara förestad vid minst lika hög grad av månhet om ett utvecklat folkskoleväsen över huvud taget som av önskan att bli försvenskad.

Därefter beskrev man hur tornedalingarna av ekonomiska skäl varit tvungna att ta emot statsskolorna. Praktiska skäl hade gjort det nödvändigt att i församlingarnas egna skolorna acceptera statsskolornas försvenskningsschema. Tidningen ifrågasatte en undervisning som redan i småskolan började på ett främmande språk och framhöll också att befolkningen måste lida men av att skolan inte förmedlade kändedom om högfinskt skriftspråk och finsk litteratur. Som avslutning skrev DN angående den pågående Finnbygdsutredningen:

...att de som ha utredningen om band skola inte att en förbättring av skolförhållandena däruppe, vilka icke inför befolkningens modersmål på skolschemat, ej råder bot på den väsentligaste av de ofullkomligheter som för närvarande vidlåda finnbygds skolorna. 652

Som bekant var det biskop Bergqvist som satt som ordförande i den utredningen, tillsatt av staten för att utreda sin egen försvenskningspolitik. De liberala åsikter som fördes fram 1918 skilde sig på ett avgörande sätt från de åsikter och värderingar som under de föregående femtio åren kommit till offentligt uttryck. Det första var att man tog tornedalingarnas behov av att behålla och utveckla sitt modersmål på allvar. Det andra var att man visade Finland och den finska högkulturen en tillbörlig respekt. Det moderna förhållningssättet till modersmålet och de nationella minoriteternas rättigheter är så mycket mer anmärkningsvärt med tanke på de rasbiologiska idéer som vid denna tid var så allmänt omfattade. Svenska sällskapet för rasbiologi bildades 1909 och efter beslut i riksdagen öppnades 1921 Statens institut för rasbiologi. Ett annat uttryck för rastännandet var Folkelätsutställningen 1919 vars initiativtagare var rasforskaren Herman Lundborg. Den stöddes av flera Stockholms-
tidsningarnas kontroversiella inlägg i tidningsdebatten kom tveklöst från Hannes Hetta, bosatt i Ragunda. Det var en någon månad förröjd reaktion på DN:s debatt med biskop Bergqvist under sommaren. DN:s redaktion tog in inlägg med kommentaren att även om skribenten sköt över målet och bortslög från den helt tvingande nödvändig för en så pass liten minoritet att lära sig riksspråket, så ansågs inlägget intressant. Det sågs som ett exempel på att man på upplyst håll bland tornedalingarna reagerade mot det system som enligt försvenskningsivrarna åtnjöte befolkningens enhälliga sympati. Hetta beskrev i sitt inlägg hur det finska språket genom främst prästernas försorg utestängts från skolundervisningen. Han hävdade att detta skett mot befolkningens egen önskan. Därefter citerade han både J.V. Snellman och J.V.S. Grundtvig för att inskärpa modersmålets betydelse i undervisningen för att uppnå all verklig bildning och för att väcka folknets vilja till utveckling. De ”denationaliseringsförsök” som staten gjorde i Tornedalen skapade halvmänsklor utan ryggrad och självkänsla som inte fullt nöjaktigt behärskade varken finska eller svenska. Han ansåg det ovärdigt svenska staten att försöka strypa befolkningens modersmål genom att utestänga det från skolorna. Likaså menade han att de finskspråkiga tornedalingarna, som betraktade sig själva som finnar, i historieundervisningen inte fick läsa något om allt vad finnarna uträttade och betytt för Sverige. Hetta avslutade med att kräva att finska blev det centrala ämnet på skolschemat och det egentliga undervisningsspråket i folkskolan i Tornedalen, och avslutade:

Svenskan bör således, om man menar väl med de finska barnen, få maka på sig åtskilligt och bli i skolan, vad det för de flesta av finnbygdens barn är och förblir iivet, nämligen ett främmande språk, som bör inläras endast så långt den praktiska nyttan påkallar det.

Hannes Hetta förde i sitt inlägg fram samma argument som fennomanerna om betydelsen av att stödja modersmålet hos ett folk. Dessutom var det första gången tesen om halvspråkighet uttalades i tryck. Ett år senare, hösten 1919, flyttade han från en tjänst vid Ragunda postkontor till en befattning som posttjänsteman i Övertorneå. Utifrån sina folkbildningsvärderingar upprördes Hetta av att de svenska myndigheterna med alla medel försökte hindra befolkningen att använda sig av det finska språket i skolorna och med bygdekurser försökte befästa det svenska språket på finskans bekostnad. Han reagerade också på att vissa av tjänstemännen gjorde utredningar, förde sina förhandlingar och meddelade sina beslut enbart på svenska. Därigenom, var de finskspråkiga delen av befolkningen tvungen att anlita tolk, vilket medförde att de inte alla gånger fick klart för sig de rätta förhållanden i ett ärende. Hetta hade också kontakter med medlemmar i Västerbottenskommittén. I början av november anklagades han i Haparandabladet för att ha försökt vära svenska tornedalsungdomar som frielever till finska folkhögskolor, vilket var en grav anklagelse mot en stadlig posttjänsteman i den nationalistiskt uppskruvade stämning som härrakte mellan Sverige och Finland just då. Efter två veckor gick Hetta i svaromål i en artikel i Haaparannann Lehti, den finska editionen av Haparandabladet.

Uppgifterna om att en statlig posttjänsteman i Svenska Tornedalen verkat som värvare till finska folkhögskolor väckte förskräckelse inom postverket. I december 1919 gjorde Generalpoststyrelsen genom postombudsmannen och postdirektören för norra distriktet en undersökning på ort och ställe. De började med att förhöra den postmästare som var Hettas chef. Han redogjorde i förhöret för Hettas upprördhet över språkförhållanden i Svenska Tornedalen.

Han påstod också att denne förklarat att Svenska Tornedalen rätteligen borde införlivas med Finland, samt lovat en finsk folkhögskoleföreståndare att skaffa fram ungdomar till sex friplatser i finska folkhögskolor. Däremot hade han inte gjort det i tjänsten och hans tjänsteutövning i övrigt var oklanderlig. Därefter förhördes Hetta. Han beskrev händelserna på samma sätt som han uttryckt dem i Haaparannan Lehti och sade att det vid en intressekonflikt inte var någon tvekan om att Sverige var hans fosterland. Han ansåg inte heller att Sverige borde införlivas med Finland. Om han vetat att Västerbottenskommittén drev agitationsverksamhet för en sådan sak skulle han inte ha medverkat till att vårva friplatser. Postmästaren och Hetta hade olika åsikter om hur orden fallit i ordväxlingen om att Tornedalen rätteligen borde införlivas med Finland.

Hetta menade att det skett i samband med ett resonemang om Ålands införlivande med Sverige, men postmästaren vidhöll en mer kategorisk version. I en inlaga till Generalpoststyrelsen förtydligade Hetta strax efteråt sina bevekelsegrunder, men Generalpoststyrelsens beslut blev att Hetta förflyttades till annan likartad tjänst i mellersta Norrland med omedelbar verkan. Hans tjänstgöring blev bara fyra månader lång. I efterhand anklagade Haaparandabladet tidningen Pohjolan Sanomat för att väva en martyrgloria kring tjänstemannen. Den sistnämnda tidningen skrev till svar:

Detta Sveriges regerings byråkratiska tillvägagångssätt, vars make endast kunde hända i Ryssland under tsarväldets tid, har bland Sveriges finnar väckt djupt djup till berättigad indignation.

Historien om Hannes Hetta var ändå inte riktigt slut. Tre år senare tog den finska tidningen Uusi Aura upp saken som ett exempel på hur man i Sverige undertryckte all slags kritik av språkpolitiken i Tornedalen. Det föranledde DN att på nytt granska fallet. Slutomödet var att Generalpoststyrelsens åtgärd var mindre välbetänkt eftersom undersökningen inte på något sätt visat att tjänstemannen bedrivit otillå-

Västerbottenskommittén fortsatte med sin verksamhet. I november 1920 avslöjade *Haparandabladet* ett nytt fall av frielevsvärvning. Det var en lärarinna i Pajala vars två söner fått erbjudande om friplatser i folkhögskolor i Lahtis, Orivesi och Vittis i Finland. Erbjudandet kom från lektor Väinö Ollila i Torneå, som också gav anvisningar om hur de skulle ta sig över till Finland högre upp i älvdalen, eftersom det fordrades pass vid övergången i Haparanda. Lärarinnan skrev ett svar och uppmade bland annat Ollila att bygga ut folkskoleväsendet i Finska Tornedalen istället för att värva elever i Sverige.


Västerbottenskommittén var bara en av många nationalistiska föreningar som verkade efter första världskriget, men det var den som direkt riktade sig på Svenska Tornedalen och som fortsatte sin verksamhet. Andra föreningar som hade Svenska Tornedalen på sitt program var *Förbundet för finskhet* (Suomalaisuuden Liito), *Akademiska Karelen-Sällskapet* (Akateeminen Karjala-Seura) och *Karelen-Sällskapet* (Karjala-Seura). Den äktfinska rörelsen påverkade i allra högsta grad de politiska stämningarna i Tornedalen och bidrog till en polarisering mellan den svenska och finska sidan i Torne älvdal, och likaså en polarisering inom landet i språkfrågan.

**Den vetenskapliga legitimeringen**

En viktig del i språkpolitiken var försöken att ge en legitimitet till de åtgärder som
staten vidtog i Tornedalen. Stor möda lades därför ner på att göra assimilering-politiken vetenskapligt oanstaltig. Målsättningen var att såväl inom landet som internationellt framställa språkpolitiken som en human politik gentemot en nationell minoritet, grundad på minoritetens ställning i nationalstaten och dess egen vilja. En annan målsättning var att tillförsäkra Tornedalen en likvärdig utveckling som andra delar av landet. Det resulterade från sekelskiftet 1900 fram till andra världskriget i flera större och mindre utredningar s inom så olika områden som sjukvård, skogspolitik, kommunikationer, historia, språk och kultur. Här berörs bara de utredningar som har direkt samband med försvenskningspolitiken och förändringarna i språkpolitiken. År 1919 tillsattes tre separata utredningar om språkfrågan i Tornedalen. Två av dem handlade om tornedalingarnas nationella lojaliteter och den tredje var en allsidig utredning av Tornedalens skolväsende (Finnbygdsutredningen) som kom med sitt slutbetänkande 1921.


Eftersom Finnbygdsutredningen här behandlas tematiskt i två olika delar tecknas första en allmän bakgrund till utredningens tillkomst. Initiativet togs med en motion av den liberale godsägaren Axel von Schneider vid 1917 års riksdag. Till innehållet var den inte särskilt nationalistisk. Den tog visserligen fasta på att svenska staten hade särskilda förpliktelser att befrämja det svenska språket och den svenska kulturen i gränsbygden, men till sitt innehåll hade den sociala och medborgerliga mål snarare än nationalistiska mål. Motionären gick igenom arbetssstugornas årsbrevättelse för 1913 och domkapitetsutredning 1912 av skolförhållandena i de södra lappmarkerna och konstaterade att en liknande allsidig utredning behövdes för Tornedalen. En viktig målsättning med undervisningen i Tornedalen angavs vara att både språkkunskaperna och folkundervisningen befrämjades, en liberal syn som tog fasta på folkskolans förmåga att förmedla medborgerliga kunskaper och inte
bara att i nationalistisk anda till varje pris införa svenska språkkunskaper. Det intressanta är det tilläggsdirektiv som första kammarens första tillfälliga utskott gav vid behandlingen av ärendet. I sitt utlåtande föreskrev utskottet att utredningen i första hand borde utreda hur folkskoleväsendet kunde förbättras, men tillfogade:

*En mer energiskt driven undervisning i svenska språket bör enligt utskottets uppfattning icke åsyfta att underycka eller utrota finskan, utan i stället att befolkningen i denna gränstrakt må sättas i tillfälle att få lära sig tala två språk...Allt som kan innebära eller få sken av förtryck mot befolkningen där uppe bör omsorgsfullt undvikas.*


Man kunde också mellan raderna läsa in en allvarlig kritik mot den hittills förda försvenskningspolitiken. Där stod att det nuvarande statliga anslaget avsåg att befrämja det svenska språket och kulturen i gränsbygden. Det var det primära målet. Därefter kom det sekundära målet:

*Denna uppgift kan väl förenas med folkundervisningens allmänna syften, om nämligen undervisningsväsendet är av bästa beskaffenhet, i motsatt fall blir resultatet synnerligen otillfredsställande både vad gäller språkkunskapen och folkundervisningen.*

Det betyder att ifall undervisningsväsendet till stor del bestått av flyttande mindre folkskolor och mindre folkskolor med oexaminerade lärare, som fallet varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerligen otillfredsställande”. Riksdagens skrivelse tog fasta på detta och betonade att utredningens ledande principer borde vara att närmast utröna vilka platser som ännu saknade ett ordnat skolväsende, vilka mindre folkshistoriska områden varit med Tornedalen när försvenskningspolitiken startade, så borde resultatet bli ”synnerlign

**Tornedalingarnas nationella lojalitet**

I det känsliga läge, som uppstått efter de finska kraven på att Åland skulle bytas mot Tornedalen, reagerade regeringen direkt genom att i januari 1919 tillsätta en snabbutredning om tornedalingarnas inställning till statens och myndigheternas försvenskningsåtgärder.\textsuperscript{64} Strategin i Ålandsfrågan var nämligen att begära en folkomröstning på Åland. En sådan folkomröstning gjordes senare i gränsprovinsen Slesvig-Holstein mellan Danmark och Tyskland. Ett tänkbart motkrav från finska sidan kunde vara att begära en liknande folkomröstning i Svenska Tornedalen. Det gällde i så fall att vara garderad och veta var befolkningen stod. Snabbutredningen anförtroddes åt konsistorienotarien Albert Carlgren i Luleå domkapitel. I uppdraget ingick att försöka tolka befolkningens uppskattning av myndigheternas åtgärder, deras syn på språkpolitiken etc. Carlgren skickade den 5 februari ut ett frågeformulär till olika kategorier av lärare, präster, tjänstemän och andra som på något sätt kunde ge upplysningar i saken. Där preciseras frågeställningarna ytterligare. Syftet var framförallt att utröna befolkningens syn på spridande av kunskap i riksspråket. Utlåtandena skulle grunda sig på både officiella och enskilda spontana uttalanden. Helst skulle referenser med namn styrka olika sinnesstämmningar som riktats mot Sverige eller Finland. En uppräkning av de ”allmänna kulturanordningar” som han ville ha befolkningens syn på formade sig till en lista över hela det batteri av åtgärder som staten riktat mot Tornedalen genom sin försvenskningspolitik. Det var statsskolorna, arbetsstugorna, folkhögskolan i Övertorneå, bygdekurserna,
inackorderingen av finsktalande barn i helsvenska bygder, spridningen bland skolbarn och äldre av svensk litteratur, slödkurserna och vävkurserna, fastställandet av svenska namn på järnvägs- och poststationerna, agronomernas och skogssenjörernas upplysningsverksamhet, statens övriga bidrag till skolväsendet m.m. Som avslutning skrev han:

Det ligger i sakens natur att försvenskningssträvandena ogynnansamma uttalanden eller handlingar icke börja fördömas, då meningen är att åstadkomma en fullt objektiv utredning.

Förutom den breda enkäten skickade han också en särskild begäran till prästerna att inhämta skriftliga uttalanden från lärare, allmogemän, handlande, gränsridare och andra. Särskilt ville han ha intyg från enbart finsktalande personer, inklusive översättning, samt statistiska uppgifter för församlingarna år 1917. Primärmaterialet till utredningen, som förvaras i Luleå domkapitels arkiv, ger en god bild, dels av hur försvenskningsaktörerna själva uppfattade befolkningens inställning till försvenskningsarbetet, dels också i viss mån av hur den tornedalska allmogen uppfattade de olika åtgärderna. Efter att ha gått igenom de 123 inkomna skrivelserna från olika personer, och i vissa fall grupper av personer, och jämfört med Carlgrens omdöme förefaller den sammanfattande värderingen sanningsenlig, när han den 1 mars 1919 skriver till utrikesministern och säger att det finns ett enhetligt stöd för de svenska kulturåtgärderna i Tornedalen. Det är inte heller så konstigt med tanke på att 109 av de 123 skrivelserna var författade av lärare, präster eller tjänstemän, alltså de som gick i bräsen i försvenskningsarbetet. Den förre landshövdingen Ragnar Lassinantti skriver om Carlgrens arbetsinsats, att på några månader få ihop närmare femhundra sidor maskinskriven text utifrån ett stort antal uttalanden och resolutioner från olika håll:


Inga offer äro nog stora för undanröjandet af den olägenheten, att vi från barndomen ej förstå och kunna tala rikspråket.

och sedan:

Ännu ha vi ej nått därbän, men dit vilja vi komma, så att de elfvar, som bilda
Boende i Lannavaara med 26 underskrifter skrev:

Om så behövdes av vi beredda under Sveriges fana utgjuta vårt blod för vårt gemensamma fosterland, Sveriges lands försvar.

I Tärendö skrev 94 personer:

Vi anse icke försvenskningsarbete såsom ett förtryck, såsom man i Finland anser, utan såsom ett tillmötesgående av befolkningens egna klart uttalade önskemål.

och vidare:

Då det här gäller våra livsinressen och vårt dybaraste arv; vår frihet, vårt lagliga skydd, anse vi oss berättigade framställa ett ödmjukt önskemål till vår regering, att denna sak icke mätte avgöras utan att vi genom allmän omröstning få säga vårt ord. Vi tro oss tala i hela finnbygdens namn, ty alla hysa samma mening.

De enda tecken på missnöje som framkommer är att en del önskade kristendomundervisningen i skolorna på finska och att man inte gillade försvenskningen av järnvägsstationernas namn. Dessutom fanns en inlägg från landstingsmannen och gruvarbetaren E.A. Nordqvist i Malmberget som skilde sig radikalt från de andra. Han skrev att han fått uppfattningen:

...att sinnesämningen hos denna befolkning gentemot Sverige, dess statsmakter och myndigheter, är allt annat än god, med anledning av de svenska myndigheternas sätt att bebandla finska flyktingar.

Till skillnad från de många utlåtanden om landsbygdsbefolkningens värderingar, återspeglade han gruvarbetarnings värderingar i Malmberget. Där hade man en internationalists hållning som gick på tvären mot de nationalistiska värderingar som kom till uttryck bland landsbygdsbefolkningen. I övrigt var det bara positiva utlåtanden om försvenskningsarbete. Förutom det stora antalet utlåtanden i patriotisk riktning fanns också statistiskt material om invånarantal, antal skolor, undervisningsspråket etc.

han inte hade kunna nå, som bestod av de mer eller mindre finsksinnade. Därefter
skriver han:

Ty sådana finnas - däremot höres också agronom Wanhainen övertygad och i sin mån
räknar han nog också sig själv till dem - hos vilka en finsk patriotism, medveten eller
icke, gömmer sig och i det förordade kämpar mot tillgivenheten för Sverige, som vars
adoptivbarn de känna sig.  

Den sista tjuvsparken till Wanhainen har sin förklaring i att denne vid olika tillfäl-
len uttryckt sin åsikt att även en viss undervisning i finska borde finnas i folkskolan
därför att moderstående var en så viktig del av Tornedalens kulturarv. Det var en
åsikt som han också gav uttryck för i en reservation till Finnbysutredningen,
som tillsattes den 16 maj samma år, där Wanhainen var en av de fem sakkunniga.
Carlgren och Wanhainen hade diametralt olika åsikter och värderingar i den frågan.
Ytterligare en anledning till viljan att misskreditera Wanhainen inför utrikesminis-
tern var att landshövding Gösta Malm vid samma tid på eget bevåg begärde en
separat utredning om språk- och kulturfrågan i Tornedalen av Wanhainen. Den
 gjorde han samtidigt som Carlgren gjorde sin och Carlgren skrev kort till utrikes-
ministern:

Det är ont om nationalitetsidealister av slaget Wanhainen bland våra svenskfinnar.
Hans utredning har jag icke läst.

I den nationella frågan skiljer sig de två utredningarna inte särskilt mycket. I båda
underströks med bestämdhet att tornedalingarnas vilja var att få tillhöra Sverige.
Skillnaden är att Wanhainens utredning var en beskrivning av det tornedalska sam-
hället ur ett innifrånperspektiv från hans egna erfarenheter, medan Carlgrens ut-
redning var en brett upplagd redovisning av hur försvenskningsaktörerna tolkade
befolkningens vilja. Det kan förefalla märkligt att landshövding Gösta Malm be-
ställde en separat ensamutredning i tornedalsfrågan av Wanhainen med tanke på
domkapitets centrala ställning inom utbildningen.

Ragnar Lassinantti tolkar det som att Malm ville ha en mer nyanserad bedöm-
ning av tornedalsbefolkningens situation, eller att frågan skulle belysas från olika
sidor. I ett brev till landshövningen skrev Wanhainen och beklagade att han haft
svårt att få sin utredning renskriven eftersom konsistorienotarien lagt beslag på alla
som någorlunda kunde behandla en skrivmaskin.  

Så kom det sig att under ett och samma år tre olika statliga utredningar igångsattes för att utvärdera
tornedalingarnas förhållande till försvenskningspolitiken. Det var en helomvänd-
ningsjämfört med den raka assimileringspolitik som tidigare passerat utan frågor.
Det var den nya internationella synen på nationella minoritets rättigheter samt
förhandlingarna om Åland som gjorde att fennomanernas kritik av språkpolitiken
i Tornedalen nu kom i en helt ny dager och krävde en grundlig utredning.

**Omskrivning av kolonisationshistorien**

Den nationalitetsprincip som åberopades av olika parter i konflikten om Åland och
Tornedalen var besvärande för svenskarna. Sverige hävdade å ena sidan att

Enligt nationalitetsprincipen gällde inte längre statens territorium som suverän avgränsning, utan staten delades in i de nationaliteter den bestod av. En nationell minoritet med lång bosättning inom ett randområde blev därför, just genom sin långa kontinuitet, ett hot mot den egna territorialstaten. Om man genom en folkomröstning kunde bevisa att minoriteten i verkligheten ville förena sig med en majoritet med samma språk och kultur i grannstaten, kunde just den långa kontinuiteten inom ett område användas som argument för att minoritetens territorium skulle övergå till grannstaten. Det var de argument som användes av Tyskland och Italien under deras nationalitetsstrider på 1800-talet. Det var också ett argument som Sverige fruktat att Ryssland kunde använda i Tornedalen.

Vid tiden för Finnbygdsutredningen hade Ryssland upphört att existera. Det nya hotet mot territorialstatsprincipen kom istället från Finland, men nu inte i form av ett militärt hot utan i form av en ny internationell världsordning. Ifall frågan om Tornedalens statsstillhörighet avgjordes genom folkomröstning i området, eller genom skiljedom i internationell domstol, så stod det tornedalska territoriet med alla dess skogar, gruvor och vattenkraft på spel. Hotet fick ständig aktualitet av den agitation som de äktfinska rörelserna bedrev i Tornedalen, särskilt då Västerbottenskommittén.

svenska och därigenom alla medborgares modersmål. Ett fjärde sätt var att hävda att den del av befolkningen som tidigare varit svenskar, men senare blivit förfinskade, inte kunde anses ha finska som modersmål trots att de enbart talade finska. De skulle anses ha blivit förfinskade men egentligen ha svenska som modersmål.675 Man rörde sig alltså här med fyra definitioner för modersmålet; ett som utgick från det talade språket, ett annat som utgick från befolkningens vilja att tala standard-språket inom landet, ett tredje som utgick från det statsrättsliga medborgarskapet, ett fjärde som utgick från ras, etnicitet och härkomst.

Det är särskilt för den sistnämnda definitionen som historierevisionen kommer in i bilden. För att kunna bevisa att svenskar blivit förfinskade, och därigenom egentligen var svenskar, men senare blivit förfinskade, inte kunde anses ha finska som modersmål trots att de enbart talade finska. De skulle anses ha blivit förfinskade men egentligen ha svenska som modersmål.

Man rörde sig alltså här med fyra definitioner för modersmålet; ett som utgick från det talade språket, ett annat som utgick från befolkningens vilja att tala standard-språket inom landet, ett tredje som utgick från det statsrättsliga medborgarskapet, ett fjärde som utgick från ras, etnicitet och härkomst.

Det är särskilt för den sistnämnda definitionen som historierevisionen kommer in i bilden. För att kunna bevisa att svenskar blivit förfinskade, och därigenom egentligen var svenskar, men senare blivit förfinskade, inte kunde anses ha finska som modersmål trots att de enbart talade finska. De skulle anses ha blivit förfinskade men egentligen ha svenska som modersmål.675 Man rörde sig alltså här med fyra definitioner för modersmålet; ett som utgick från det talade språket, ett annat som utgick från befolkningens vilja att tala standard-språket inom landet, ett tredje som utgick från det statsrättsliga medborgarskapet, ett fjärde som utgick från ras, etnicitet och härkomst.


Man påpekade även att nomadlapparna norr om Luleälven talade finska vid sidan av samiskan. Genom att ställa samman finsktalande och svenskalande i finnbygdsförsamlingarna utifrån den officiella statistiken ledde man sedan i bevis att från 1870 till 1919 hade det först de finsktalande gått framåt på svensmans bekostnad, men att sedan svenskans vänt utvecklingen och hävdat sin ställning. Den viktigaste anledningen angavs vara moderniseringen och försvenskningspolitiken. Därigenom hade det finska språkets framträngande mot söder inom Lappland blivit hejdad, liksom att den på många punkter längs språkgränsen mellan Kalix och Torneå socknar upphört att vara förhärskande.676 Det var alltså en territoriell princip man åberopade när språkgränsens rörlighet diskuterades. En vanlig förklaring till finskans förmåga att expandera, som återkom ända från Landgrens dagar, var att den var så lätt att tala och att därför de svenskar som hamnade i en finsk omgivning tog till sig finskan och glömde sitt gamla modersmål. I sättet att förklara finskans förmåga att expandera och undertrycka svenskan blev undersökningen nästan lyrisk i sin beskrivning av det finska språket:

Dess rytmiska, nästan melodiska tonfall gör, att det så lätt glider över läpparna; dess
rikedom på vokaler och diftonger giver det en vacker klangfärg; Det är under sådana förhållanden icke underligt, att det finska språket i dessa isolerade och glest befolkade trakter...vann stor utbredning även på orter med förut enbart svensktalande...677

För att kunna bevisa att det tornedalska territoriet egentligen var svenskt försökte utredningen rekonstruera kolonisationsförloppet, men i brist på vetenskapliga undersökningar om finnbygdens bebyggelsehistoria betonade man att det rörde sig om antaganden utifrån en forskning som ännu befann sig på ett förberedande stadium.678


Därefter gjorde utredningen kolonisationsförloppet längs Tornedalens ålvsystem till en valfri tolkningsfråga. En del ansåg att den första befolkningen till betydande del utgjordes av svenskar. Andra menade att den utgjordes av från Finland invandrade personer. Därefter följde en rad exempel på hur de svenska bruken under 1600- och 1700-talen medfört invandring av ett stort antal svenskar i Tornedalen, hur svenska släktnamn hos finsktalande personer berättade om tidig svensk bosättning. Likaså beskrev utredningen med exempel från Masunngsbyn, Svanstein och Gällivare hur den svenska arbetarbefolkningen där assimilerats. Man påtalade också områdets rasblandning genom att citera från Albert Carlgrens utredning från 1919 om den nationella lojaliteten. Där beskriver Carlgren sig själv som den flytande resenären som fick ett otvetydigt intryck av rasblandning:

Ett inslag av svenskt blod tyckes framträda nästan överallt och alltså icke endast i de orter som bevisligen varit målet för betydande svensk invandring.

Utredningen kom fram till fyra slutsatser:
• den omständigheten att befolkningen var finsktalande var inte något bindande bevis för att den var av finsk hästämnning
• finska familjenamn kunde inte tjäna som bevis för finsk hästämnning
• det finska språkets framträdande hade varit starkare än invandringen av personer med finsk nationalitet
• ett stort antal av den enbart finsktalande befolkningen var av rent svensk härkomst

Konklusionen var att befolkningen hade både svenskt och finskt ursprung, men omfattningen av den svenska och finska bebyggelsen kunde däremot inte avgöras förrän en vetenskaplig undersökning av bebyggelsen i sin helhet blivit verkställd.679

Utredningens ledamöter var emellertid inte eniga i de slutsatser som fördes fram i slutbetänketandet. Agronomen W.L. Wanhainen reserverade sig mot den beskrivning som gjordes av förhållandet mellan språkgrupperna i Tornedalen, liksom de slutsatser man kommit fram till. Han hävdade mot utredningen att kulturen i Tornedalen var genuint finsk. Som bevis använde han Abraham Hülphers beskrivning av Tornedalen från 1758 och K.B. Wiklunds uppgifter om att hela Kalix socken, med ledning av ortnamnen, förmodligen tidigare varit finsk liksom hela norra kustlandet i Norrbotten. Han jämförde också Hülphers uppgifter om befolkningstalen i Neder- och Överorneå socknar, som på den tiden omfattade hela Tornedalen nedanför lappmarksgränsen, med antalet bofasta i braksförsamlingarna. Han kom då fram till att braksbefolkningen, som slutbetänketandet ansåg utgörde ett stort tillskott av svensk befolkning, bara utgjorde cirka 3 procent av Neder- och Överorneå socknar. Om den påstådda rasblandningen, som Carlgren tyckte sig ha märkt skrev Wanhainen:

> Att vissa resande - som de sakkunnige anförade - "för inträck av rasblandning", kan kanske ha sin förklaring däri, att man jämfört befolkningen här med en mongolbild i den gamla goda föreställningen, att de egentliga finnarna verkligen äro mongoler och se ut som typiska sådana.

Vad gäller den gamla tesen om finskans tendens att breda ut sig hävdade Wanhainen, tvärt emot majoritetens åsikt, att de gamla finska ortnamnen i nuvarande svenskbygder pekade på att finskan istället vikt tillbaka för svenskan. Man kan förstå av Wanhainens kritik av Carlgrens schablonartade rasbiologiska föreställningar, att Carlgren inte ville läsa dennes alternativa utredning om befolkningens nationella lojalitet som beskrivits tidigare. Den finska tidningen *Ilkka* noterade med tillfredsställelse Wanhainens tillråttaläggande av Finnbygdscommitténs historieskrivning.

Inom parentes kan sägas att Wanhainens uppfattning om en tidiga finsk befolkning i Tornedalen stöds av nutida forskning. Man kan förstå av Wanhainens kritik av Carlgrens schablonartade rasbiologiska föreställningar, att Carlgren inte ville läsa dennes alternativa utredning om befolkningens nationella lojalitet som beskrivits tidigare. Den finska tidningen *Ilkka* noterade med tillfredsställelse Wanhainens tillråttaläggande av Finnbygdscommitténs historieskrivning.

Det fanns uppenbara svagheter i bevisföringen hos de sakkunniga, ibland rena kvasivetenskapen, men ändå förde man fram det som utredningens resultat. Det användes både för att stärka Sveriges krav mot Finland om rätten till Svenska Tornedalen enligt nationalismetsprincipen, och till att legitimera försvenskningspolitiken mot den finskspråkiga majoriteten i området.

Ett liknande försök att omdefiniera den svenska och finska folkgruppens förhållande till territoriet och nationalstaten pågick i Finland. Eftersom det var nationalismetsprincipens osäkra uttolkning som var en viktig drivkraft bakom omdefinitionerna fick de humanvetenskaper som sysslade med insamling av spåren efter de första mänskliga aktiviteterna inom ett territorium en särskild betydelse. Det är därför ingen slump att arkeologin kom att spela en så viktig roll i

Etnisk kategorisering i folkräkningarna

I den vetenskapliga ambitionen att utforska nationalstatens etniska grupper ingick också försöket att kategorisera de etniska grupperna efter särskilda kriterier. Sådana kategoriseringar hade gjorts under hela 1800-talet i kyrkoböckerna i tornedals- och lappmarksförsamlingarna i Norrbotten. Redan efter riksdelningen 1809 skedde i kyrkoböckerna i Tornedalen markeringar för att skilja de svenska och finska tornedalingarna åt. De verkar ha vuxit fram ur rent praktiska behov, beroende på var församlingssöckerna hamnade vid fredsslutet. Eftersom det tog tid innan en ny församlingsbildning var gjord och nya kyrkor byggda fortsatte allmogen att besöka de kyrkor som de alltid hade gjort förrut, oavsett om de låg på svenska eller finska sidan. För att skilja på de svenska och finska tornedalingarna skrev man i husförhörslängden ”rysk undersåte” för de tornedalingar som hamnat på den fin-


En inspiration vid planeringen av 1930 års folkräkning var den utökade folkräkning i global form som Nationernas Förbund planerade till 1930. SCB tog därför upp till förslag att förbättra den etniska kategoriseringen i 1930 års folkräkning. Man var inte nöjd med de tidigare räkningar av ”främmande stam” som gjorts och konstaterade att stambegreppet var oenhetligt. Den judiska folkgruppen urskiljades exempelvis efter sin mosaiska trosbekännelse, medan begreppen lapp och finne utgjorde en blandning av härkomst, levnadssätt och språk. Begreppet stam användes allmänt efter mitten av 1800-talet som beteckning på en lägre underavdelning av begreppet folk. Telegrafkommissarie Albert Cajanus i Luleå skriver exempelvis i sin 1869 utkomna bok Våra nomader att en stam är:

...söndersplitrad i vissa länder, som hvar för sig hafla sina bebof, sina omsorger, sina vägar, utan något egentligt samband sinsemellan, utan ett högre inre ändamål, utan en gemensam, bestämd riktning till utveckling, detta är en ”stam”, men det är icke ett ”folk”.

ens län John Almkvist som gärna också såg en rasbiologisk undersökning mera på djupet. Han påpekade också fördelen med att kunna se om antalet finskspråkiga personer ökade eller minskade ifall man senare återupprepade undersökningen.

Den kontrollerande sidan av undersökningen framhölls också av nomandskolinspektören Bergström, som menade att man i framtiden kunde ha 1930 års folkräkning som norm när man bestämde den lapska stammens storlek. Skolöverstyrrelsens representant betonade möjligheten att få en viss möjlighet att följa det fortskrivande resultatet av undervisningen i skolan, medan både Bergström, Wiklund och Almkvist framhöll betydelsen av att kartlägga barnens språkkunskaper före skolåldern, för att få ett mätt på skolans betydelse för uppkomsten av tvåspråkighet:
om. om det är den socioekonomiska miljön eller skolan som är den viktigaste orsaken bakom tvåspråkighetens utbredning. En ödets ironi har gjort att det är just den frågeställningen som är utgångspunkt för den här avhandlingen.


En ödets ironi har gjort att det är just den frågeställningen som är utgångspunkt för den här avhandlingen.

Ett PM angående bearbetningen av specialuppgifterna för den finsktalande befolkningen skrevs av en kandidat C. Wester. Han hade jämfört instruktionerna för undersökningen med de uppgifter som samlats in för Karesuando. Wester drog slutsatsen att SCB med beteckningarna härkomst och stam avsett något slags antropologiskt ursprung, medan uppgiftslämnarna tolkade det som nationalitet eller geografisk härkomst. Förvirringen ökade ytterligare genom att de flesta finsktalande visade sig vara av s.k. blandad stam, varför Wester ansåg att ”...ett faststäl-


lande av det rasbiologiska ursprunget vore ogenomförbart även om uppgifterna i princip gällde detta ursprung och för övrigt vore fullständiga och tillförlitliga. 696

I en avslutande kommentar konstaterade Wester att beteckningen ”stam” i undersökningen uteslutande måste avse språket, samt att det överhuvudtaget inte existerade någon finsk ras, utan bara en östbaltisk ras där finnarna ingick. Han upplyste också om att bara en mindre del av den östbaltiska rasen talade finska och att många finsktalande var av annan ras. På grundval av kritiken menade Wester att det var omöjligt att upprätta någon statistik över ”finnarna” i Sverige, såvida inte en kompletterande antropologisk undersökning gjordes, samt att statistiken i språk- och härkomstutredningen enbart kunde avse de finsktalande i Sverige. 697

Synpunkter inhämtades också från Hugo Tenerz, rektor vid småskoleseminariet i Haparanda. Tenerz var mycket kritisk till den första huvudundersökningen och ifrågasatte om kommunombuden hade varit kompetenta att utföra en vetenskaplig undersökning av det slaget. 698

Mot det kan man säga, att de lingvistiska frågorna i frågeformuläret inte var särskilt svåra att ställa i den enkätform det handlade om. Det gällde frågor som vilket individens huvudspråk var, om han/hon dessutom behärskade ett annat språk, om han/hon behärskade svenska språket etc. Man kan inte sammanblanda de lingvistiska frågorna med de antropologiska frågorna om härkomst och stam. De sistnämnda var ytterst oklara och egentligen omöjliga att besvara eftersom stambegreppet var så diffust och oklart definierat.

Metoden för svenskinlärdningen


I Finnbygdsutredningen beskrevs översättningsmetoden som en obsolet metod bl.a. genom att karikera en fingerad lektion i en tornedalsk skola med hjälp av metoden. 700

Hugo Tenerz har emellertid visat att karikatyren mest troligt var gjord med exempel från en handledningsbok i översättningsmetoden som gavs ut i mitten på 1870-talet. 701

Finnbygdsutredningen var alltså en ren konstruktion som gjordes i avskräckande syfte för att samtidigt höja den s.k. helsvenska metoden eller direktmetoden. Tenerz vänder sig mot förlögligandet av översättningsmetoden och visar att den byggde på en väl utarbetad pedagogik grundad på en tvåspråkig modell. Som lärobok användes ”Ruotsinkielen Alkeiskurssi” som var skriven av pedagogen och lektorn vid normalskolan i Helsingfors, Ferdinand Ahlman. Den var väl strukturerad och innehöll


Man kan fråga sig vad som gjorde att den Berlitzka metoden ansågs så pedagogiskt lämplig för Tornedalen, förutom att den ansågs effektiv och blev billig. En kort bakgrund till metodens introduktion i Sverige ger ett begrepp om hur den var tänkt att användas. Metoden kallades för ”direktmetoden” eller ”reform-


Under 1890-talet fanns ingen debatt om rörelsen i Pedagogisk Tidskrift, men 1905 fanns en positiv artikel om hur metoden användes på ett gymnasium i Tyskland. Författaren F. Hallbeck beskrev hur metoden användes med ganska gott resultat i moderna främmande språk på de högsta stadierna på gymnasiet, men tillade:

Det måste dock tilläggsas, att en och annan lärare vid svårare och djupare gående förklaringar såväl som vid grammatikundervisningen i det bcla betjänade sig af modersmålet.

En utvärdering av Berlitzmetoden gjordes av den vetenskapligt skolade pedagogen Walter Fevrell som i Pedagogisk tidskrift 1910 summerade att metoden behövde modifieras och skrev:

Vi har ännu ej hämtat oss helt från den missräkning vi kände, när den nya direktmetoden ej visade sig hålla.

I en recension i Pedagogisk Tidskrift 1915 kritiserade lektor Enzio Edström direktmetoden, och skrev:

Det är en grundlig villfarelse att yrka på modernsmålets avlägsnande vid undervisning i främmande språk; långt ifrån att innebära någon omväg är och förblir den indirekta metoden, förståndigt tillämpad, en genväg.

Den europeiska användningen av direktmetoden var alltså utformad för elever på gymnasienivå som dessförinnan lagt grunden med en förberedande folkskoleutbildning på sitt eget modernsmål. Ändå ansågs den lämplig att användas för småskolans barn i Tornedalen när de första gången stiftade bekantskap med det svenska språket. Av kritiken i Pedagogisk tidskrift att döma uppfattades Quousque tandemrörelsen som en något extrem språkpedagogisk rörelse. Det var också en relativt liten skara som anslöt sig till rörelsen. Den hade ett eget utrymme i tidningen.

Man kan fråga sig hur de fackliga lärartidningarna tog upp den språkinlärningsmetod som introducerats i Tornedalen. En systematisk genomgång av Svensk lärartidning har gjorts åren 1889-1894 då direktmetoden infördes på allvar, samt 1904-1906 då Luleå stift bildades och inledde en kraftig utbyggnad av de statliga skolorna. De artiklar som berörde språkfrågan i Tornedalen var väldigt få. I nr 15 1894 fanns en kort notis om utbyggnaden av fjorton folkskolor med svenska som undervisnings språk. Inga kommentarer gjordes. I nr 38 samma år beskrevs den fennomenska tidningen Kaiku kritik av svenskans användning som undervisningsspråk, som framställdes som ett förtryck mot den finska nationaliteten i Svenska Tornedalen. Som en kommentar till kritiken citerade redaktionen en insändare i Haparandabladet som hävdade att de svenska folkskolorna var det bästa medlet att höja den lågt stående finska allmogens bildning.


**Språkmetodens användning i praktiken**

Som beskrivits i kapitel 3 var det tillfälligheter som bestämde i vilka skolor den första svenskundervisningen infördes. Det var beroende av lärarnas kunskap i svenska och deras håg att lära ut språket. De metoder som användes växte därför fram i det dagliga arbetet. När svenska infördes som undervisningsspråk vid Matarengi och Svansteins folkskolor 1882 verkar det ha varit ett pedagogiskt experiment i samarbete mellan P.O. Grape och Lars Landgren. När Landgren fyra år senare visiterade Övertorneå beskrivs huvudsyftet med skolförhöret ha varit att undersöka vilken framgång införandet av svenska som undervisningsspråk hade fått. I protokollet står:

> Efter förhörets slut förklarade Visitator sin synnerliga glädje över de resultat, vartill arbetet vid denna skola lett, icke blott för denna församling utan även för bela Tornedalen genom det exempel, som här åskådlig blivit givet.714

I ett särskilt PM till domkapidet med titeln **Uppgifter rörande den svenska språkundervisningen vid skolorna inom det finska inspektionsdistriktet** beskrev Grape 1886 hur undervisningen i svenska gick till. I småskolan var målet att lära barnets tunga och öra vid det främmande språket, varför man mest hade uttals- och samtalsövningar och försökte utöka barnens ordförråd. I den mån barnen lärde sig läsa innantill fick de börja med innanlärnings- och översättningsövningar. Och Grape skriver:

> Uti dessa öfningar hafva alla skolans barn deltagit oftjen de, som föröfrigt velat behålla finskan såsom undervisningspråk. Men för de barn, hvilkas föräldrar så önska eller medgifva, har man så tidigt som möjligt tagit svenskan till undervisningspråk.715

I folkskolans övre klasser utökades sedan övnningarna efter anvisningar i läroboken
Alkeisskursi och en genomgång av grammatiska grundregler.\textsuperscript{76} I Grapes PM bekräftas uppgiften att en del barn i Övertorneå folkskolas övre klasser haft svenska som undervisningspråk sedan fyra år tillbaka samt i Karl Gustavs folkskola sedan ett år tillbaka. De hade också hemläxorna på svenska och resultatet sades vara över förväntan. Att det var mindre bra i en del skolor förklarades med att många lärare själva var så dåliga i svenska språket.\textsuperscript{77} Av redogörelsen framgår att den första svenskundervisningen var en öppen experimentell verksamhet under fullkomlig frivillighet från föräldrarnas sida. Även av Grapes inlaga till ecklesiastikdepartementet 1887 angående förslaget till flyttningen av Haparandaseminariet framgår att man fram till dess bara gått på frivillighetens och övertygelsens väg för att utvidga det svenska språket.\textsuperscript{78} Med införande av de helstatliga skolorna 1888 med enbart svenska som undervisningspråk förändrades situationen. Nu skulle det finska språket helst inte användas alls i enlighet med direktmetodens pedagogik. Genom folkskolinspektörernas berättelser kan man följa hur den Berlitzka direktmetoden utvecklades i Tornedalen under 1890-talet.

I berättelsen för 1889 skrev Grape att statsskolorna i Salmis och Turtola, alltså de statsskolor där sågverksägarna bekostade skolbyggnaden, hade kommit igång under 1889 och statsskolan i Lapprträsk våren 1890, medan den i Teurajärv annu inte kommit igång i brist på lämpliga lokaler. Det här var den första utvärderingen av statsskolor med svenska som undervisningsspråk och i skrivningen framträdde mycket tydligt den etniska målsättningen med statsskolorna. Grape skrev apropå språkfrågan att de fasta skolornas antal måste utökas betydligt om man fortfarande ville ställa upp samma fordring på folkskolan som förut, nämligen att bevara de svenska föräldrarnas barn från förfinskning och att lära finsktalande föräldrars barn att läsa, tala och förstå svenska språket. De stora svårigheterna med svenskundervisningen framträdde också tydligt i berättelsen. Han skrev exempelvis att de mindre begåvade och fattiga barnen knappast kunde tvingas att bevista den helsvenska folkskolan, och därför måste skoldistriktren precis som förut se till att de lärde sig folkskolans minimum i läsning, räkning och skrivning samt kristendomen på sitt eget modersmål. Grape såg alltså redan här de svårigheter som Wanhainen skulle påpeka i 1921 års Finnbygdsutredning, nämligen att de mindre begåvade barnen inte klarade den helsvenska undervisningen. Han skrev vidare att någon fortsättningsskola var svår att inrätta eftersom den svenska undervisningen tog så mycket tid. Han skrev också att i de flyttande mindre folkskolorna skulle det möta stora hinder att införa svenska som undervisningsspråk ens i den övre klassen.

I berättelsen för år 1890 skrev Grape att den svenska språkundervisningen tog så mycket tid att det var svårt att hinna med normalplanens kurser, särskilt räkning, geometri, och naturkunnighet, men även teckning och gymnastik. Svenskan hade börjat bli gökungen i den tornedalska folkskolans normalplan och började nu tränga undan de naturvetenskapliga ämnena och övningsämnena. Nu började också tecken på överansträngning hos lärarna märkas. I 1893 års berättelse beskrev han hur mödosamt arbetet var för lärarna jämfört med i svenskspråkiga bygder eftersom
undervisningen skedde både i och på ett främmande språk, medan i hemmen talades endast finska. Därför kunde inte barnen få hjälp med läxläsningen och lärarna fick det mångdubbelt mödosammare och riskerade överanstängning. Därför hade också en av de dugliga lärarna flyttat till en anställning i en svensk församling och en och annan hade uttalat samma avsikt.


Till saken hör att Grapes position som folkskolinspektör hösten 1898 ifrågasattes av olika politiska krafter som ville få honom avsatt. 720 Att det handlade om motsättningar mellan honom och den krets kring häradshövding Georg Kronlund i Haparanda, som just då arbetade intensivt för att grunda en folkhögskola i Tornealen, står helt klart. I ett utkast till brev till överste Emil Melander våren 1898 berättar Grape att han och Kronlund hade så olika åsikter om undervisningssväsendet i Tornealen att han övervägde att avsäga sig uppdraget som folkskolinspektör. 721 Samtidigt gick också rykten om att Grape inte var tillräckligt svenskvänlig och gynnade det finska språket för mycket. 722 Det är svårt att bedöma hur pass utbrett missnöjet med Grape var. Bland den övervägande laestadianska allmogen hade han ett brett och solitt stöd, men han var ifrågasatt av den liberala falang som var motståndare till den konservativa laestadianismen. I det motståndet deltog även prosten J.A. Nyman, som inte var laestadian. I folkhögskolefrågan stödde även kyrkoherden och skolrådsordföranden J.P. Wallin i Övertorneå den liberala falangen. Wallin stod nära laestadianerna, uppvuxen som han var i ett laestadianskt hem. Som son till en bonde med finska som modersmål blev han anlitad till översättningar av en rad skolböcker till finska. 723 Han stod alltså i ett nära förhållande till finskans användning i skolan. Konflikten om reglementet i Övertorneå dolde alltså flera skikt av andra motsättningar som man måste ta hänsyn till. Upprinnelsen till konflikten var den revision av reglementena för olika skolor som just då pågick. Övertorneå skolråd, med ordförande J.P. Wallin i spetsen, hade i förslaget till nytt reglemente för skolorna i Övertorneå skoldistrikt skrivit in en mer flexibel använd-
ning av svenska språket i undervisningen. Svenska skulle vara undervisningsspråk i statsskolorna och de småskolor som utgjorde underlag för fasta småskolor, så väl i församlingens som i statens. I församlingens fasta folkskola skulle emellertid undantag från regeln göras för de barn som genom ”...trög fattningsförmåga, mera framskriden ålder, lång väg till skolan och fattigdom...” varken kunde hinna eller nöjaktigt förmå att följa med i den svenska undervisningen. De skulle därför tills vidare få undervisning på finska språket i kristendomsknust. I de flyttande mindre folkskolorna skulle svenskan vara undervisningsämne i de högre klasserna.  

Mot förslaget till reglemente reagerade P.O. Grape i egenskap av folkskolinspektör i en inlaga till domkapitlet i Härnösand.

Hans viktigaste anmärkning var att den obevänta skrivningen, att svenskans ”om möjligt” skulle användas som undervisningsspråk i de fasta mindre folkskolorna, lämnade öppet till skolrådets godtycke att bestämma i saken. Det fanns inte heller någon skrivning som gav föräldrarna rätt att ha en talan om undervisningsspråket för sina barn. Så hade folkskolinspektören förnummit att föräldrarnas önskan om undervisning på svenska språket inte alltid hade följts. I fråga om fasta mindre folkskolan i Pello menade han att skrivningen ”om möjligt” var ett steg tillbaka eftersom svenskan redan var undervisningspråk i skolan. Den andra anmärkningen av betydelse gällde det ovan beskrivna undantaget för vissa barn att få sin kristendomsundervisning på finska fastän undervisningsspråket för övriga barn i skolan var svenska.

Grape menade att det var fel mot de klenare begåvade barnen att först, enligt reglementet, undervisa dem på svenska i småskolan och därefter i de övre klasserna undervisa dem på finska i kristendomsknust. Dessutom frågade han sig retoriskt om inte de klent begåvade borde undervisas på finska i alla ämnen. Det skulle då innebära att två språk användes i undervisningen genom folkskolans alla klasser. Grapes anvisade istället två alternativa ändringsförslag till reglementet för församlingens egna fasta skolor. Enligt det första skulle enbart svenska användas i undervisningen från första klass, men att undantag skulle göras för den beskrivna gruppen så att de, efter föräldrarnas medgivande, undervisas i separata finska klasser. Enligt det andra alternativet skulle svenska bli uteslutande undervisningsspråk åtminstone i folkskolans tredje klass.

Skolrådet gick i svaromål mot Grapes inlaga. I ett något vredgat skolrådsprotokoll vände man sig mot hans påståenden att uttrycket ”om möjligt” lämnade utrymme för skolrådets godtycke och insinuationen att föräldrarnas önskningar om svenska som undervisningsspråk inte alltid följts. Skolrådet och dess ordförande förklarade sig, med viss ironisk underton, vara lika goda patrioter och nitska i spridning av svensk språkkunskap som folkskolinspektören, även om de ansåg sig böra taga något mer hänsyn till omständigheterna än inspektören. Med statistik visade skolrådet att i Pello by fanns 18 skolpliktiga barn som inte bevisade skolan. De flesta var 12-14 år och kunde nästan ingen svenska. För dem vore det helt bortkastad tid att bli undervisade på svenska om de en eller annan termin infann sig i skolan. Av
skolbarnen undervisades 35 på svenska och 12 på finska språket. Förhållandenävde ännu mer övertill finskans fördel i andra byar. Skolrådet vände sig också mot att Grape såg det som helt omöjligt att ha parallellundervisning på svenska och finska i de klasser där det ansågs nödvändigt och skrev, inte utan viss bitterhet:

Allt sedan folkskolorna i Tornedalen (på) 1850-talet inträttats, har i dessa skolor funnits en större eller mindre minoritet svensktalande barn, hvilka bifikt tillsammans med finsktalande barn undervisade på svenska utan någon anmärkning å myndigheternas sida. Men om, när förhållandet bifikt omvänt, så att de finsktalande barnen utgöra en minoritet, anses en sådan samundervisning alldeles omöjlig. En sådan samundervisning har existerat och existerar ännu i församlingens båda fasta folkskolor.

Slutligen uttalade skolrådet sin djupa beklagan över att:

...folkskolinspektören med sin myndighet och sitt maktsspråk vill hardt när omöjliggöra all undervisning på finska språket i församlingens egna skolor samt göra dem likställda med statsskolorna...

Man avvisade det första av Grapes alternativ, nämligen att antingen skapa helt nya helfinska skolor, eller att läraren skulle undervisa de finskspråkiga och svenskspråkiga eleverna på olika tider. Likaså avvisade man det andra alternativet att inte införa svenska förrän i folkskolans tredje klass. Man ansåg det vara ett steg tillbaka efter som undervisningen i folkskolans fasta folkskolor i flera år bedrivits på svenska. Både skolrådet och kyrkostämma, i vilka båda Wallin satt ordförande, beklagade folkskolinspektörens ovilja att ta hänsyn till omständigheternas krav och ”...lokal-myndigheternas billiga önskan”. Man befarade ”...ett betänkligt bakslag för svenska språkets lunga och frivilliga framåtskridande...” om det finska språket i församlingens egna skolor alltför mycket försvarsades eller rentav omöjliggjordes.726


Beslutet att icke i egentlig mening tvinga Ö.Torneå församling till helsvensk undervisning är fattade, som jag kanske förut nämnde, för samråd med regeringen. Man fruktar
för att gifva något som helst sken af att svenska språket påtvingas befolkningen mot dess vilja.729

Man kan alltså säga att fennomanerna fick ett finger med i spelet i alla fall, utan att själva veta om det, för det var fennomanernas kritik regeringen fruktade. Men Martin Johansson förslog P.O. Grape en liten hämnd som plåster på den förlorade prestigen. I brev den 25 maj 1899 skrev han:

Då nu de af Eder åsyftade gratifikationerna, som ... tänkte, afse att befördra svenskkunnigheten, kunna de väl i regeln endast föreslås för sådana lärare och lärarinnor, som uteslutande eller huvudsakligen undervisar på svenska språket.730


**Skolböcker på svenska tas fram**

tagit till sig. Att han fortsatte att hämta inspiration från direktmetoden framgår av artiklar som han klippte ur och sparade på. En artikelserie i **Vårt Land** 1894 handlade om hur bulgariska barn i åldrarna 6-12 år lärde sig grekiska på det främmande språket, som också användes i kommunikationen mellan lärare och elever. Förhållandena var direkt översätbara till den lilla minoriteten i Tornedalen. Även om Wiklund även fortsättningsvis fortsatte att tro på det som nu kallades ”intressemetoden” så visar hans tillvägagångssätt när han skrev ABC-boken och lärarhandledningen till Tornedalen att han hade ett kritiskt förhållningssätt. Däremot verkar inte domkapitlet ha tagit intryck av den pedagogiska debatten, för när biskop Olof Bergqvist inför prästmötet i Luleå 1908 utvärderade undervisningen för den finsktalande allmogen skrev han:

**De erfarenheter, som gjorts av den svenska undervisningen bland finnarnas barn, är mycket gynnsam. Det har visat sig, att barnen i de fasta skolorna vinna god förtydligning med det svenska språket och lära sig att obehindradt använda det i tal samt även hjälpligt i skrift. Vid undervisningen i svenska användes den s.k. Berlitzska metoden. Hittills har dock saknats lämplig lärobok för denna undervisning, men domkapitlet har uppdragit åt professor K.B. Wiklund i Upsala att utarbeta en sådan.**

Det här var första gången ett försök gjordes att översätta den helsvenska intressemetoden i Tornedalen till en samlad metodik för lärarbruk, precis det som artikelfattaren i *Norrbottens-Kuriren* efterlyst 1904. I debatten om Berlitz-pedagogiken och reformrörelsen hade hörts kritiska röster mot att enbart använda det främmande språket vid inlärning av det nya språket och tydligen hade det gjort intryck på Wiklund. Han hade nämligen kommit fram till att införande av finskspråkig läsundervisning i det första stadierna skulle medföra avsevärd fördelar för språkundervisningen. Därför ansökte han om och fick beviljat medel till en pedagog som skulle arbeta en termin för att jämföra hur utfallet blev vid språkinlärning med en nybörjargrupp som lärde sig svenska med finska som undervisningsspråk, jämfört med en annan grupp som lärde sig med enbart svenska som undervisningsspråk. För det ändamålet engagerade han pedagogen och förre bygdekursledaren i Tornedalen Einar Spjut för att under höstterminen bedriva en experimentundervisning vid småskolan i Vittangi kyrkby.

antal slutsatser. Den första var att de lika resultaten mellan språkgrupperna visade att den första läsundervisningen innebar ett så pass mekaniskt inlärande av ljudtecken att språket därför spelar en underordnad roll. Den andra var att den enspråkiga muntliga intressemetoden, som byggde på praktiskt deltagande av barnen i åskådningsövningar, var bättre än den äldre tvåspråkiga översättningsmetoden. Den tredje var att allt talar för att läsundervisningen från början meddelas på det språk som i fortsättningen ska läsas. Den fjärde var att tunget vägande praktiska skäl tailade för att all undervisning i småskolan förstiggar på samma språk.\(^{73}\) K.B. Wiklunds inarbetade vittangiexperimentets slutsatser i sin handledning till ABC-boken. Den var i först hand avsedd för det första skolårets, särskilt den första terminens språkinlärning i svenska. Han menade att texterna i en ABC-bok måste handla om ting och förhållanden som fanns i de tornedalska barnens närmiljö, inte om saker som bara förekom i sydligare trakter eller i södra Sverige. Dessutom hade han den allvarliga anmärkningen att både ”innehåll och utstyrrelse” i en och annan ABC-bok alltför mycket tog sikte på överklassens värld och förhållanden och att de därför inte passade sig för allmogebar och knappast ens för stadsbarn i allmänhet.

Han slog fast att språkundervisningen måste i allt väsentligt vara muntlig under den första tiden. Färdigheten i att tala svenska kan enbart läras genom ständig praxis och bara till en mindre betydande del genom ABC-boken. För att övningarna i att förstå svenskt tal och att tala svenska ska bli verkligt effektiva måste den från första början ha karaktär av åskådningsundervisning och dessutom förbindas med lämpliga arbetsövningar. Den viktigaste uppgiften för handledningen var därför att visa läraren eller lärarinnan hur åskådningsundervisningen skulle gå till. Ett konsekvens av det pedagogiska programmet var enligt Wiklund, att undervisningen i svenska språket inte bara kunde inskränkas till språklektionerna utan måste genomsyra hela läroplanen. Enbart i kristendomsämnet borde man sätta den språkpedagogiska sidan i bakgrunden och bara rätta de allra nödvändigaste felen. Han ansåg att finskan kunde användas för att av pedagogiska skäl associera mellan svenska och finska ord, eller vid alltför svåra ord nämna ordet på finska ”liksom i förbigående”. Men den helsvenska doktrinen stod fast: 

**Översättning av ord och fraser på finska till svenska bör icke användas eller övas, utan böra barnen producera sig direkt på svenska utan förmedling av finska ord och tankar.**\(^{76}\)

Till skillnad från Finnbygdsutredningens pressade tolkningar och argumentering, där slutmålet med undersökningen verkade givet från början, finns ingen sådan känsla när man läser Einar Spjuts experiment i Vittangi och K.B. Wiklunds handledning till lärarna i Tornedalen. Visserligen var de från början positivt intresserade av intressemetoden, men samtidigt verkar testningen av metoden och jämförelsen mellan finskspråkig och svenskspråkig inlärning att ha varit noggrann, ärlig och seriös. Hugo Tenerz riktar kritik mot vittangiundersökingen och menar att den omfattade för få elever och under för kort tid. Han menar att både den kvinnliga läraren i Vittangi och Spjut efter bara en kort tid samstämmigt ansåg att det gick

**Undervisningsspråket i seminariet**


I ett odataterat brev berättar Landgren för Grape att han i samtal med andra diskuterat om det inte var skäl att pröva om någon form av förkunskaper i svenska språket skulle krävas för att bli antagen till seminariet i Haparanda.\(^{738}\) Brevet är i efterhand daterat till omkring 1882, men det kan vara ännu tidigare också. Det visar vilken framförhållning och drivkraft biskop Landgren hade i försvenskningsfrågan. Även från seminariets sida gjordes förslag i språkfrågan. Efter ansökan från
seminariets föreståndare förlängdes seminariet från och med höstterminen 1884 med ytterligare ett tredje år. Samtidigt förordades att undervisningen i klass III skulle hållas enbart på svenska medan den i klass I och II fortsatte skulle hållas på finska. Den övningsskola som fanns i anslutning till seminariet anpassades från första stund efter den nya språkmetoden. Redan läsåret 1883-84 infördes därför svenska som huvudsakligt undervisningsspråk i övningsskolan.


Wanhainens reservation i Finnbygdsutredningen

Också Finnbygdsutredningen tog upp frågan om undervisningsspråket till behandling. Den föreslog att undervisningen skulle fortsätta på samma sätt som förut, d.v.s. att svenska skulle vara det enda undervisningsspråket i skolan. Även det finska språkets ställning inom folkskolan diskuterades ur olika aspekter. De ena åtgärderna man föreslog för förkovran i finska språket var frivillig undervisning i fortsättningsskolan med två-tre timmar i veckan under förutsättning att kompetent lärare fanns att tillgå. Man föreslog att den frivilliga finskundervisningen skulle placeras utanför ordinarie schema och med lägre avrovning till läraren. Under utredningstiden arrangerades finnbygdssakkunniga en del möten med lärare och befolkning i Torne-
dalen för att utröna den spontana åsikten i språkfrågan. De flesta röster talade för svenska som undervisningsspråk i skolan även om det fanns de som höjde rösten för att finskan borde existera parallellt. De sakkunniga tolkade likväl att en klar majoritet uttalade sig för att ingen finska skulle finnas på skolschemat. Man drog slutsatsen att undervisningen på svenska inte hämmade tornedalsbarnens kunskapsinhämtning.

I sin reservation opponerade sig W.L. Wanhainen mot majoritetens skrivning i språkfrågan. Han förklarade att befolkningens ställning till svensk måste ses som betingad av den undertryckta och isolerade ställning de tidigare haft. Språkisoleringen spärrade alla utvägar till det utanförliggande samhället. Därför ville befolkningen att deras barn skulle få lära sig svenska och uppskattade att barnen i skolan fick möjlighet till detta. Wanhainen sa sig också vara överens med de sakkunniga om att språkundervisningen i folkskolan gett goda resultat för de begåvade barnen. Han kritiserade den nuvarande undervisningen på svenska för att den missgynnade de mindre begåvade barnen och menade att folkskolan blev en skola enbart för de begåvade barnen. Därför ville han att finska skulle användas jämsides med svenska i de lägre klasserna.

Ett viktigt motiv för att använda finska var också att barnen annars riskerade att förlora känslan för sin egen särpräglade finska kultur och inte minst att den andliga känslan för kristendomen skulle bli lidande. Wanhainen anslöt sig till en petition underskriven av 8000 personer i Tornedalen, som överlämnats till regeringen föregående år, med krav på att kristendomsämnet skulle få lika stort utrymme på schemat som förut, samt att Luthers katekes skulle behållas som lärobok i den kristna tros- och sedeläran. Han ansåg att deras krav under nu rådande förhållanden var riktiga, eftersom det var en trygghet för befolkningen att veta att barnen arbetade med katekesen i skolan. Han föreslog därför att katekesen med svensk och finsk parallelltext skulle återinföras, eller att en särskild lärobok i kristendomskunskap utarbetades med parallelltext på svenska och finska. Wanhainens åsikter sammanföll alltså till vissa delar med de konservativa laestadianernas kritik. Hans kritik vad gäller finskans ställning i småskolan och inom kristendomsämnet sammanföll med den ståndpunkt P.O. Grape hade i början av 1890-talet och den åsikt skolrådet i Övertorneå hade 1898. För Wanhainen var det angeläget att inte ta avstånd från den finska kulturen utan föra in den som ett naturligt element i folkskolan.

Han kritiserade också de omständigheter under vilka mötena med befolkningen hade hållits. Den utrikespolitiska tillspetsningen mellan Sverige och Finland gjorde att utredningen fick en nationalistisk slagsida som inte var avsedd från början. Frågan om val av undervisningsspråk i skolan kom därför att förknippas med den svenska tvisten om Åland och fennomanernas krav på att Tornedalen skulle tillfalla Finland. De möten som de sakkunniga arrangerade med befolkningen för att diskutera skolutbyggnad, skolstandard och undervisningsspråk blev därför omvandlade till en fråga om nationell lojalitet. När befolkningen därför på mötena uttryckte att de ville lära sig svenska för att de ville att Tornedalen skulle tillhöra
Sverige, så var det svårt att veta vilken ställning de tog till det finska språkets roll i skolan. De sakkunniga tog den massiva opinionen för svenska som intäkt för att allmänheten inte ville ha finska i skolan, men Wanhainen kritiserade detta vis att tolka mötena. Han pekade på svårigheten att ur den nationellt infekterade stämningen dra några slutsatser om befolkningens åsikter i språkfrågan. Ett annat inslag i Finnbygdsutredningen var en enkät till samtliga lärare i Tornedalen om hur skolväsendet fungerade. Även här riktade Wanhainen kritik mot sättet att ställa frågor på, där lärarna på grund av oklart riktas i frågeställning kunde förledas att svara nej på frågan om finska borde finns med på skolans schema.743


Wanhainen hade också folkhögskolebakgrund. Han hade tillhört den första elevkullen i Bodens folkhögskola och undervisade sedermera en period vid den nybildade Matarengi folkhögskola. Som framgått av tidningsdebatten hade Wanhainen stöd för sina åsikter om mordmålet, inte bara i den nationalistiska finska pressen, utan också från liberalt håll i Sverige och senare från socialdemokratiskt håll.

Socialdemokraternas språkpolitik i Tornedalen

De demokratiska framstegen med utökad rösträtt och en liberal regering 1911 förde skolpolitiken framåt på många sätt. Socialdemokraterna var delaktiga i arbetet med skol- och utbildningsfrågor även om det var liberalerna som var drivande. Vad gäller skolväsendets utformning för de nationella minoriteterna behöll däremot högerpartiet ett avgörande inflytande genom den centrala roll Luleå domkapitel med sin konservativa ledning spelade. Under det liberala reformarbetet med skolväsendet väcktes frågan om inte Tornedalen borde ha en särskild undervisningsplan. Den kom till uttryck när Sveriges folkskolor 1919 fick en ny rikstäckande undervisningsplan, men ingick ändå inte i direktiven till Finnbygdsutredningen. Man kan sköna en klyfta mellan Finnbygdsutredningens ledamöter, som hade en konservativ profil, och Skolöverstyrelsens tjänstemän där exempelvis utbildningsrådet N.O. Bruce var en före detta folkskollärare som aktivt arbetat för Sveriges Allmänna folkskollärarförbund (SAF).744 De organiserade folkskollärarna stod för den förnyelse och modernisering av skolväsendet som 1914 resulterade i att kyrkans dyrkta ledning över folkskolan bröts när den nyutnämnda folkskoleöverstyrelsen trädde i funktion.745 Det var framförallt liberalerna som med sin frisin-
nade inställning tog parti i tidningsdebatten för tornedalingarnas rätt till sitt eget språk inom undervisningen.

Vaksåländet om språk och kultur var mycket uttalandet i Tornedalen vid den här tiden. Den viktigaste folkligt förankrade rörelse till försvar för det finska språket var utan tvekan laestadianerna, men inte på grund av en medveten språkpolitik utan för att de med sin konservatism, antimodernism och institutionaliserings av sin väckselserörelse på grästrotsnivå, upprätthöll en vardagsmoral där det finska språket dominerade helt. Men konservatismen och den medvetna världsrivänheden var å andra sidan den svaga sidan i en långsiktig politisk strategi för att bevara den finska kulturen. Laestadianismen förblev en rörelse som visserligen kunde upplevas som ett hot och ett hinder av andra politiska krafter, men som i debatten bara förblev en maktfaktor på lokal nivå. Den som tydligast förenade kravet på modernisering med ett försvaret för den finska kulturen i Norrbotten var Wanhainen i sin reservation i Finnbygdutsutredningen.


Bruce företräde den nya liberala pedagogiska riktningen i ekklesiastikdepartementet. Han tillhörde som gammal folkskollärare SAF och var kollega med pedagogiska föregångsmän som Alfred Dahlén och Fröjdberg. Hans uppmanning resulterade i en petition till Skolöverstyrelsen om införande av undervisning i finska i folkskolan. De krav man ställde var finskspråkig undervisning i kristendomskunskap under de två första åren, finskans användning som hjälpspråk under hela skoltiden samt undervisning i finska språkets skrivning och läsning i klasserna 5 och 6 under en timme per vecka. Lärarpetitionen utlöste en våldsam pressdebatt i lokaltidningarna liksom i svenska och finska rikstidningar. Petitionärerna blev av många beskyllda för att vara fennomanner och landsförrådare bara för att de begärde en viss möjlighet till undervisning på befolkningens finska modersmål. En viktig skiljelinje gick


I det sammanhanget sällade sig Svensk läraretidning till det konservativa Nja Dagligt Allehanda som hävdade att det inte fanns någon språkstrid i Tornedalen. Svensk läraretidning kommenterade:

De svenska statsmyndigheterna ha gentemot den finsktalande befolkningen i Norrbotten fört en human politik. Sverige har haft lycka att i det nordligaste stiftet äga en biskop, som varit fullt förtrogen med både finskt språk och finsk kultur. Den vidhjärtade humanism, som präglar biskop Bergqvists hela personlighet, har fått sätta sin färg på statsmyndigheternas åtaganden här uppe.748


Det som var nytt var den större betoning på kulturavet. Han menade att den högre bildningsnivån hos tornedalingerarna hade skapat ett intresse för den egna kulturen. Det var inte så att språkfrågan löstes av sig själv när färdigheten i svenska blivit allmän. Tvärtom var det så att en språklig minoritet med ökad bildning kom till insikt om sin kulturella egenart. Hans krav var att åtminstone kristendomen borde vara på barnens modersmål, samt att ett par timmar i veckan anslogs i det högre stadiet i folksskolan för läsning och rättskrivning på finska. Bokvist höll med om att det fanns etiska skäl som talade till finskans förmån, men menade att argu-
mentet inte höll eftersom flera byar tidigare varit helt svenskspråkiga. Det var samma obevisade påstående som figurerat i Finnbygdsutredningen. Bokkvist menade att praktiska skäl talade mot att införa finska i skolan. Återigen återkom nationalitetsprincipen och hotet att Tornedalen skulle övergå till Finland. Ett slut-argument var att ett införande av finska i skolan kunde skapa samma förgiftade samvaro mellan språkgrupperna som för närvarande fanns i Finland. Om samma oförsonliga strid fortsatte i Finland som hittills, kunde det resultera i att de båda länderna genom folkomflyttningar ordnade sina minoritetsfrågor. Mötet beslutade att inte avge någon resolution.


**Hans strävan är att med svensk kärlek och finsk trohet fylla sitt ansvarsfulla kall i den svenska gränspanen till fromma för skola, hembygd och fosterland.**

De åtta petitionärerna hade däremot inte någon specifik organiserad rörelse bakom sig för sina krav, utan får ses som kulturintresserade som hade ett stort behov av att förvara den finskspråkiga kulturen från utarmning. Avsaknaden av en stark folklig opinion underifrån var en stor svaghet hos petitionärerna. Efter ytterligare utredande lämnade SÖ i november 1931 ett förslag till undervisningsplan för Torneda-
len. Man utgick i förslaget från Finnbygdsutredningens förslag från 1921 att frivilig finska skulle införas 60-90 lektionstimmer per läsår i fortsättningsskolan. I motsats till de sakkunnigas förslag skulle ämnet ingå i läsplanen. Den socialdemokratiska regering som trädde till 1932 fick på sitt bord den tornedalska språkfrågan. För att förstå den socialdemokratiska språkpolitiken under 1930-talet måste man återigen titta på förhållandena i Finland. Precis som tidigare fortsatte relationerna mellan finsktalande och svensktalande i Finland att utgöra en spegelbild av motsvarande förhållande mellan svensktalande och finsktalande i Sverige.

**Mellankrigstidens politiska omorientering**


Frågan hade inte heller diskuterats med svenska myndigheter, utan bara med ärkebiskop Söderblom som ställt sig positiv till ett sådant förslag eftersom även Sverige hade svenska präster som höll gudstjänster med svenska medborgare i Finland. En motsvarande finsk präst i Tornedalen skulle uteslutande predika bland ”finsktalande stockarbetare” och möjligen meddela konfirmationsundervisning till finsktalande barn. Envoyén Elmqvist uppgav att han den 17 april blivit upprundig av kanslichefen i kulturministeriet Loimiranta, som förklarade att saken varken diskuterats eller beslutats inom statsrådet. Loimiranta påminde om hur han tidigare hört sig för hos envoyén Elmqvist om den svenska ståndpunkten när frågan sommaren innan varit på tal inom kyrkliga kretser. Det var uteslutande fråga om att i rent missionssyfte verka bland finska medborgare i Tornedalen. Av artiklarna och skrivelsen framgår att det huvudsakligen var finska sågverksarbetare som missionsarbetet gällde. Den snabba reaktionen från finskt regeringshåll mot Huvudstadsbladet och uppavaktningen hos envoyén Elmqvist varar att man från finskt håll var försiktiga med att stöta sig med svenskarna. I bakgrunden fanns den
färska debatten kring Västerbottenskommitténs agerande och dunkla målsättning med Svenska Tornedalen. Att svenska regeringen höll noga koll på de finska tidningarnas skriverier om Svenska Tornedalen framgår av den digra samling översatta artiklar från den fennomanska tidningen Ilkka, som Clason fått sig tillsänt. De sammanlagt tio artiklarna var publicerade i april och maj månad 1924 och handlade samtliga om språkpolitiken i Tornedalen i förhållande till NF:s folkrättsliga minoritetsprinciper. En stor del av artiklarna var direkta referat av agronom Wanhainens reservation i Finnbygdsutredningen 1921, en reservation som enligt Ilkka lyfter fram ur Wanhainens reservation är frågan om befolkningsinställning i språkfrågan. Tidningen redovisar först Wanhainens förklaring till att befolknings på grund av sitt betryckta läge, sin andliga isolering och långa underordning i det svenska samhället inte har förmått att sätta värde på sitt finska modersmål, och skriver sedan:

Som nämnts har Sverige ej i minsta mån rättat sig efter den av folkförbundet erkända grundsatsen om modersmålets nyttjande ex. som ämbets- och domstolspråk inom mera enhetliga bosättningssammanhang.755

Tidningen beskriver därefter de planer som svenskarna har för att göra kolonisationsverksamheten i Norrbottens finnbygder effektivare och fortsätter:

Men än så länge är det finska bosättningssammanhangen i Norrbotten fortfarande enhetligt, och så länge ha vi finnar full möjlighet att med framgång försvara Norrbottenfinnarnas rättigheter, inför ett mellanfolkligt forum och mellanfolklig opinion, och tvinga Sverige att helt och hållet ändra sitt hittillsvarande system. Längre fram blir det svårare, som det nyligen har visat sig ex. i Överschlesien, där polackerna — änskön de själva äro herrar inom sitt område — blott med svårighet kunna driva bort de tyska kolonisterna, som Tyskland på sin tid förde dit.756

Exemplet visar med all tydlighet den betydelse NF hade fått för en ändrad syn på nationella minoriteter. Domslutet som gav Åland till Finland hade också gett fennomanernas vinder seglet vad gäller Svenska Tornedalen. För den svenska regeringen som nyligen varit tvunget att vika sig i ålandsfrågan var tornedalsfrågan ett inte helt igenom tomt hot, med tanke på den betydelse det internationella samfunnet tillkännade språk och kultur som kriterium på minoritets statstillhörighet. Man kunde bli prickad av NF ifall man inte följde rekommendationen att nationella minoriteter skulle ha rätt att bli undervisade på sitt eget modersmål. Den socialdemokratiska omorienteringen i början av 1920-talet framgår också av den lilla skriften Nationernas förbund såsom idé och verklighet som var en tryckt publicering av ett tal av utrikesminister Östen Undén:s hösten 1925. Sverige hade 1920 gått med i NF och var sedan början av 1923 vald ledamot av rådet. Undén betraktade Sveriges inträde i NF som en nyorientering i utrikespolitiken och en brytning av den internationella isolering landet befunnit sig i de senaste hundra åren. Till de speciella uppgifter som enligt Undén krävde internationellt samarbete genom en
gemensam organisation hörde bland annat minoritetsskyddet och kontrollen över kolonialmandaten. 

En sådan tydlig offentlig markering av minoritetsfrågans betydelse från den sittande regeringens sida krävde också att regeringen tog itu med landets egna minoritetsfrågor.


Det utökade samarbetet mellan Sverige och Finland mot slutet av 1930-talet hör också samman med de inrikespolitiska förändringarna i Finland. När det populistiska agrarförbundet, som hade stått för de radikalaste språkliga kraven, inledde regeringssamarbete med de språkpolitiskt neutrala socialdemokraterna år 1937 tonades språkstriden ner. Det påverkade emellertid inte de språkpolitiska beslutom Torndalen som tagits 1935. Den socialdemokratiska mer positiva hållningen till det finska språket visade sig under 1930-talet i att den socialdemokratiska lokaltidningen Norrländska Socialdemokraten (NSD) öppnade sina spalter för försvararna av finska språket, medan de negativa skriverierna fortsatte i de högerorienterade Haparandablådet och Narbotten-Kuriren.

**Arthur Engbergs språkpolitik**

Den nya utrikes- och försvarsstrategiska hållningen i förhållande till Finland krävde en motsvarande förtrolighet i de kulturella förbindelserna. Det är i det sammanhanget språkfrågan i Tornedalen kommer in. Där kom Arthur Engberg att spela en central roll. Han var en mångsidig politiker som arbetade på flera centrala poster i socialdemokratiska regeringar. I mitten av 1920-talet var han engagerad inom utrikespolitiken. Där förespråkade han exempelvis att NF:s sanktioner skulle stär-


Under hela den långa färden från motionen i riksdagen 1917 till 1935 års riksdagsbeslut var det liberalerna och socialdemokraterna som drev frågan om finska språkets ställning i Tornedalen. Som synes av SÖ:s arbete i frågan fanns det också där politiska krafter som arbetade för ett visst mått av finska i folkskolan. Här kan man spåra inflytande från folkskollärarna inom SAF som när de hamnade i ledande ämbetsmannaställningar påverkade politiken. Efter de språkdebatter som rasat mellan intellektuella i Sverige och Finland om försvenskningspolitiken i Tornedalen blev det just Tornedalen som fick spela den medlande rollen mellan de två länderna. Sommaren 1937 gjorde Sveriges och Finlands utrikes- och ecklesiastikministrer en gemensam resa genom Tornedalen för att bekräfta enigheten. Resan spelade en viktig symbolisk roll för den nya samförståndspolitiken mellan Sverige och Finland. I samband med resan gjordes en snabbutredning av Tornedalsfrågan. Symptomatiskt för den nya tiden var att inte domkapitlet anlitades för ut-
redningen, utan istället länsstyrelsen i Norrbotten. I direktiven ville regeringen att länsstyrelsen skyndigt gjorde en utredning med förslag ”...i vad mån lättanader och för den egentliga gränsbygden anpassade särskilda anordningar lämpligen borde komma till stånd i fråga om förbindelser emellan den svenska och finska gränsbygden.” Det var alltså inte primärt språkfrågan det handlade om, utan att förbättra relationerna mellan Sverige och Finland i allmänhet. Närmast på det nationella planet märktes ganska snart även på det lokala planet. I protokollet till Övertorneå skytteföreningars årsmöte i november 1937 framgår att man nyligen inlett gemensamma skyttetävlingar med finska skyddskåren i Ylitornio.

I utredningen engagerades professorn i finsk-ugriska språk Björn Collinder som i november och december 1937 besökte tio av de elva skoldistriken. Det enda som inte besöktes var Karesuando. Enligt Collinders uppgifter besökte han överlärare, läsare, präster, läkare, civiltjänstemän, arbetsledare och menige man för att utröna hur de ställde sig till frågan om undervisning i finska språket. Hans utgångspunkt var att eftersom skolmyndigheterna uppställt tvåspråkighet som mål, måste man fråga sig dels hur befolkningen behärskar svenska språket, dels om det kunde anses tillfredsställande att befolknings finska modersmål lämnas ”...helt utan all rykt och ansning.” Han var positivt överraskad av elevernas goda kunskaper i svenska. I folkskolan ansåg han att de pratade svenska utan större svårighet. Han ställde sig kritisk till den rent imitativa metoden som användes i skolan eftersom alla ämnen måste ställas i språkundervisningens tjänst. Han varnade för risken att tornedalingarna riskerade att språkmässigt hamna mellan två stolar och ansåg det också fanns ett praktiskt behov av finska. Collinder skrev också ett särskilt PM som beskrev Luleå domkapitels inställning till finska språket. Det var en mycket skarp vidräkning med kyrkans språkpolitik. Han kritiserar den ohistoriska föreställningen att finska språket gjort stora landvinningar på svenskt bekostnad och riktade särskild kritik mot Albert Carlgren som:

..lyckades i sitt försvenskningsnit såtillvida som han fick domkapitlet i Luleå att drive en språkpolitik, som stämmer illa överens med den kristna förkunnelsens traditioner och som står i strid med andeleningen i gällande lag. Han kritiserade också domkapitlet för att det många gånger förslag till ordinarie tjänster personer utan tillräcklig färdighet i finska, likaså hur det funnits bristfälliga intyg i finska språket bland präster och att finnbygdsstipendiater fått stipendium utan krav på intyg om kunskaper i finska. Collinder föreslog att man borde utöka timplanen i fortsättningsskolan med 60 timmar och som alternativ till finska införa exempelvis matematik, för att skapa alternativa valmöjligheter. Det socialdemokratiska regeringsinnehavet från 1932 innebar en islossning för det finska språkets ställning i Tornedalen, även om det var relativt små förändringar i den praktiska skolpolitik. Även här låg den stora vinsten kanske på ett symboliskt plan. Samtidigt avlöstes centralfigurer inom Luleå domkapitel, som Olof Bergqvist och Albert Carlgren, av nya krafter som inte var lika låsta vid den tidigare förda försvenskningspolitiken. Carlgrens frånfäljen och den nya regeringspolitiken un-

Trots Snells högre meriter än de övriga sökandena föreslog domkapitlet i sitt utlåtande att han inte skulle få tjänsten. Motiveringar var att det till tjänsten i Tornedalen krävdes långt större krav på ”...försiktighet och koncilians...” än vad som fordrades i vanliga fall. Dessutom borde det vara en person som inte ”...tagit markerad del i språkdiskussionen åt ena eller andra hållet...” eftersom det kunde vara till charity arbetet. Snell underkändes alltså för att han engagerat sig i språkfrågan. SÖ ställde sig på samma ståndpunkt som Luleå domkapitel. Även Björn Collinder uppmuntrade yttra sig.

Trots sin kritiska hållning till domkapitlet i Luleå föreslog Collinder en annan person till tjänsten, med hänsyn till att Snells engagemang i språkfrågan gjort honom omstridd. Collinder föreslog istället att Snell fick den andre sökandens tjänst. Också Hugo Tenerz yttrade sig i ett brev till Arthur Engberg, där han påtalade att det behövdes en folkskolinspektör som var intresserad av folkupplysning och kulturarbete, inte bara av försvenskning. Han trodde att det skulle motverka de svenskspråkiga tjänstemännens hätskhet mot allt finskt, om män från allmogens egna led fick något att säga till om i skolfrågor.

I september skrev landssekreteraren vid länsstyrelsen i Norrbotten, R. Sundberg, till Engberg och vände sig mot att Snell utmålats som en figur vilken kunde oroa sinnena i språkfrågan och att det drogs fram att hans skola i Pajala var den enda där man hade frivillig finska i fortsättningsskolan. Han tillfogade att han själv var från Tornedalen och kunde finnas sen barnsben. Även W.L. Wanhainen skrev ett brev till Engberg där han uttryckte sin beklämning över att domkapilets förslag nu blivit bekräftat av SÖ. Han berömde den socialdemokratiska politiken och skrev att han hade hoppats:

...att våra statsmakter skulle genom att slå in på en mer human, förtroendefull och uppriktig väg i Tornedalens språkfråga taga ledningen och giva även andra här i Norrden ett föreöme ifråga om behandlingen av språkliga minoriteter.

Efter en beskrivning av den förföljelse av oliktänkande som genomförts av domkapitlet i språkfrågan avslutade Wanhainen:

Gillandet av nämnda myndigheters ställningstagande på högsta ort skulle tvivelsnat komma att öka den rättslöshet för oliktänkande i språkfrågan, som faktiskt gjort sig gällande här under en lång tid av år.

I oktober tog regeringen ställning i frågan och utnämnde William Snell till folkskolinspektör inom Tornedalens inspektionsområde. Händelsen symboliserade det paradigmskifte som skett inom språkpolitiken i Tornedalen.
Arbetarrörelsen och finska språket


När man undersöker arbetarrörelsens roll i Tornedalen måste man tydligt skilja på den verksamhet som bedrevs på landsbygden och den som bedrevs i industri­samhällena. I industrisamhällena Malmberget, Kiruna och Seskarö samlades stora arbetarskaror från olika delar av landet. En hel del av dem var svartlistade för sina fackliga och politiska verksamhet och var mycket radikala. Kontrasten blev så mycket större på grund av laestadianernas antimodernism och högerpolitiska orientering. Industrialiseringen skedde i en bygd som levde mycket isolerad både vad gäller språk och kommunikationer. Det gäller särskilt gruvindustrierna i Lappland.


Den modernisering som skedde underifrån genom arbetarrörelsens framväxt fick därför en språklig karaktär. Den medvetna organiseringen och samhällsmedvetenheten kom från svenskt håll. Samtidigt blev arbetareföreningen i Malmberget föregångare för arbetarrörelsen också i det övriga Norrbotten. Det framgår av den agitationsrapport som en av det socialdemokratiska partiets agitatorer skrev i december 1898 över agitationsresan i Norrland det året. Han beskriver hur han höll föredrag på två orter i Norrbotten, ett i Malmberget och ett i Luleå. I Malmberget fanns då redan en etablerad verksamhet medan rörelsen i Luleå inte ens var ett år gammal. Arbetareföreningen i Malmberget spelade även en inte obetydlig roll i den nationella formeringen av arbetarrörelsen genom sin höga organisationsgrad. Den var storleksmässigt den tionde största arbetareföreningen i landet av de
närmare 200 fackföreningar, arbetarklubbar och socialdemokratiska föreningar som
fanns registrerade i slutet av 1896.\textsuperscript{777}

På den femte partikongressen i Malmö 1900 hade Malmberget fyra och Luleå
ett ombud. Ett av malmbergsombudden, J.V. Kramer, engagerades 1901 av partiet i
en tre månader lång agitationsturné i Bergslagen för att försöka rycka upp organi-
sationen där.\textsuperscript{778} Inom gruvfacket betydde avdelningarna i Malmfälten oerhört mycket
under Svenska gruvinstruktorens uppbyggnadstid. Det visar sig ex-
empelvis i att förbundets kongress 1903 hölls i Kiruna. Av de nio deltagande av-
delningarna kom fyra från Malmfälten. De representerade 55 procent av förbun-
dets medlemmar.\textsuperscript{779} Genom arbetarrörelsens demokratiska ideal och den nationella
organisationen kom rörelsen att företräda en annan slags nationalstat än den som
allmogen i Tornedalen såg framför sig. Genom religionens inverkan och den kultu-
rella och politiska isoleringen från övriga Sverige levde Tornedalens allmoge kvar i
föreställningen om en rojalistisk nationalstat med den gamla hierarkin Gud, kung
och undersåtarna för ögonen. Det gjorde kontrasten mellan arbetarrörelsen och
allmogen om möjligt ännu större.

Hur kulturkrockarna mellan arbetarrörelsen och tornedalingarna kunde ta sig
uttryck får man en bild av när man följer den fackliga och politiska organisationens
framväxt. Det är samtidigt en beskrivning av hur arbetarrörelsen tacklade språk-
frågan i Tornedalen. Bland gruvarbetarna i Malmberget och Kiruna kom en ganska
stor andel från de angränsande tornedalskommunerna. Genom att de var finskta-
lande och många gånger inte kunde tala svenska överhuvudtaget så var det därför
svårt att nå de finsktalande för att få dem organiserade. Under de första åren gjorde
därför försök att organisera de finsktalande i egna avdelningar. Det verkar som
att initiativet togs av de svensktalande avdelningarna i samarbetet med de finsktal-
ande. Förbundet lyckade därför bilda avd. 10 Finska föreningen i Malmberget,
avd. 18 Finska föreningen i Kiruna samt även en finsk förening i Koskullskulle. De
finska avdelningarna förde däremot en tydande tillvaro.

Frågan om de finska avdelningarna togs upp av förbundsstyrelsen i en motion
till 1903 års kongress i Kiruna. Av motionen framgick att den finska avdelningen i
Koskullskulle då hade upphört och en del av medlemmarna gått in i den
svenskspråkiga avd. 7 vid samma gruva. Vid tiden när motionen skrevs existerade
fortfarande en finsk avdelning i Kiruna, men enligt uppgift vid ”lite liv och hälsa”.
En del av de finsktalande hade gått in i den svenska avd. 112 istället. När kongres-
sen senare hölls hade den finska avd. 18 utgått ur förbundet på grund av uttaxering.
Den enda som då fanns kvar var den finska avd. 10 i Malmberget, men den sades
ha stora svårigheter att fullgöra sina förbindelser till förbundet och till lands-
organisationen. Förbundsstyrelsen drog av de gjorda erfarenheterna slutsatsen, att
med nuvarande organisationsformer, kvartalsrapporter och låga avgifter till förbun-
detskassan det blev både kostbart och besvärligt att ha fristående finska avdelningar
vid sidan av de svenska. Det hade också visat sig svårt att få de finsktalande arbe-
tarna att förstå nödvändigheten att betala sina stadgeseotliga avgifter i samband med


Med tanke på laestadianernas starka inflytande i de kommuner som omgav gruvområdena kan man i motionen läsa in att med ”säregna förhållanden” även inbegrips de finskspråkiga befolkningen.

Det socialdemokratiska partiet hade också att ta ställning till den finskspråkiga befolkningen och laestadianerna. Agitatorn för Övre Norrland, John Persson, beskrev i SAP:s verksamhetsberättelse 1904 svårigheterna med att bedriva agitation i Tornedalen. Språkfrågan var visserligen besvärlig men genom tolk hade han ändå kommit i kontakt med arbetarna. Svårare var det då med laestadianska läran:

En och hvar, som byllar laestadianismen står ofördrag som gentemot arbetarrörelsen, motarbetar densamma allt hvad han förnam, betraktar och utskriver socialismen såsom ett djäEvens verk. Dessa laestadianer äro de värsta människor man gärna kan träffa. Upplysning är behöfllig allestädes, men så mycket mer där natt råder. För att skingra detta mörker tarfvas arbete, mycket arbete!

Frågan om de finsktalande arbetarna i Malmfälten togs också upp på SAP:s kongresser. Till 1905 års kongress motionerade Kiruna arbetsrerskommon om behovet av en finsktalande agitator i Norrbotten. Man framhöll först de stora avstånden och dyra kommunikationerna i Norrbotten, men betonade särskilt problemet när de finsktalande kom i beröring med svensktalande arbetare från södra Sverige:
Att dessa s.k. finnar söka sig arbete i sin egen hembygd är ju en naturlig sak, och hvilket äfven står dem fritt att göra, men det har visat sig att vid kritiska tillfällen just denna finsktalande befolkning med förkärlek blifvit antagna i arbete, då de maktägande alltför väl vet att dessa äro främmande för vår organisation och de socialdemokratiska idéerna. Men med en kraftig agitation bland dessa finnar skulle ofantligt mycket vara att vinna för vårt parti, ty det har visat sig, att åtskilliga af dessa finnar som man kommit i beröring med, kommit till förståelse af vår sak, ställt sig solidariska med oss.


Man kan konstatera att konflikten mellan arbetarrörelsen och de finskspråkiga tornedalingarna i samtliga fall rörde sig om den ideologiska konflikt som fanns mellan laestadianerna och arbetarrörelsen, men att det också uppfattades som en del i en allmän politisk omedvetenhet på den norrbottniska landsbygden. Ännu 1917 fanns ”finnagitationen” med på kongressens lista över motioner, men med partistyrelsens och kongressens bestämda avslag återkom den inte sedan. Intressant är att språkstriden och nationalitetskonflikten i samband med Ålandstvisten inte alls avsatte några motioner. Det var klassintresset som stod i förgrunden medan nationalitetsfrågan överhuvudtaget inte berördes. Mot bakgrund av gruvarbetarförbundets och SAP:s förhållande till den finsktalande befolkningen kan man påstå att Värner Rydén och hans ställningstagande till försvensningspolitiken svarade mot traditionell socialdemokratisk politik. Språkfrågan var för socialdemokraterna varken en etnisk eller nationalistisk fråga, utan en klassfråga som det gällde att lösa på...
mest praktiska sätt. Den ideologiska tvisten riktade sig istället mot religionens för­lamande och förslavande inverkan på befolkningens sinnen. När Värner Rydén därför 1929 höll med den konservativa tidningen *Nya Dagligt Allehanda* att det inte fanns någon språkstrid i Tornedalen, och hyllade biskop Bergqvists arbete i Tornedalen, var det lika mycket ett uttryck för att bekämpa laestadianismen som att ut­trycka en nationalistisk konformitetsideologi.786


**Sammanfattning av Kapitel 4 och konklusion av Del II**

Tornedalens ställning som buffertperiferi fick en förnyad aktualitet efter första världskriget på grund av det nya globala kollektiva säkerhetssystem som skapades med Nationernas förbund (NF) som yttersta garant. De stater som accepterade den nya internationella ordeningen garanterade att de inskrivna rättigheterna skulle gälla för nationella eller rasmässiga minoriteter. Särskilt betonades de nationella minoriternas rätt att använda sitt eget språk inom utbildningsväsendet och i rättsliga sammanhang. Därigenom fick de finska nationalisternas kritik av språkpolitiken i Tornedalen en helt ny, internationell tyngd. Det tog sig konkreta uttryck i tvisten mellan Sverige och Finland där Sverige krävde att Åland i enlighet med ålänningarnas vilja skulle övergå till Sverige.

De finska nationalisterna ställde som motkrav att Svenska Tornedalen i så fall skulle övergå till Finland. I samband med konflikten bildades 1919 den finska Västerbottenskommittén, vars syfte var att stödja finskt språk och finsk kultur i Svenska Tornedalen samt verka för att området tillföll Finland vid en eventuell gränsrevidering. Kommittén var en del av den s.k. äktfinska rörelsen i Finland vars ideologi var att skapa en helfinsk nationalstat. Den medförde en skärpt språkstrid mellan den finska och svenska språkgruppen i Finland, vilket motsvarades av en motsvarande språkkonflikt i Svenska Tornedalen. Motsättningarna märktes i tidningsdebatten där de konservativa tidningarna förde fram en äktsvensk ideologi som krävde en försvenskning av Tornedalen och finskans totala utsättande från folkskolan. Den liberala, och till viss del socialdemokratiska pressen, ansåg att det finska modernsmålets användning i folkskolan var en medborgerlig och människlig rättighet. Tiden från sekelskiftet fram till första världskrigets slut medförde också en genomgripande sekularisering och omorganisation inom folkskoleväsendet. En
drivande kraft bakom den nya skolpolitiken var folkskolläraerna som genom sin fackliga organisation Sveriges Allmänna Folkskolläraförening (SAF) skaffade sig en politisk plattform. År 1909 togs riksdagsbeslut om att i städerna överföra ansvaret för folkskolefrågorna från kyrkofullmäktige till stadsfullmäktige. Den slutliga upplösningen av sambandet mellan folkskola och kyrka genomfördes 1914 i och med att den nyutnämnda folkskoleöverstyrelsen trädde i funktion. Därigenom överfördes ledningen över folkskolans organisation och innehåll som 1919 ledde till en ny undervisningsplan för landets folkskolor. Därigenom väcktes tanken om inte Tornedalen med sin språkliga särart borde ha en särskilt anpassad undervisningsplan. Det var första gången staten formulerade pedagogiska frågeställningar som rörde försvensk-ningspolitiken i Tornedalen.


Med massinförandet av statliga skolor på 1890-talet introducerades en ny metod för att lära skolbarnen i Tornedalen att tala svenska. Den gick ut på att lärarna enbart skulle undervisa på svenska. Den nya språkinlärningsmetoden hade utvecklats av språkinlärningsinstitut för att snabbt lära vuxna människor ett nytt språk, eller som språkinlärningsmetod på gymnasiet. Den kallades i pedagogiska sam-
manhang omväxlande för direktmetoden, reformmetoden, Berlitzka metoden och i mer nationalistiska sammanhang den helsvenska metoden. Den introducerades i Sverige på 3:e Nordiska filologmötet i Stockholm 1886, men det är oklart om det vid den tiden fanns någon kopplning till införandet av den helsvenska undervisningen i Tornedalen.


Också Finnbygdsutredningen tog upp frågan om undervisningsspråket till behandling. Den föreslog att undervisningen skulle fortsätta på samma sätt som förut, d.v.s. att svenska skulle var det enda undervisningsspråket i skolan. De enda åtgärder man föreslog för förkovran i finska språket var frivillig undervisning i fortsättningsskolan. En del möten ordnades med lärare och befolkning i Tornedalen för att utröna den spontana åsikten i språkfrågan. De sakkunniga tolkade diskussionerna som att en klar majoritet uttalade sig för att ingen finska skulle finnas på skolschemat. Man drog även slutsatsen att undervisningen på svenska inte hamnade tornedalsbarnens kunskapsinhämtning. Mot de sakkunnigas utlåtande reserverade sig W.L. Wanhainen. Han hävdade att finska som undervisningsspråk var nödvändigt i småskolan samt för de mindre begåvade barnen som annars blev helt utan undervisning. Han ansåg också att kristendomskunskap i de lägre stadierna skulle hållas på barnens modersmål. Wanhainen kritiserade också de möten som hållits eftersom de av många bland ortsbefolkningen tolkats som opinionsmöten för frågan om Tornedalen skulle förbli en del av Sverige. I ett sådant sammanhang blev deras åsikter om undervisningsspråket i skolan missvisande. Han kritiserade också utformningen på den enkät som riktats till lärarna, eftersom frågorna ansågs
styrande. Det kanske mest betydelsefulla med Wanhainens reservation var att det var första gången så pass tydliga krav på hänsyn till det finska språkets ställning i folkskolan fördes fram i en statlig utredning. Det gjorde de politiska partierna upp märksamma på att det faktiskt fanns en språklig opposition mot den assimileringer politik som domkapitlet drev.


Samtidigt gjordes en utredning av det svenska och finska språkets ställning i Tornedalen av professorn i finsk-ugriska språk Björn Collinder. Han riktade stark kritik mot det satt försvenskningspolitiken genomförts av domkapitlet i Luleå. Regeringens kritik mot domkapitlet och SÖ visade sig vid tillsättningen av folkskolinspektör i Tornedalen 1939. Trots högre meriter förbigick domkapitlet och SÖ överläraren William Snell med uttrycklig motivering att det berodde på hans engagemang i språkfrågan. Regeringen tog emellertid inte hänsyn till domkapitlets och SÖ:s beslut och tillsatte Snell på tjänsten. Händelsen symboliserade det paradigmskifte som skett inom språkpolitiken i Tornedalen. En genomgång av Sveriges so-


Både laestadianismens nationsöverskridande karaktär och oåtkomligheten för svensk kulturell påverkan, gjorde att laestadianismen fick en politisk sprängkraft. Undersökningen av de olika faserna i folkskolans utbyggnad har visat att de sammanhängde med olika politiska beslut, nämligen inrättande av det kommunala självbestämmandet 1862, landstingets stöd till småskoleväsendet efter 1869 och inrättandet av det första statliga Finnygdsstödet 1874. I kapitlet beskrevs också den ambivalenta språkpolitik som bedrevs kring mitten av 1800-talet, samt hur den begynnande moderniseringen efter 1850 ställde statsmakterna inför ett språkligt vägval i Tornedalen.

Som ideologiska element i nationalstatskonkurrenserna mellan Sverige och Finland har framhållits skandinavismen och fennomanin liksom de språkdarwinistiska ideer som utvecklades under senare delen av 1800-talet. Likaså påvisades hur fennomanins framganger för det finska språkets ställning i Finland medförde en rad språkreformer för det finska språkets ställning i Svenska Tornedalen. I kapitlet beskrevs också att Svenska Tornedalen stod på en lägre nivå jämfört med de svenskspråkiga delarna av Norrbotten. Det visar att det fanns en ekonomisk bakgrund, vid sidan av nationalistiska skäl, till inrättandet av det första statliga stödet.

I kapitel 4 beskrevs omsvängningen i den statliga språkpolitiken. Som de viktigaste orsakerna till en mer liberal syn på användningen av det finska modersmålet i undervisningen angavs de nationella minoriteternas ökade skydd efter första världskriget i samband med bildandet av NF, sekulariseringen inom skolväsendet, uppkomsten av ett utbildat skikt av tornedalingar som blev medvetna om värdet av den egna kulturen samt det utrikespolitiska närmandet mellan Sverige och Finland. Arbetarrörelsens förhållande till den finskspråkiga minoriteten i Tornedalen kännetecknades till en början av ett klassperspektiv, men hos Arthur Engberg tog det sig uttryck i en mer liberal och humanistisk inställning till språkfrågan i Tornedalen.
III. Strategier för språkförändring en undersökning av Övertorneå kommun

Tämän ilman kannen alla kasvanut on vieras Suomessa ja munkalainen Ruotsissa.
(Den som växt upp under denna himmel är gäst i Finland och främling i Sverige).
(Citat av hemvändande emigrant till Tornedalen.
Ur Sigurd Klockare, Finska språket i Sverige, 1982)


En hypotes är att språkförändringen i Tornedalen berodde på befolkningens egen vilja att lära sig svenska, inte enbart på myndigheternas försvenskningspolitik i folkskolan. Hypotesen bygger på antagandet att en lång rad faktorer i samband med moderniseringen bidrog till ändrade språkstrategier bland tornedalingarna. Det hör skapandet av en ny arbetsmarknad, ett mer utvecklat civilt samhälle, ett
ökade demokratiskt deltagande i samhället, ändrade språkliga mönster i familjebildningen liksom den förnyade symboliska betydelse det svenska språket fick i de svenska tornedalingarnas nationella identitet. Det betyder att det i lika hög grad var befolkningens egna strategier i den civila moderniseringsprocessen som bestämde språkbytets förlopp och hastighet, som den försvenskningspolitik ovanifrån som barnen blev utsatta för under sin kanske sexåriga vistelse i folkskolan. Återigen är det viktigt att poängtera att det är föräldrarnas moderniseringsstrategier som är väsentliga att undersöka i det här sammanhanget, inte barnens subjektiva upplevelser av språkpolitiken i skolan. Familjebildningen betraktas här som en primär del av den kulturella reproduktionen. Giftermålen över språk- och nationsgränserna bidrog därigenom till att påverka språkbytesprocessen på det privata planet, liksom till att förändra etniciteten och det etniska innehållet i den nationella identiteten.

Av Karta 3 framgår de områden som berörts av undersökningarna i del III. För att kunna undersöka språkbytesprocessen på individnivå har några områden valts ut för en mer ingående undersökning. Det primära undersökningsområdet är Överorneå kommun som ställs i relation till andra undersökningsområden i Bottenviksområdet. Valet av övriga undersökningsområden har gjorts utifrån komparativa aspekter i förhållande till Överorneå kommun.

Karta 3. Undersökningsområden för språkbyte, migrationer och äktenskapsmönster i Tornedalen


5. Det kommunikativa samhället


Läs- och skrivkunnighetens utveckling i Tornedalen undersöks i förhållande till Övre Norrland samt Sverige och Finland på riksnivå. För att aktivt kunna delta i den offentlighet som togs vid utanför Tornedalen krävdes skrivkunnighet på svenska. Förhållandet mellan skrivkunnighetens utveckling på finska och svenska beskriver därför skillnaden mellan ett samhälle begränsat till kognitiva kommunikationer och ett samhälle införlivat i en lokal kontext.

Sågverk och gruva: två industriområden i Tornedalen


Den andra stora industriområdena i Tornedalen var gruvindustrin som etablerades i Malmberget i slutet av 1880-talet och i Kiruna i början av 1900-talet. Gruvnäringen erbjöd alternativa arbetsställfällen vid sidan av sågverksnäringen vid kusten. Särskilt för den finskspråkiga befolkningen i Gällivare och Jukkasjärvi blev gruvarbetet en möjlighet för den övertaliga arbetskraften på landsbygden att skaffa


Diagram 9. Medeldagslönen bland försågare, ramsågare och gruvborrare i norra Sverige och Finland

Källa. Källa: Meinander1950; Eriksson 1991

Det perifera läget i gränslandet mellan myr och fjäll och det extrema klimatet gjorde att gruvbolaget var tvunget att konkurrera med högre löner än på andra håll. Lönerna i Malmfälten var höga också när man jämför med den allmänna lönenivån inom den svenska gruvnäringen. Löneskillnaderna visar vilken dragkraft lönenivån i Malmfälten måste ha utövat på människorna, inte bara på Svenska Tornedalen utan också på finländarna. Trots att antalet jämfördagåverk inte är så många ger det en anvisning om skillnaden i lönenivå bland sågverken på den svenska och finska sidan. Om de Svenska Tornedalingarna gick efter lönen så borde därför inte
de finska sågverken ha verkat attraherande. Det fanns alltså starka ekonomiska drivkrafter för de svenska tornedalingarna att orientera sig mot den svenska industrin, förutom de motiv som den långa historiska kontinuiteten inom Sverige utgjorde. Samtidigt fanns starka ekonomiska krafter som verkade för Tornedalens integrering i Sverige. Detta beror på att industrierna i Tornedalen hade så stor betydelse i Norrbottens industrialisering. En jämförelse av hur olika aktiebolag ägde fastigheter i Norrbottens län år 1900 visar att 39 procent av taxeringsvärdet i de aktiebolagsägda fastigheterna låg i tornedalssocknar.79 Merparten av investeringarna var sågverksbolag som också gjorde trevande investeringar i den nya gruvindustrin. Tornedalens roll var emellertid råvaruleverantörens. De enda industriinvesteringarna i området, förutom de stora investeringarna i Malmfälten, var sågverken och bryggeriet på Seskarö. En liknande bild ger genomgången av kommerskollegiums näringsstatistik för Torné fögderi åren 1902-1907. Yrkesstatistik visar att de två sågverken Sandvik och Granvik hade 318 anställda. I fögderiet fanns i övrigt 9 industrianställda samt 88 hantverkare som i sin tur hade 37 anställda.79 Näringsstrukturen visar mycket tydligt hur den ensidiga jordbruksstrukturen skapade en mycket svag industrialisering på det lokala planet i Tornedalen.

Sammanställningen visar också vilket tryck både sågverken och gruvorna spårade i Tornedalen. Allt detta bör också ha fått betydelse för språkstrategierna bland den höga andelen inhysingar och backstugusittare i Tornedalen. Dessa hade ingen jord och i byarna längs Tornedalen fanns i princip bara ett begränsat antal hantverkare för varje by. Om man ville ha arbete inom industrierna i Tornedalen måste man flytta till kusternas sågverk eller till gruvorna i Malmfälten som var språk- eller plundrade områden. Annars måste man söka sig ännu längre bort till de rent svenskspråkiga trakterna.

**Befolkningsförändringen i Norrbotten 1890-1930**

En bild av dynamiken i befolkningsförändringen i Norrbotten får man om man jämför invånarantalet i de norrbotttiska församlingarna 1890 och 1930. Då framträder tydligt de tillväxtområden som uppstod i Norrbotten decennierna kring sekelskiftet. Diagram 10 ger därför en bild av urbaniseringsprocessen i Norrbotten. Församlingarnas folkmängdsuppgifter 1890 är hierarkiskt ordnade i en fallande skala (vita staplarna), där befolkningsförändringarna mellan 1890 och 1930 motsvarar av tillägen till staplarna (svarta markeringen). Av diagrammet framgår att befolkningen i Norrbotten år 1890 var koncentrerad till de svenskspråkiga kustförsamlingarna. Det kustnära Nederorneå församling och Haparanda stad i Tornedalen hade i det sammanhanget en undanskymd plats. Av tornedalsförsamlingarna var det bara Pajala och Gällivare som kom upp i nivå med de medelstora svenskspråkiga församlingarna med ungefär lika stort invånartal som Överkalix och Luleå stad. Resten av tornedalsförsamlingarna låg längst ner i hierarkin med färre invånare än de svenskspråkiga församlingarna, med undantag av det

Diagram 10. Befolkningsförändringen i Norrbotten 1890 till 1930


Skrivkunnighet för en offentlighet

Läs- och skrivkunnighet är helt avgörande för den allmänna moderniseringen, både ur ett samhällsperspektiv och från individens synvinkel. Det är färdigheter som krävs för att kunna ta del av det utökade skriftliga informationsflödet som kännetecknar ett modernt samhälle, men också för att individen själv ska kunna fungera som medborgare i ett rättssamhälle som kräver olika former av organisationer, skriftliga kontrakt etc. Det är också en allmän förutsättning för att kunna hävda sig inom den växande tjänstemannasektorn som industrialiseringen förde med sig. Till skillnad från arbetstillfällena inom industrin var tjänsterna inom den offentliga sektorn helt beroende av kunskaper i det svenska språket. En förutsättning för
tornedalingarnas aktiva deltagande i det svenska samhället var därför att läs- och skrivkunnigheten på det svenska språket ökade. På 1870- och 80 talet började en borgerlig offentlighet ta form i Tornedalen utöver den högkultur som prästerskapet, tallarna och ett fåtal andra offentliga tjänstemän stått för. Framväxten av en offentlighet var en viktig del av moderniseringen och ställde krav på förbättrade kommunikationer, både i form av infrastrukturens utbyggnad och genom inrättandet av medieplattformar för att öka utbudet av kunskap och olika åsikter. Den lokala moderniseringen var en del av en synkron nationell utveckling. Den berodde inte minst på tekniska framsteg som integrerade regionerna och lokalsamhällena i det svenska nationalstatsprojektet. Industrialiseringens och de tekniska framstegens samtidighet över hela landet skapade en ökad känsla av nationell gemenskap.


Läs- och skrivkunnigheten i Tornedalen


Diagram 11. Läskunnigheten på finska (fält markerat A och C) samt läs- och skrivkunnigheten på svenska (linje B) hos den finsktalande befolkningen i Tornedalen, 15 år och äldre.


Om vi översätter ett sådant resonemang till ålderskohorterna i bildningsundersökningen, innebär det att den läs- och skrivkunniga kohorten född 1875-80 huvudsakligen bör ha haft sina läs/skrivkunskaper på finska. Med tolv år i folkskolan skulle personerna ha gått ut folkskolan 1887-1892. De var alltså över 50 år vid tidpunkten för folkräkningen 1930. Skrivkunnighetens språkrelatering går att testa i folkräkningen genom att sammanföra de åldersrelaterade uppgifterna om skrivkunnighet med uppgifterna om befolkningens bildningsgrad efter huvudspråk och språk i folkräkningen. I Tornedalen uppgav 3372 personer i kohorten över 50 år att de var skrivkunniga (Tabell 16 i folkräkningen 1930). De bör enligt ovanstående resonemang i så fall ha varit skrivkunniga huvudsakligen på finska. Om man istället tittar på den finskspråkiga befolkningens bildningsgrad efter huvudspråk och enda språk (Tabell 22 i folkräkningen 1930), finner man att 5580 av de skrivkunniga angav att de hade finska som enda språk. Uppgiften gäller samtliga ”finnar” som överhuvudtaget hade angett sig som skrivkunniga, vare sig de lärt sig skriva hemma eller i skolan.807 Det är betydligt fler än de 3372 personer över 50 år som uppgav sig vara skrivkunniga i bildningsundersökningen ovan. Om man schablonmässigt tänker sig att läs/skrivkunnigheten på svenska ökade linjärt efter ålder så bör man söka de 5580 skrivkunniga på finska inom en yngre ålderskohort, alltså bland de tornedalingar som 1930 var yngre än 50 år.808 En gradvis utökning av ålderskohorter skrivkunniga i femårssamling till dem som var yngre än 50 år ger en anvisning om i vilka åldrar man bör söka de 5580 skrivkunniga med finska som enda språk, se Tabell 8. Uppskattningsvis bör skrivkunnigheten på enbart finska enligt en
sådan beräkning sökas ungefär i ålderskohorten 40 år och äldre, som närmast överensstämmer med de 5580 skrivkunniga med finska som enda språk.\(^{809}\) Det betyder att om genomsnittsaltiden vid skolslut i Tornedalen var 14 år, som i Matarengi folkskola 1888-95, så bör de som var 40 år 1930 ha slutat skolan omkring år 1904.\(^{810}\)

Tabell 8. Skrivkunniga tornedalingar 1930 i ackumulerade ålderskohorter

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ålderskohorter 1930 (ackumulerade)</th>
<th>&gt;35 år</th>
<th>&gt;40 år</th>
<th>&gt;45 år</th>
<th>&gt;50 år</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Skrivkunniga</td>
<td>7477</td>
<td>5900</td>
<td>4469</td>
<td>3372</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Källa: Folkräkningen 1930 del V. Tabell 10.


Diagram 12. Undervisning i svenska språket av samtliga skolpliktiga barn

Källor: HLA. Domkapitlet i Härnösand. Folkskolor G III ha:2, Folkskolinspektörernas berättelser i det finska inspektionsdistriktet 1882-1885.
Av Diagram 12 framgår hur stor andel av de skolpliktiga barnen i Nedre och Mellersta Tornedalen som undervisades i svenska åren 1882, 1884 och 1885. Ur diagrammet kan man urşkilja några mönster. Haparanda skilde sig 1882 från landsbygds­ kommunerna genom att 65 procent av samtliga skolpliktiga barn undervisades i svenska. I Överorneå och Hietaniemi undervisades runt en femtedel av de skol­ pliktiga barnen i svenska och i de övriga kommunerna under 10 procent. Den tydli­ gaste ökningen fram till 1885 kan man urşkilja i Överorneå med en ökning till 51 procent av de barn som undervisades i svenska. Även Carl Gustaf och Tärendö visade en tydlig ökning, men det finns inga enhetliga mönster i Tornedalen som helhet.


I ett särskilt PM till biskop Landgren 1886 berättade P.O. Grape att en av anled­ ningarna till det klena resultatet i svenska var att många lärare själva var okunniga i svenska språket och ovana vid att lära ut det. Av hans folkskolinspektions­ berättelser åren 1882-1899 framgår att resultatet av svenskundervisningen till stor del också berodde på de undermåliga skolformerna med alltför lite tid anslagen till svenskundervisningen. I de flyttande skolorna blev kunskaperna i svenska mycket skrala och ofta oförstådda. Bedömningen av skrivkunskaperna i svenska är därför nära relaterad till bedömningen av den allmänna nivån på skolväsendet. Två käll­ material från slutet av 1890-talet belyser relationen mellan finsk- och svensk­talande i undervisningen i Tornedalen. Det ena är folkskolinspektionsberättelserna 1896-


Flyttande mindre folkskolan i Övre Kuivakangas: Skolan flyttar på två stationer. Proportionen mellan de svensk- och finskläsande barnen är här annu mer försjuten än de finsktalandes håll. Det betyder att de som undervisades på finska bör ha varit kanske 60 procent och de som undervisades på svenska 40 procent av samtliga skolpliktiga barn.

Matarengi fasta folkskola: Under höstterminen 1898 har sex barn undervisats på finska. Det genomsnittliga antalet inskrivna elever läsåren 1892-1895 var enligt skolmatriklarna i Matarengi folkskola 59 elever per termin. Av samtliga skolpliktiga barn i Övertorneå skoldistrikt utgjorde de hemundervisade år 1896 13 procent och 1897 16 procent. För enkelhetens skull kan man under 1898 räkna med ca 15 procent hemundervisade barn i Övertorneå. Det skulle i så fall för Matarengi innebära att det med beräkning utifrån de 59 eleverna fanns 69 skolpliktiga barn i Matarengis upptagningsområde. Av dem var 10 hemundervisade på finska (15%)
och med de sex finskundervisade eleverna i folkskolan blir det då 16 undervisade på finska, vilket är 23 procent av samtliga skolpliktiga barn. Det betyder att 77 procent blev undervisade på svenska.

Juoksengi fasta folkskola: Under höstterminen 1898 har av skolbarnen 31 barn undervisats på finska och 18 barn på svenska, alltså 63 procent på finska och 37 procent på svenska.817

Man kan också utgå från att de hemundervisade till hundra procent blev undervisade på finska, huvudsakligen i läsning. En beräkning av de som undervisades på svenska i Övertorneå kommun år 1898 av samtliga skolpliktiga barn blir enligt ovanstående: I Pello 54 procent, i Övre Kuivakangas ca 40 procent. I Matarengi 77 procent och i Juoksengi långt under 37 procent eftersom de hemundervisade måste adderas till de skolbarn som undervisades på finska. Läraren vid Tornedalens folkhögskola, Elisabeth de Vylder, beskriver i sina memoarer att vid sekelskiftet 1900 skedde undervisningen i de ambulerande skolorna enbart på finska i trakten kring Matarengi.818


Nu kan andelen undervisade på respektive språk för åren 1882, 1885 och 1898 användas för att rekonstruera andelen skrivkunniga på respektive språk i 1930 års folkräkning under 1870-1890-talen. För ålderskohorten 1870-1880 räknas 6,6 procent skrivkunnighet på svenska (1882 års nivå), för 1880-1890 räknas 32,9 procent (1885 års nivå) och för 1890-1900 räknas 57 procent (1898 års nivå). Andelen svenskspråkiga i Övre Tornedalen var lägre om man bortser från förhållandena i
gruvsamhället Gällivare. Vid en överföring av förhållandena i Nedre och Mellersta Tornedalen till Övre Tornedalen bör man därför skriva ner de svenskspråkigas andel ytterligare något. I det här sammanhanget begränsas emellertid beräkningen av andelen skrivkunniga på svenska och finska till Nedre och Mellersta Tornedalen.


Diagram 13. Skrivkunnigheten på finska och svenska i norra Sverige 1930 i ålderskohorter 10-20 år


Det finns också yttre faktorer som inverkar, framförallt den dåliga kvaliteten på undervisningsväsendet som inte var anpassad efter den resurskrävande språk-inlärningsmetoden, men också lärarnas ibland bristfälliga kunskaper i svenska. En annan faktor var att barnen inte kunde få hjälp av sina föräldrar med läxorna eftersom föräldrarna inte behärskade svenska. När man jämför den generella skrivkunnighetsnivån mellan Tornedalen och övriga Norrbotten var skillnaden stor år 1870, men därefter låg skrivkunnheten på finska drygt 20 procentenheter under motsvarande skrivkunnighet på svenska i övriga Norrbotten. Samtidigt som skrivkunnheten i finska ökade snabbt efter 1870 och den totala skrivkunnheten närmade sig den svenskspråkiga nivån, så ökade klyftan vad gäller färdigheten att skriva på finska och svenska.

Den låga skrivkunnheten på svenska fanns kvar till långt efter sekelskiftet i förhållande till övriga Norrbotten och Västerbotten. Problemet för tornedalingarna var inte att de var okunniga i att skriva, utan att de flesta under senare delen av 1800-talet skrev på finska. Försvenskningspolitikens alltmer nationalistiska karaktär efter 1885 medförde att införning av finska tidningar och finsk litteratur inte uppmuntrades. Därigenom blev finskan alltmer ett språk för religionen och privatlivet. Om man betraktar svenska som det mest strategiska språket för moderniseringsprocessen och för den ekonomiska utvecklingen så var eftersläpningen i skrivkunnighet på svenska naturligtvis ett stort handikapp.

Det betyder att den höga skrivkunnighetsnivån, som vid sekelskiftet 1900 fortfarande till stor del var en finskspråkig färdighet, därefter kvarstod men efterhand omvandlades från finska till svenska. Omvandlingen kom med hela det batteri av försvenskningsåtgärder som egentligen inte sattes in förrän från sekelskiftet 1900 och framåt. Den beskrivning av ett bildningsmässigt efterblivet Tornedalen som ibland utmålats måste alltså revideras. Det är en etnocentrisk vragbild som bara utgått från bildningsnivån på svenska. Vad som kanske är mest uppehandeväck-


Sammanfattning

I kapitel 5 beskrevs moderniseringens förlopp i Tornedalen genom att undersöka några moderniseringsfaktorer som påverkade kommunikationen mellan de finsk- och svenskspråkiga områdena i Norrbotten. Först beskrevs det viktigaste draget i Tornedalens industrialisering mellan 1890 och 1930 samt den befolkningsförändring och folkomflyttning som följe med detta. Därefter beskrevs den borgerliga offentlighetens framväxt och undersöktes skrivkunnighetens utveckling i ett


Undersökning av skrivkunnighetens utveckling i Torne-dalen visade att den hade ett delvis annorlunda förlopp än tidigare forskning antagit. Det beror på att

Att skrivkunnheten på svenska utvecklades långsammare än på finska kan förklaras på många sätt. En orsak är att skrivkunnheten på finska fortsatte att utvecklas även efter att den statliga försvenskningspolitiken inletts på allvar i slutet av 1880-talet. Den största ökningen av skrivkunnighetsnivån under senare delen av 1800-talet skedde på finska språket. Ånnu vid sekelskiftet 1900 undervisades 50-60 procent av skolbarnen i Nedre och Mellersta Tornedalen på finska med undantag för Matarengi, Hapuranda och Svanstein. Det betyder att den stora upphämningsnivån av skrivkunnheten i Tornedalen skedde under den finskspråkiga tiden i skolväsendet. I takt med att den allmänna skrivkunnheten ökade i Tornedalen under senare delen av 1800-talet minskade klyftan mellan skrivkunnighet på finska och svenska.

Andra orsaker till den svagare utvecklingen av skrivkunnighet på svenska är att svenska var ett för de finskspråkiga barnen främmande språk, att den pedagogiska metoden var anpassad för muntlig inlärning, att undervisningsväsendet inte var anpassat efter de stora pedagogiska behoven i de finskspråkiga områdena, att lärarna hade bristande språkkunskaper på svenska samt att de finskspråkiga föräldrarna inte kunde hjälpa barnen med läxor på svenska. Samtidigt som skrivkunnheten i norra Sverige upvisade ett centrum-periferi mönster som samverkade med tornedalingarnas etniska underordning, så var de nationella skillnaderna mellan Sverige och Finland ännu större. Medan den totala skrivkunnheten på landsbygden i Finland år 1890 var närmare 15 procent, så var den i Svenska Tornedalen omkring 80 procent. Skillnaden berodde på Sveriges och Finlands olika politiska struktur efter 1809 och det därmed sammanhängande finska folkkoleväsendets senare utveckling. Den finskspråkiga moderniseringen i Finland var alltså inget bra alternativ för de svenska tornedalingarna jämfört med moderniseringen på svenska i Sverige.
6. Modernisering och språkbyte i Övertorneå kommun


Folkskolan och moderniseringen


**Svenska förs in i undervisningen**


Med tanke på den medvetna pedagogiska hållningen måste införandet av svenska i undervisningen sättas in i en pedagogisk kontext. Det var inte enbart ett nationalistiskt påfund från domkapitlet eller ecklesiastikdepartementet, utan också i högsta grad en medveten pedagogisk politik som dreps på underifrån på skolrådsnivå. Införandet av svenska i undervisningen var en moderniseringsåtgärd vars syfte var att förbättra undervisningen och göra Tornedalens befolkning tvåspråkig. Införandet av svenska som undervisningsämne i folkskolan i Matarengi var resultatet av en rad samverkande faktorer. En sak är att biskop Landgren var en energisk pådrivare till införande av svenskt språk och kultur i Torndalen, men den avgörande förutsättningen på det lokala planet var P.O. Grapes inställning till språkpolitiken samt den nya läraren C.O. Wikmans inträde i Matarengi folkskola. Wikman var född i Hietaniemi men var svenskspråkig från barnsben. Han ingick efter några månader i skolstyrelsen tillsammans med kyrkoherde P.O. Grape, postexpeditören och förre folkskolläraren Abraham Montell, de två kyrkvårdarna Carl Olof Heikkilä och P. Rantahetta, handlandena Erik Asp och Johan Planting samt

Det direkta impulsen till att införa svenska som undervisningsspråk kom varken från domkapitlet eller från skolrådet. Det var genom initiativ av förvaltaren Axel Müller vid Haparanda Export AB som en folkskola 1881 inrättades i Svanstein med både svenska och finska som undervisningsspråk. Müller framhöll i sin skrivelse till skolrådet att flertalet barn vid sågverket var svensktalande och i behov av undervisning på svenska. Därför behövde det anställas lärare kunniga i svenska språket. Skolrådet anställde således en lärare kunnig i både finska och svenska till Svansteins folkskola. Även vid folkskolan i Matarengi infördes 1882 både finska och svenska som undervisningsspråk. 839 Markeringarna för språkkunskaper i skolmatriklarna i Matarengi folkskola, liksom skolrådets anmärkning 1898 i sin svarsskrivelse till folkskolinspektören, visar att tvåspråkig undervisning i praktiken hade existerat under lång tid i församlingskolor utifrån de enskilda elevernas behov, kanske från folkskolans begynnelse. 840 Det var alltså inget nytt påfund, men i början av 1880-talet blev svenskundervisningen institutionaliserad på ett annat sätt än förut och en del i ett pedagogiskt program.

två första utexaminerade småskollärarna, Robert Johansson Pekkala och Maria Josef­
ina Bäfver. Det fanns då sammanlagt fyra småskollärare och en folkskollärare i Över­
torneå kommun. Året efter utsågs tillsyningsmän för de olika distriktens sko­
lor. I den nya skolform som växte fram passade varken Montell eller Hellgren in, 
men av olika skäl. År 1889 tog skolrådet i Övertorneå beslut om att svenska om 
möjligt skulle användas i de flyttande folk- och mindre folkskolorna. År 1890 in­
fördes en helsvensk avdelning vid folkskolan i Matarengi.343

Det svenska språkets införande i undervisningen och folkskolans professionali­
sering gick alltså hand i hand. Att förbättra folkskolesystemet kostade pengar och 
man kan därför fråga sig hur stor andel av de ökade kostnaderna som skattebe­
larna i kommunen stod för jämfört med externa finansiärer. Fram till och med 
1880 fanns landstinget och staten med som externa finansiärer i Övertorneå 
kommuns skolbudget, men därefter drogs landstingsbidraget bort. Landstings­
bidraget utgjorde 1880 närmare en tredjedel av budgeten medan staten stod för 42 
procent och kommunen för den sista tredjedelen. Landstingsbortfallet var alltså 
ganska betydande. Den föreställning man ofta fått av den statliga politiken i Torne­
dalen är att staten tog över mesta delen av skolbudgeten, och att kommunerna 
därför kände sig ekonomiskt tvingade att gå med på att ta emot erbjudandet om 
statliga skolor. I erbjudandet ingick det ovillkorliga kravet att svenska infördes som 
undervisningsspråk. För att granska hur pass beroende kommunerna blev av stats­
bidraget har förhållandet mellan den kommunala och statliga finansieringen under 
två av folkskolans utbyggnadsfaser undersöks.

Den första perioden 1880-1892 täcker in den tid då försvenskningsprogrammet 
infördes på allvar i Övertorneå kommun. Den andra perioden 1904-1909 omfattar 
åren då Luleå stift tog över ansvaret för skolväsendet i Tornedalen och inledde en 
kraftig utbyggnad av skolväsendet. Den budget som diagrammet återspeglar inne­
fattar samtliga kostnader för skollokaler, lärarlöner, pensioner etc. I undersökningen 
finns inte den stora statliga satsningen 1894 då ett fyrtiotal folkskolor byggdes ut 
med statligt stöd. Undersökningen av den första perioden visar att statsbidraget 
mellan 1880 och 1883 höjdes från 43 till 52 procent. Den kraftigaste höjningen av 
statsanslaget gjordes från 1886 till 1887 då bidraget höjdes från 45 till 80 procent. 
Det ligger nära till hands att tolka det ökade statliga engagemanget just vid den 
tidpunkten som ett sätt att blidka tornedalskommunerna. Åren 1884-86 gjordes 
nämligen en massindragning av småskolor i Tornedalen som en reaktion på det 
indraga landstingsbidraget.

Den genomsnittliga statliga procentandelen för åren 1883-1892 var 61 procent. 
Sammanställningen visar att statsbidraget visserligen höjdes kraftigt från 1880 till 
åren efter, men när man räknar in landstingsbidragets bortfall så framgår också att 
kommunens andel av skolbudgeten ökade ännu mer, närmare bestämt från 29 pro­
cent av budgeten 1880 till ett genomsnitt för 1883-1892 på 39 procent. Under den 
efterföljande expansionsperioden 1904-1909 var kommunens genomsnittliga an­
del av skolbudgeten 36 procent, d.v.s. i stort sett oförändrad från början av 1890-
talet. Det betyder att den kraftiga utbyggnad av skolväsendet som gjordes i början av 1900-talet bekostades till lika stor andel som tidigare av kommunen. Det motsäger bilden av ett passivt skolråd som av staten tvingades bygga ut skolväsendet och ger istället bilden av ett skolråd som utför en ganska begränsad ekonomi ändå satsade målmedvetet på folkskolans utbyggnad.

**Försvenskningspolitik vid Matarengi folkskola**


I samband med rekryteringen till den nya helsvenska avdelningen fördes lärarnas språkkompetens fram som särskilda kvalifikationskriterier. När kyrkorådet godkänt beslutet om särskild svenskspråkig avdelning beslutade därför skolrådet att godkänna ordförandens åtgärd att säga upp lärarinnan Maria Brännström från smås-
kollärarinnebefattningen vid skolan i Matarengi. Samtidigt fick han i uppdrag att
anskaffa lärare eller lärarinna för den helsvenska avdelningen. Vid samma möte
antogs examinerade småskollärarinnan Anna Harila tillsvidare till lärarinna för små-
skola eller mindre folkskola inom församlingen. Det förefaller som att skolrådet
bara hade att bekräfta vad Grape redan utfört. De som tog beslutet i skolrådet var
Grape, Matinheiki och Ström. De två småskollärarna fick året därpå 25 kronor var
i premier, bland annat för att de "...med synnerlig framgång meddelat undervisning
i svenska språket." 846

Till den utlysta tjänsten som folkskollärare fanns sex sökande och av dem fanns
två kvar till slutomgången. Samtliga i skolrådet, utom Ström, förordrade H. Juntti.
Enligt Ström räknades det till nackdel för Juntti att han var tvåspråkig. Juntti hade
visserligen fler betygshistorier än motkandidaten Mellsström från seminariet, men
Mellsström hade högre betyg i svenska språket och hade inga kunskaper i finska
språket vilket enligt Ström borde meritera honom till tjänsten vid den helsvenska
folkskolan.847 Det var alltså Juntti som trots allt fick tjänsten, men diskussionen
visar hur det pedagogiska tänkandet vid den här tiden var influerat av tron på att
undervisningen i ett främmande språk blev bättre om läraren inte kunde barnens
modersmål. Majoriteten röstade ändå för den mer allmänbildade och tvåspråkiga
Juntti.

Precis som tidigare var det samhällets etablerade skikt som satt i skolrådet, men
man kan inte påstå att det var enbart inflyttade svensktalande tjänstemän som styrde
och ställde i språkfrågan. Kontinuiteten i skolrådet under 1890-talet upprätthölls
av Grape, Heikkilä, Rowainen och Ström. De tre förstnämnda var uppvuxna i den
finsktalande kulturen, vilket man också kan säga om Ström. Man bör snarare be-
trakta de fyra som intresserade av att sprida bildning och kunskap i bygden, men
också att bryta kommuninvånarnars isolering från den svenskspråkiga delen av
Sverige. Magnus Ström blev senare riksdagsman under en period och arbetade
bland annat för att få järnvägen förlängd till Matarengi, vilket så småningom
också lyckades.848 Johan Wilhelm Rowainen avgick 1894 i samband med att Grape
lämnade Övertorneå för kyrkoherdetjänsten i Nedertorneå, men Heikkilä och Ström
fortsatte att fullgöra sina plikter. Heikkilä tillträdde 1882 och Ström 1884. De satt
i skolrådet i mer än tjugofem år vardera och upprätthöll på så vis kontinuiteten från
Grapes tid till en bra bit in på 1900-talet, även om de vid schismen om skol-
reglementet 1898 kom på kollisionskurs med honom. Den sist nämnda schismen är
belysande för hur Grape genom sin alltmer kompromisslösa försvenskningspolitik
och alltför stora maktfullkomlighet kom på kollisionskurs med dem som tidigare
stött honom. Den är också ett exempel på hur en lokal opposition kunde formeras
för en politik som visade respekt för den finskspråkiga kulturen, även om det var
mer undantag än regel.

Försvenskningsförloppet vid Matarengi folkskola kan till viss del följas genom
de markeringarna för läskunnighet på svenska som gjordes i skolmatriklarna. En
sadan registrering fanns redan i den första folkskolematrikeln som Montell förde,

Läroböckerna i Tornedalen hade tidigare varit på finska och skrivna av finländska läroboksförfattare. Under en övergångsperiod användes läroböcker med parallelltext på finska och svenska. Den första läroboken med parallelltext på finska och svenska var Luthers lilla katekes som trycktes med statliga medel 1876. Därefter översattes under 1880- och 90-talet både Odhners och Starbäcks historiska berättelser liksom läroböcker i biblisk historia och geografi. De var direkta översättningar av motsvarande svenska läroböcker och användes en bra bit in på 1900-talet parallellt med de helt svenskspråkiga läroböckerna som togs in i undervisningen.

På så vis länkades läroböckerna i Tornedalen in i de svenska läromedlens allmänna utveckling. Att fler medborgerliga ämnen lades in i undervisningen betyder inte att läsämnena blev mer nationalistiska vid övergången till en mer sekulariserad undervisning i mitten av 1870-talet. En sådan nationalistisk mobilisering blev inte synlig i läromedlen förrän i början av 1900-talet, strax före upplösningen av unionen med Norge. Då engagerades författare som Selma Lagerlöf och Verner von Heidenstam som läseboksförfattare i folkskolans tjänst. I Niils Holgerssons underbara resa genom Sverige tecknade Selma Lagerlöf en nationalistiska idealtbild av Sveriges landskap och kulturområden. Där fick samerna som nationell minoritet stort utrymme, men Tornedalen förbigicks med tystnad. Man kan tolka det som att den finska kulturen inte passade in i den nationella idealtbilden vid den tiden. När ansträngningar gjordes att på 1910- och 1920-talet utforma särskilda läseböcker för Tornedalens behov tog de sig uttryck i en regional mobilisering kring Torne-
dalens kultur, men översatt i svensk språkdäkt. De särskilda handböcker och läseböcker som skrevs särskilt för Tornedalens behov av K.B. Wiklund och Julia Svedelius var inte mer nationalistiska än andra läseböcker vid samma tid. De bör snarare fogas in i den tidens kulturellt mobiliserande hembygds litteratur som samtidigt gav uttryck för en regionalt förankrad nationalism. Överst 


**Det allmänna språkmönstrets förändring**

Mot försvenskningspolitiken i folkskolan ska nu ställas språkmönstret som det såg ut i olika åldersgrupper i Övertorneå 1930. Som beskrivits i metodavsnittet har samtliga 2778 individer som bodde i Övertorneå församling 1930 excerperats ur Språk- och härkomstutredningens primärmaterial och lagts in i en databas. Undersökningen av språkmönstret har sedan gjorts utifrån en indelning i sexåriga ålderskohorter, som alltså motsvarar det antal år skolbarnen skulle gå i skola ifall de följde folkskolans norm. Diagram 14 visar därför en idealebild av hur barnens tid i folkskolan kan ha påverkat deras språkmönster. Med utgångspunkt i individernas ålder 1930 är de inplacerad i det årsintervall då de var 12 år och i ideala fall avslutade folkskolan. Diagrammet visar alltså hur språkmönstret såg ut år 1930 men differentierat efter olika folkskolegenerationer.

Om man vill veta kohorternas födelseår ska årtalen alltså minska med 12 år. Kohorterna har fördelats i sexårsintervaller framåt och bakåt i tiden med utgångspunkt i 1890 som en brytpunkt. År 1890 har valts som brytpunkt dels för att försvenskningspolitiken intensifierades från den tiden, dels för att en länkning har gjorts mellan 1930 års och 1890 års folkräkning. Diagrammet beskriver det huvudspråk som de olika ålderskohorterna angivit 1930. Det betyder exempelvis att omkring 70 procent av de fyra äldsta kohorterna, som angett enbart finska som huvudspråk, har behållit finska som vardagligt samtalspråk sedan tolvårsåldern (de an-

Diagram 14. Språkanvändningen i Övertorneå församling år 1930 efter ålderskohorter (N=2778)


Det intressanta är att finskan som monolingvistiskt språk inte heller tidigare når en högre nivå än runt 70-75 procent. Eftersom den extra språkundersökning av Övertorneå som gjordes 1933 (Specialundersökningen) visade att den svenska språkkompetensen överdrivits i Språk- och härkomstutredningen 1930 (Huvudundersökningen) så kan andelen enbart finskspråkiga höjas en aning. Möjligtvis kan man addera 5-10 procentenheter finskspråkiga för dem som inte har uppgett något huvudspråk, men i vilket fall ligger andelen svenskspråkiga eller tvåspråkiga kring 20 procent. Omkring en femtedel av befolkningen som 1930 var i den övre

Diagram 15. Språkkunskaperna i Övertorneå församling åren 1907-1933


Skillnaden mellan de två diagrammen är att i Diagram 14 visas befolkningens språkmönster 1930 efter indelning i ålderskohorter. I Diagram 15 visas det förändrade språkmönstret för hela befolkningen som det såg ut de angivna åren, utan indelning i ålderskohorter. De två diagrammen kan alltså inte jämföras med varandra rakt upp och ner. Ändå ser man samma tendens. Hela samhället var i relativt snabbtakt på väg att bli tvåspråkigt. Jämförelsen visar en generationsskillnad mellan en höga andelen tvåspråkiga vuxna år 1930 som deras språkmönster såg ut in i olika ”folkskolegenerationer” (Diagram 14), jämfört med den betydligt högre andelen enbart finskspråkiga i hela befolkningen (Diagram 15). Enligt prästernas uppgifter till prästmötena var halva befolkningen fortfarande enbart finsktalande år 1920 och omkring en tredjedel 1933. Det är intressant att nu jämföra språkbyteprocessen med den tidigare gjorde beräkningen av skrivkunnighetens utveckling i Diagram 12. Språkbyteundersökningsrapport avser de muntliga färdigheterna i respektive språk utifrån de språk som användes som huvudspråk respektive bispråk i varde-
gen, medan skrivkunnigheten mera är ett mått på förmågan till abstrakt kommunikation över tid och avstånd, en förmåga som med tiden blev mer och mer viktig att behärskas. Jämförelsen visar att det muntliga tvåspråkigheten tillägnades betydligt snabbare i Övertorneå än färdigheten att skriva på svenska. Andelen tvåspråkiga personer hade ökat till strax under 80 procent hos den generation som gick ut folkskolan 1898-1903. Det ska jämföras med de ca 50 procent som kunde skriva på svenska i den ålderskohort som gick ut folkskolan 1890-1900. Det innebär att en stor del av tornedalingarna som samhällsaktörer var begränsade till de lokala finskspråkiga sammanhangen vad gäller skrivkunnighet trots att de muntligen behärskade det svenska språket.

Språkförändringen från 1890 till 1930

för definitiva orsakssamband. Det intressanta med den länkade kvarboendegruppen är att den beskriver en språkbytesprocess som skedde hos både barn och vuxna. År 1890 var de två sista folkskolegenerationerna 1892-1897 och 1898-1903 i åldrarna 0-5 respektive 6-11 år. De övriga kohorterna var åldrarna 12 år och uppåt. Det betyder att hos ett övervägande antal av de återfunna där ett språkbyte kunnat konstateras, skedde övergången i vuxen ålder efter det att de gick ut folkskolan. Undersökningen är alltså intressant på två sätt. För det första beskriver den språkbytesprocessen i huvudsak som den utvecklades hos vuxna individer under inflytande av det civila samhället efter att individerna gick ut folkskolan. För det andra beskriver den språkbytesprocessen över en livscykel hos de folkskolegenerationer som gick i folkskola under den period då övergången från ett finskspråkigt till ett svenskspråkigt skolväsende påbörjades. Undersökningen visar, något överraskande, att bland de äldre ålderskohorterna skedde övergången från ett monolingvistiskt mönster till tvåspråkighet både från finska och svenska som det ursprungliga modersmålet. Det gäller både män och kvinnorna, se Diagram 16 och 17. Det bekräftar till viss del Finnygdsutredningens påståenden att finskan under 1800-talet bredde ut sig på svenskans bekostnad i Tornedalen, d.v.s. att finskan var det dominerande språk som även många av de svenskspråkiga anpassade sig efter.385 I de äldsta kohorterna bland män, som 1890 var i åldrarna 23 år och äldre, skedde språkbytet från 1890 till 1930 enbart från svenska till finska. Ånna i den kohort som 1890 var 5-10 år gammal och alltså i folkskoleålder, skedde språkbytet i lika hög grad från svenska till finska som tvärom, se Diagram 16.

Diagram 16. Språkbyte bland män från 1890 till 1930 (N=196)


Det betyder att folkskolan inte kan ha varit den allenarådande försvenskningsinstitution som den ibland utmålat som. Kvinnornas språkbyte präglas i de äldre ålderskohorterna av en högre andel övergångar från svenska till tvåspråkighet än bland män, se Diagram 17. Övergången från finska till tvåspråkighet är å andra

Diagram 17. Språkbyte bland kvinnor från 1890 till 1930 (N=135)


Jämförelsen mellan kvinnor och män bekräftar de finskspråkiga männens snabbare övergång till tvåspråkighet i det tidiga skedet av språkbytesprocessen, som kan kopplas direkt till skillnaden i yrkesstruktur mellan könen. Männen kom på bred front ut i yrkeslivet och blev påverkade av den tvåspråkiga miljön ute i samhället som blev alltmer och mer omfattande. Samtidigt visar språkbytesprocessen att det åtminstone bland dem som gick i folkskola fram till sekelskiftet 1900 fanns en så pass utbredd och etablerad finskspråkighet, att mellan 10-25 procent av de svenskspråkiga skolkohorterna fram till 1930 lärde sig finska för att klara sig i vardagsmiljön. En sådan inlärning av finska kan ha skett i relativt unga yrkesaktiva
år eller inom familjen. Rent källkritiskt är det svårt att bedöma hur väl språkangivelse-rna 1890 stämmer med de verkliga förhållandena hos de olika individerna i varje familj. Många av de yngre kan till exempel ha varit tvåspråkiga redan 1890 fastän prästen i folkräkningen betecknade hela familjen som finskspråkig. Vad man kan utläsa ur undersökningen om språkbytesförloppet mellan 1890 och 1930 är därför inte det exakta individuella språkbytesförloppet, utan mer översiktligt hur den tvåspråkiga miljön i Övertorneå förändrades med de olika generationerna. Där ser man en tydlig tendens, särskilt i de generationer där de finskspråkiga börjar bli tvåspråkiga. Det skedde bland männe från och med den ålderskohort som teoretiskt gick ut folkskolan 1880-85 och hos kvinnorna bland dem som gick ut folkskolan 1874-79.


Men också bland de yngre kohorterna, som gick i folkskola fram till de första åren på 1900-talet, var övergången från monolingvistisk språkanvändning till tvåspråkighet likvärdig bland de svensk- och finskspråkiga. Folkskolan kan därför inte ha haft den ensidigt språkassimilerande funktion som den ibland getts sken av att ha. Otvivelaktigt utformades i folkskolan från mitten av 1870-talet en medveten tvåspråkighetsideologi, men den tidigare beskrivningen av den praktiska utformningen har visat att ideologin inte var så lätt att genomföra i praktiken. Förkunskaperna i svenska bland de finskspråkiga eleverna var för dålig, den finskspråkiga miljön alltför dominerande, de tornedalska lärarnas kunskaper i svenska alltför svaga, skolformerna för primitiva, läroböckerna och metodiken alltför diffusa, elevernas skolgång alltför kort, föräldrarnas inställning till skolan för oengagerad.

Det fanns en lång rad faktorer som gjorde att det svenska språket hade svårt att vinna insteg hos den finskspråkiga befolkningen. Det faktum att lika många svenskspråkiga som finskspråkiga kvinnor blev tvåspråkiga mellan 1890 och 1930 visar att försvenskningspolitiken i folkskolan inte var så effektiv som instrument för att styra språkutvecklingen. Det krävdes andra samverkande faktorer för att de finskspråkiga i större utsträckning än de svenskspråkiga skulle bli tvåspråkiga. Samtidigt ska man vara medveten om att den grupp som här har behandlats är den
grupp över 40 år som kunnat återfinnas i både 1890- och 1930 års folkräkningar. De utgör alltså den äldre halvan av de undersökta i 1930 års folkräkning, samtidigt också den del av den äldre halvan som står för en boendekontinuitet mellan 1890 och 1930. Mycket talar därför att de borde ha det mest konservativa språkmönstret bland samtliga undersökta.

För att få en bild av hur hela samhället påverkades av språkpolitiken och moderniseringen måste mer noggranna undersökningar göras av hur språkmönstret såg ut i hela befolkningen. En viktig faktor som påverkade språkanvändningen inom befolkningen är migrationerna. Den ökade rörligheten i samband med industrialiseringen skapade nya kontaktytor mellan den finskspråkiga och svenskspråkiga gruppen i Övertorneå, som i sin tur bidrog till att skapa nya språkliga strategier. Det är därför av intresse att undersöka hur migrationsmönstren ändrades i Övertorneå kommun i förhållande till språkbyteprocessen.

Språkförändring och migrationer


Tabell 9. Individer efter födelseförsamling och boendeförsamling i Norrbottens län 1890

<table>
<thead>
<tr>
<th>Födelseförsamling</th>
<th>Till andra församlingar i Norrbotten</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Överkalix</td>
<td>524</td>
</tr>
<tr>
<td>Övertorneå</td>
<td>406</td>
</tr>
<tr>
<td>Ylitornio</td>
<td>135</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Eftersom de tre församlingarna ligger nära varandra betraktas de i undersökningen som ett gemensamt närområde. Genom att jämföra migrationsmönstret i de tre församlingarna i Övertorneå, Ylitornio och Överkalix ser man hur etnicitet, språk och nationalitet samverkade i migrationsmönstret. I Tabell 9 visas utflyttningen från den egna församlingen till samtliga församlingar i Norrbottens län 1890. Tabellen visar att antalet utflyttade individer utanför den egna församlingen var högre bland

Tabell 10. Migrationer i Norrbottens län 1890 efter boende- och födelseförsamling

<table>
<thead>
<tr>
<th>Boendeförsamling</th>
<th>Födelseförsamling</th>
<th>Sverige</th>
<th>Finland</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Överkalix (N=524)</td>
<td>Övertorneå (N=406)</td>
<td>Ylitornio (N=135)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ruralt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Korpilombolo</td>
<td>11</td>
<td>15</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Överkalix (sv.språkigt)</td>
<td>-</td>
<td>11</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>Övertorneå</td>
<td>5</td>
<td>-</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Hietaniemi</td>
<td>12</td>
<td>26</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Urtant</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gruvsamhälle</td>
<td>-</td>
<td>3</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Malmberget</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sågverksdistrikt</td>
<td>49</td>
<td>3</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Nederkalix</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Utbildningsstad</td>
<td>1</td>
<td>10</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>Haparanda</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>


Samliga personer födda i Övertorneå, Överkalix och Ylitornio har räknats samman var för sig. Därefter har deras migrationsmönster rekonstruerats i förhållande till de sju migrationsorterna (boendeförsamlingarna). Eftersom Tabell 10 återspeglar utflyttningen från Övertorneå, Ylitornio och Överkalix till samtliga Norrbottens församlingar år 1890, så beskriver den hur den begynnande industrialiseringen och moderniseringen påverkade omflyttningarna inom närområdet i förhållande...
till de urbana centra som växte upp. År 1890 hade inflyttningen till gruvindustrin i Malmberget, Gällivare församling, precis inletts. Även till sågverksindustrierna i Nederkalix församling hade en inflyttning inletts, liksom säsongsvisa arbetsmigrationer. Haparanda stad var Tornedalens enda stad med handel, service och högre utbildning i form av ett seminarium och ett läroverk. Undersökningen visar på betydande skillnader.

I Överkalix flyttade nästan hälften av samtliga utflyttare till sågverksdistriktet Nederkalix. Det var samtidigt en omflyttning inom det egna språkområdet (och dialektområdet) och inom samma älvdal. Nederkalix som låg nere vid kusten var det gamla centrumet för Kalix älvdal. Av tornedalsförsamlingarna dominerade de mest näralliggande Hietaniemi, Korpilombolo och Övertorneå med mellan 5-10 procent av utflyttrarna. Mellan 5-10 procent flyttade också till de svenskspråkiga Luleå och Råneå, men i övrigt var det en mycket obetydlig utflyttning till övriga församlingar.

När man jämför migrationerna mellan grannsocknarna Överkalix och Övertorneå kan man konstatera att procentuellt fler (11,3 procent) flyttade från Övertorneå till Överkalix jämfört med från Överkalix till Övertorneå (5,0 procent). Det kan vara så att det svenskspråkiga Överkalix hade en större relativ attraktionskraft än det finskspråkiga Övertorneå, men migrationsmönstret kan också bero på andra bakomliggande orsaker. En annan tydlig skillnad är att en högre andel av övertorneåborna flyttade inom sitt eget språkområde jämfört med överkalixborna. Medan 78,6 procent av övertorneåborna flyttade inom finskspråkiga församlingar, flyttade bara 66,4 procent av överkalixbornas inom svenskspråkiga församlingar.

svenskt håll var alltså år 1890 ganska lika om man räknar efter antalet inflyttade. Av de inflyttade från Finland var ca två tredjedelar kvinnor medan hälften av de inflyttade från svenskalande Norrbotten var kvinnor.

En övervägande majoritet av de inflyttade kvinnorna hade inget yrke angivet medan det var tvärtom för männen. Tolv av de 14 personer som exempelvis angavs ha flyttat till Svansteins sågverk kom från svenskspråkiga församlingar i Norrbotten, två från Finland och ingen från övriga tornedalska församlingar. De två från Finland var kvinnor utan yrkesangivelse medan män hade yrken som rättare, sågställare, timmertummare och bruksarbetare. Det är verkar som att en medveten rekrytering av svenska arbetare gjordes till sågverket i Svanstein, men det kan också vara en tradition som påbörjats med de svenska arbetare som brukssenspektören Axel Müller rekryterade vid etableringen av sågverket på 1850-talet.859

Migrationsmönstret 1895-1930

Tabell 11. In- och utflyttning i Övertorneå församling 1895-1930

<table>
<thead>
<tr>
<th>Migrationer</th>
<th>Inom landet</th>
<th>Immigr./ emigr.</th>
<th>Totalt</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Inflyttning män</td>
<td>942</td>
<td>277</td>
<td>1219</td>
</tr>
<tr>
<td>Utflyttning män</td>
<td>1019</td>
<td>318</td>
<td>1337</td>
</tr>
<tr>
<td>Inflyttning kvinnor</td>
<td>1402</td>
<td>326</td>
<td>1728</td>
</tr>
<tr>
<td>Utflyttning kvinnor</td>
<td>1609</td>
<td>377</td>
<td>1986</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Överskott/ underskott</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Män</td>
</tr>
<tr>
<td>Kvinnor</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Trots kvinnornas procentuellt högre rörlighet både vad gäller in- och utflyttning så blev resultatet alltså ett högre nettounderskott i in- och utflyttningsbalansen. Även vad gäller immigrationen och emigrationen var in- och utflyttningen procentuellt högre bland kvinnorna. Nettoresultatet var här ett flyttningsunderskott på 41 män och 51 kvinnor. Övertorneå församling kännetecknades alltså under perioden 1895-1930 av ett överskott utflyttade kvinnor jämfört med männen. Eftersom det inte

Diagram 18. Total in- och utflyttning i Övertorneå församling 1895-1930


Övertorneå (Matarengi) transitostation för all tågtrafik mellan Ryssland och kontinenten eftersom krigen blockerade alla andra järnvägsförbindelser med Europa. Det blev en tid av våldsam svartabörshandel, smuggling över gränsen och en kraftigt utökad godstrafik.\textsuperscript{861} Direkt på världskriget följde finska inbördeskriget våren 1918. Samtidigt eskalerades konflikten mellan Sverige och Finland om Åland. Västerbottenskommittén bildades 1919 och samma år tillsattes de tre utredningarna om Tornedalingarnas nationella lojalitet och folkskoleväsende. I det sammanhanget är det intressant att närmare titta på förhållandet mellan immigrationer, emigrationer och in- och utflyttningar inom landet och andra sidan. Den enda grupp som tydligt går att identifiera i migrationsflödet är just immigranterna. Folkräkningarna visar med all tydlighet att den absoluta merparten av immigranterna i Övertorneå var finländare följda av en liten grupp återinvandrare från Amerika.\textsuperscript{862}


\begin{center}
Diagram 19. In- och utflyttning kvinnor i Övertorneå församling 1895-1906
\end{center}

\begin{center}
\includegraphics[width=\textwidth]{diagram19.png}
\end{center}


För männen ser fluktuationerna likadan ut 1895-1906 som för kvinnorna, men på något lägre nivå för samtliga typer av migrationer.\textsuperscript{863} Även om inflyttningen till folkhögskolan var begränsad till Matarengi med omnejd, så innebar den en impuls för den finsktalande ungdomen att lära sig svenska, som beskrivits tidigare. I stort sett höll sig in- och utflyttningen på samma nivå under den här perioden. Jämförel-

\textsuperscript{348}

Diagram 20. In- och utflyttning kvinnor i Övertorneå församling 1912-1923


Jämför man vidare Diagram 20 och 21 ser man att männens och kvinnornas migrationsmönster också under perioden 1912-1923 är ganska likartat.

Diagram 21. In- och utflyttning män i Övertorneå församling 1912-1923


För det första ser man hur järnvägsinvigningen 1914 omedelbart följs av en ökad utflyttning till andra församlingar i landet. Det gäller särskilt för kvinnorna där ökningen är markant. Det kan knappast vara en statistisk slump utan berodde så-


Som Diagram 10 visade var befolkningsökningen i Norrbotten mest påtaglig i de svenskspråkiga industriorterna vid kusten och de tvåspråkiga gruvorterna i Lappland mellan 1890 och 1930. I tornedalsförsamlingarna var den tvärtom ytterst svag. Den betydligt lägre lönenivån i Finland som redovisats i Diagram 9 visar att Finland inte var något utflyttningsalternativ. Det betyder att en stor del av de tornedalingar som flyttade efter 1890 bör ha flyttat till områden där kravet på svenskspråkighet var stort. Det gällde i synnerhet det stora överskott av kvinnor som flyttade. Det beskrivna språkönstret är 1930 i Diagram 14 visade att andelen enbart svenskspråkiga i Övertorneå ökade bland de ålderskohorter som decen-
nierna kring sekelskiftet 1900 var i tolvårsäldern. Det behöver inte betyda att de flyttade till Övertorneå vid den tidpunkten. De kan också ha rört sig om svenskspråkiga som flyttade in en senare tidpunkt i vuxen ålder, men det visar hur språkinnehållet i befolkningen försköts mot svenska och tvåspråkighet med de yngre generationerna efter sekelskiftet. Samtidigt ökade tvåspråkigheten kraftigt bland de ålderskohorter som var i tolvårsäldern i mitten av 1880-talet och fram till strax före 1910-talet. Tillsammans med den ökade rörligheten bör det ha påverkat beredskapen att lära sig svenska i betydligt högre grad än tidigare.


De yrken som fanns handlade till största delen om läraryrken och i viss mån inom vård- och serviceyrken. Utflyttningen av betydligt fler kvinnor än män, i kombination med den självständighet läraryrket gav till kvinnorna, bör ha gett de kvinnliga lärarna en god motivation att arbeta för försvenskningspolitiken, både med tanke skolbarnens och deras egna barns framtid. Det bör ha skapat strategier för att lära sig svenska. Omflyttningarna i samhället bidrog därigenom till en mentalitetsförändring i synen på de språkkunskaper som var nödvändiga. Till detta ska fogas det symbolvärde svenska språket fick i samband Ålandskrisen.

**Språkmönstret efter kön**

Tidigare konstaterades att omkring hälften av de som var födda i Övertorneå före 1890 kunde återfinnas år 1930. Man kan vända på det och säga att det faktum att bara hälften kunde återfinnas visar på en rörlighet och dynamik i samhället, vilket
kontrasterar mot den bild av tröghet i det tornedalska samhället som förmedlades av försvenskningsaktörerna. En sådan dynamik bekräftas också av migrationsmönstren. Frågan är om skillnaden mellan män och kvinnor som syn i migrationerna återspeglar sig i språkmönstrets förändring. Indelningen av de undersökta grupperna följer indelningen i återfunna- respektive icke-återfunna över 40 år samt gruppen under 40 år. Här nedan görs en jämförelse mellan språk och kön i relation till boendekontinuitet och rörlighet.

**Språk efter kön hos de återfunna över 40 år**

I Diagram 22 visas huvudspråket bland de återfunna männen över 40 år. Antagandet är som förut att de bodde kvar på orten under de fyrtio år som gick mellan folkräkningarna. Det viktiga är emellertid inte om de någon period bodde utanför kommunen, utan att de representerar en kontinuitet och tradition i kommunen. För de återfunna männen över 40 år kan man säga att ökningen av andelen tvåspråkiga på allvar börjar med den kohort som lämnade folkskolan 1886-1891. Det motsvarar födelseintervallret 1873-78.

Förändringen i språkmönster började alltså i den folkskolegeneration som gick i skola vid den tid då P.O. Grape med stor kraft drev på inlärning av svenska i folkskolan. Från 1880 användes svenska som undervisningsspråk enbart i kyrkbyn Matarengi medan svenska och finska användes parallellt i Svanstein. Samtidigt gjordes ansträngningar att införa svenska på schemat och som undervisningsspråk i så många skolor som möjligt, som redovisats ovan.

**Diagram 22. Huvudspråk bland de återfunna männen över 40 år (N=201)**


Genom att så gott som inga enbart svenskspråkiga finns registrerade bland de återfunna männen över 40 år så blir den ökande tvåspråkigheten en ren spegelbild av finskans minskade dominans. Den kraftigaste förändringen av tvåspråkigheten

Diagram 23. Huvudspråk bland de återfunna kvinnorna över 40 år (N=142)


Av Diagram 22 och 23 framgår att bland de äldre ålderskohorterna är finskan något vanligare som huvudspråk bland männen än bland kvinnorna. Å andra sidan minskar finskan som huvudspråk betydligt snabbare bland de yngre männen än bland de yngre kvinnorna. Man ser också en gemensam trend till ökad tvåspråkighet hos de som föddes i intervallen 1873-1878 och 1879-1884, vilket skulle tala för att det är försvenskningspolitikén i skolan som ger ett sådant utslag. Oregelbundenheten i det kvinnliga mönstret över hela perioden, liksom tendensen att behålla finskan som enda språk, gör däremot att folkskolan som enda orsak till tvåspråkigheten måste betvivlas. En genomgång av skolmatriklarna i Matarengi och Svansteins folkskola visar att det var lika många flickor som pojkar som gick i folkskola. Skillnaden kan alltså inte sökas i skolgången. Därför måste skillnaderna sökas utanför skolan. Den närmaste förklaringen är att kvinnorna efter folkskoletiden inte kom ut i arbetslivet utanför hemmet i samma utsträckning som män. Det betyder att den ökade tvåspråkigheten istället måste sökas i männens större kontaktytor som gjorde att de träände sig på att tala svenska. Oregel-
bundenheten i det kvinnliga mönstret kan exempelvis sökas i den högre in- och utflyttningen som konstaterats för kvinnorna. Överlag hade kvinnorna en större benägenhet att använda svenska som huvudspråk jämfört med männen, även om användningen av svenska inom olika åldersgrupper framstår som oregelbunden och beroende av mer slumpmässiga faktorer än någon enhetlig påverkansfaktor. Man kan tänka sig att finsktalande kvinnor som bodde kvar, men gifte sig med svenskspråkiga män, anamnade svenska som sitt huvudspråk. Det kan också röra sig om flickor från svenskspråkiga familjer som behållit sitt modersmål över tiden. Man kan också tänka sig att föräldrarna blev påverkade och lärde sig en del svenska av sina barn när dessa blev svenskspråkiga i skolan, liksom av kontakterna med det omgivande samhället.

Språk efter kön hos de icke-återfunna över 40 år

Diagram 24. Huvudspråk bland de icke-återfunna männen över 40 år (N=154)


Minskningen av finska i de första ålderskohorterna beror enbart på att de finskspråkiga har ersatts av tvåspråkiga. Det är med andra ord en utveckling som har att göra med inre förändringar inom gruppen finskspråkiga, inte med påverkan från inflyttade svenskspråkiga i samma åldersgrupp. I de senare kohorterna ingår ett markant inslag av enbart svenskanspråkiga, som i exempelvis födelsekohorterna 1879 till och med 1890 utgör 24 till 36 procent av samtliga i kohorten. Det betyder att finskans nedgång i de senare kohorterna inte enbart beror på att de finskspråkiga

Diagram 25. Huvudspråk bland de icke-återfunna kvinnorna över 40 år (N=197)


Visserligen är andelen finsktalande betydligt lägre i de två äldre kohorterna bland de icke-återfunna över 40 år, men det stora mörkertalet utan uppgift om språk talar för att siffrorna skulle justeras upp i nivå med de återfunna kvinnorna över 40 år. Precis som hos de återfunna över 40 år finns en topp av finsktalande i födelsekohorten 1867-1872, om än en något lägre andel, men därefter är minskningen bland de finsktalande mycket snabbare och mer linjär bland de icke återfunna kvinnorna över 40 år. Likaså är andelen svensktalande något högre hos de icke återfunna över 40 år. Den tvåspråkighet på 15-30 procent som börjar utveckla sig hos män och kvinnor i de tidigare ålderskohorterna kan ha sin förklaring i de uppgifter som landshövding Adolf Widmark gav i femårsberättelserna 1871-75 och i ett PM till eclecsiastikdepartementet 1888 om allmogens vana, särskilt i Övertorneå, att sända sin barn på arbete till svenskbygder för att lära sig svenska. Det skulle ha
berott på den livliga handeln mellan de finsk- och svensk-språkiga i gränssocknarna. Dessutom anställdes många bönder i svenskbygderna finskspråkiga ladugårdspigor från tornedalssocknarna. En jämförelse av födelseförsamling för gruppen återfunna och icke-återfunna män och kvinnor över 40 år bekräftar en skillnad i rörligheten, se Tabell 12.

Tabell 12. Bosatta i Övertorneå kommun 1930 efter födelseförsamling

<table>
<thead>
<tr>
<th>Spårade från 1890 till 1930</th>
<th>Födelseförsamling</th>
<th>Övertorneå</th>
<th>Övriga Torned.</th>
<th>Finland</th>
<th>Övriga Sverige</th>
<th>Övriga</th>
<th>Summa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Återfunna</td>
<td></td>
<td>93</td>
<td>4</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Icke återfunna</td>
<td></td>
<td>46</td>
<td>23</td>
<td>13</td>
<td>17</td>
<td>1</td>
<td>100</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Av tabellen framgår att de återfunna över 40 år till 93 procent kom från hemförsamlingen. Det bekräftar det gjorda antagandet om kvarboende och kontinuitet hos gruppen. Räknar man inflyttningen från andra tornedalska församlingar och från Finland uppgår invånarna bland de återfunna över 40 år till 98 procent av personer från det finskspråkiga området i Tornedalen eller Finland. Det betyder att de förändringar i språkmönstret som skedde bland de återfunna över 40 år fram till 1930 i stort sett utgjordes av ett förändrat beteende inom den bofasta befolkningen. Även bland de icke-återfunna över 40 år kom en stor andel av befolkningen från finsktalande församlingar, men det finns två viktiga skillnader mellan de två grupperna.


**Språk efter kön hos gruppen under 40 år**

Gruppen under 40 år består av de individer i 1930 års folkräkning som var födda efter 1890. Språkmönstret i gruppen under 40 år kännetecknas av två väsentliga förändringar. Det första är att språkmönstret hos män och kvinnor nu är mycket likartat. I Diagram 26 redovisas därför endast språkmönstret hos gruppen *kvinnor under 40 år*. Det andra är att de enbart finskspråkiga nu är en mycket liten minoritet jämfört med den relativt höga nivå som exempelvis rådde hos de återfunna kvinnorna över 40 år, som var i skolålder i slutet av 1890- och början av 1900-talet.

**Diagram 26. Huvudspråk för kvinnor under 40 år (N=1042)**


Jämfört med 1890-talet är utvecklingen en naturlig fortsättning på den kontinuerliga nedgången i antalet monolingvistiska finskspråkiga för alla de undersökta grupperna, men nedgången stabiliseras också hos skolålderskohorterna vid övergången till 1900-talet. Den kraftiga nedgången enbart finsktalande kan jämföras med uppgifterna från Luleå stifts prästmöten om antalet undervisade barn på finska och svenska språket. Där uppges att 1907 är det sista året då skolbarn i Övertorneå kommun blev undervisade på finska. Därefter var undervisningsspråket enbart svenska. Samma förhållande gällde även för de övriga tornedalskommunerna.\(^{668}\)

Det verkar som att den allmänna undervisningsnivån i svenska vid den tiden nått den gräns där finskan övergavs som undervisningsspråk. Till saken hör emellertid att just det förhållandet kritiserades av W.L. Wanhaiinen i Finnbygdsutredningen 1919 för att han ansåg att de mindre begåvade finskspråkiga barnen därigenom
fick en undermålighundervisning. Man kan alltså tänka sig att det var mer nationalistiska än pedagogiska skäl som låg bakom övergången. På grund av domkapitlets intensifierade nationalistiska språkpolitik efter bildandet av Luleå stift 1904 bör kanske prästernas uppgifter om språkförhållandena tolkas med viss försiktighet, men uppgifterna stöder den bild man får av språkmönstrets förändring i 1930 års språk- och härkomstutredning.

Homogeniseringen mellan könen och den låga andelen enbart finskspråkiga hos ålderskohorterna i gruppen under 40 år pekar på faktorer i samhällsutvecklingen som påverkade båda könens språkanvändning på ett kraftfullt och likartat sätt vid sekelskiftet. Med tanke på hypotesen om moderniseringens betydelse för språkbytesprocessen finns det anledning att undersöka på vilket sätt det förändrade språkmönstret hör samman med tillkomsten av nya yrken och en förändrad yrkesstruktur. Det ger indirekt också en bild av hur språkbytet genomfördes inom olika sociala grupper. Yrkesstrukturen visar på vilket sätt moderniseringen influerade befolkningen i valet av yrke, men också hur arbetsmarknadens förändring fick konsekvenser för språkliga strategier och utbildningsstrategier.

Yrkesdifferentiering och språkanvändning

Diagram 27. Enbart finsktalande i Övertorneå församling och på Seskarö efter ålderskohorter och födelseförsamling 1930


Innan det fortsatta resonemanget måste en justering av Övertorneås ålderskohorter göras. Till skillnad från Seskarö finns i Övertorneå ett ganska hög andel individer utan något angivet huvudspråk som ibland når ända upp till 20 procent av hela kohorten. Det gäller särskilt de tre sista ålderskohorterna i diagrammet. En närmare kontroll av de barn som var födda 1903-1930, och alltså även innefattar de tre sista kohorterna i Diagram 27, visar att av de 447 individerna utan uppgift om huvudspråk var 426 registrerade som barn (95%). Det betyder att de på ett helt annat sätt än de vuxna reflekterar samtalspråket i familjen. Därigenom har det varit möjligt att bestämma språket för barnen genom att undersöka vilket eller vilka språk som talades i familjen.

En gruppering av barnen i de tre sista kohorterna efter hushåll ger sammanlagt 147 hushåll. Bedömningen av familjens samtalspråk har utgått från kombinationen av uppgivet familjespråk och hushållsföreståndarens språk. I första hand har uppgivet familjespråk använts och när det saknats har hushållsföreståndarens individuella språkkombination använts. Kontrollen visade att av de 226 barnen växte 106 av dem upp i en monolingvistisk finskspråkig familj och de övriga antingen tvåspråkiga eller svenskspråkiga.

Det betyder att 47 procent av individerna utan uppgift om språk i de tre sista kohorterna ska föras över till de enbart finskspråkiga. Efter en genomsnittlig överföring för de tre åren från "ej uppgift"-gruppen till finska gruppen kommer de finsktalande i de tre kohorterna genomsnittligt upp i mellan 15-20 procent. Man kan därför räkna upp de monolingvistiska finskspråkiga i skolålderskohorterna 1916-1933 i Diagram 27 till ungefär 15-20 procent utan att ange en mer bestämd nivå. Med en sådan tänkt justering kan man konstatera att Övertorneå och Seskarö fram till 1930 stannar på olika nivåer enbart finsktalende bland de olika folkskolekohorte-
Man ser att de tvåspråkiga miljöerna ökade dramatiskt i båda samhällena bland de folkskolegenerationer som gick ut folkskolan på 1890-talet. En påtaglig skillnad mellan Övertorneå och Seskarö är att medan Övertorneå i den yngre generationen finskspråkiga stannar på en tjugoprocentig nivå så går Seskarös nivå ner till några få procent. Med tanke på att den beräknade uppväxningen till tjugoprocentnivån av enbart finskspråkiga i Övertorneå inte underskrids, varken av de barn som 1930 gick i folkskolan eller av de äldre, så är det troligt att det är den nivå som är den mest intiman nivån i språkanvändningen, den som reproduceras inom familjen och som förändras ganska långsamt. Det måste tolkas som att det fanns fler familjer i Övertorneå än på Seskarö som använde finska somenda samtalspråk, vilket reflekteras i barnens språkmönster.


Något liknande får man säga om Seskarö. Där fanns en ambulerande skola från 1891 som tre år senare förvandlades till en fast mindre folkskola. Sandviks sågverk bidrog med lokalhyran. År 1906 lyckades prosten J.A. Nyman övertalaGranviks såg att bidra med hjälp att ordna lokal samt bidra med 450 kronor till lärarlänen så länge sågen var igång. Lokalfrågan löstes länge genom att kommunen hyrde in sig i laestadiankapellet, baptistkapellet och Folket Hus samt i början också hos en skilda. Om man ser till skoletableringen 1891 sammanfaller det med den första kraftiga nedgången hos de finsktalande skolkohorterna, men samtidigt visar den
sneda könsfördelningen att det finskspråkiga mönstret hade att göra med kvinnornas bundenhet vid hemmen. Männen som arbetade utanför hemmet blev snabbarare tvåspråkiga. De finsktalande på Seskarö var till helt övervägande del kvinnor. De utgjordes till övervägande del också av invandrade från Finland, se Diagram 27 (svart markering i stapeln). Som framgår av diagrammet blev andelen invandrade finska kvinnor med tiden större bland de enbart finskspråkiga.

Vad det gäller övergången till tvåspråkighet måste man också beakta att Seskarö aldrig nådde någon hög nivå av enbart finsktalande under industrialiseringsperioden. Det fanns alltså hela tiden en aktiv tvåspråkig miljö runt om som understödde inlärningen av svenska. Det fanns också på Seskarö en mycket livaktig folkrörelseverksamhet som bidrog till att människor på en liten geografisk yta kom i en intensiv kontakt med varann. Likaså bidrog säkert att i takt med att övriga Tornedalen blev mer och mer tvåspråkigt så flyttade under 1900-talet inte så många monolingvistiska finsktalande längre in med ursprung i Svenska Tornedalen. Det var i stället Finland som tog över den rollen.

Om vi återvänder till Övertorneå och betraktar de finsktalande kvinnornas roll där, så ser man också en påtaglig skillnad i proportionen mellan könen jämfört med Seskarö. I de tre jämförda kohorte rna var bara mellan 46-63 procent av de finsktalande av kvinnligt kön, mot 70-100 procent på Seskarö. Gemensamt för båda områdena är däremot att de finsktalande kvinnorna bara i undantagsfall hade yrken utanför hemmet. I Övertorneå var det bara 1-2 kvinnor i varje kohort som hade yrken som arbetserska, småskollärare och hembiträde. Det ska jämföras med att det totala antalet finsktalande i de tre jämförda kohorte rna var mellan 18 till 32. Det stödjer antagandet att tillgången till yrken utanför hemmet var den faktor som var viktigast för att främja tvåspråkighet.

Språkanvändning inom olika yrken bland kvinnorna

Tittar man närmare på yrkesstrukturerna bland kvinnorna i Övertorneå kan man konstatera att det även där var betydligt färre som hade självständiga yrken jämfört med männen. Av de totalt 1383 kvinnorna var det bara 127 som hade angivit självständiga yrken. Dessutom var tio kvinnor angivna som änkor efter sina mäns yrken, mestadels som hemmansägaränkor eller arbetaränkor. För jordbruksdel måste man tänka på att kategoriseringen i folkräkningen bara gäller de som hade anknytning till hemmansägare i egenskap av ägare eller som exempelvis "hemmansägar-dotter". De kvinnor som arbetade på ett jordbruk som hustru hade alltså inget yrke angivet.

En provkörning mellan manliga hemmansägare och hustrur visar mycket riktigt att många parallella hushållsnummer dyker upp, vilket visar att kvinnornas arbete inom jordbruket måste skrivas upp betydligt om man jämför med de drygt 200 hemmansägare och torpare som ingår under kategorin jordbruksarbete för män. En sådan parallell sökning på hemmansägare, torpare och arrendatorer och deras hustrur har gjorts och värdena har adderats i den första kolumnen i Tabell 13.875

**Tabell 13. Kvinnornas yrkesstruktur 1930, exklusive änkor (N=280)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Återfunna</th>
<th>Jordbruksfödda</th>
<th>Ind./hantverksfödda</th>
<th>Hot./restaurangsfödda</th>
<th>Samfundsservicefödda</th>
<th>Offentlig tjänstfödda</th>
<th>Privat tjänstfödda</th>
<th>Övriga</th>
<th>Summa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Återfunna</td>
<td>73</td>
<td>9</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>5</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Icke återfunna</td>
<td>70</td>
<td>8</td>
<td>2</td>
<td>6</td>
<td>6</td>
<td>5</td>
<td>1</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Födda 1890&lt;</td>
<td>38</td>
<td>9</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
<td>22</td>
<td>29</td>
<td>1</td>
<td>100</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Fördelningen mellan de tidigare undersökta kategorierna återfunna- och icke återfunna över 40 år samt gruppen under 40 år visar på ett intressant förhållande mellan de två grupperna över 40 år. Tidigare konstaterades att den geografiska rörligheten var mycket större bland de icke-återfunna över 40 år, samtidigt som de i mycket högre grad var gifta med personer födda utanför församlingen. Den skillnaden har däremot ingen betydelse för andelen kvinnor sysselsatta inom jordbruket. Den är istället generationsbunden. Bland de över 40 år var omkring 70 procent av kvinnorna sysselsatta inom jordbruket medan det bara var 38 procent bland de under 40 år. Likaså fanns en högre andel hantverkare i den äldre generationen. I motsvarande grad arbetade bara 13 procent av de återfunna kvinnorna över 40 år och 21 procent av de icke-återfunna kvinnorna över 40 år inom tjänstemannasektorerna hotell/restaurang, samfärdsel/kommunikation, offentlig och privat tjänst. Motsvarande andel hos gruppen under 40 år är 58 procent.

de två grupperna över 40 år skulle rimligtvis de finsktalande i de två äldre grupperna ha minskat lika snabbt, men det gjorde de inte. Skillnaderna låg i det fallet inte så mycket i skillnader i yrkesstrukturer som i den allmänna rörligheten och öppnare äktenskapsmönstren. Dessutom utgjordes gruppen icke-återfunna kvinnor över 40 år till en del av inflyttade från svenskspråkiga trakter, men utgjordes samtidigt av inflyttade finländare.

En granskning av de finsktalande kvinnornas födelseförsamling visar att bland kvinnorna över 40 år kom bara 2 procent från icke-finskspråkiga församlingar medan motsvarande andel för gruppen under 40 år var 3 procent.876 Undersökningen visar att 92 procent av samtliga finnsktalande kvinnor var sysselsatta inom hemmet. Förutom handelsbiträdet och de två småskollärarna fanns övriga yrken helt inom kategorin okvalificerat arbete. De nya yrkena för kvinnor inom tjänstesektorn fanns upprenbarligen inom den tvåspråkiga eller svensktalande befolkningen. Det visar också vilken drivkraft kvinnorna måste ha haft för att lära sig svenska.


Språkanvändning inom olika yrken bland männen

Bland männen fanns sammanlagt 1395 män med 487 angivna med yrken. Männen var alltså yrkesverksamma i mycket högre grad än kvinnorna. De olika yrkeskategorierna fördelar sig mellan de två grupperna enligt Tabell 14 nedan. Även bland männen skilde sig yrkesstrukturen mellan de olika grupperna.

Tabell 14. Männens yrkesstruktur 1930 (N=487)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Återfunna</th>
<th>Icke återfunna</th>
<th>Födda 1890&lt;</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Återfunna</td>
<td>69</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Icke återfunna</td>
<td>22</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Samf/kom.</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Hot./rest.</td>
<td>0</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Ind./hantv.</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Jordbruk</td>
<td>5</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Övr.</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Sum.</td>
<td>100</td>
<td>100</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Den tydligt agrara karaktären hos de återfunna männen över 40 år framstår tydligt i tabellen. Om man slår samman jordbrukare med industri/hantverk utgjorde de


För bedömningen av språkförändringen bland den äldre generationen över 40 år finns en tydlig överensstämmelse mellan skillnaden i språkförändring mellan män och kvinnor, som den visats i Diagram 22-26, och yrkesstrukturen i Tabell 13 och 14. Bland de återfunna männen och kvinnorna över 40 år var andelen anställda inom jordbruket 73 respektive 69 procent, alltså en ganska likartad fördelning. Det återseglar sig hos båda grupperna i en relativt likartad språkförändring, om än något snabbare och rakare hos männen. Hos de icke-återfunna männen och kvin-


Man kan säga att männen med automatik blev tvåspråkiga i och med att de genom sina yrken hade mer kontakter mot det omgivande samhället som blev alltmer tvåspråkigt. Det var yrken inom yrkeskategorier som medförde kontakter ut mot samhället, men inte nödvändigtvis krävde kunskaper i svenska, exempelvis den höga andelen inom industri/hantverk och samfärdsel/kommunikationer. Yrkesstrukturen som förklaring till det snabba språkbytet hos männen gäller emellertid bara under den första fasen av språkbytet. Som framgått ovan var andelen tvåspråkiga lika stor bland män och kvinnor i de folkskolekohorter som gått ut folkskolan vid sekelskiftet 1900 trots att få kvinnorna vid den tiden är noterade för yrken utanför hemmet jämfört med männen.

vade soldaterna i militära ämnen, humaniora och i svenska språket. Det värvade manskapet kunde därför i regel prata svenska någotsånar även om de sinsemellan alltid pratade finska, men värre var det med de värnpliktiga. Enligt kapten Emil Melander som 1888 blev chef för Torneå kompani kunde de inte ett ord svenska när de ryckte in.\textsuperscript{877} Det visar att de allmänna språkkunskaperna i svenska i slutet av 1880-talet ännu var mycket begränsade i Torneå, åtminstone hos den vuxna del av den manliga befolkningen som blev rekryter. Med en rekrytälder på mellan 18 och 25 år återspeglar det språkkunskaperna bland dem som var i folkskoleålder från slutet av 1870-talet till slutet av 1880-talet.


**Utbildningen och det civila samhället**


**Det civila samhället närmar sig skolan**

Skolan blev inte bara en plats för kunskapsförmedling till skolbarn, utan också en social arena som det civila samhället använde sig av. Det blev inte alltid helt konfliktfritt, vilket en händelse i mars 1897 visar. Någon av lärarna hade uppenbarligen
medverkat till att ordna en musikkonsert i skolan söndagen den 14:e och måndagen den 15:e vilket upprörde vissa församlingsmedlemmars sinnen. Med anledning av konserterna sammankallades därför skolstyrelsen dagen innan den första konserten. Två personer med finska namn fanns med bland skolorådsledamöterna, uppenbarligen som representanter för det laestadianska motståendet till konserterna. Hur diskussionen i frågan gick framgår inte av protokollet men beslutet blev att skolsalen stängdes för de planerade konserterna, och så skrev skolrådet:

...får skolrådet återkalla det af somliga ledamöter möjliga meddelade tillståndet, emellan en stor och allmän förargelse deraf befaras uppkomma inom församlingen.979

Därefter tog det lång tid innan nya försök gjordes att använda skolan till publika ändamål utanför skolverksamheten, och när en sådan ansökning dock uppstod var den väl anpassad till bygdens kristna etik. Det var grännsidaren Haapaniemi som i maj 1913 ansökte om att få använda Pello folkskola till bönesammankomster söndagar och helgdagar under sommaren. Ansökan tillstyrktes av skolrådet under förutsättning att mötesarrangörerna var rädda om inventarierna och städade efter sig.880 Under det första decenniet av 1900-talet var det fler människor med direkt anknytning till skolan som deltog i skolrådet. Det berodde till stor del på att lärare och personal från den 1899 bildade folkhögskolan i Matarengi engagerade sig i folkskolans verksamhet. Skolbyggnaderna började vid den här tiden också anlitas av privatpersoner för att ordna bildningskurser för befolkningen.


Den nya lagen från den 14 juni 1917 att skolråden även skulle fungera som barnavårdsnämnd gjorde att antalet ärenden ökade. Skolstyrelsen skulle nu också utse barnavårdsmän för barn födda utom äktenskapen.883 Den nya utökade sociala funktionen hos skolrådet gjorde att ärendena till viss del ändrade karaktär, exempelvis ansökan av enskilda föräldrar om skodon till sina barn så de kunde gå i skolan och ansökningar och överklaganden om inackorderingsbidrag. Efter första världskriget tog Röda Korsets verksamhet fart i landet. En
anhållan från föreningen om att få hålla basar i skolsalarna i Matarengi folkskola bifölls av skolrådet. Däremot fick Frälsningsarmén avslag när man ville använda skollokaler 1-2 gånger per månad till sammankomster. Motiveringen till avslaget var inte religiösa eller ideologiska, utan att lärarna bodde där och att de flesta skolor var intymda i hyrda lokaler. Som sökande till att använda skollokalerna fanns också Jordbrukare-Ungdomens Förbund (JUF), det kanske mest livaktiga ungdomsförbundet på landsbygden i Tornedalen. Genom Gunnar Hietala i Torakankorva ansökte föreningen om att få använda skollokalen i Övre Kuivakangas till ungdomsmöten. Skolrådet beslutade inhämta lärarinnornas och hyresvärdarnas utlåtande, men om JUF fick mötestillstånd framgår inte av skolrådsprotokollet.


Kunskap för medborgarsamhället

Folkhögskolan i Matarengi kan i sammanhanget räknas som delvis tillhörigt det civila samhället. Det var en frivillig utbildningsinstitution med ett tydlig folkbildningsideal. I målsättningen för folkhögskolan ingick att den skulle bli en folkhögskola för Tornedalens särskilda behov. Till ganska stor del lyckades man också med det. Under åren 1904-1914 kom i medeltal 51 procent av de manliga eleverna och 66 procent av de kvinnliga eleverna från Svenska Tornedalen. I Tabell 15 syns den genomsnittliga procentuella fördelningen på Övre och Nedre Tornedalen, de svenskspråkiga delarna av Sverige samt Finland. Likheten mellan män och kvinnor ser man i den låga andelen elever från Övre Tornedalen. En skillnad är att kvinnor i betydligt högre grad kom från de närliggande kommunerna i Nedre Tornedalen. Det är särskilt påtagligt åren 1904-1908 då mellan 50 till 80 procent av de
kvinnliga eleverna kom från Nedre Tornedalen. Tre av kvinnorna kom från Finland, men ingen av männen.\textsuperscript{888}

**Tabell 15. Andel elever från olika språkområden 1904-1914 (%)**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Övre Tornedalen</th>
<th>Nedre Tornedalen</th>
<th>Övriga Sverige</th>
<th>Finland</th>
<th>Summa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Män</td>
<td>16</td>
<td>35</td>
<td>49</td>
<td>0</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Kvinnor</td>
<td>13</td>
<td>53</td>
<td>32</td>
<td>2</td>
<td>100</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Folkhögskolan var en frisk fläkt i en bygd som var starkt påverkad av konservativa värderingar och nationell isolering. Ludvig de Vylder sammanfattade motståndet mot folkhögskolan i 25-års skriften efter öppnan det:

"Det var de finsktalandes misstänksamhet, det var det norrländska misstroendet mot "herrarna", det var laestadianismens motvilja mot allt vad kultursträvanden - såsom en gammal predikant frågade mig helt trohjärtat: "Tycker inte pastorn ändå, att den här bildningen har djävulen till far?"\textsuperscript{889}

Balansgången mellan den fria åsiktsbildning som de Vylder ville uppmuntra och allmänna hänsyn till laestadianer var ingen lätt balansgång. Ett exempel på hur hårt laestadianismen höll befolkningen i sitt grepp ger följande artikel från en tidning. Den får naturligtvis tas med en portion källkritik eftersom de bär prägel av sägen, men ger en tidsbild som bekräftas också från andra källor. Den var införd i Norrbottens Kurien i februari 1906 och handlade om att laestadianerna i Korpikylä avbrutit en gymnastiklektion. Det ansågs som särskilt syndigt att barnen under gymnastiklektionen hade marscherat. Till oroliga föräldrar fick nu lärarinnan överätta vad de sjungit och barnen fick berätta om de märkt något oegentligt. Flera föräldrar hade under dagens lopp kommit till skolan under hot om anmälan till präst, skolråd och folkskolinspektör.\textsuperscript{890}

misstänksamhet beträffande den fennomanska agitationen. Att de Vylder var kritiskt inställd till fennomanerna framgår också av en artikel som han skrev i Svenska Folkhögskolans årsbok 1909. Titeln på artikeln är ”Det andliga försvarsarbetet i översta Norrland” och de Vylder menar att titeln har en dubbel mening som ”vi norrbottningar är väl förtragna med”. Därefter beskriver han symboliskt hur ett folk för att ha inmutningsrätt naturen rikedomar alltid måste utföra vissa försvarsarbeten.


Att medvetenheten om den politiska sidan av folkhögskolan fanns också hos Elisabeth de Vylder framgår av hennes besök på Askovs folkhögskola i Danmark i samband med en studieresa till svenska och danska folkhögskolor 1902. Skolans rektor Ludvig Schröder som var en pionjär inom den danska och nordiska folkhögskolerörelsen var mycket nyfiken på hur arbetet i Tornedalen gick. Han såg en parallell i Askovs folkhögskola som var en utpost i södra Danmark mot Tyskland och Tornadalens folkhögskola som låg alldeles vid ryska gränsen som en utpost mot öster.

falang, som uttalade sig för och emot en folkhögskola i Tornedalen, syntes skillnad

den i bildningsideal. Den liberala falangen med Kronlund, de Vylder, C.O. Berg-
man och andra ville ha modernisering, industriell utveckling utbyte av åsikter i ett

demokratiskt klimat. Den konservativa falangen med Melander och Grape ville
framförallt föstra kristna och dygdiga medborgare i kyrkans hägn. Man kan också
se det som två nationella ideal, ett mer traditionellt och ett modernare.

Den medborgerliga sidan av folkhögskolans målsättning och verksamhet kom
till uttryck i både innehållet och formerna för undervisningen. Ett tydligt exempel
är att eleverna fick öva sig i hur de demokratiska institutionerna fungerade och i att
framföra egna åsikter. De föredrag som eleverna höll för varandra ger en inblick i
hur den aktuella samhällsdebatten tog sig uttryck. Nedanstående exempel är tagna
åren 1899-1910. I december 1899 talade exempelvis A. Eriksson kring ämnet ”Är
allmän rösträtt nyttig?”. WL. Wanhainen som då var lärare på skolan framhöll rösträt-
tten som en folks rättighet. Som nu förhåller sig hade man endast skyldigheter inga
rättigheter.

Föreståndaren Ludvig de Vylder skildrade verkningarna av rösträtten i andra
länder som Tyskland och Amerika och menade att fördelarna inte var så stora som
väntat. Han ansåg att allmän rösträtt under vissa förhållanden kunde vara nyttig,
men var för sin del mera för ett ekonomiskt rösträttsstreck på 500 kronor. Ett
kompletterande ämne var ”Bör kvinnan erhålla politisk rösträtt?”. En typisk
bildningsfråga gällde vad man kunde vanta sig av folkbibliotek. Här framträdde
de Vylder romantiska syn på folkkulturen som illittererat. Han angrep den över-
drivna läsningen i nutiden som satt ”...en hop teorier i hufvudet på folk.” Han
talade om de gamla goda tiderna då man inte läste men skötte sitt arbete desto mer
och sa:

Ingen här ville väl påstå, att vi kunde jämföras med våra hugstora förfäder.

Det föranledde Wanhainen att yttra sig:

Hvorför sitter inte den föregående talaren och täljer med benknif i träskifvor, utan
skriver med blyerts? Huru skulle uppfinnningar, som göras, bli bekanta om ej genom
böcker. Genom böcker spridas andra människors tankar.

Även andra talare hade en liknande åsikt som Wanhainen om nyttan av bibliotek.
Det föranledde de Vylder att be de andra arbeta för åstadkommandet av små-
bibliotek, särskilt i byarna. Ett liknande föredrag handlade om tidningsläsning, men
där hade Wanhainen och de Vylder samma åsikt. De ansåg båda att tidningsläsning
var onyttigt. de Vyler menade att de inte hade någon nytt av att veta hur det står
till i andra länder eller världsdela och Wanhainen menade att tidningsläsande för-
störde ögonen. De enda nyttiga tidningarna var enligt hans mening lantmannatidningar. Den livliga diskussionen för och emot mynnade ut i att mötet
tog en resolution:

Mötet anser att tidningsläsning om det sker med måttan ej kan räknas som skadlig utan
tvärtom nyttig och nödvändig, och att hvor och en bör hålla sig med den tidning, som
förfäktar åsikter, hvilka överensstämma med hans egen övertygelse.
Dialogen är typisk för atmosfären på skolan som hade ett högt tak för debatten. Det finns i föredragsämnen och yttrandena en kombination av ungdomlig naivitet och seriositet som gör att man förstår den betydelse folkhögskolan hade för att vidga ungdomens yver. Emigrationsfrågan återkom i ämnen som ”Vilka äro orsakerna till emigrationen från Sverige till andra länder framförallt Amerika och vilka åtgärder bör på Sverige vidtagas för att minska densamma?” eller ”Bör en ung man och kvinna söka sin utkomst i främmande land?” Andra gånger diskuterades värnpliktfrågan och kriget bl.a. om det var rätt att ”...de kristna och civiliserade nationerna lugnt ås det nuvarande kriget mellan Ryssland och Japan”.

Till mer lokalt färgade frågor hörde frågan om nytan av marknaderna i Matarengi eller frågan om hemslöjdens stödjande. Den laestadianska problematiken kan man kanske läsa in i föredraget ”Är det lämpligast för ungdomen leka än att dansa och i så fall hvilka lekar äro mest att rekommendera?”. En annan fråga av privat natur var ”Hur skall en ung man och en ung kvinna uppföra sig så att de icke af folk bli en kallade högfärdiga?” Exemplet på elevernas och lärarnas föredrag visar i hur hög grad folkhögskolan var riktad mot det civila samhället.


Folkhögskolan och de lokala föreningarna
till lånehållningarna. Föreningsbildandet är ett typiskt exempel på hur språklig diglossi fungerar. Handlingarna i avtalet med Övertorneå Sparbank var skrivna på svenska medan alla interna handlingar inom mejeriföreningen var skrivna på finska, den sista daterad 15/7 1910.900

Ytterligare ett år senare, i maj 1901, bildades Övertorneå skytteförening. Bakgrunden var de anslag till frivilliga skytteväsendet som delades ut på extra stat. Det framgår av de utdrag ur kungligt brev m.m. om det frivilliga skytteväsendet som finns i de bevarade handlingarna. Den nybildade föreningen tecknade sig för sju gevär med Centralstyrelsen för Sveriges frivilliga skytteföreningar. Som undertecknare för de sju gevär stod rektor Ludvig de Vylder, doktor Planck, postmästare A. Martinell, folkskollära C.O. Wikman, folkhögskolelärares Josef Thorson, hummansägare Emil Heikkilä, hummansägare E. Kerttu.901


Gillets viktigaste åtgärd var utan tvekan bildandet av mejeriföreningen ”Mellersta Tornedalens Mejeriförening m.b.p.a”. Nu tog man också initiativ till att uppföra ett gemensamt större andelsmejeri för Övertorneå och Hietaniemi socknar, som skulle anläggas i Matarengi by. Det ledde till att antalet nyanmälda medlemmar i hushållningssällskapet inom gillesområdet år 1925 ökade från tidigare 70 till 404 medlemmar. Andelsmejerierna var försök till ett mer rationellt ekonomiskt samarbete mellan jordbrukare i Norrbotten. Under de första åren efter sekelskiftet nedlades samtliga mejerier i Tornedalen medan andra kom till i de svenskspråkiga delarna av Norrbotten. Man ser här tydligt hur de bättre kommunikationerna i de södra kustdelarna av Norrbotten gynnades av närheten till de växande städerna och de bättre kommunikationerna till Malmfälten. Det var där mejeriproducterna fick sin största avsättning, men Tornedalen var genom sina dåliga kommunikationer och sitt avsides läge helt avstängd från den typen av affärer.

Ytterligare en svårighet för mejerinäringen i Tornedalen var konkurrensen från Finland, både i fråga om mjölkförsäljningen till Haparanda och sågverken vid kusten, men också vad gäller smörförsäljningen. Konkurrensen från Finland upphörde emellertid när den finska mejerihanteringningen fick en övergripande organisation. Den inhemska regionala konkurrensen skärpet istället genom att de olika mejerierna och privata leverantörer pressade priserna. För att höja prisnivån tog landshövding Bergström och länsmejerskan Anna Gustafsson initiativ till bildandet av Mjölkförsäljningsbolaget på Malmfälten. Hushållningssällskapet hade aktiemajoriteten i bolaget. Ganska snart fick bolaget läggas ner för att det inte var tillräckligt lönsamt.

Ett nytt försök gjordes istället med den nybildade föreningen Mejeriernas Centralförening som bestod av tio mer konkurrenskraftiga mejerier i de södra delarna av länet. År 1911 bildades slutligen Norrbottens läns mejeriidkare- och mjölkproducentförening som sedermera år 1917 blev Norrbottens läns Producentförening (NLP). Det visade sig att producentföreningen på 1920-talet fick konkurrens om försäljningen på Malmfälten av andelsmejerierna i Tornedalen, som organiserades av Hushållningssällskapet. Tornedalsmejerierna underhandlade direkt med konsumentorganisationerna i Malmfältet och pressade därigenom priserna. Samtidigt förekom konkurrens på Malmfälten från västerbottensmejerier som ville bli av med sitt överskott. Tornedalsbönderna anslöt sig emellertid till NLP åren 1924-1927, samtidigt som man bildade mer konkurrenskraftiga andelsmejerier. Som framgått ovan var det en kombination av böndernas eget intresse för en rationellare mejerihantering och folkhögskolepersonalens initiativ som drev fram andels-
mejeriet, hushållsgillet och skytteföreningen i Övertorneå (Matarengi). Folkhögskolan spelade alltså en viss betydelse för föreningsbildandet i byarna närmast Övertorneå (Matarengi), men förekomsten av skytteföreningar, gillen och andelsmejerier på andra håll visar att folkhögskolan inte spelade någon avgörande betydelse för Tornedalen som helhet. Utvecklingen i Tornedalen var en del i en samtida regional utveckling. Säkerligen spelade det svenska språkets framväxt en viktig roll för att Tornedalen kunde utveckla det regionala samarbetet med de svenskspråkiga delarna av Norrbotten.


Domkapitlet verkar däremot inte ha haft något intresse av att stödja det finska språket inom föreningslivet. Hugo Tenerz har beskrivit hur han 1923 deltog i bildandet av den kulturella föreningen Tornedalsgillet som i sin tur var ansluten till Norrbottens hembygdsgille. Han upplevde då ett mycket ljummet intresse för hembygdsarbete bland folkhögskolefolket i Övertorneå (Matarengi). Biskop Olof Bergqvist klargjorde i ett samtal med Tenerz att förutsättningen för att folkhögskolan skulle stödja hembygdsrörelsen var att den skulle ha sin verksamhet på riksspråket.90 Tenerz tillhörde den grupp tornedalska intellektuella som verkade för den finskspråkiga kulturen i Tornedalen.

**Äktenskapsmönster och familjebildning**

Som en del i granskningen av språkbytesprocessen i Övertorneå kommun görs nu en undersökning av hur äktenskaps- och giftermålsmönstret i kommunen förändrade sig över tiden, dels som en synkron granskning av giftermålsmönstret 1890, dels som en diakron undersökning av giftermålsmönstret. Ett sätt att sätt att skilja på de olika sätten att undersöka giftermålen är att dela in dem i äktenskapsfält och giftermålsfält. Som äktenskapsfält betecknas ett geografiskt område som rymmer både födelseorten och hemorten för de gifta personerna inom en församling vid en viss tidpunkt. Om avståndet mellan födelseorten och hemorten är stort innefattar alltså äktenskapsfältet en stor geografisk yta. Som giftermålsfält betecknas ett avgränsat undersökningsområde för undersökningen av giftermål under en viss tidrymd. Giftermålsfältet speglar de aktuella kontakterna med och inflytelserna från omgivningen under en begränsad period, medan äktenskapsfälten summerar kontakter som tagits under en lång tid av år. Äktenskapsfälten är alltså synkrona
undersökningar vid givna tidpunkter och giftermålsfalten diakrona undersökningar för avgränsade tidsavsnitt. Genom att beteckningarna äktskapsfält och giftermålsfält kan associeras till kohorter lika väl som till geografiska områden så används de inte som beteckningar här, men distinktionen mellan de två metoderna är lika relevant ändå. De beteckningar som används i avhandlingen är istället äktskapsmönster respektive giftermålsmönster. De får därför en vidare definition än den kulturenografiska definition som beskrivits ovan, genom att de kan uttrycka olika former av samband knutet till giftermålet, exempelvis ålder, språk, nationalitet, anknytningen till geografiskt område etc.


Födelseåldern på de männens och hustruerna låg mellan 20 och 72 år vilket ger en lång kontinuitet i det mönster som granskas. Äktenskapen var långvariga institutioner på den tiden och skilsmässor var nästan helt uteslutna på landsbygdens i Tornedalen vid den här tiden. Därför kan man påstå att de avspeglar ett relativt långvarigt kulturmönster i förhållandet mellan det svenskspråkiga och finskspråkiga området. Resultatet tenderar emellertid att bli osäkrare ju längre tillbaka i tiden man går, eftersom man då inte vet hur många som har avlidit eller flyttat från församlingen. En genomgång av olika variabler knutna till äktenskapen visar på två tydlig mönster i de tre församlingarna. Det första är att utflyttningen var större från öster till väster. Det andra är att det var fler kvinnor än män som flyttade vid giftermål.


Man får därför utgå från att samma osäkerhet vidlåter Överkalix församling. Med tanke på den kompakt finskspråkighet som fanns i Tornedalen och ännu mer i Finland bland de individer som var i äktenskapsålder 1890, så ger ändå utflyttningarna övertörsSpråkgränserna ett bild av sambandet mellan språk, äktenskap och migrationer. I Tabell 16 beskrivs antal män och kvinnor som flyttat på grund av giftermål, utifrån den födelseförsamling de är registrerad på. I 1890 års folkräkning anges att Överkalix hade 4841 invånare medan Övertorneå hade 3133 invånare. Övertorneå hade alltså bara 65 procent av invånarantalet i Överkalix. Det måste man ta hänsyn till när man bedömer migrationsflödet i Tabell 16. Å andra sidan visar genomgången av folkräkningen 1890 att de flesta giftermål över kommungränsen skedde mellan närbelägna byar. Ur den etniska aspekten på giftermålen behöver därför inte Överkalix större storlek betyda någonting. Ett eventuellt etniskt motstånd för giftermål över språkgränsen berörde inte de från språkgränsen längst bort liggande byarna. Det handlar med andra ord inte om storlek utan om...
etniska preferenser i byarna närmast språkgränsen. Med den reservationen kan man konstatera att balansen mellan äktenskapsmigrationerna i Övertorneå och Överkalix är väldigt likartad.

Tabell 16. Antal giftermål mellan Överkalix, Övertorneå och Ylitornio församlingar år 1890

<table>
<thead>
<tr>
<th>Från Övertorneå till Överkalix</th>
<th>Från Överkalix till Övertorneå</th>
<th>Från Ylitornio till Överkalix</th>
<th>Från Ylitornio till Övertorneå</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Män</td>
<td>Kvinnor</td>
<td>Män</td>
<td>Kvinnor</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>20</td>
<td>10</td>
<td>17</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Det är också tänkbart att de övertorneåborn som gifte sig med överkalixbor i hög grad var svenskspråkiga. I så fall gifte de sig inte över någon språkgräns, utan tillbaka till ett språkområde som de behärskade. Man kan också tänka sig att de var tvåspråkiga, även om det inte var någon vanlig företeelse. Det vanligaste mönstret var att präster, tjänstemän och handelsmän var tvåspråkiga, medan allmogen oftast bara behärskade finska. Konklusionen måste bli att nationsgränsen redan 1890 hade blivit en spärr för giftermål mellan Sverige och Finland. I det ljust får man betraka den omtalande frimodigheten över riksgränsen som delvis en myt, i alla fall om man tänker sig gränspankten i bilder av båtar som ros över till finska sidan och återvänder med en fru från den finska grannkommunen.

Resultatet visar att det inte var språkgränsen som var det största hindret för äktenskap, utan nationsgränsen. Med tanke på de släktskapsförbindelser som äktenskapen skapade mellan Övertorneå och Överkalix så måste man konstatera att det mellan de två kommunerna skapades en vardaglig kontaktyta som överskred språkgränsen. Det stöder också de iakttagelser som landshövding Widmark gjorde 1875 om den finskspråkiga befolkningens vana att sända sina barn på tjänst till svenskspråkiga socknarna för att lära sig svenska. Ett sådant kontaktnät fanns
uppenbarligen redan genom giftermålen mellan Övertorneå och Överkalix. En utökad undersökning till samtliga norrbottenska församlingar kan ge svar på om utbytet mellan Övertorneå och Överkalix var en lokal företeelse eller om det ingick i ett regionalt mönster.


Tabell 17. Antal giftermål över språk- och nationsgränsen i Överkalix och Övertorneå år 1890

<table>
<thead>
<tr>
<th>Från Tornedalen till Överkalix</th>
<th>Fr. sv.spr. Norrb. till Övertorneå</th>
<th>Från Finland till Överkalix</th>
<th>Från Finland till Övertorneå</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Män</td>
<td>Kvinnor</td>
<td>Män</td>
<td>Kvinnor</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>68</td>
<td>31</td>
<td>32</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Om man tolkar giftermålen i etniska termer så kan man säga att det fanns balans mellan det finskspråkiga och svenskspråkiga i det lokala området men inte regionalt. Ser man till giftermålskontakterna mellan Tornedalen och Överkalix församling skulle man kunna säga att den etniska och språkliga gränsen för giftermål inte gick vid gränsen mellan Övertorneå och Överkalix utan mellan Överkalix och de svenskspråkiga församlingarna. Det förändrar även synen på språkbytesprocessen. Den skarpa språkgräns som försvenskningsaktörerna försökte suggerera fram genom att placera statsskolor på gränsen till Överkalix kommun existerade inte i verkligheten. Den var betydligt mer utdragen åtminstone vad gäller uppkomsten av blandspråksäktenskap som måste ha blivit följden av giftermålen över kommungränsen. Det är uppenbarligen så att det fanns ett kontaktnät mellan byarna i gränss-
området mellan Överkalix och Övertorneå som gynnade giftermål över språkgränsen, även om mönstret skilde sig något i de två församlingarna. När man går igenom giftermålen i folkräkningen 1890 ser man att de överkalixbor som gifte sig med övertorneåbor oftast flyttade till någon av gränsbyarna d.v.s. geografiskt korta sträckor. För övertorneåborna kunde giftermålssträckorna vara längre.


**Yrke, språk och giftermål 1930**


Familjebildningen mellan nationaliteter 1930

Av särskilt intresse är de finska invandrarna bestående av män och kvinnor som flyttade till Övertorneå för arbete eller giftermål. På så vis kan man bedöma på vilket sätt finnarna bildade familj i Sverige med avseende på kön och social ställning. Genom att undersöka hur stor andel finnarna utgör av de gifta paren jämfört med svenskar utanför Tornedalen får man en bild av hur de nationella och etniska äktenskapspreferensererna såg ut i Övertorneå.

En granskning av det språkliga mönsteret i de svensk-finska äktenskapen ger också en bild av hur språkmönstret i Övertorneå påverkades av kontakterna med Finland. Frågan är exempelvis om den finländska invandringen bidrog till att bibehålla det finska språket i Svenska Tornedalen. Även här är det enbart gifta individer som tagits med i urvalet för att se hur mötet mellan svenskt och finskt tog sig uttryck i sociala preferenser in i val av äktenskapspartner. De ensamstående från Finland handlar alltså utanför undersökningen. De utgjorde bara sex personer, varav fem änkor och en arbetare som bodde inneboende hos en familj.

Karakteren på invandringen från Finland skiljer sig åt mellan könen. Dubbelt så många kvinnor som män finns i invandrargruppen. Bland kvinnorna handlar det nästan uteslutande om äktenskapsinvandring. Av de 48 invandrarna från Finland var 38 angivna som gifta. (Av männen var alla utom en gifta). Bland de kvinnor som inte var gifta var sex angivna som änkor och fyra som ogifta. Av de 38 gifta finländarna var 12 finländare gifta med varandra d.v.s. sex gifta par. Övriga 26 var följaktligen gifta med svenskar eftersom svenskar och finländare är de enda angivna nationaliteterna. Av de finska hustrunna angav sju att de hade både svensk och finskt påbrå på antingen fadern, modern eller båda två. Femton av dem kom från Finska Tornedalen, varav tio från Ylitornio.

Tabell 18. Äktenskapspar efter kontrahenternas nationalitet 1930 (N=36)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nationalitet/kön</th>
<th>Antal par</th>
<th>Procent</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Finska kvinnor/svenska män</td>
<td>21</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>Finska kvinnor/finska män</td>
<td>4</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Svenska kvinnor/finska män</td>
<td>11</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Summa</td>
<td>36</td>
<td>100</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Källa: RA. Statistiska centralbyrån, arkivkod 917, 1:a avd. byrån för befolkningsstatistik. 1930 års folkräkning, material till språk- och härkomstundersökningar i Övre Norrland 1930, Norrbottens län, Övertorneå (H1ACA:8).

Undersökningen av huvudspråket bland männen och kvinnorna i de svensk-finska familjerna visar med tydlighet att den finska migrationer bidrog till att bevara det finska språket i Övertorneå. Det fanns ingen, varken man eller kvinna, bland de svensk-finska paren som hade svenska som huvudspråk. Däremot varierar graden av tvåspråkighet, se Tabell 19.

Tabell 19. Huvudspråk bland de svensk-finska paren 1930 födda före1891 (%) (N=72)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nationalitet/kön</th>
<th>Tvåspråk.</th>
<th>Finska</th>
<th>Svenska</th>
<th>Ej uppg.</th>
<th>Summa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Finska kvinnor</td>
<td>28</td>
<td>64</td>
<td>0</td>
<td>8</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Svenska kvinnor</td>
<td>45</td>
<td>36</td>
<td>0</td>
<td>18</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Finska män</td>
<td>40</td>
<td>60</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Svenska män</td>
<td>38</td>
<td>62</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>100</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Källa: RA. Statistiska centralbyrån, arkivkod 917, 1:a avd. byrån för befolkningsstatistik. 1930 års folkräkning, material till språk- och härkomstundersökningar i Övre Norrland 1930, Norrbottens län, Övertorneå (H1ACA:8).

till stor del förhållanden i hemmet. Det som kan ha påverkat kvinnornas språk-
användning är ifall barnen i stor utsträckning började använda svenska språket. De
språkliga strategierna kunde vara mer eller mindre tydligt uttalade. Vissa föräldrar
bestämde sig medvetet för att lära barnen tala svenska genom att själva försöka tala
svenska, andra fortsatte kanske att tala finska men blev påverkade av förändringen
i samhället eller på arbetsplatsen att tala mer svenska ifall de hade rudimentära
kunskaper.

Undersökningen av barnens huvudspråk i de svensk-finska familjerna visar att
barnen hade en betydligt högre andel tvåspråkighet än föräldrarna. Av de 115 per-
soner som i folkräkningen betecknades som barn var medelåldern 19 år och median-
åldern 17 år. Det är alltså huvudsakligen barn och ungdomar födda första decen-
niet efter sekelskiftet 1900 samt på 1910 talet. Av dem var 69 procent tvåspråkiga,
10 procent finskspråkiga, 4 procent svenskspråkiga och 17 procent utan uppgift
om språk. Andelen tvåspråkiga var nästan dubbelt så hög bland barnen som
bland föräldrarna. Dessutom talade fyra procent av barnen enbart svenska trots att
ingen av föräldrarna angav att de gjorde det. Det betyder att det var kombinationen
av skolundervisning på svenska och den tvåspråkiga miljön som gjorde att barnen
lärde sig svenska.

De gifta finländska männens yrken
Bland de 72 män och kvinnor som levde i blandäktenskap fanns bara 15 finska
män. Av dem arbetade elva stycken som hantverkare, två inom jordbruket och en
som gränsridare. Det finns ett fall där ett finskt hantverkarpar flyttat till Övertorneå.
Det gäller en skräddare med hustru som båda kom från Sääsmäki i Finland. De var
bosatta i Matarengi. Det urbana mönstret i den manliga finska invandringen fram-
går av att samtliga hantverkare och arbetare utom två var bosatta i centralorten
Matarengi i Övertorneå kommun samt byarna Ruskola och Haapakylä i direkt an-
slutning till Matarengi.

Den enda tjänstemannen med Finland som födelseort var en gränsridaren bo-
satt i Ruskola med sin familj. Han var gift med en kvinna från Byske i Västerbott-
ens län. Bland hantverkar- och arbetargruppen var 36 procent tvåspråkiga och 55
procent finskspråkiga samt 9 procent utan uppgift (en person). De två jordbru-
karna var enbart finskspråkiga. Den ena var torpare i centralbyn Kuivakangas vid
Torne älv och den andra hemmansägare i Kuurajärvi, en mindre by i nordvästra
delen av kommunen.

Gränsridarefamiljen var tvåspråkig. Allt tyder på att det för finska män innebar
högre status att gifta sig med en svenska än med en finska eftersom elva av de 15
finska männen var gift med svenskor. Samtidigt är det svårt att dra enklare slutsatser
om status i det här sammanhanget. För att värdera statusaspekten måste i så fall
motsvarande förhållande undersökas på den finska sidan d.v.s. hur många svenska
män som under motsvarande tidsperiod gifte sig med finska kvinnor. Samma sak
gäller kvinnorna. Det är svårt att bedöma om övervikten av svenska kvinnor beror

383
på att det var större status för en finsk hantverkare att gifta sig med en svensk kvinna än med en finsk, eller om det bara är en slump. Det lilla urvalet med 15 finska män gör att det är svårt att dra några statistiska slutsatser. Sammanställningen av de finska männen yrken i kombination med brudens nationalitet visar att de tre finska män som var blivit hemmansägare i Sverige samtliga var gifta med svenskor. Bland hantverkarna och arbetarna var sju gifta med svenskor och fyra med finskor. Den ena tjänstemannen var gift med en svenska. Tendensen var att de finnar som hade högst yrkesstatus gifte sig med svenskor.

**Finska kvinnors äktenskap efter männens yrke**


En jämförelse med de 27 finskor som var födda efter 1890 visar att 19 var gifta och åtta ogifta. Bland de ogifta hade tre kvinnor yrken som köksbiträde, hembiträde och butiksbiträde. De övriga bodde i Övertorneå genom familjeanknytning. Bland de gifta kvinnorna var det ingen som hade något yrke. De finska kvinnorna som gifte sig till Övertorneå upprätthöll alltså ett traditionellt hemmamönster medan
de svenska kvinnorna gjorde yrkeskarriär inom tjänstemannasektorn, som framgått av yrkesanalysen. Både genom sitt levnadsmönster och genom språkmönstret konserverade därigenom de finska kvinnorna en äldre kvinnoroll. Sammanfattningsvis kan man säga att all migration från Finland till Övertorneå församling var knutet till giftermål. De åktenskapsmönstren för 1930 som har beskrivits ovan visade att det 1930 bodde 43 gifta kvinnor och 25 gifta män födda i Finland. Övervikten av kvinnor som gift sig till Övertorneå var alltså stor. Lägger man till de sju finska änkorna blir antalet kvinnor mer än dubbelt så stort.

**Giftermålsmönstrets förändring i Övertorneå 1860-1919**


De tre decennierna skiljer sig både ekonomiskt, politiskt och kulturellt från varandra och motsvarar också olika faser i den svenska språkpolitiken i Svenska Tornedalen. Det ger en indikation på om utvecklingen i nationalstatsprojekten i Sverige och Finland kan ha påverkat giftermålen mellan män och kvinnor i Svenska och Finska Tornedalen.


**Giftermål efter nationalitet**

Tabell 20. Genomsnittlig andel finländska brudgummar och brudar av samtliga brudgummar och brudar under 1860-, 1890- och 1910-talet i Övertorneå församling (%).

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1860-talet</th>
<th>1890-talet</th>
<th>1910-talet</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Brudgummar</td>
<td>14,4</td>
<td>14,8</td>
<td>11,4</td>
</tr>
<tr>
<td>Brudar</td>
<td>0,0</td>
<td>3,8</td>
<td>2,2</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(Antal giftermål 1860-talet=150 ; 1890-talet=224 ; 1910-talet=246)  
Källa: BiSOS. Vigsellängder för Övertorneå församling 1860-1919.

Det verkar som att de finländska männen hade högre status på äktenskapsmarknaden i Övertorneå kommun än de finländska kvinnorna. Man kan fråga sig om orsakerna var socioekonomiska d.v.s. att det var gynnsammare för finländska män att hitta en förörrjning i Sverige som gjorde det möjligt att ingå äktenskap med en svenska, eller om det låg andra orsaker bakom. I Tabell 21 har en mer detaljerad sammanställning gjorts av giftermålen för att se i vilken grad språk, etnicitet och nationalitet samverkade i äktenskapsmönstret.

Tabell 21. Giftermål efter nationalitet i Övertorneå församling 1860-1919 (%)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1860-talet</th>
<th>1890-talet</th>
<th>1910-talet</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Brudgummen från</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sv. Tornedalen</td>
<td>89</td>
<td>11</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Finland</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(Antal giftermål 1860-talet=150 ; 1890-talet=224 ; 1910-talet=246)  
Källa: BiSOS. Vigsellängder för Övertorneå församling 1860-1919.


På 1860-talet var 46 procent av de svenska brudgummarna lantbrukare mot 59 procent av de finländska brudgummarna. Samtidigt var 50 procent av de svenska tornedalingarna arbetare mot bara 29 procent av finländarna. De finländska brudgummarna hade alltså på 1860-talet högre social status än brudgummarna från Svenska Tornedalen om man med högre status räknar det självvägende bondeyrket jämfört med lönarbetare. Under 1890-talet skedde en förskjutning i relativ status. Man ser mer att själva moderniseringen i Övertorneå genom den mer differentierade yrkesstrukturen. Till de nya yrkena hörde tjänstemannayrken av olika slag liksom företagare och fastighetsägare. Nu var 45 procent av brudgummarna från Svenska Tornedalen arbetare av olika slag jämfört med 61 procent av brudgummarna från Finland.


Tabell 22. Yrken för de svenska brudgummarna i Övertorneå (%)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1860-tal</td>
<td>50</td>
<td>46</td>
<td>3</td>
<td>0</td>
<td>1</td>
<td>0</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>1890-tal</td>
<td>45</td>
<td>42</td>
<td>5</td>
<td>2</td>
<td>5</td>
<td>1</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>1910-tal</td>
<td>34</td>
<td>53</td>
<td>7</td>
<td>2</td>
<td>4</td>
<td>0</td>
<td>100</td>
</tr>
</tbody>
</table>

BiSOS.Vigsellängder för Övertorneå församling 1860-1919.
Tabell 23. Yrken för de finländska brudgummarna i Övertorneå (%)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1860-tal</td>
<td>29</td>
<td>59</td>
<td>6</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>6</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>1890-tal</td>
<td>61</td>
<td>36</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>3</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>1910-tal</td>
<td>52</td>
<td>34</td>
<td>7</td>
<td>7</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>100</td>
</tr>
</tbody>
</table>

BiSOS.Vigsellängder för Övertorneå församling 1860-1919.


**Giftermål mellan svensk- och finsktalande**

Jämförelsen av hur den svensk- och finskspråkiga gruppen gifte sig med varandra i Svenska Tornedalen kan följas under de år på 1860- och 1890-talet då en etnisk

Tabell 24. Giftermål efter språk och nationalitet i Tornedalen 1860-1869 (%) (N=150)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Brudgummen</th>
<th>Finsktalande</th>
<th>Svensktalande</th>
<th>Finländare</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Finsktalande</td>
<td>87</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>Svensktalande</td>
<td>-</td>
<td>2</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>Finländare</td>
<td>11</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Källa: BiSOS. Vigsellängder för Övertorneå församling 1860-1869


Tabell 25. Giftermål efter språk och nationalitet i Svenska Tornedalen 1894-95 och 1897 (%) (N=69)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Brudgummen</th>
<th>Finsktalande</th>
<th>Svensktalande</th>
<th>Finländare</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Finsktalande</td>
<td>71</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Svensktalande</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>Finländare</td>
<td>16</td>
<td>-</td>
<td>2</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Källa: BiSOS. Vigsellängder för Övertorneå församling 1860-1869

I jämförelsen måste man betänka att tabellen för 1860-talet omfattar tio år medan den från 1890-talet bara omfattar tre år. En trend i Svenska Tornedalen på 1890-talet är uppkomsten av språkbländade äktenskap. Det stöder hypotesen att de två språkgrupperna influerade varandra. Det nya var att svensktalande män och kvin-


**Sammanfattning**

Utifrån de undersökningar av språkbytesprocessen som gjorts kan nu en sammanfattning göras av Kapitel 6. I kapitlet har moderniseringen, försvenskningspolitiken i folkskolan och språkbytesprocessen undersökt mer detaljerat i Övertorneå kommun från 1850 till 1930. Den försvenskningspolitiken som skedde i kommunens folkskolor kan inte ses isolerad från den allmänna moderniseringen i samhället. Skapandet av en tvåspråkig befolkning i de många byarna och samhällena var i verkligheten en del av moderniseringen. Den tog sig bland annat uttryck i en ökad professionalisering inom skolväsendet. Till en början handlade det om att bygga ut antalet skolor och utrusta dem med den nödvändigaste undervisningsmaterielen. Efterhand avskedades outexaminerade lärare och ersattes av examinerade lärare. Från slutet av 1870-talet kom svensk språkinlärning in som en del i folkskolans professionaliseringen. Redan innan dess hade svenska använts som undervisningsspråk i enskilda skolor vid språkgränsen mot Överkalix och i en del privat ordnade skolor. Införandet av svenska som undervisningsspråk var inget enkelt diktat uppi-


Fram till slutet av 1880-talet fanns i matriklarna sporadiska markeringar för elevnas kunnighet i svenska, men därefter försvann de helt. Det nationalistiska innehållet i undervisningen förstärktes under 1890-talet genom tvåget att enbart använda det svenska språket i de inrättade statsskolorna. Undersökningen av den synkrona skillnaden i språkmönster mellan olika ålderskohorter i språk- och härkomstutredningen 1930 visade ett starkt generellt samband mellan försvenskningspolitikens förlopp och språkbytesprocessen. Genom en indelning av befolk-
ningen i sexåriga ålderskohorter gick det att följa språkmönstret förändring bakåt i tiden efter olika ”folkskolegenerationer”. En indikator på sambandet mellan språkbyte och försvenskningspolitik är att tvåspråkigheten bland de finskspråkiga började öka bland de åldersgrupper som gick ut folkskolan under senare delen av 1880-talet. En annan indikator är att den sjunkande andelen enbart finskspråkiga i det agrara Övertorneå och det industriella Seskarö skedde parallellt vid samma tid. Det talar för skolan som viktigaste påverkansfaktor eftersom samhällena i övrigt var så olika varandra. Seskarö blev snabbt sekulariserat genom arbetarrörelsens stora inflytande. Övertorneå hade en traditionell jordbrukskaraktär med en svag folkrörelsetradition.


För att närmare undersöka språkmönstrets förändring utifrån boendekontinuitet kontra rörlighet delades personerna i 1930 års språk- och härkomstundersökning upp efter de som gått att spåra från 1890 års folkräkning till 1930, de som inte gått att spåra samt de som var födda eftersom 1890. De tre grupperna benämndes de återfunna över 40 år, de icke-återfunna över 40 år samt gruppen under 40 år. Den mer detaljerade undersökningen av den synkrona skillnad i språkmönstret 1930 mellan de tre grupperna visade på skillnad i språkmönstret som inte kan höras samman med försvenskningspolitiken i folkskolan. Det visade sig att i gruppen de återfunna över 40 år var mer än 90 procent födda i Övertorneå församling och till helt övervägande dela grupperna som inte hörde samman med försvenskningspolitiken i folkskolan. Det visade sig att i gruppen de återfunna över 40 år var mer än 90 procent födda i Övertorneå församling och till helt övervägande delen gifta med personer från den egna församlingen. I den gruppen skedde också övergången från finska till tvåspråkighet långsammast. Det fanns alltså hos de mest stationära individerna ett konservativt giftermåls- och språkmönster som


En stor andel av de offentliga tjänsterna som skapades i Tornedalen var knutna till nationellt gränsmörda verksamhet, dels upprätthållande av den geografiska gränsen mot Finland, dels vidmakthållande av den mentala gränsen mot finskt språk och kultur. En särskild karriärväg till det svenskspråkiga samhället gick för männen del via anställning inom det militära. Inom den tredje undersökningskategori, under 40 år, hade språkmönstret utjämnats mellan könen. De enbart finskspråkiga utgjorde här bara mellan tio och femton procent i varje åldersgrupp medan tvåspråkigheten i motsvarande grad var högre, med en svag ökning även av de svenskspråkiga. Kvinnornas radikalt ökade tvåspråkighet i de yngre
åldersgrupperna och likheten med männen kan inte enbart förklaras med en motsvarande förändring i yrkesmönstret, för de flesta kvinnor var trots allt fortfarande hemmafruar. Eftersom det här är den yngsta undersökningsgruppen hade dessutom en del ännu inte börjat skolan och många var i skolålder vid undersöknings-tillfället 1930. Den kraftiga ökningen av tvåspråkiga måste istället förklaras med en kombination av svenskindervisningens utbredning i all undervisning och samhällets allmänna modernisering som följe med industrialiseringen, den offentliga sektorns och det civila samhällets utbyggnad samt den svenska språkkulturens utbredning. En viktig faktor bakom det ökade språkbytet var att det fanns en beredskap från båda språkgruppens sida att byta språk, vilket det ömsesidiga språkbytsemönstret från 1890 till 1930 visade. En annan påverkande faktor är den ökade rörligheten i samhället.


Undersökningen av det synkrona äktenskapsmönstret i Övertorneå församling visar att det innan 1890 skedde ömsesidiga äktenskapsmigrationer mellan Övertorneå och det svenskspråkiga Överkalix. Likaså skedde ett likadant utbyte med den finländska grannförsamlingen Ylitornio, men i något mindre skala. Mellan Ylitornio och Överkalix gick däremot en etnisk gräns för giftsmål. Man kan dra slutsatsen att Tornedalen innan 1890 hade en slags kulturell mellanställning mellan det finska

Sammanfattningsvis kan man utläsa en rad starka drivkrafter bakom uppkomsten av nya tvåspråkiga miljöer i Svenska Tornedalen: försvenskningspolitiken i folkskolan, den ökade yrkesdifferentieringen, arbets- och äktenskapsmigrationer, folkhögskolans etablering i Matarengi, folkrörelsernas framväxt samt den svenska språkkulturens karaktär av ungdomskultur. Man kan säga att utvecklingen i det civila samhället samverkade med den statliga och kommunala språkpolitiken till en modernisering av Tornedalen. I en sådan kontext kan bytet av undervisningsspråk i folkskolan från finska till svenska betraktas som en progressiv och emanciperande åtgärd. Det försvarar inte de kulturella övergrepp som gjordes i Tornedalen genom den stelbenta etnocentriska pedagogik som staten förespråkade, men det kan bidra till att förklara vilka drivkrafter befolkningen faktiskt kan ha haft till att lära sig svenska, drivkrafter som måste ha bidragit till försvenskningspolitikens genomförande.
IV. Det etniska innehållet i den nationella identiteten

Det är nu dags att göra en konklusion och diskutera avhandlingens resultat. I den första delen av avhandlingen beskrevs syftet med avhandlingen som tre integrerade delsyften. Det gemensamma målet för de tre delarna var att undersöka hur etniciteten och det etniska innehållet i tornedalingarnas nationella identitet omdefinierades och förändrades i Tornedalen genom försvenskningspolitiken, språkbytesprocessen och tornedalingarnas historiska roll i nationalstaten. Detta har tagit sig uttryck i en rad undersökningar av de processer som påverkade identitetens förändring från 1850 till 1939 där de två huvuddelarna består av en undersökning av försvenskningspolitiken i Tornedalen och språkbytesprocessen i Övertorneå kommun. Två hypoteser formulerades i anslutning till syftet. Den första hypotesen var att assimileringar politiken påverkades både av moderniseringen och av de etniska gruppens långa kontinuitet i nationalstaten. Den andra hypotesen var att den allmänna moderniseringen spelade en likvärdig roll för språkbytesprocessen som språkpolitiken i folkskolan. De två hypotesernas relevans kommer att diskuteras i anslutning till konklusionen nedan.

I avhandlingen har försvenskningspolitiken i Tornedalen betraktats som en del av moderniseringen. I moderniseringen fanns en uttalad statlig ambition, inte bara att assimilera minoritetskulturerna i den svenska kulturen, utan också att förbättra minoritets materiella levnadsstandard och demokratiska möjligheter till utveckling samt integrera de stora och glesbefolkade områdena i det svenska nationsbygget. Det statliga målet med moderniseringen kan ytterst beskrivas som en strävan att utveckla nationalstatens konkurrenskraft i ett internationellt sammanhang, ett mål som har både en intern och en extern sida. Det interna målet var att integrera olika perifera regioner i det svenska nationsbygget för att uppnå större effektivitet och rationalitet. Detta gäller exempelvis infrastrukturens utbyggnad i form av järnvägar, vägnät, postgång och telegraflinjer, skolväsendets utbyggnad och utvecklingen av en läs- och skrivkunnighet inom utbildningsväsendet på ett för alla medborgare gemensamt språk. Det externa målet var att förstärka nationen mot ett upplevat hot från omvärlden, både i ekonomisk, militär och kulturell form. Undersökningarna av försvenskningspolitiken har tagit sin utgångspunkt i utbildningens betydelse för förmånet och reproduktionen av en nationell identitet.

Det var genom folkskolan som tornedalingarna skulle dras in i den moderna nationella sfären och fostras till svenska medborgare. Det var i folkskolan den etnocentristiska synen på nationen tog sig uttryck, framförallt i språkpolitiken. I avhandlingen har beskrivits hur den utformades under påverkan av industrialiseringen, sekulariseringen, demokratiseringen och nationalismen. Den nationalistiska språkpolitiken i Tornedalen ingick i en allmän västerländsk utvecklingsfas som präglades av föreställningen att en nationalstats språk och territorium borde sammanfalla,
den s.k. nationalismets principen. I den modernisering som följde med industrialiseringen blev därför nationalismen den kraftfulla ideologi som beledsagade moderniseringen i nationalstaten. Nationalismen var den ideologi som gjorde moderniseringen unik för varje land.


I början av 1900-talet är det omvittnat från många håll hur ålderdömliga brukningsmetoderna levde kvar i Svenska Tornedalen jämfört med övriga Norrbotten. Även antalet backstugusittare och inhyseshjon var ovanligt högt i Tornedalen. Man kan vid den här tiden beskriva Tornedalen som en buffertperiferi där den språkliga isoleringen blev alltmer påtaglig ju snabbare samhället moderniserades. Eftersom moderniseringen i så hög grad var nationell så innebar det att de innovationer som infördes i det finskspråkiga området dröjde i det svenskspråkiga Tornedalen. Entrepenörer som behärskade handeln och investerade i den första industrialiseringen var svenskspråkiga eller tvåspråkiga. De hade sin kulturella bakgrund i svenskspråkiga familjer.

Den industrialisering som skedde i stor skala från 1890-talet och framåt hade inte samma lokala karaktär som jordbruket, utan skedde med likartad teknik som i andra delar av landet när den infördes i Tornedalen. När man beskriver moderniseringens karaktär i Tornedalen måste man därför skilja på de urbaniserade delarna och landsbygden. Det fanns inga säregenheter i industrialiseringen som kunde fungera som markering av etnicitet. Det mer ålderdömliga jordbruket i Tornedalen fungerade i och för sig som en etnisk markör även om den inte var så tydlig. De tydligaste etniska markörerna var istället den laestadianska väckelserörelsen och språket. De kan inte skiljas från varandra när man ska undersöka det kulturella innehållet i etniciteten, inte heller när man vill analysera etnicitetens förändring eller förändringen av det etniska innehållet i den nationella identiteten. De ingick i en gemensam kontext där de fungerade som gränsupprätthållande kriterier både mot svenskarna och finnarna. Språkets funktion i moderniseringsprocessen har därför undersöks både ur en instrumentell och symbolisk aspekt. Den instrumentella

Språk, etnicitet och nationsmedvetande

ideologiska innehåll ur ett etniskt perspektiv i ett längre tidsperspektiv d.v.s. att se hur folkskolans etniska innehåll har sina rötter i nationens dominerande ethnie. Ett sådant synsätt blockeras om man vill betrakta folkskolans ideologiska innehåll som enbart bundet till moderniseringen.

Den svenska nationalstaten tillhör de äldsta territorialstaterna i Europa vilket gör att de etniska gruppernas förhållanden till varandra i den svenska nationen kan undersökas i ett mycket långt tidsperspektiv. Tolkningen av nationen som en etniskt och kulturellt sammansatt gemenskap med mycket lång kontinuitet skapar nya perspektiv på förhållandet mellan Sverige och Finland. Jonas Nordin har visat hur den svenska staten på 1600- och 1700-talet skapade ett officiellt etnocentristiskt nationsmedvetande där den svenska riksdelen tillmättes en större betydelse än den finska. Hans slutsatser är att Finland betraktades som en separat geografisk storhet i riket, att området ansågs ha införlivats i riket genom erövring, att dess befolkning ansågs kulturellt åtskild från svenskarna och att denna bestämning gjordes både på språkliga och historiska grunder. För att beskriva det känslosmässiga förhållandet mellan Sverige och Finland bör man därför tänka sig två storheter sida vid sida.

Av särskilt intresse i analysen av assimileringspolitiken i Tornedalen är hur etniciteten kommer till uttryck i den svenska utbildningsdoktrinen i ett långsiktigt nationalstatligt perspektiv. I avhandlingen har därför det etniska innehållet i 1686 års kyrkolag jämförts med 1842 års folkskolestadga. Den folkbildningstanke som kom till uttryck i 1686 års kyrkolag byggde på det partikularistiska kyrkliga programmet från reformationen, där folkspråkens egenvärde poängterades. Därigenom respekterades de etniska gruppernas modersmål i folkbildningen eftersom undervisningen byggde på att förfäldrarna eller hushållsföreståndarna undervisade sin familj och sitt hushåll i läsning och i viss mån i skrivning. Innehållsligt var det den lutherska formen av kristendom som helt uppfylde undervisningen. Det kyrkliga innehållet överfördes sedan till den första folkskolan och dominerade till en början undervisningen också där.


politisk 
gemenskap, vilket är ett av de viktigare kriterierna för den moderna nationalismen.


gränsdragande funktion. Det blev senare särskilt tydligt bland västlaestadianerna i Övre Tornedalen. Det yttrade sig i motsättningar mellan de laestadianska ledarna och prästerna, i motstånd mot folkskolan, i förföljelser och smädelser av sådana som ansågs vara hedningar eller avfällningar etc. Även bland östlaestadianerna, som dominerade i Mellersta och Nedre Tornedalen, fungerade religionen etniskt gränsdragande, men med sin fastare anknytning till statskyrkan blev motsättningarna till statskyrkan inte lika påtaglig. Man kan säga att det var religionens inbäddning i den tornedalska finskspråkiga kulturen, i kombination med den kollektiva karaktären på sammankomsterna, som gjorde att den kunde fungera som en etnisk gränsupprätthållare. Den innehöll både moderna och traditionella element. Väckelsen i sig själv och protesten mot den förstelnade statskyrkan var en modern protest som hämtade sina rötter från pietismen och det norrländska läseriet. De kollektiva sammankomsterna var däremot raka motsatsen till moderniseringens bejakande av individualismen.


och regionala kontexten accentueras hos laestadianismen genom att man inte har något centrat riksförbund, utan ett mer informellt samarbete mellan de laestadian ska grupperna.940


Lundmark har förklarat Korpelarörelsens uppkomst med den starka ideologiska polariseringen mellan kommunister och laestadianer i början av 1930-talet, men också med de snabba samhällsförändringarna som medförde att människornas sociala temporalisering rymde sådana inre motsättningar att de förkastade gängse normer för socialt beteende.\textsuperscript{94} Till den förklaringen bör också fogas föreställningen om ett utvalt folk på ett utvalt territorium som ett sätt att bevara sin etnicitet. Myter om etniska gruppers eller folks särskilda bestämmelser och utvaldhet för ett högre mål har på många håll i världen spelat en viktig roll för upprätthållandet av etniciteten över många generationer.\textsuperscript{94} I den betydelsen kan man därför påstå att Korpelarörelsen spelade en roll som substitut till den moderna mass-nationalismen.


**Assimileringspolitiken i Sverige och Norge**

I avhandlingen har de etniska gruppernas historia i nationalstaten under den äldre formen av elit-nationalism kopplats samman med den moderna nationalismen för att därigenom skapa en analytisk förbindelse mellan assimileringspolitik, nationalism och etnicitet. Man kan förvänta sig att den roll de etniska grupperna spelat i nationalstatens formering och territorialisering också har gett dem olika stor plats
i berättelserna, symbolerna och mytorna om nationen. En av de hypoteser som formulerades i avhandlingens inledande syfte var att assimileringspolitiken bör ha påverkats både av moderniseringen och av de etniska gruppernas långa kontinuitet i nationalstaten. Det betyder att de etniska gruppernas tidigare roller i nationalstatts formering fått betydelse för deras positioner under mass-nationalismens tidervar. De etniska gruppernas ställningar inom nationalstaten, som uttrycker mycket sega och trögrörliga strukturer och mentaliteter, förvändas ha följt med från den äldre formen av elit-nationalism i enhetsstaten till den moderna mass-nationalismen i nationalstaten. Det betyder också att de nationella eliterna var tvungna att ta hänsyn till de etniska gruppernas kontinuitet inom nationen för att lyckas i sina moderniseringsprojekt. Man kan säga att modernitet och tradition måste samarbeta med varandra för att nå resultat.


I tidens socialdarwinistiska tänkande spelade kampen mellan folk, raser och språk en betydelsefull roll. En allmän europeisk trend var att söka ena språkfamiljer i en gemensam rörelse. Panslavismen, skandinavismen och den fennomanska rörelsen i Finland var uttryck för kulturell och språklig enhet. I den kulturella polarisering som skedde mellan olika folkslagen i slutet av 1800-talet omhuldades bland norrmän och svenskar föreställningen om en skandinavisk språklig och kulturell gemenskap som måste försvaras mot de finsk-ugriska samerna och finnarna. Till de rent kulturella strävandena fanns också associerade politiska ambitioner att ena människor med samma språk eller språkstam i större politiska enheter.

Trots de stora likheterna finns också skillnader i de tidiga svenska och norska minoritetspolitiken under 1800-talet. Ett exempel är språkpoltiken i folkskolan. I Norge sammanföll språkpoltiken med det politiska genombrotet för venstre på 1880-talet och den kulturella stråvan att utveckla ett självständigt inhemskt språk som skulle göra slut på det tidigare danska inflytandet i Norge. Den nationalistiska språkpoltiken mot minoriteterna blev därför en del i stråvan efter nationell självständighet. I kombination med hotbilden från Ryssland och Finland kan det


I Sverige utgjorde de finska folkstammarna redan vid nationalstatens formering på 1200-talet en stor sammantagen minoritetsgrupp inom riket. Svenskarna använde en integreringspolitik för att religiöst och politiskt inlema finnarna i riket. Redan på 1300-talet hade finnarna samma rätt att välja kung i det gemensamma riket Sverige som andra landsdelar. Man fick en likadan ståndsrepresentation och vid reformationen översattes bibeln till finska ungefär vid samma tid som till svenska. Man hade samma judiciella system. De finska bönderna stod sida vid sida med svenska bönder i armén. Den stora skillnaden låg i att den nationella mytologin utgick från den svenska ethnien och att det var svenska som gällde som officiellt språk inom rikspolitiken.954 På Nordkalotten hade den finskspråkiga befolkningen i Bottenviksområdet, de s.k. kvänerna före 1300-talet en självständig roll vid sidan av samer, norrmän, ryssar och de likaledes finskspråkiga karelarna. Svenskarna omtalas överhuvudtaget inte i de tidigaste källorna som berör Nordkalotten. Ungefär vid samma tid som karelarna kom under ryskt herravälde vid mitten av 1200-talet skedde den svenska kungamaktens territorialisering i södra Finland.955 Den
finskspråkiga befolkningen i Tornedalen inlemmades på 1300-talet i det svenska riket i samband med att kungamakten expanderade norrut. Inlemmandet var alltså en fortsättning på den territorialisering av nationalstaten som skett i södra och mellersta Finland ett århundrade tidigare. I nordligaste Sverige fanns handelsmän, de s.k. birkarlarna, som handlade med samerna. Under den senare delen av birkarlainstitutionens existens fanns både svensktalande och finsktalande birkarlar som handlade längs älvdalarna upp mot lappmarkerna, men mycket talar för att birkarlainstitutionen hade finsk bakgrund. Birkarlarna utnyttjades vid kungamakterns territorialisering i norr eftersom de hade väl upparbetade kontakter med samerna och var viktiga handelslänkar i det internationella handelssystemet på Nordkalotten. De användes exempelvis vid gränsupptagningen i samband med Nöteborgsfreden 1323 och Teusinafreden 1595 då Bottenviksområdet definitivt blev satt under svensk överhöghet.

Birkarlarnas självständighet snöptes av Gustav Vasa när statsmakten både ekonomiskt, judiciellt och administrativt expanderade på Nordkalotten. Samtidigt använde han sig av dem i sina anspråk att skattlägga samerna längs den norska Atlantkusten. Det skedde exempelvis 1553 när tre tornedalska birkarlar från Juoksengi anlände till Kvaenangen i Nordnorge med en instruktion från Gustav Vasa om att ”Västersjöfinnarna” hådanefter skulle betala skatt till Sverige konung. Den svenska kungamakterns expansion i Nordnorge nådde sin höjdpunkt med Karl IX:s ishavspolitik som syftade till att ge Sverige ett sammanhängande territorium upp till Ishavskusten. Han lät även utropa sig till ”de Lappars och Kajaners konung” för att markera sin överhöghet över det nordliga området fram till Ishavet, där ”kajans” står för ”kväner”.


Försvenskningspolitikens olika innehåll

Med freden 1809 delades Tornedalen i två delar med var sitt moderniseringsprojekt och var sitt nationalstatsprojekt. De två sidorna emanerade ur samma ursprungliga enhetsstat och byggde därför sin moderna nationalism på samma slags elit-nationalism från den gemensamma tiden i det gamla svenska kungariket. Detta skulle få konsekvenser eftersom det etniska innehållet i Sverige och Finland förändrades radikalt efter delningen. I Finland hamnade de finskspråkiga i betydande majoritet över de svenskspråkiga. I Sverige blev det bara kvar en liten spärra av den finska folkgropen. De svenska tornedalingarna hade tidigare i egenskap av ”finnar” befolkat den östra och norra delen av riket. De fungerade som periferier i kontrast till de svenska kärnlandskapen i mellersta Sverige som konstituerade centrum. Efter delningen förvandlades Svenska Tornedalen till en buffertperiferi mellan Sverige och det ryska storfurstendömet Finland. Politiskt var det Ryssland som i öster framstod som militär huvudmotståndare, men kulturellt blev det de finska nationlisterna, de s.k. fennomanerna som utgjorde det främsta hotet.

I det finska nationalstatsprojektet fick språkfrågan från allra första början en helt central roll. Det var nödvändigt att utveckla den finskspråkiga kulturen till en statsbärande kultur vid sidan av den svenskspråkiga kulturen för att Finland i längden skulle kunna behålla sin självständiga ställning i det ryska imperiet. Till saken hör att det också låg i Rysslands intresse att minska det gamla svenska inflytandet i Finland. Under 1860-talet skedde därför en rad språkliga reformer till förmån för det finska språket. Vid samma tid gjordes också reformer till förmån för de finskspråkiga i Svenska Tornedalen. Det är bara ett av många exempel på hur de etniska motsättningarna i Finland ständigt återspeglades i en spegelvärd problematisering


rande jordbruk i de svenskspråkiga områdena. Orsakerna till eftersläpningen kan sökas i Tornedalens, i dubbel bemärkelse, kommunikationsmässiga isolering från övriga Sverige, men också i det konservativa och traditionella kulturmönster som präglade Tornedalen och som laestadianismen var en del i. Eftersom jordbruks eftersläpning tillhör den moderna tiden faller den utanför sådana långsiktiga etniska faktorer i nationalstatsprojektet som kan ha påverkat assimileringsspolitiken.


När fennomanerna från mitten av 1800-talet började omformulera den etniska ordningen i den finska nationalstaten fick detta direkta återverkningar i Sverige. När fennomanerna kritiserade de svenskspråkiga långvariga dominans i Finland var det indirekt en kritik av deras långvariga dominans över den finskspråkiga gruppen i Sverige. Den dominansen tog sig fortfarande uttryck i försvenskningspolitiken i Tornedalen. En bidragande orsak till att viss försiktighet användes vid utformningen av försvenskningspolitiken var därför fennomanernas kritik. Deras kritik av den svenska språkpolitiken i Tornedalen hade av och till pågått sedan 1860-talet och det finns många bevis på att Härnösands stift och senare Luleå stift försökte genomföra försvenskningspolitiken i Tornedalen med viss smidighet för att inte provocera fennomanerna.

I Finland pågick en både bildlig och bokstavlig kamp om de etniska gruppernas historia och deras roll i nationens mytologi. Den tog sig uttryck i en aktiv utforskning av den finskspråkiga folgruppens språk och kultur, i en reviderad historie skrivning och skapandet av en nationell mytologi. Den tog sig också uttryck i att de fennomanska ledarna tog plats i senat och folkskolestyrelse. Ett välkänt exempel på hur det påverkade Svenska Tornedalen är den resa som den fennomanske pastorn David Skogman gjorde till Tornedalen på 1860-talet, vilket utmyndnade i skarp kritik av de svenska myndigheternas assimileringsspolitik och undertryckande av
den finska folkgruppen. Det skedde också en motsvarande revidering av de svenska tornedalingarnas historia i norra Sverige, en historierevision som gjordes av svenska nationalister. Den tog sig uttryck i att de finska birkarlarnas etniska bakgrund försvanskades, men också i försöken att historiskt försöka bevisa att Tornedalen från början varit bebott av svenskar.


Så länge nationalstatens territorialisering gjordes på grundval av militärt grundade fredöverenskommelser eller bilaterala politiska överenskommelser grundade på den härskande maktgrupperingen utan hänsyn till nationella minoriteter, så utgjorde en språklig och kulturell gränsminoritet ingen större fara. När territorialiseringen istället ändrades till att grunda sig på kulturella och språkliga kriterier blev en sådan gränsminoritet ett allvarligt hot mot nationalstatens territoriella hegemoni. Om en minoritet på kulturella och språkliga kriterier ansågs höra mer samman med en folkgrupp i en annan nationalstat, så kunde just den långvariga bofastheten och kontinuiteten inom ett område användas som argument för att det territorium som minoriteten befolkade skulle överföras till den andra nationalstaten. Det hände i många stater efter första världskriget. Utan Åland i den andra vågskålen är det oklart hur språkpolitiken skulle ha utvecklats i Tornedalen. Nu slog den in på en väg av reformer i syfte att åtminstone erkänna det finska modersmålets existensberättigande. Tornedalingarnas historiska roll i Sverige, de många banden mellan Sverige och Finland, hänsynstagandet till den svenskspråkiga minoriteten i Finland, Ålands osäkra militära läge i omedelbar närhet av den svenska huvudstaden, den svenska statens internationella erkännande av Nationernas Förbund; allt detta bidrog till att tornedalingarna efter första världskriget fick en starkare minoritetsställning i Sverige än tidigare. Det var tornedalingarnas långa kontinuitet i den svenska nationalstaten som i grunden gjorde deras ställning så osäker i den nya internationella kontexten. Det finns alltså många faktorer som stöder hypotesen om att nationalstatskontinuiteten påverkade assimileringenpolitiken. I vågskålen låg
också andra faktorer. En sådan är det ändrade utrikespolitiska förhållandet till Finland i början av 1930-talet som gjorde en uppmjukad assimileringspolitik och ett erkännande av det finska språkets berättigande önskvärd. Likaså bidrog den kultur­
konservativa revitaliseringsrörelsen av det finska språket från början av 1920-talet till att föra upp debatten om språkfrågan på en nationell nivå. Den kopplades där
till den internationella debatten om minoritetsspråkens rättigheter samt till en in­
hemsk debatt om den demokratiska rättigheten till sitt moderstånd. När allt kom­
mer omkring talar mycket för att det var de interna faktorer som avgjorde införan­
det av frivillig finska i fortsättningsskolan 1935. När Ålandsfrågan 1921 var av­
gjord till Finlands favor fanns inte längre någon anledning till oro för irredenta­
rörelser och Svenska Tornedalens anslutning till Finland. Ändå fortsatte Skolöver­
styrelsen att driva frågan om en särskild läroplan för Tornedalens folkskolor. Det
var pedagogiska och professionella skäl snarare än nationalistiska som motiverade
skolpolitiken. Initiativet från Skolöverstyrelsen fångades upp av den revitali­
seringsrörelse för finska språket som börjat göra sig gällande bland en del torne­
dalslämare.

Modernisering och nya språkstrategier

Nationalismen kan beskrivas som en subjektiv känsla av samhörighet hos befolk­
ningen inom en territoriellt avgränsad stat. För att kunna analysera nationalismens
utveckling måste därför de subjektiva uttrycken för den nationella medvetenheten
utforskas. Tidigare forskning har påvisat svårigheten att i olika faser av nationalstatens
utveckling hitta skriftligt källmaterial som ger en representativ bild av de breda
folklagrens nationella medvetenhet. För det mesta måste man förlita sig på elit­
grupperns nationella uttryck.961 Så är också fallet i Tornedalen under större delen av
1800-talet, dels därför att skrivkunnigheten exempelvis i början av 1880-talet bara
omfattade drygt 65 procent av befolkningen, dels på grund av den finskspråkiga
befolkningens socioekonomiskt underordnade ställning som inte genererade skrift­
liga urkunder. De kvalitativa källor som behandlar tornedalingarnas nationella med­
vetenhet består därför till stor del av sekundära källor som ämbetsberättelser, tid­
ningsartiklar, reseskildringar från utomstående etc.

Språkbytesprocessen från finska till svenska har därför gjorts till föremål för
analys genom att den både beskriver moderniseringens hastighet, försvensknings­
politikens konsekvenser och det etniska innehållet i den nationella identitetens för­
ändring i Tornedalen. Läs- och skrivkunnighet på svenska var förutsättningen för
spridningen av ett modernt nationellt medvetande grundat på infrastrukturrell nationell integration, skapandet av en borgerlig offentlighet, kulturell homogenise­
ring samt politisk demokratisering. Den kvantitativa undersökningen av språkbytes­
processen i Tornedalen är därför ett viktigt komplement till de kvalitativa skriftliga
källorna i undersökningen av det etniska innehållet i den nationella identiteten. I
motsvarande grad är övergången från finska till tvåspråkighet en indikator på ut­
bredningen av läs- och skrivkunnighet på svenska och därigenom också på

412
moderniseringsens växande inflytande.


Deltagandet i de årliga gemensamma landstingsmötena stärkte vissheten bland de aktiva tornedalspolitikererna om vikten av att lära sig svenska, och förberedde därigenom marken för en ny språkpolitik och förändrade språkstrategier. Den svenska kulturens utbredning i Svenska Tornedalen var en direkt konsekvens av moderniseringen i Norrbotten. Med utbyggnaden av stambanan till Boden och malmabanan mellan Ofoten och Luleå blev Svenska Tornedalen i ännu högre grad än tidigare en strategiskt viktig buffertperiferi. Detta berodde på de nationalekonomiskt betydelsefulla tillgängar som järnmalmsgruvorna i Övre Tornedalen utgjorde, i kombination med järnvägens militärstrategiska betydelse. Den nationella konkurrenserna med Finland och Ryssland förstärktes av att en järnväg vid samma tid byggdes längs finska kusten upp mot Finska Tornedalen. Övre Norrlands ökade natio-


Eftersom kvinnor fortfarande i betydligt mindre grad än männen arbetade utanför hemmet så måste andra förklaringar till den ökade tvåspråkigheten sökas än yrkesstrukturen. Den rimligaste förklaringen är istället en kombination av svenskundervisningens utbredning i all undervisning, den ökade yrkesdifferentieringen och rörhöjen i samhället samt samhällets allmänna modernisering som följde med den svenska språkkulturens utbredning. När man försöker hitta linjer i de språkliga strategierna är det framförallt skillnaden mellan könen som står fram. I det patriarkala samhälle som Tornedalen utgjorde med sitt ålderdomliga jord-

Den status av modernitet som uppstod kring det svenska språket förstärktes av att den tornedalska ungdomsrörelsen JUF och andra folkrörelser bejakade det svenska språket. För flickorna i folkskolan framstod säkert också de unga lärarinnorna som tvåspråkiga förebilder i byarna. I lärarenkäten i 1921 års Finnbygdsutredning, om vilket språk som var lämpligast att använda i undervisningen i folkskolan, svarade de flesta småskollärarna att de ville ha svenska i undervisningen. En del av förklaringen till de kvinnliga småskollärarnas starka motstånd mot att återinföra finska i småskolan var med all säkerhet att man anpassade sig efter den genussyrdiga maktsstrukturen inom folkskolävsatsen. Det var enbart män som satt i ledande ställning inom skolväsendet. De tillhörde ofta de aktiva försvenskningssaktörerna. En annan förklaring till motståndet mot finskan kan sökas i belöningssystemet för undervisning i och på svenska i Tornedalens skolor. Redan på 1880-talet infördes belöningssystem för de lärare som visat nit och skicklighet i att lära ut det svenska språket i skolan. Belöningar blev sedan ett återkommande inslag. Man kan säga att det i Tornedalens skolor blev en lönefrämjade skola. Detta gäller särskilt för kvinnliga lärare att bejaka assimilatoriska idéer om det svenska språkets ensidiga användning i skolan, men motståndet mot finskan sökte säkert också sina motiv i det faktum att de svenskspråkiga skolorna gynnade situationen för kvinnorna i Tornedalen.


Det fanns också återhållande faktorer på språkbytesprocessen. En sådan återhållande faktor var de finländare som gifte sig med svenska tornedalingar. Under-
sökningen av giftermålsmönstren i Övertorneå församling visar att giftermålsfrekvensen under 1860-, 1890- och 1910-talet var ganska likartad över tiden, men den sociala sammansättningen hos de ingifta männen och kvinnorna ändrade karaktär. Under de tre decennierna kan man se en proletarisering av de finländska män och kvinnor som gifte sig med svenska tornedalingar, medan tendensen hos de svenska tornedalingarna var en ökad yrkesdifferentiering mot tjänstesektorn i samhället. De inflyttade finländarna bidrog därigenom till att bevara det finska språket och kulturen i Svenska Tornedalen. Även laestadianismen hade en språkbevarande funktion genom att finskan användes som gudstjänstspråk och i de laestadianska skripterna, samt att laestadianismen var en lekmannarörelse som aktivrade befolkningen underifrån. Laestadianismens oförmåga att tillhandahålla en alternativ moderniseringsstrategi på grundval av det finska språket ledde emellertid till att de unga alltmer vände laestadianismen ryggen.


Det är tydligt att händelserna i samband med finska inbördeskriget och de fennomanska kraven på Svenska Tornedalens territorium gjorde att den svenska nationella identiteten blev "aktiverad". Detta framgår av de nationella lokalitetsförklaringar som gjordes av allmogemän och av hela byar i konsistorienotarie Albert Carlgrens utredning. Undersökningen av orsakerna till språkstöd stödjer hypotesen att den allmänna moderniseringen i lika hög grad som försvenskningspolitiken i folkskolan bidrog till framväxten av ett tvåspråkigt samhälle i Tornedalen. Man kan därför beskriva språkbytesprocessen i Tornedalen som både en av staten påtvingad språkförändring och som en frivillig handling, beämd av mer eller mindre medvetna språkliga strategier bland tornedalingarna. Språkbyte kan därför tolkas både som ett maktövergrepp och som en emancipatorisk handling, beroende på ur vilken synvinkel man betraktar det. Det är viktigt att skilja mellan föräldrarnas och barnens syn på språkpolitiken i folkskolan. I det här sammanhanget är det föräldrarnas språkstrategier som är väsentliga att analysera.

Språkförändringen fick också en mycket viktig betydelse för ändringen av det etniska innehållet i den nationella identiteten. Genom de finska fennomanernas

**Revitaliseringen av det finska modersmålet**


Bland de åtta tornedalslämare som 1928 skickade en petition till Skolöverstyrelsen med krav på finska i fortsättningssektionen fanns många ledande JUF:are, bland

Man måste emellertid akta sig för att ge petitionärerna alltför subversiva drag. De bestod faktiskt i första hand av åtta folkskollärare vars enda önskemål var att få införa finskspråkig undervisning i kristendomskunskap under de två första skolåren, att få använda finska som hjälpsspråk vid undervisningen samt att införa finska som undervisningsämne en timme i veckan i klass 5 och 6. Den våldsamma debatt det kravet framkallade är ett av de mysterier den här avhandlingen har försökt ge ett svar på.

Precis som laestadianismen en gång var en rörelse som grundades i Tornedalen och spred sig till det svenskspråkiga området, var det nu samma sak med JUF. Språkligt var skillnaden att laestadianismen huvudsakligen grundade sig på det finska språket medan JUF huvudsakligen grunda de sig på svenska. Dessutom fick föreningen stöd från bland annat länsstyrelsen och folkhögskolan i Överstorneå som arbetade. Stödet till JUF från olika myndigheter var okontroversiellt vad gäller språkfrågan. Föreningen var ju integrerad i den allmänna moderniseringen i Tornedalen, som skedde på svenska. Det enda som påminde om att föreningen hade sin upprinnelse i gränsbygden mot Finland var att Patriotiska sällskapet ännu 1939 bidrog med 500 kronor till föreningen. 965

William Snells egen syn på språk och kultur i Tornedalen kom till uttryck i en artikel i Bygd och Natur 1946 där han beskrev Tornedalens isolering i förhållande till övriga Sverige före sekelskiftet 1900. Då talade man i Tornedalen fortfarande om befolkningen i den närliggande Kalix älvdal som ”sööH nkit” (sörlänningarna) i betydelsen ett främmande folk. Han uttryckte i artikeln en essentialistisk syn på tornedalingen, exempelvis att byggnaderna lånat sin form av den omgivande nättuppeness- eller att anletsdragen hade vissa rasmässiga kännetecken. Han beskrev också hur laestadianismen utformat tornedalingen till en både asketisk och samtidigt känslosam människotyp. Snell menade att finskan som modersmål fortfarande 1946 hade sitt fasta grepp om befolkningen och han beskrev finskan som att den hos tornedalingen”...i hög grad återspeglar hans själsliv och hans syn på livet och tingen.” William Snell var född 1896 och hade vuxit upp i byn Erkheikki under en tid då varken vägar eller språk förband Tornedalen med det övriga Sverige. Han berömde i sin artikel förändringarna under de senaste årtiondena, framförallt hur de förbättrade förbindelserna med det övriga Sverige medverkat till skolväsendets uppbloomstånd och svenska språkets frammar, vilket bidragit till stora materiella och andliga framsteg. Det var en koncentrerad framställning av Tornedalens modernise-
ring. Han beskrev också hur bostäderna förbättrats, jordbruket gått framåt med nya maskiner och arbetsmetoder, hur arbetslivet hade rationaliserats och levnadsförhållandena ljusnat liksom på den övriga svenska landsbygden. Och så skrev han, kanske av gammal vana för att han så många gånger angripits för att vara fennoman:

Tornedalingen känner sig också i dag böra ihop med fosterlandet Sverige på ett annat och fastare sätt än tidigare, och hans fosterländska sinnelag är alltigenom lojalt och äkta. Hans trohet och fosterlandskärlek kan ingen taga miste på.

I grunden var han kulturkonservativ. Han ville bevara de värderingar som den finska kulturen representerade. Därför beklagade han det rationella tänkandet, moderniseringen och smaklösheten som utarmade den tornedalska allmogekulturen i samma takt som tornedalsfinskan och den andliga fromheten förfallocades. Laestadianismen som sprungit fram ur den finska kulturen omkring hundra årtider fortfarande kvar i hans och många andra tornedalingars sinnelag, trots att det svenska språket nu tagit plats som en självklarhet vid sidan av det finska språket.

**Summary**

In the treaty with Russia in 1809 the kingdom of Sweden was divided into two parts, Sweden and Finland. This meant that Sweden lost one third of its territory and more than a quarter of its population. The partition was most manifest in the Torne Valley. The new national border was drawn along the Torne river and the parishes in the valley were divided into two equal parts. In this way each part ended up in its own nation-building project and modernisation project. In the Swedish part of the Torne Valley there remained a Finnish-speaking minority consisting of about 7000 persons from the Finnish-Swedish time era. With the increasing nation-state competition in the latter part of the 19th century the demands for cultural homogenisation grew stronger in Sweden, which affected the policy towards the ethnic minorities.

At the same time the rapid industrialisation in Upper Norland led to a modernisation which in a fundamental way influenced the old Finnish-speaking culture in the Torne Valley. A central issue in the dissertation *Både finsk och svensk* (Both Finnish and Swedish) is how the ethnicity and national identity was affected by the modernisation and the nation-state competition from 1850 to 1939. It is an issue which is divided into two separate parts in the dissertation. The first part considers the assimilation policy itself; the role of the assimilation policy in the modernisation is investigated, the motives behind it, which ends and means characterised it, and also the turning points that can be distinguished. The second part considers how the language policy and modernisation in general affected the ethnicity and national identity in the Torne Valley. One of the most distinct signs, not only of the speed of the modernisation, but also of the change of the national identity, is the change over from Finnish to Swedish as the every-day language. The process of language shift is therefore used in the dissertation as an important
indicator of how the Swedification politicians succeeded in their assimilation policy, and also of the modernisation strategies of the Torne Valley people themselves.

One hypothesis is that the assimilation policy in the period of modernisation was influenced by the ethnic groups’ long continuity in the nation-state. Another hypothesis is that the modernisation in general played as significant a role in the process of language shift as the language policy in elementary school. In the dissertation nationalism is regarded as a myth-symbol complex which is transferred by one or many ethnic groups from the pre-modern state to the modern nation-state. The forming of ethnic groups in the state, and their relations to each other, took place long before industrialism and the modern nation-state took shape. So in the development of the nation-state there is a cultural continuity which extends back in time long before the modernisation period.

In the dissertation the concept ethnie is used, in the meaning Anthony D. Smith gives it, to signify the ethnic continuity in the nation. It implies that the ideological content of the elementary school can be placed in the long time nation-state perspective. The ethnic core in the tradition of popular education comes clearer when the doctrine of the church law of 1686 is compared to the Elementary School Act of 1842. Both the discourse of the church law and the Elementary School Act can be described as metaphysical, patriarchal and patriotic. Both of them express patriotic and nationalistic feelings from the perspective of the dominating Swedish group. The boundaries drawn by its different ethnic groups in relation to each other has been the starting-point for investigating the content of the changing ethnicity. The basic assumption for ethnic boundaries to be maintained is therefore dichotomization of ethnic status.

The decisive factor for the boundary between the ethnic groups to be maintained or not is its functional value. This is made by self-categorisations and categorisations of other ethnic groups. In the case of the Finnish-speaking Torne Valley people two essential boundary maintaining criteria towards the Swedish-speaking group can be considered. They are the Laestadian revivalist movement (laestadianismen) and the language. In the middle of the 19th century the Laestadian revivalist movement was founded by the minister Lars Levi Laestadius. It began in the home parish of Laestadius in Karesuando in the very north of Sweden and spread among the Sami people and the Finnish-speaking farmers in the north of Sweden, Norway and Finland. The religious peculiarity together with the dissentient language and the cultural subordination in the Swedish nation-state was the most important features of the Torne Valley ethnicity. The features of the Laestadian revival are its Puritanism, strong anti-modernism, collective confession and the ecstatic expressions associated with the confession. The Laestadian revival made a virtue of the impoverished circumstances in the Torne Valley and elevated this poverty to spiritual richness. It formed a strong sense of spiritual and ethnic togetherness in the Laestadian communities. Through the moral shaking-up function of the revivalist movement it also received a social importance. The Laestadian revival thus was a
counter-force to the stigmatisation which characterised the Finnish language in its modern nationalistic context. Therefore it had considerable importance for maintaining a Torne Valley ethnicity founded on the Finnish language.

The nationalists in Sweden and Finland from the middle of the 19th century sought ideological strength from different sources to meet the imagined threats to the nation. The Swedes saw Russia as the main enemy in military terms, but culturally the Finnish nationalists, the so called Fennomans, were experienced as the foremost threat. Finland considered Russia its main obstacle to national self-determination while both Swedish and Russian culture stood for a hegemony which especially the Finnish speakers wanted to free themselves from. The common ethnic background in the old Swedish unified state (enhetsstat) therefore found different expressions in Sweden and Finland. The Swedish nationalism orientated itself to Scandinavism and the Viking Age German mythology. The Finnish nationalists made efforts to create a myth-symbol complex which could be applied to a Finnish nation-state based on a Finnish-speaking ethnie. So in Finland a national mythology was formulated whose older parts were based on the writing of history from the time of the Swedish unified state, but with a mythology which was formulated during the 19th century based on Finnish folklore and culture.

The assimilation policy in the Swedish Torne Valley consisted to a large extent of school policy. It was through the elementary school that the Torne Valley People should be drawn into the modern national sphere and brought up to be Swedish citizens. In school the ethnocentric view on the nation was expressed in an assimilatory language policy. The instruction in school, which had formerly been done in Finnish, was bit by bit changed to Swedish. The Swedification policy in elementary school in the Torne Valley can be divided into three periods between 1850 and 1939. The first period 1860-1975 was characterised by a Finnish-speaking educational system with Finnish school books and Finnish-speaking teachers. The expansion of the elementary school up to 1875 was made in three stages, the first directly after the municipal reform in 1862, the second at the same time as the establishing of a general policy of support by the County Council (landsting) to the education system in the parishes in 1869, the third together with the establishing of the special state grant to the education system in the Torne Valley in 1874. The expansion was thus an immediate result of local, regional and central government decisions. The next period 1876-1916 was characterised by a gradually Swedification of the elementary school which reached its most intensive phase before the outbreak of the First World War. With the railway, industrialisation and the increasing nation-state competition a nationalistic argumentation became part of the language policy, which had previously been subordinated. At the beginning of the period the policy of the diocese in the Torne Valley was, however, dominated by a striving for religious hegemony against the Laestadians. According to the cultural view of the Bishop Lars Landgren it meant that the superior Swedish culture should be introduced in the Torne Valley as a protection against the Finnish culture, which
was considered to be on a lower level. He had a Darwinist attitude to language, common at the time, which implied one thought that the Finnish language was spreading to the Swedish-speaking areas in northern Sweden and so pushing aside the Swedish language. The most important means of counteracting the Finnish culture was to introduce Swedish language and culture in the elementary schools. By winning over the Laestadian minister P.O. Grape to the Swedification policy he found the collaborator he needed for his purposes. After he had been made an inspector of elementary school the Swedification of the elementary schools began in earnest.

With the first elementary schools financed by the state in 1888 a more deliberate assimilation policy was launched. If the congregation was willing to accept Swedish as the only instruction language in elementary school, the state offered to build and run the school with only a symbolic contribution from the parish. Now Swedish was introduced as the instruction language in more and more schools, even in the schools run by the parish. The state school system, with Swedish as the instruction language, was greatly extended. Swedish educational materials were introduced and a special type of boarding school (arbetsstuga) was introduced, where the children lived and worked while attending elementary school at the same time. This kind of boarding school was introduced for poor children and those living in remote areas. In 1899 a folk high-school (folkhögskola) was founded in Övertorneå as a step both in the modernisation and the assimilation policy.

The last period 1917-1939 is characterised by a slight easing of the Swedification policy. This change took place slowly and started with the setting of a government investigation of the education system in the Torne Valley in 1917. It finally ended in a change in the curriculum in 1935 which allowed voluntary education in Finnish in the secondary school. Despite the bilingual policy, which during the whole period was the official doctrine, the policy carried out must be regarded as an assimilation policy with the aim of letting the Finnish language die out. The development of the Finnish language was counteracted in all ways and in all kind of activities were the diocese had any influence. The change to a Swedification policy was initiated by Lars Landgren and carried on by the succeeding bishops Martin Johansson and Olof Bergqvist.

The expansion of the state schools with Swedish as its instruction language continued in many stages at the beginning of the 20th century despite criticism from the Fennomans. The change in the minority policy can therefore not be explained only by the fear of the Laestadians or the criticism from the Fennomans. Further explanations must be looked for which take into account the interplay of internal and external factors. The most important causes for the change were: a) the modernisation, professionalization and new political head of elementary school, b) the revitalisation movement for the Finnish language in the Torne Valley, c) the new international agreements after the First World War concerning the rights of national minorities, d) the long continuity and national status in the Swedish na-
tion-state of the people in the Torne Valley and e) the paradigm shift in the party policy from a right wing to a labour government in the 1920s and 30s.

One hypothesis in the dissertation has been that the assimilation policy during the modernisation period was influenced by the long continuity of the ethnic groups in the nation-state. It is a hypothesis which does not allow too definite conclusions because of the long time span. In some points the hypothesis can, however, be verified. In the discourse of the Swedification policy it was especially the Fennomans who kept the long nation-state perspective alive. They regarded the Swedish Torne Valley people as part of the Finnish culture which during the era of nationalism was now on its way to be released from its suppressed role. Thereby they connected to the common history of the Finnish and Swedish nation-state.

The Swedification policy was held by the Fennomans as an expression of national oppression of the Finnish minority in the Swedish Torne Valley by the Swedish majority. This accusation made the Swedish nationalists to try to reinterpret the history of the Swedish Torne Valley people. They asserted that Swedes had been living in the Torne Valley before the Finns, that the medieval traders in the Torne Valley, called ”birkarlar”, were of Swedish descent and also that the Finnish language had taken over areas previously Swedish. The Finnish and Swedish nationalists’ divergent interpretations of the ethnic role of the Torne Valley people in the nation-state did in a substantial way influence the assimilation policy. On the one hand it had a curbing effect on the assimilation policy because of the fear of criticism by the Fennomans. On the other hand it made a reasonable view of the role of the Finnish language in the education in elementary school impossible. Finnish as a cultural language was stigmatised until the easing of the language policy at the end of the 1930s.

The long continuity of the Torne Valley people in the nation-state also played an important role in the change in the Swedish minority policy after the First World War. It must be regarded as a result both of internal and external factors. The external factors are related to the changed circumstances in the Baltic Sea region after the First World War and the new international views concerning national minorities. Of special importance for the Torne Valley was the development of the Åland question. In connection to the Swedish opinion which demanded that Åland should be handed back to Sweden, the Fennomans demanded that the Swedish Torne Valley in that case should be given to Finland. The Fennomans used the same kind of argument as the Swedes, i.e. that it concerned a region that by tradition had a Finnish culture and Finnish language. Because of this the Västerbotten committee (Västerbottenskommittén) was launched in Torneå in 1919, whose aim was to support the Finnish speakers resident in the Torne Valley. In connection to the international negotiations about Åland the language question appeared in a new light. One direct reason was the changed international attitude to protect national minorities. It was a result of the peace agreement after the First World War. Values regarding respect for the language and culture of individuals flourished
after the war. The states which accepted the new international order guaranteed that the same legal rights should be granted to national minorities or races, especially in the education system.

The long continuity of the Torne Valley people in the Swedish nation-state meant that they were regarded as a national minority in accordance with the new international praxis of rights. What made the language question dangerous for the Swedish nation-state was the changed outlook on the relation between a people's culture, nationality and the state it was considered to belong to. Language and culture could mean more for which state a minority belonged to than territorial possession. The internal factors have partly to do with the above described role of the Torne Valley people in the history and mythology of the nation and also with the territorialization of the nation-state. It can not be described as a direct cause of the change, but more a necessary prerequisite for values to arise in order to support the vernacular language of Torne Valley people. The most important internal factors behind the changed direction was a changed political composition among the leading bodies in the education system, in combination with a Torne Valley revitalisation movement for the Finnish mother tongue. Because of the advance of the social democrats and the liberals the previously dominant influence of the conservative right wing over the education system was broken. It is relevant to talk about a paradigm shift from the conservative, royalist and protectionist approach to the social democratic international and antimilitary approach. This also eased the mistrust for the Torne Valley minority a little, and also the patriarchal approach to the language question.

The second hypothesis which was formulated is that the modernisation in general played an equal role in the process of language shift as did the language policy in elementary school. Out of a perspective from below the language strategies of the Torne Valley people have been investigated in relation to migration patterns during the industrialisation, the assimilation policy in elementary school, the establishment of the folk high school and the changed marriage patterns. The change from Finnish to bilingualism and the enhancement of literacy in Swedish is an indicator on the growing influence of modernisation on the population. The writing ability was a prerequisite for the spread of a modern national consciousness founded on infrastructural national integration, the shaping of a public life and also political démocratisation. The quantitative investigation of the process of language shift and literacy is therefore an important complement to the qualitative written sources in the investigation of the ethnic content in the national identity. The language shift in the Torne Valley can be described as both a language shift forced by the state and a voluntary act, determined by more or less conscious strategies. The language shift can thus be interpreted as both an abuse of power and an emancipatory act, depending on from which angle it is regarded. What makes the process difficult to evaluate is that the modernisation and the assimilation policy were taking place simultaneously. It is possible to distinguish three strong
driving forces behind the making of new bilingual environments in the Swedish Torne Valley: the Swedification policy in elementary school, the labour migrations and marriage migrations.

There is a clear ethnic pattern in the industrialisation of the Torne Valley. The early industrial entrepreneurs were Swedish-speaking bourgeoisie, often with a connection to the capital Stockholm. This was also the case for the sawmill industry which was established in the coastal area of the Torne Valley. There were no Finnish-speaking industrial entrepreneurs involved. The only public career used by the Finnish-speakers was the church and the education system. The language isolation meant that the Torne Valley people had difficulties in asserting their interests and having an influence in public life. This became politically obvious in the municipal reform and the establishment of the County Council in 1862. The politically and active people from the Torne Valley who had positions in the County Council were from a bilingual upper stratum of society and from the most wealthy part of the peasantry.

Until the beginning of the 1870s there were also some monolingual Finnish-speaking members of the County Council. In the beginning the County Council had a language policy in which allotted translators to the members of the County Council who only spoke Finnish, but after some time the responsibility for translation was handed over to the bilingual members of the County Council, and finally the system ended in the middle of the 1870s. Both the regional and national policy supported the Finnish language in different ways at this time. Until 1876 the education system in the Torne Valley thus was totally adapted to an education in elementary school in Finnish. The participation in the annual meetings with the County Council supported the view among the Torne Valley politicians about the importance of learning Swedish and prepared the way for a changed language policy.

An important factor in the process of modernisation was the development of writing abilities. The investigation of this process in the Torne Valley reveals that it had a partly different course than previous research has supposed. First of all the largest increase in the level of writing ability was made in the Finnish language during the 19th century. Secondly the development of the Swedish written language was considerably slower than previously supposed. A local investigation of literacy in the elementary school in Matarengi shows that the marks in reading were a little bit better in the period of Swedish language as instruction language 1888-95 than in the period of Finnish language 1855-62. In writing abilities the results were reversed. The bilingual newspaper *Haparandadabladet* which was printed from the 1870s contributed to the maintenance of literacy in the Finnish language. At the local level in the Torne Valley there was an exchange between Swedish and Finnish speakers long before the Swedification policy started. These are the results of the investigations in the process of language shift in the rural district of Övertorneå. Among the individuals who have been able to be traced from the census of 1890
to the census of 1930, it is clear that in the age groups born in the 1850s and 1860s a higher degree of shift from Swedish to Finnish was made than reverse. Still among those who were born in the 1880s and 1890s the change from Swedish to Finnish as main language was as large as its reverse. It shows that the process of language shift was dynamic and did not only go in the direction from Finnish to Swedish. Also the Governor described in his Governor’s report in 1870-75, that the more wealthy of the peasants in Övertorneä even then sent their children to work in the Swedish-speaking area, in order to learn Swedish.

The investigation of the language pattern in the whole district of Övertorneä shows that the decline of the monolingual Finnish speakers to a large extent followed the course of Swedification policy in elementary school. The simultaneous decline both in Övertorneä and the sawmill community Seskarö makes it very probable that the language policy in elementary school influenced the changed pattern of language in a substantial way. The conditions were in other ways so different between the agrarian Övertorneä compared with the industrial character of the sawmill community in the archipelago of Haparanda. An investigation of the language use among men and women revealed that the women had a lingering Finnish language pattern. As boys and girls went to school in equal numbers this must imply that forces outside the school influenced the transference to bilingualism. The explanation is that the men in a totally different way to the women came out in the working life and therefore did came into contact with an environment which promoted bilingualism.

A large share of the public services created in the Torne Valley was connected to nationalistic border limiting activities, partly the maintenance of the geographic border to Finland, partly the maintenance of the mental boundary to Finnish language and culture especially in the education system. The education system did mean very much to the women, not only because they learned to read and write, but also because they got posts as teachers in the schools. Because bilingualism was an advantage when applying for jobs in the Torne Valley most of the infant teachers had a Finnish-speaking background. It is clear that the women born in Sweden invested in vocational education which required knowledge of Swedish, compared with the women born in Finland who did not do that. There were significant language strategies which led to freer and economically independent life. Among the Torne Valley women there were also a general change from manual working in the farming etc. to the service sector. The men on the contrary kept a large share of their livelihood in farming supplemented by jobs in industry, handicrafts and transport. Also the military profession was a new career for the men when the Torneä Company was founded. Also the establishing of families influenced the language pattern. An investigation of the marriage pattern in 1890 in the three parallel parishes Ylitornio (Finnish Torne Valley), Övertorneä (Swedish Torne Valley) and Överkallix (Swedish-speaking Norrbotten) revealed that more marriages were made between Övertorneä and Överkallix than between Övertorneä and Ylitornio. Even before
the Swedification policy in the middle of the 1880s a marriage pattern existed which gave priority to the establishing of families between the Finnish-speaking Övertorneå and the Swedish-speaking Överkalix. An investigation of the marriage pattern in Övertorneå in 1930, considering men and women born in Finland, reveals that of 72 men and women living in Swedish-Finnish combined marriages 57 were women and 15 men. Of the women only about one third were bilingual. The investigation of the establishment of families between people from Övertorneå and Ylitornio shows that the people who moved the least were the least likely to marry Finnish people. More Finnish women than men were married into the families in Övertorneå in 1930. There were also considerably more Finnish women than Swedish women in the Swedish-Finnish marriages.

They had a more traditional profile of working in the home than the Swedish Torne Valley women. In that way the Finnish women contributed to the conservation of the agrarian Finnish culture in the Swedish Torne Valley. It is relevant to say that the immigration from Finland to Övertorneå was always connected to marriage. A longitudinal investigation of the marriage patterns in Övertorneå during the three decades 1860s, 1890s and 1910s reveals that the marriages between Finns and Swedish Torne Valley people was quite stable during these years. The preferences of marriage was untouched by the nation-state competition and the language policy. To sum up it is relevant to say that the hypothesis considering the influence of the modernisation on the process of language shift has partly been verified, but the pattern is so ambiguous that it is not possible to draw more than single pictures of the pattern.

The ethnic content in the national identity of the Swedish Torne Valley people did change from 1850 to 1939. Until the latter part of the 19th century it seems that the Torne Valley nationalism was of a religious kind. When the Governor Gösta Malm as a young student in 1893 made a journey along the Torne Valley big coloured portraits of the tsar were hanging in almost every house on the Finnish side and even on the Swedish side. It reveals that the symbol of the king was changeable at this time. In the religious context the most important thing was to have a king on the wall as a symbol, whether he was Russian or Swedish. When Malm arrived in 1919 the portrait of the tsar family had been changed to one of the Swedish royal family in the houses on the Swedish side.

Of course one must question how true the picture by Malm is. As early as in 1887 bishop Lars Landgren for example requested the inspector of elementary schools P.O. Grape not to be so critical of the Fennomans when he demanded for money from the ecclesiastic department. It reveals that even a leading Laestadian leader as Grape had a great nationalistic fervour towards the Finnish nationalists. There are also other accounts which describe the indifference the common Torne Valley person felt for the nationalist question. Along with the folk high-school, the fostering nationalistic feature of the military service, the establishing of bilingual environments and the growing popular movements it seems like the attitude to the
Swedish nation was formed in a more conscious way among the Torne Valley people. This happened from the middle of the 1890s onwards. Maybe the most important reason why the Swedish language came to be associated with the national identity, is the recurrent underlying criticism by the Fennomans of the Swedish Torne valley people as "national backwards" because they did not defend their mother tongue against the Swedification policy. Most clearly a Swedish national identity was manifested in connection with the investigations of national loyalty made in 1919 in the context of the Åland crisis. It is obvious that the events connected to Finnish civil war and the Fennoman demands for the territory of the Torne Valley made the Swedish national identity "active".

By the Finnish Fennomans' recurrent criticism of the Swedification policy in the Torne Valley the ethnic content in the Swedish nationalism was questioned. But there was no support from the Swedish Torne Valley people for the Fennoman idea. In accordance with the nationalistic notion from the time of the unitary state they regarded each other as if they had always been Swedes in the meaning belonging to the Swedish nation-state. There were no economical, political or cultural incentives to transfer to the Finnish nation-state. Therefore the Swedish Torne Valley people had a strong need to mark their different ethnicity from the Finns on the other side of the national border. It was difficult to mark such a change through religion, as the Laestadianism on the Swedish and Finnish side was so similar to each other. The solution became to learn Swedish and through the language mark their different ethnicity.

The problem with the Laestadianism was that it could not offer any sustainable ethnic strategy for the needs of modern society. The Laestadian revival did not oppose learning the Swedish language, but rather the modern, useless and sinful things which followed learning the Swedish language. There was thus no outspoken Finnish nationalistic alternative, nor any organisations or institutions which worked for such an alternative. For the bilingual Torne Valley people it was a matter of course that they were a part of the Swedish nation. Through the bilingualism the ethnic content changed in the national identity of the Torne Valley people. Reversed the national identity became part of the ethnic dichotomization to the Finnish side. The Swedish Torne Valley became an interface periphery with an ethnicity all of its own which was both Finnish and Swedish.
Fotnoter

I. Tornedalen i en moderniseringsdiskurs

1. Introduktion


4 Ibid. s 13 ff.


8 Hansegård, Nils-Erik, Den norrbottensfinska språkfågeln. En återblick på halvspråkighetdebatten (Uppsala multiethnic papers 19), Uppsala 1990, s. 9; Slunga Nils, ”Skola för glesbygd”. Arbetsstugor i norra Sverige, Luleå 1993, s. 19.


12 Statistik årsbok för Sverige 1949.

13 Nils-Erik Hansegård införde begreppet Norrbottensfinnar för att beteckna den tornedalsfinska språkgruppen i Sverige, men att under den långa tidsrymden 1809 till 1939 använda finnar som beteckning på de finsktalande i Norrbotten har sammansvystande associerande språk. För användningen av begreppet, se Hansegård 1990, s. 9 ff.

14 Ibid. s 244 ff.

15 Uppman, Brit, Samhället och samerna 1870-1925, Umeå 1978, s. 18 ff.; Burke, Peter, History and Social Theory, Cambridge 1992, s. 138 och s. 155 f.


18 Nordin 2000, s 49.

19 Åberg, Alf, Kampen om Skåne under försvenskningstiden, Stockholm 1995, s 152 ff.

20 Kemiläinen, Aira, Nationalism. Problems concerning the word, the concept and classification, Jyväskylä 1964, s 52 ff.

Avbildet textförråd 1860-1940

Jämför den engelskspråkiga beteckningen First Nations people eller First Nations community som beteckning på en ursprungsbefolkning inom en nationstat, även om ordet ”nation” i engelskan har konnotationer både till ”folk” och ”nation”. Beteckningen suggrerar en multikulturell kontext med betoning på ursprungsbefolkningarnas ”förstödsförlätt” till territoriet, se Morton, Michel A. m.fl., Attrition: Failure or Future: The Experience of Aboriginal Nursing Students, i Circumpolar Change. Building a Future on Experiences from the Past (The 5th circumpolar universities cooperation conference), Luleå 2000, s 139.

Årsberättelser från Svenska Tornedalens folkskoleförening och Stiftelsen Tornedalens folkskola 1899-1940.


Heidegren, Carl-Göran, Det moderna genombrottet i nordisk universitetsfilosofi, i Nordiska universitetskulturer, Lund 1998.

Tägil, Sven, Ethnic and National Minorities, i Ethnicity and nation building in the Nordic world (ed. Sven Tägil), London 1995, s 16.

Thörn, Håkan, Modernitet, sociologi och sociala rörelser, Göteborg 1997, s 42 ff.


Haugland, Kjell, ”Oppdal, bøgda mi” Moderniserings, nasjonsbygging og identitetsdanning i ei sørtrønder fyllebygd 1860-1940, Oslo 1996; Slettan, Dagfinn och Stugu, Ola Svein (red), Det nasjonale i det lokale, det lokale i det nasjonale (KULTs skrifsterie nr. 92, NFR), Oslo 1997; Slagstad 1998.


Anderson, Benedict, Den föreställda gemenskapen. Reflexioner kring nationalismens ursprung och spridning, Göteborg 1993, s 21 ff; 34 ff; 52 ff.


Ibid, s 15 f.

Andersen 1993, s 66 ff.


Smith, Anthony D., Theories of nationalism, New York 1983, s 95 ff; 143 ff.

Smith 1986, s 17 f.

Periferi och sentrum i historien

I ligga stand är de n i form av läs/skrivkunnighet samt upprätthållande ordning och skydda lagstadgade rättigheter. På den regionala mellanlivet finns samhällsorgan vars uppgifter är att försvara och upprätthålla gemensamma territoriet, upprätthålla och sprida myter, ritualer och ideologier, utöva domande makt och användas till extern och intern representation.

En tidig modell från 1974 skulle kunna beskrivas som en horisontellt uppbyggd marxistiskt influerad samhällsmodell där de fyra områdena ekonomi, militärmakt, rättsväsende och kultur konstituerar samhällsstrukturen. Däremot saknas den marxistiska indelningen i ekonomisk bas och ideell överbyggnad. Därefter utvecklades modellen mer i riktning mot att kommunikationerna och transfereringarna mellan centrum och periferi var de väsentliga elementen.

Ett viktigt tidsbegrepp hos Rokkan är temporal imperialism som han länlat in från den kanadensiska ekonomhistorikern Harold Innes.


Seip, Jens Arup, Modellenes tyranni. Analyse av Stein Rokkans användelse av en sentrumperiiferi modell på nors historie, i Periferi og sentrum i historien (Studier i historisk metode X), Oslo-Bergen-Tromsø 1975, s 147 f; Rokkan, Stein & Urwin, Derek W., Economy territory identity, London-Beverly Hills-New Delhi 1983 s 2 ff; 13; 36; 64.

Ett viktigt tidsbegrepp hos Rokkan är temporal imperialism som han länlat in från den kanadensiska ekonomhistorikern Harold Innes.


Seip, Jens Arup, Modellenes tyranni. Analyse av Stein Rokkans användelse av en sentrumperiiferi modell på nors historie, i Periferi og sentrum i historien (Studier i historisk metode X), Oslo-Bergen-Tromsø 1975, s 124 ff; Burke 1992, s 79 ff.

Historkern Hans-Heinrich Nolte använder istället interna periferier för att beteckna marginaliserade områden inom en nationalstat. Begreppet periferier vill han förbehålla de rena kolonierna medan interna periferier utgörs av de områden i Europa som var eller blev underordnade olika centrumbilder.
sammantagande beteckning för särskilda typer av samtalssituationer, exempelvis i familjen, vänkrets, på jobbet etc., se Hyltenstam & Stroud 1995, s 47.


93 Särskilt beaktas den dominerande språkmiljön inom de större industrierna och den offentliga sektorn. I verkligheten fanns naturligtvis både svenskspråkiga och finskspråkiga inom olika arbetsområden.

94 Tandefelt 1988, s 37 f.

95 Hyltenstam & Stroud 1991, s 37

96 Hyltenstam, Kennet (red), *Sveriges sju inhemiska språk — ett minoritetsspetsvikis*, Lund 1999, s 47.

97 Giddens 1984, s 16.

98 Tandefelt 1988, s 48 ff.

99 RA. RA. Statistiska Centralbyrån, 1a avd.byrån för befolkningsstatistik: 1930 års folkräk­ning, ämnesordnade handlingar F:7: Brev från Hugo Tenerz till SCB.


102 Hederyd 1992, s 221 ff.


107 Tandefelt 1988, s 21 ff.


Tandefelt 1988, s 21 ff.


FAU. Förlaring till 1890-års folkräkning.

Utdrag ur husförhörslängder i tornedalsförsamlingarna 1810-1855.

Folkräkningen 1910, IV Folkmängdens fördelning efter hushåll, trosbekännelse, födelseort m.m., Stockholm 1918, s 30 f.

Folkräkningen 1930, V. Trosbekännelse, främmande stam, främmande språk m.m., s 49 ff.

RA. Statistiska centralbyrån, 1:a avd. byrån för befolkningsstatistik, 1930 års folkräkning, 917: Material till språk- och härkomstundersökningar i Övre Norrland 1930, Norrbottens län.


De två studenterna var kunna i både finska och svenska och hade anknytning till Tornedalen.

Folkräkningen 1930, V. Trosbekännelse, främmande stam, främmande språk m.m., s 50 ff.


Folkräkningen 1930, V. Trosbekännelse, främmande stam, främmande språk m.m., s 51 ff.

Släktarkivet är offentligt tillgängligt i Norrkötalsamlingen vid Övertorneå folkhögskola.

DDU. Popums kodifiering.

Delar av kapitlet om problemställning och teori samt tidigare forskning är publicerat som forstudier, se Elénius, Lars, Moderniseringsens betydelse för språkbytesprocessen i Tornedalen - en diskursiv beskrivning, i Tre kulturer i möte (Kulturens frontlinjer 27) (red. Lars-Göran Teidebrand & Lars-Erik Edlund), Umeå 2001.

II. Kyrklig, medborgerlig och nationalistisk försvenskningspolitik

2. Den finskspråkiga folkskoleperioden 1850-1875

Anderson 1993.


John Boli har utfört beskrivit det institutionella paradigmkifte som folkskolereformen innebar, se Boli 1989.


Boli 1989, s 34 ff.

Lindmark 1995, s 49 ff.
Aquila nius, Klas, Det svenska folkundervisningsväsendet 1809-1860, i Svenska folkskolans historia del II. Stockholm 1942, s 30 ff.


Petersson 1983, s 33 ff.

Hobsbawm Eric J., Nationer och nationalism, Stockholm 1998, s 75 f.


Petterson Lars, Frihet, jämlikhet, egendom och Bentham. Utvecklingslinjer i svensk folkundervisning mellan feudalism och kapitalism, 1809-1860, Uppsala 1992, s 159 ff; 311

Lindmark, Daniel, ”Sann kristendom och medborgerlig dygd”. Studier i den svenska katekessundervisningens historia. (Album Religionum Umense 2), Umeå 1993, s 129 ff.


Boli 1989, s 11 ff.

Boli 1989, s 27 ff; 34 ff.

Boli 1989, s 34 ff.

Petterson 1992, s 86 ff. och 159 f.

Boli 1989.


Huvinen, Sulo, Finska språkets ställning i det svenska riket, i Finland i det svenska riket (red. Sulo Huovinen), Stockholm 1986, s 76 ff.


1686 års kyrkolag, Stockholm 1936, s 1.

SFS 1842:19, Konsg. Majt: nådiga stadga angående folkyndervisningen i riket; gifven Stockholms slott den 18 juni 1842, Stockholm 1842, s 1.

1686 års kyrkolag, Stockholm 1936, s 10.


Nordin 2000, s 271.

Anderson 1993, s 21 ff.


Smith, Anthony D., Theories of nationalism, New York 1983, s 95 ff.

Nordin 2000, s 144 ff. Jämför motsvarande diskussion om de norska förhållanden i Brunstad, Endre, Nasjonalism som språkpolitisk ideologi. Om nynorsk, frisisk och færøysk målreising (KULTs skriftserie 36), Oslo 1995, s 204 ff.

Gustafsson 2000, s 330 ff.

SFS 1842:19, Konsg. Majt: nådiga stadga angående folkyndervisningen i riket; gifven Stock-
holms slott den 18 juni 1842, Stockholm 1842, s 7.

173 Ibid, s 9.

174 Betänkande och förslag rörande folkskolväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län, Stockholm 1921, s 70.


176 Brännström, Olaus, Den laestadianska själavårdstraditionen i Sverige under 1800-talet, Uppsala 1962, s 33 ff.; Se även artikel om Pietism och läsari i Nationalencyklopedin.

177 Ericsson, Tom & Harnesk, Börje, Präster, predikare och profeter. Läseriet i övre Norrland 1800-1850, Gideå 1994, s 164 ff.

178 Brännström 1962, s 55 ff.


180 Ibid, s 30 ff.


182 Intervju med f.d. journalisten Karl Wikström i Kalix, juni 2000.

183 Elenius 1995, s 196 ff.; Larsson 1999, s 144.

184 Englund 1876-78, s 24 ff.

185 Laestadius, Lars-Levi, En ropandes röst, Bromma 1979 (utg. som tidskrift 1852-54), s 21; 31 ff; 249 ff.; Englund 1876-78s 24 ff.

186 Laestadius 1979, s 24 f.

187 Englund 1876-78, s 107 ff.

188 Hasselberg, Carl, J.E., Under polstjärnan. Tornedalen och dess kyrkliga historia, Uppsala 1935, s 172.

189 Ibid, s 183.

190 Den ena anklagelsen handlade om lönskaläge d.v.s. samlag innan gifttermålet. Det ansågs som en så stor synd mot sjätte budet att kvinnan får att få gå i kyrkan och ta nattvarden först måste bli kyrktagen och få förlåtelse (absolution) av prästen. Laestadius gick inte med på det efter första besöket av kvinnan eftersom han ansåg att hon inte varit ånderfull utan trotsig och fräck.

191 Englund 1876-78, s 76 ff.

192 Ibid, s 79.

193 Ibid, s 86; Hasselberg 1935, s 189 ff.


195 Hasselberg 1935, s 192 ff.

196 Englund 1876-78, s 100.


198 Boreman 1965, s 210 f.

199 BiSOS. Konkl. Majts Befallningshavandes femårsberättelse för Norrbottens och Västerbottens län 1856-60.

200 Hasselberg 1935, s 231 ff.


436

Tenerz, Hugo, *Folkupplysningsarbetet i Norrbottens finnbygd från äldsta tid till sekelsskiftet 1900* (Årsböcker i svensk undervisningshistoria 102), Stockholm 1960, s 177.

Ur folkundervisningens historia i Torne och Kalix älvdalar 1842-1942, Uppsala 1942; Boréman 1965, s 260 ff.


204

Peterz, Berta, Kort historik över skolväsendet inom Korpilombolo skoldistrikt, i *Ur folkundervisningens historia i Torne och Kalix älvdalar 1842-1942*, Uppsala 1942, s 118 f.

205

Ryberg, Karl, Kort historik över skolväsendet i Övertorneå socken, i *Ur folkundervisningens historia i Torne och Kalix älvdalar 1842-1942*, Uppsala 1942, s 113.

206

Snell, William, Folkskoleinspektionen, i *Ur folkundervisningens historia i Torne och Kalix älvdalar 1842-1942*, Uppsala 1942, s 16; NLLA. Protokoll vid Norrbottens läns landstings sammaträde 1868-1888.

207

NLLA. Protokoll vid Norrbottens läns landstings sammaträde 1869, s 25 f.

208


209


210

NLLA. Protokoll vid Norrbottens läns landstings sammaträde 1874, s 12 ff. och 16 f.

211

Ur folkundervisningens historia i Torne och Kalix älvdalar (red. William Snell), Uppsala 1942.

212

Källor, se Diagram 1.

213


214

HLA. Domkapitlet i Härnösand. Folkskoleinspektörernas berättelser G III ha:2, Västernorrlands 4:e kontrakt, 6 mars 1865.

215

Hederyd 1992, 90.

216

Övertorneå kommunarkiv, Skolhistorik för Övertorneå kommun.

217


218

Berättelser om folkskolorna i riket, afgifna af tillförordnade Folkskole-Inspektörer för åren 1861-1863, Stockholm 1865, s 32.

219

Haapaniemi, Oskar & Kyrö, John, Kort historik över skolväsendet i Pajala socken, i *Ur folkundervisningens historia i Torne och Kalix älvdalar* (red. William Snell), Uppsala 1942, s 159 ff.

220

Larsson 1999, s 26; 32 f. (I avhandlingen figurerar två Zacharias Grape, varför den äldre av dem, som var kyrkoherde i Karensuando fram till 1826, kallas Zacharias Grape d.ä.)

221

Boréman 1965, s 175 ff.

222

Boréman 1965, s 70 f.

223

Haapaniemi & Kyrö 1942, s 159 ff.

224

Englund, J.A., Lars Levi Laestadius, en kyrklig tidsbild, särtryck ur *Teologisk Tidskrift 1876-1878*, Uppsala 1876-78 (Luleå universitetsbibliotek, Lassinantisamlingen), s 114 f.

225

Boréman 1965, s 212.

226

BiSOS. Kongl. Majts Befallningshavandes femårserättelse för Norrbottens och Västerbottens län åren 1855-60 , s 15.

227

BiSOS. Kongl. Majts Befallningshavandes femårserättelse för Norrbottens och Västerbottens län åren 1861-63, s 18; 1866-70, s 20; 1871-75, s 29 ff.
1964, 1874, avd V, diskussion om Nørrbottens arbetsstugor, i 1872.

Eriksson, Gunnar, samma år s om det förra Finnbygda nslaget go dkände s av riksda gen d og folks kolstatskollektiviteten i Sverige åren 1847-1881 (Pedagogiska monografier Umeå nr. 20), Umeå 1978.

1964, 1874, avd V, diskussion om Nørrbottens arbetsstugor, i 1872.

Eriksson, Gunnar, samma år s om det förra Finnbygda nslaget go dkände s av riksda gen d og folks kolstatskollektiviteten i Sverige åren 1847-1881 (Pedagogiska monografier Umeå nr. 20), Umeå 1978.

1964, 1874, avd V, diskussion om Nørrbottens arbetsstugor, i 1872.

Eriksson, Gunnar, samma år s om det förra Finnbygda nslaget go dkände s av riksda gen d og folks kolstatskollektiviteten i Sverige åren 1847-1881 (Pedagogiska monografier Umeå nr. 20), Umeå 1978.

1964, 1874, avd V, diskussion om Nørrbottens arbetsstugor, i 1872.

Eriksson, Gunnar, samma år s om det förra Finnbygda nslaget go dkände s av riksda gen d och folkskolinspektör Z. kallas fortsättningsvis vid behov Z. Grape för att skilja honom från Zacharias Grape dä. och från övriga samtida personer med efternamnet Grape som kommer att figurera parallellt med varandra.

3. Modernisering, nationalism och språkpolitik 1876-1916

265 Östergård 1994, s 13 f.
271 Klinge 1984, s 199 ff.
274 Framställningen om Skogmans resa i Tornedalen grundar sig huvudsakligen på Kari Tarkiainen's sammanställning av litteratur och arkivmaterial i Tarkiainen, Kari, Finnarnas historia i Sverige 2, Helsingfors 1993, s 284 ff. Se också Aquilonius 1942, s 31.
275 Aquilonius 1942, s 151 ff.
276 Ibid, s 164 ff.
277 NLLA. Protokoll vid Norrbottens läns landstings sammanträde 1874-1888.
278 NLLA. Protokoll vid Norrbottens läns landstings sammanträde 1871, §20; motion nr 3 och 4; Bil nr 5.
279 Hasselberg 1935, s 190.
281 Riksdagstrycket, Departementsskrivelse 1994:97, s 19 ff.
282 Aquilonius 1942, s 98.
283 Aquilonius 1942, s 92 ff.
284 Hedin 1873.

3. Modernisering, nationalism och språkpolitik 1876-1916

285 BiSOS. Undervisningsväsendet 1882, Norrbottens län.
286 Kajser, Arne, I fädrens spår... "Den svenska infrastrukturens historiska utveckling och framtida utmaningar"; Stockholm 1994, s 142.
288 Axelson, Alf W., Gällivareverken 1855-1882, Luleå 1964, s 231 ff.
289 Persson, Bertil E., Malmfältens transportfråga och malmbanans tillkomst, i Malmhanan 100 år, Luleå 1988, s 159.
290 Motsättningen går tillbaka redan till början på 1860-talet då de två norrbottensrepresentanterna på 1850 års riksdagen hade olika åsikt om ett järnvägsbygge till Gällivare. Riksdagsman Öbom menade att det var bra för sysselsättningen med en järnväg till Gällivare medan Almqvist hävdade att de norrbottenska järnverken i Kalix och Torne älvdalar skulle bli lidande av en ökad malmexport från Gällivare. Se Axelson 1964, s 42.
292 Persson 1988, s 160.
294 Norrbottens läns landstings arkiv, Protokoll 1881, motion nr 11.
295 Hederyd 1992, s 107.
296 Persson 1988, s 162 f.; Jonsson 1969, s 26 ff.
297 Norrbottens läns landstings arkiv, Protokoll 1882, § 86.
298 Hederyd 1992, s 108 f.
299 Jonsson 1969, s 32; Axelsson 1964, s 282.
301 Jonsson 1969, s 34 f.
302 Steckzén, Birger & Wennerström, Henrik, Laleå stads historia 1621-1921, Uppsala 1921; Statistisk årsbok 1922 - 1930.
303 Carlsson 1970, s 280.
306 Lindberg, Folke, Oscar II och utrikespolitiken, i Historia kring Oscar II (red. Stig Hadenius), Stockholm 1963, s 89.
308 Carlsson & Rosén 1970, s. 311 ff.
309 Adam Oehlenschläger var en portalfigur i den första kulturskandinavistiska rörelsen i slutet av 1820-talet. Han förnyade den nordiska motivbilden i den skandinaviska diktningen och blev därigenom en viktig symbolgestalt för den första skandinavismen. Genom att lagerkransa honom i Lunds domkyrka 1829 underströkt Tegner hans betydelse för den nordiska diktkonsten. Det var samtidigt en förbrödringsgest mellan Sverige och Danmark, se artikel om skandinavismen av Åke Holmberg i Nationalencyklopedin.
310 Englund 1904, s. 197.
311 Carlsson & Rosén 1970, s. 311 ff.
313 Tenerz 1963, s 119 f.
314 BiSOS. Kongl. Majts Befallningshafvandes femårsberättelse för Norrbottens och Västerbottens län åren 1866-70, s 20.
315 Tenerz 1963, s 120.
Grape den 13 december 1887.
356 UUB. Handskriftsavdelningen, Linderholm 42, Blad 66 ff.. Brev från Lars Landgren till P.O. Grape 8 juli 1879.
357 Tenerz 1960, s 301 ff; Slunga 1965 s 60 ff. Andra generella faktorer som visar statens generellt ökade engagemang i skolväsendet är inrättandet av folkskolinspektionen 1861 och inrättandet av ett statsbidragssystem 1871, se Lindmark 1993, s 167 ff.
358 RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889. Handlingar angående ifrågasatt flyttning av seminariet i Haparanda, Framställning från Landskontoret i Luleå, den 25 juli 1887.
360 Tenerz 1960, s 212 ff.; ÖTKA. AI:1 Skolrådets handlingar, Bidrag till historik över folkskoleväsendetets tidigare utveckling i Övertorneå kommun.
361 HLA. Domkapitlet i Härnösand. Biskop Lars Landgrens biskopsarkiv, vol 1, uppgifter rörande den svenska språkundervisningen vid skolorna inom det finska inspektionsdistriktet.
362 Härnöands landsarkiv, Övertorneå kommun. KIVa:1 Skolrådets handlingar, skolrådsprotokoll den 12 augusti 1878.
363 ÖTKA. AI:1 Skolrådets handlingar, Examenskataloger 1854-1888.
365 Tenerz 1960, s 219.
366 RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889, Några upplysningar rörande finnarna och det finska språket i Norrbottens län m.m. av Adolf Widmark, 7 mars 1888.
367 Widmark, G.W., Släkten Widmark från Lövånger. En översikt med biografiska notiser, Hälsingborg 1930, s 22.
368 Tenerz 1960, s 297.
369 UUB. P.O. Grapes samling, Brev från Lars Landgren till P.O. Grape 1877 och 14 sept. 1879.
370 UUB. Handskriftsavdelningen, Linderholms samling 42, Blad 62 ff.. Brev från Lars Landgren till P.O. Grape 8 juli 1879.
371 ÖTKA. AI:1 Skolrådets handlingar, Bidrag till folkskolans utveckling i Övertorneå.
372 UUB. Handskriftsavdelningen, Linderholm 42, Brev från Lars Landgren till statsrådet H. Hamsmarksjöld september 1880.
374 Bohlin 1942, s 254.
375 UUB. Handskriftsavdelningen, Linderholm 42, Blad 80. Brev från Lars Landgren till P.O. Grape 6 nov. 1883.
377 Slunga 1965, s 58 f.
378 Finnbygdsak kunniga 1921, s 85 ff.
383 Jonsson 1969, s 34 f.
442

39 Dalen från Lars Landgren.

40 Adressat, 7 mars 1888. 

41 Hammar skjöld, odateterat.

42 Svenskt biografiskt lexikon 3 (red. Bertil Österling), Boden 1990, s 407; Sörlin, Sverker, Järnvägen som kulturbärare, i Malmbanan 100 år, Luleå 1988, s 16.

43 Cronenberg 1990, s 40 ff.

44 RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889. Handlingar angående ifrågasatt flyttning av seminariet i Haparanda, Framställning från Landskontoret i Luleå, den 25 juli 1887.

45 RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889. Handlingar angående ifrågasatt flyttning av seminariet i Haparanda, Framställning från Landskontoret i Luleå, den 25 juli 1887.

46 RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889. Handlingar angående ifrågasatt flyttning av seminariet i Haparanda, Framställning från Landskontoret i Luleå, den 25 juli 1887.

47 RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889. Handlingar angående ifrågasatt flyttning av seminariet i Haparanda, Remissvar från P.O. Grape, den 4 okt.1887.

48 RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889. Handlingar angående ifrågasatt flyttning av seminariet i Haparanda, Remissvar från P.O. Grape, den 4 okt.1887.

49 RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889. Handlingar angående ifrågasatt flyttning av seminariet i Haparanda, Remissvar från Oscar Liljebäck, den 24 okt.1887.

50 RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889. Handlingar angående ifrågasatt flyttning av seminariet i Haparanda, Remissvar från Oscar Liljebäck, den 24 okt.1887.

51 RA. Ecklesiastikdepartementet, E1:2216, konseljakt den 2 november 1888, nr 29.


54 BiSOS. Kongl. Maj:ts Befallningshavandes femårsberättelser åren 1871-75, Norrbottens län, s 7; Slunga 1965, s 59 f.


56 UUB. Handskriftsavdelningen, Linderholm 42. Brev från biskop Lars Landgren till kyrkoröde P.O. Grape, 6 mars 1884.

57 UUB. Handskriftsavdelningen, Linderholm 42, förslag till skrivelse om statsskolor i Torne-dalen från Lars Landgren till P.O. Grape, 10 september 1886.

58 NLLA. Landstingsprotokoll 1874, 1879 och 1884; Tenerz 1960, s 287 ff. och 343 f.


60 HLA. Domkapiteldet i Härnösand. III ha:2, folkskolor, inspektörernas berättelser 1865-1887, inspektionsberättelsen för Westerbottens fjerde kontrakt 1885.

61 För en diskussion om förhållandet mellan det enskilda och allmänna, se Kilander 1991, s 44 ff. och 122 ff. samt Axelsson 1964, s 231 ff.

62 Svenskt biografiskt lexikon 3 (red. Bertil Boëthius), 1922, s 351 och Axelsson 1964, s 87 f. 

63 Malmberg von Boo, Robert Schough och de engelska Gellivarebolagen, i Norrbotten 1942, Luleå 1942, s 20;

64 Svenskt biografiskt lexikon 3 1922, s 351.

RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889, Några upplysningar rörande finnarna och det finska språket i Norrbottens län m.m. av Adolf Widmark, 7 mars 1888.

RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889, Några upplysningar rörande finnarna och det finska språket i Norrbottens län m.m. av Adolf Widmark, 7 mars 1888.


Carlgren 1908, s 25 f.; Bohlin 1942, s 254.

HLA. Överorneå kommun, KIVA: Skolrådsprotokoll 4 januari 1877, 6 juli 1877 samt 3 oktober 1878.

HLA. Domkapitlet i Härnösand. Lars Landgrens biskopssamling, vol 1, utkast om ansökan om skolhus till Turtola.

HLA. Överorneå kommun, KIVA: Skolrådsprotokoll 15 augusti 1881.

HLA. Överorneå kommun, KIVA: Skolrådsprotokoll 27 februari 1889.

RA. Ecklesiastikdepartementet, E1:2216, konseljakt den 2 november 1888, nr 29 samt den 27 september 1889, nr 22.

Slunga 1965, s 60.

Umeå universitet, Forskningsarkivet. 1890 års folkrökning, Turtola by, Swansteins sågverk.


Umeå universitet, Forskningsarkivet. 1890 års folkrökning, Turtola by, Swansteins sågverk.


Henrik Müllers privata arkiv, Kiruna. Familjen Grave-Müllers släktberättelse.

HLA. Överorneå kommun, KIVA: Skolrådsprotokoll, 11 oktober 1892.

Tenerz 1960, s 310 ff.

Carlgren 1908, s 25 f.; Bohlin 1942, s 254.

Tenerz 1963, 29 ff.

Se en mer utförlig beskrivning av 1930 års språk- och härkomstutredning längre fram.

UUB. K.B. Wicklunds klippsamling, Artiklen refererad i Vårt Land 29/11 1894.

Slunga 1965, s 32.

Oredsson 1968, s 292 ff.

Tenerz 1960, s 289 ff.

Slunga 1965, s 62, 66 och 173 ff.

Tenerz 1960, s 200 och 217.

Tenerz 1960, s 215 ff., 276 och 302 ff.

Tenerz 1963, s 336 ff.

Lundemark, Erik, Arbetstugorna, Luleå 1980, s 12 ff.


Konseljakter 1876-1890 Ecklesiastikdepartementet. Riksarkivet.

Hederyd 1992, s 221 ff.


HLA. Överorneå kommun. KIVA: Skolrådsprotokoll. 1846, 1849-1902. Skolrådsprotokoll 31/7 och 9/12 1898.


UUB. Handskriftsavdelningen, P.O. Grapes samling. Brev från biskop Martin Johansson till
P.O. Grape 19 oktober 1889.


454 Finnbygdsutredningen 1921 s 76; Tenerz 1960, s 322 ff.


457 Slunga 1965, s 32 ff.

458 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Vårt land 8,9, 11 och 16/2 1894.

459 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Uusi Suomentar 11/9 1894; Carpelan, Tor, Finsk biografisk handbok under medverkan af Jacob, Helsingfors 1903, s 2055. Broder Lauri Kivekäs (Sten- bäck) var ledare för den radikala studentfraktionen Kansan Pyhän Tabdon (Folkets Heliga Vilja). Det var en radikal, nationalistisk vänsterorganisation som var en finsk motsvarighet till de ryska narodnikerna. Kivekäs förebilder var socialistledarna som Lasalle och Bebel. Till rörelsens program hörde att avskaffa den gamla världen och överklassens överdåd, se Klinge 1984, s 205 ff.

460 Slunga 1965, s 34; UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Aftonbladet 30/8 1894 och Vårt land 29/12 1894.

461 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Vårt land 31/12 1895.

462 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Aftonbladet 11/1 1895.

463 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Vårt land 29/12 och 31/12 1894.

464 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Vårt land 31/12 1894.

465 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Aftonbladet 30/8 1894 samt tidningsartikel med okänd redaktion publicerad vid samma tid.

466 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Vårt Land 4/2 1895.

467 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Aftonbladet 6/8 1895.


469 Klinge 1984, s 209.

470 Söderhjelm, Henning, Finskt och svenskt i Finland. En orientering i språk- och nationalitetsfrågorna, Stockholm 1935, s 66 ff.;

471 Klinge 1996, s 300 ff.

472 Söderhjelm 1935, s 49 ff.

473 Lille, Axel, Språkstriden i Finland (Frågor för dagen 23), Helsingfors 1920, s 17 ff.

474 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Sveriges Dagbladet 21/4 1898.


476 HLA. Övertorneå kommun. KIVa:1 Skolrådsprotokoll. 1846, 1849-1902. Skolrådsprotokoll 31/7 och 9/12 1898.


479 UUB. Handskriftsavdelningen, P.O. Grapes samling, utkast till brev från P.O. Grape till överste Emil Melander 9 maj 1898.


481 Englund 1903, s 197 ff.

482 Englund 1903, s 201 ff.

483 UUB. Handskriftsavdelningen, P.O. Grapes samling, utkast till brev från P.O. Grape till
överste Emil Melander 9 maj 1898.

48 UUB. Handskriftsavdelningen, P.O. Grapes samling, avskrift ur dombok vid laga ting med Nedertorneå och Karl Gustavs tingslag den 14 mars 1893.

48 Teologisk Tidskrift 1877, s 192 ff.

48 Johansson, Martin, Hernösunds stifts delning. En livsfarga för Norrland och Sverige, Uppsala 1902, s 10 ff.

48 Johansson 1902, s 11 ff.

48 Svenskt biografiskt lexikon 3 1922, s 655 ff.


49 Bergqvist, Olof, Folkundervisningen i Sveriges finnbygd, i Det nya Sverige, årg 1 1907, s 127.

49 Bergqvist, Olof, Bland svensk, finnar och lappar, Luleå 1990 (1:a publ. 1939), s 6 ff.

50 Slunga, 1965, s 165 ff.

50 Florin, Christina, Kampen om katedern. Feminiserings- och professionaliseringssprocessen inom den svenska folkskolornas lärarvärd 1860-1906, Umeå 1989, s 100 ff.

50 RA. Ecklesiastisk-/utbildningsdepartement 1/210.01, konselfakt 22 juni 1906, akt nr 54. 

50 Ibid.

50 BiSOS 1882-1914

50 RA. Ecklesiastisk-/utbildningsdepartement 1/210.01. Huvudarkivet, konselfakt 13 januari 1911, akt nr 1, II (25)

50 Ibid.

50 Bergqvist 1907, s 127.

50 Ibid; Se också Slunga 1965, s 69 f.

50 Bergqvist 1907, s 127.

50 RA. Ecklesiastisk-/utbildningsdepartement 1/210.01, konselfakt 22 juni 1906, akt nr 54.

50 Till folkskolan räknas i det här sammanhaget inte abnormklasser, seminariernas övnings­skolor, högre folkskolor, allmänna lärverk, fackskolor samt enskilda skolor. Däremot räknas de in bland det totala antalet barn som under året erhållit undervisningen. Det räknas även de barn som fått undervisning i hemmet. I 1930 års statistik inräknas hjälpklasser och folkskolans högre avdelning i folkskolan. I 1930 års statistik inräknas också seminarieskolorna till folks­kolorna. De utgjorde 1930 bara 0.04 procent av samtliga folkskolor varför deras påverkan på det statistiska utfallet är marginalt.

50 Statistiskt utlåtande No.9 p.21, 1889 samt Riksdagens protokoll 1889.

50 Slunga 1965, s 61 ff.

50 Finnbygdsutredningen 1921, s 76 ff.

50 Bergqvist, Olof, Åmbetsberättelse till Luleå stifts prästmöte år 1921, Luleå 1922, s 70.

50 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling. Aftonbladet 11/1 1895.


50 Kuikka 1992, p 68 and 91.

50 Hansén, Sven-Erik, Modersmålsundervisningen i folkskolan - några drag i den finlandsven­ska folkskolans modersmålsundervisning 1866-1927, i Boken om vårt modersmål (red. Sven-Erik Hansén m.fl.), Helsingfors 1986, s 57 f; Andersson 1986, s 64.

50 Snell 1942, s 18f.

50 SVT X:1 1875, s 5ff.

50 YTKA. Skolhistorik; Statistisk öfversigt af folkskoleväsendet in Finland under läseåren 1873-74 (SVT X:1); Statistisk öfversigt 1875:5ff., Statistikcentralen Helsingfors.

446
Tornedalen s skol-, språk- och kultursektorn 1941; de Vylder 1957, i Tornedalens Mellersta land till biskop Martin Johannesson 19 December 1902.

520 NLLA. Motion nr 11 1880 och kulturutlåtande nr 8b 1881.


522 Det Danske Fyr-Klover” var också titeln till en av N.F.S. Grundtvgis folkhögskoleböcker, se Skovmand, Roar, Samspillet mellem Nordens Folkhøjskoler indtil Anden Verdenskrig (Skriffter udgivet af Jysk Selskab för Historie 41), Universitetsforlaget Aarhus 1993, s 15.

523 Melander, Emil, Blad ur min levnadsbok, Uppsala 1927, s 251 f.

524 UUB. K.B. Wiklunds klibpsamling, Vårt land 8, 9, 11 och 16/2 1894.

525 Slunga 1965, s 34.

526 Melander 1927, s 256 ff.

527 Melander, Yngve, Folkhögskolan i Boden, i Svenska Folkhögskolans årsbok 1905, s 67 ff.

528 de Vylder, Elisabeth, Så minns jag det. Folkhögskolminnen och tidsbilder, Stockholm 1957, s 30 ff. (Elisabeth de Vylder hette Lundberg fram tills att hon 1899 gifte sig med Ludvig de Vylder, men kallas här för enkelhetens skull de Vylder även före 1899.)


530 de Vylder, Ludvig, Hur Tornedalens folkhögskola kom till, i Tornedalen nr 10 1941, Haparanda 1941; de Vylder 1957, s 36 f.

531 Pekkari, Karl, Två folkbildningsarbetspionjärer i Tornedalen, i Tradition och förnyelse. Studier i Tornedalens skol-, språk- och kulturhistoria (red. Karl Pekkari) (Tornedalica nr 53), Luleå 1999, s 52 f.


534 de Vylder 1957, s 60.


539 UUB. Handskriftsavdelningen, Linderholms samling 44. Brev från John Anton Nyman, Nedertorneå, till kommissär Anders Leuwengran den 7 augusti 1883.

540 UUB. Handskriftsavdelningen, P.O. Grapes samling, utkast till skrivelser från P.O. Grape till landhövdingen i Norrbottenes län (odaterat).

541 Norrbottens läns landstings arkiv. Landstingets protokoll 1882-1885.

542 Melander 1927, s 332; Föreningen Lappiska Missionens vänner 1901, Stockholm 1902.

543 Svenskt biografiskt lexikon 3 1922, s 614 f.


546 Pekkari 1999, s 53.

547 UUB. K.B. Wiklunds klibpsamling, artikelserie i Aftonbladet 8/12 1898-, samt artikelserie

548 Melander, Yngve, Folkhögskolan i Boden, i Svenska Folkhögskolans årsbok 1905, s 71.

550 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Svenska Dagbladet 12/9 1898.
551 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Vårt Land (troligen) 19/2 1900.
552 de Vylder 1957, s 43 ff. och 51.
553 de Vylder, Ludvig, Redogörelse för verksamheten vid Tornedalens lantmanna- och folkhögskola : avgiven på uppdrag av skolans styrelse, Luleå 1911, s 4.
554 de Vylder 1957, s 36.
555 de Vylder 1957, s 96 och 121.
556 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Svenska Dagbladet 21/4 1898.
557 de Vylder 1957, s 43 ff. och 51.
561 Lundemark 1980, s 33.
562 Anderson 1993, s 34 ff.
564 Svedelius 1913, s 11 f.
565 Lundemark 1980, s 44 f., 49 ff. och 52 ff.
566 de också Lundemark 1980, s 12 ff.
568 Svedelius, Julia, Norrbottens arbetsstugor 1903-1913, i Norrbottens arbetsstugor 1903-1913. Tioårs-skift samt redogörelse för verksamhetsåret 1912-1913, Luleå 1913, s 33.
569 Slunga 2000, s 101.
570 Slunga 2000, s 96 ff.
572 Sörblin, Sverker, Jarnvägen som kulturbärase, i Malmöbanan 100 år, Luleå 1988, s 22.
573 Lundemark 1980, s 164 och 194.
574 Ämbetsberättelse till Luleå stifts prästmöte år 1907 och 1913, Luleå.
575 Fattigvårdsförbundets tidskrift 1915, Stockholm 1915, s 167 ff.; 221 ff.; 225 ff.
577 Fattigvårdsförbundets tidskrift 1910-1919, Stockholm. (1910 s 202; 1914 s 91; 1918 s 121; 1919 s 181.)
578 Slunga 2000, s 27 ff.
579 Lundemark 1980, s 10.
580 Lundemark 1980, s 83.
582 Svedelius1913, s 12.
583 Lundemark 1980, s 193.
584 Norrbottens arbetsstugor 1903-1913, s 55 ff.; Slunga 2000, s 162 ff.
Lundemark 1980, s 193

H.L.A. Norrbottens läns landskansli. Handlingar angående försvenskningsarbetet i Tornedalen, GXXXIII:1


Spjut, Einar, Finland under världskriget, Uppsala 1917.


Spjut, Einar, Bygdekurserna i Norrbo tens finnsocknar, i Tidskrift för det svenska folkbildnings-arbetet nr 7, Stockholm 1913, s 242 f.

H.L.A. Norrbottens läns landskansli. Handlingar angående försvenskningsarbetet i Tornedalen, GX XXIIIIL; Spjut 1913, s 242 f.

H.L.A. Norrbottens läns landskansli. Handlingar angående försvenskningsarbetet i Tornedalen, GX XXIIIIL:1 Programförslag för bygdekurserna i Tornedalen i september 1912.

Grundläggande referenser:


Spjut, Einar, ”Erfarenheter av den första undervisningen i vår finnbygd”. Från experimentundervisning i Vittangi 1914, i Svenskt arkiv för pedagogik, band III 1915.

Spjut, Einar, Studiet av medborgarkunskap, i Medborgarens kronkalender1918, s 74 ff.; Spjut 1918, s 67 ff.


H.L.A. Norrbottens läns landskansli. Handlingar angående försvenskningsarbetet i Torneda-


HLA. Norrbottens läns landskansli. Handlingar angående försvenskningsarbetet i Tornedalen, GXXXIII:1.


HLA. Norrbottens läns landskansli. Handlingar angående försvenskningsarbetet i Tornedalen, GXXXIII:1.


Sydow 5 maj 1915.


UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Svenska Dagbladet, januari 1918.

Nygaard 1978, s 81; Slunga 1965, s 38 ff.

Lille, Axel, Språkstriden i Finland (Frågor för dagen 23), Helsingfors 1920, s 27 ff.

Nygaard 1978, s 81; Klinge 1984, s 216 ff.

Nygaard 1978, s 81; Slunga 1965, s 38 ff.

UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Norrbottens-Kuriren 18/1 1919.

UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Norrbottens-Kuriren 23/5 1919.


UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Norrbottens-Kuriren 30/6, 1/7 och 3/7 1917.

UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Göteborgs Handels och Sjöfartstidning 6/5 1918.

UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Göteborgs Handels och Sjöfartstidning 10/5 1918.

UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Dagens Nyheter 24/7 och 26/7 1918.

Baudou, Évert, Gustaf Hallström - arkeolog i världskrigens epok, Stockholm 1997, s 162.

UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Dagens Nyheter 2/9 1918.


UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Svenska Dagbladet 25/11 1920; Betänkande och förslag rörande folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län, Stockholm 1921, s 404 ff.

Ylipää, Arne, De mörka åren, Pajala 1980, s 95 ff.

Nygaard 1978, s 234 ff.

Motion nr 204 i andra kammaren 1917, av Axel von Schneider.

Första kammarens första tillfälliga utskotts utlåtande nr 21 1917.

Första kammarens första tillfälliga utskotts utlåtande nr 21 1917.

Finnbygdsutredningen 1921, s 11.

Slunga 1965, s 38.


Lassinantti, Ragnar, Strövtåg med W.L. Wanhainen, i Liv och arbete i Norrbottens finnbygder (Tornedalica nr 10), Luleå 1971, s 22.


Snell, William, Folkskolinspektionen, i Ur folkundervisningens historia i Torne och Kalix älvdalar 1842-1942, Uppsala 1942, s. 43.

Luleå domkapitel, J III:4 Konsistorienotarie A Carlgrens utredningar. Primäruppgifter betr. utredning av finsktalande folket i Sverige (I III:1); Avskrift på brev från konsistorienotarie Albert Carlgren till utrikesminister Johannes Hellner den 1 mars 1919.

Luleå domkapitel, J III:4 Konsistorienotarie A Carlgrens utredningar. Primäruppgifter betr. utredning av finsktalande folket i Sverige (I III:1); Avskrift på brev från konsistorienotarie Albert Carlgren till utrikesminister Johannes Hellner den 1 mars 1919.

Lassinantti, Ragnar, Strövtåg med W.L. Wanhainen, i Liv och arbete i Norrbottens finnbygder (Tornealica nr 10), Luleå 1971, s 22 ff.

Betänkande och förslag rörande folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län, Stockholm 1921, s 89 ff.; 103 och 270.

Betänkande och förslag rörande folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län, Stockholm 1921, s 15 ff.

Betänkande och förslag rörande folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län, Stockholm 1921, s 105 f.

Betänkande och förslag rörande folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län, Stockholm 1921, s 20.

Betänkande och förslag rörande folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län, Stockholm 1921, s 20.

Betänkande och förslag rörande folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län, Stockholm 1921, s 20.


Baudou 1997, s 160 ff.

Wiklund, K.B., När kommo svenskarne till Finland?, Uppsala 1901.


Karlsson, Christer, Vetenskap som politik. K.B. Wiklund, staten och samerna under 1900-talets första hälft (Kulturens frontlinjer 25), Umeå 2000, passim.

UUB. handskriftssamlingen, K.B. Wiklunds samling. PM till språkundersökning i Norrbottens län.


Cajanus, Albert, Våra nomader, Luleå 1977 (1:a publicering 1869), s 5.


RA. Statistiska Centralbyrån, 1:a avd.byrån för befolkningsstatistik: 1930 års folkräkning,
ämnosordnade handlingar F:7: PM angående bearbetningen av specialuppgifterna för den finsktalande befolkningen.


698 RA. Statistiska Centralbyrån, 1:a avd.byrán för befolkningsstatistik: 1930 års folkräkning, ämnosordnade handlingar F:7: Brev från Hugo Tenerz till SCB.

699 HLA, Domkapitlet i Härnösand. Biskop Lars Landgrens biskopsarkiv, vol 1, uppgifter rörande den svenska språkundervisningen vid skolorna inom det finska inspektionsdistriktet.

700 Finnygdsutredningen 1921, s 107 ff.

701 Tenerz 1966, s 18 ff.


703 Tenerz 1966, s 14 f.


705 Young, J., Reformsträvanden med afseende på undervisningen i främmande språk, i Pedagogisk tidskrift 1889, s 97 ff.

706 Hallbeck, E., Några iakttagelser rörande undervisningen i moderna språk vid skolor i Hamburg och Bremen, i Pedagogisk tidskrift 1906, s 160 ff.

707 Thorén 1964.

708 Thorén 1964.


710 Svensk läraretidning nr 15 1894, s 187 och nr 38 1894, s 481 f.

711 UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Norrbottens-Kuriren 11/6 1904.


713 Tenerz 1963, s 146 och 327 ff.

714 ÖTKA. AI: 1 Skolrådets handlingar, Bidrag till folkskolans utveckling i Övertorneå.

715 HLA. Domkapitlet i Härnösand. biskop Lars Landgrens biskopsarkiv, vol 1, uppgifter rörande den svenska språkundervisningen vid skolorna inom det finska inspektionsdistriktet.


717 HLA. Domkapitlet i Härnösand. biskop Lars Landgrens biskopsarkiv, vol 1, uppgifter rörande den svenska språkundervisningen vid skolorna inom det finska inspektionsdistriktet.

718 RA. Ecklesiastikdepartementet, konseljakt nr 22 1889. Handlingar angående ifrågasatt flyttning av seminariet i Haparanda, Remissvar från P.O. Grape, den 4 okt.1887.


724 HLA: Domkapitlet i Härnösand. Folkskolor, reglementen Norrbottens län 1847-1904, reglemente för Över-Torneå skoldistrikt 1898.

725 HLA. Domkapitlet i Härnösand. Folkskolor, reglementen Norrbottens län 1847-1904, P.O.Grapes anmärkning mot Övertorneås skolreglementet 10 november 1898.

726 HLA. Övertorneå kommun. KIVa:1 Skolrådsprotokoll. 1846, 1849-1902, skolrådsprotokoll 9 december 1898; HLA. Domkapitlet i Härnösand. Folkskolor, reglementen Norrbottens län 1847-1904, utdrag ur kyrkostämma i Övertorneå kommun 7 augusti och 27 december 1898.


HLA. Överorneå kommun. KIVA:1 Skolrådsprotokoll. 1846, 1849-1902, skolrådsprotokoll 17 oktober 1900.

Svensk läraretidning nr 23 1904.

UUB. K.B. Wiklunds klippsamling, Vårt land 15/2 1894.

Bergqvist, Olof, Ambetsberättelse till Luleå stifts prästomte 30 juni-2 juli 1908, i Prästmötet i Luleå 1908, Stockholm 1908, s 74.

Svensk läraretidning nr 9 1929, s 169.


Klinge 1984, s 219.

Tenerz 1925, s 349 ff.

Tenerz 1925.


Tenerz 1963, s290 ff. och 327 ff.

Slunga 1965, s 52.


Tenerz 1963, s 346 ff.


Tenerz 1963, s 348.


Motioner och förslag till Socialdemokratiska Arbetarpartiets sjätte kongress i Stockholm 1905, Stockholm 1904, Motion nr 79.

Motioner och förslag till Socialdemokratiska Arbetarpartiets sjunde kongress i Stockholm 1908, Stockholm 1908, Motion nr 27.

Motioner och förslag till Socialdemokratiska Arbetarpartiets sjunde kongress i Stockholm 1917, Stockholm 1908, Motion nr 67.

Tenerz 1963, s 295.

Tegbörn 1969, s 157 ff., 224 och 237.

III. Strategier för språkförändring
en fördjupad studie av Övertorneå kommun

5. Det kommunikativa samhället


Eftersom församlingarna i ovanstående fall i stort överensstämmer med kommunrätsserna så benämns församlingarna ibland *kommuner.*


Meinander 1950, s 44 och 50 f.


BiSOS. Landsshövdingeberättelserna i Norrbottens län 1896-1900.


Stokholms universitet, Forskningsarkivet. Folkräkningen 1890, Norrbottens län. Bearbetning av det datoriserade råmaterialet.

Gustafsson 1965, s 113 f. och 186 ff.


Sörlin, Sverker, Järnvägen som kulturbärare, i *Malmhan 100 år,* Luleå 1988, s 14.


Johansson 1988, s 58-60.

Den rekons truktion, som görs av läs- och skrivkunnigheten i Tornealen i avhandlingen, bygger på tabellerna 10, 16, 20 och 22 i Folkräkningen 1930, del V.

Medelåldern vid skolslut för de som gick i Matarenga folkskola 1888-95 var 13,7 år enligt skolmatrklaren 1879-1903.

Folkräkningen 1930, del V, Tabell 16 och 22.

De som var under 10 år i folkräkningen 1930 kan bortses ifrån. Inga uppgifter om läs/skrivkunnighet samlades in för de 9091 barn som var under 10 år. De ingick därför inte i bildningsundersökningen, se Folkräkningen 1930, del V, Tab 10.

Folkräkningen 1930, del V, Tab 16.

Bland dem som angett att de lärt sig läsa och skriva utan skolundervisning angav 71 procent att de har finska som enda språk. Bland övriga läs- och skrivkunniga som har gått i någon form av skolutbildning angav 19 procent att de hade finska som enda språk.

FAU. Kopia på Härnösand domkapitels konsistorium uppgifter angående folkundervisningen 1871 och 1874

Tenerz 1960, s 200 och 217.

Finnbyggsutredningen 1921, s 85.

HLA. Domkapitlet i Härnösand, G III ha:2, folkskolor, folkskolinspektörens berättelser i det finska inspektionsdistriktet 1885.

HLA. Domkapitlet i Härnösand. biskop Lars Landgrens biskopsarkiv, vol 1. Uppgifter rörande den svenska språkundervisningen vid skolorna inom det finska inspektionsdistriktet.

HLA. Domkapitlet i Härnösand. G III ha:2, folkskolor, folkskolinspektörens berättelser i
det finska inspektionsdistriktet 1896, 1897 och 1899.

81 HLA. Överorneå kommun, KIVa:1 Skolarådsprotokoll 1846 och 1849-1902, skolarådsprotokoll 9 december 1898;

82 de Vylder, Elisabeth, Så minns jag det. Folkbōggskoleminnen och tidssbilder, Stockholm 1957, s 77.

83 HLA. Domkapitlet i Härnösand. G III ha:2, folkskolor, folkskolinspektörernas berättelser i det finska inspektionsdistriktet 1885.

84 Observera att vårdena för Norrbotten enbart avser den svenskspråkiga delen av Norrbotten med det finskspråkiga Tornedalen redovisat separat i staplarna.


6. Modernisering och språkbyte i Överorneå kommun


83 Kugelberg, Otto, Postmästare i Sverige och Finland från äldre till närvarande tid. Biografiska anteckningar; Stockholm 1894, s 50.


85 ÖTKA. Förteckning över lärare och skolor inom Överorneå kommuns skoldistrikt.

86 ÖTKA. Förteckning över lärare och skolor inom Överorneå kommuns skoldistrikt.

87 Snell 1942, s 18 ff.

88 ÖTKA. Bidrag till historik över folkskoleväsenets tidigare utveckling i Överorneå socken. ÖTKA. Bidrag till historik över folkskoleväsenets tidigare utveckling i Överorneå socken; Heikkilä 1999, s 129.

89 HLA. Överorneå kommun, KIVa:1 Skolarådsprotokoll 1846 och 1849-1902, skolarådsprotokoll 25 augusti 1877.

90 Frykman, Jonas och Löfgren, Orvar, Den kultiverade människan, Lund 1979;

91 Andersson 1993.

92 HLA. Överorneå kommun, KIVa:1 Skolarådsprotokoll 1846 och 1849-1902, skolarådsprotokoll 1 september 1879.

93 Andersson 1986, s 42 ff.

94 Folkräkningen 1890, Överorneå kommun; Snell 1942, s 113 f.

95 HLA. Överorneå kommun, KIVa:1 Skolarådsprotokoll 1846 och 1849-1902, skolarådsprotokoll 12 augusti 1878.

96 HLA. Överorneå kommun, KIVa:1 Skolarådsprotokoll 1846 och 1849-1902, skolarådsprotokoll 22 november 1879.

97 HLA. Överorneå kommun, KIVa:1 Skolarådsprotokoll 1846 och 1849-1902, skolarådsprotokoll 15 augusti 1881; Finnbygdsutredningen 1921, s 85.

98 ÖTKA. Skolmatriklar i Matarangi folkskola 1854-1900; HLA. Skolarådsprotokoll 31/7 och 9/12 1898.

99 ÖTKA. Förteckning över lärare och skolor inom Överorneå kommuns skoldistrikt.

100 ÖTKA. Ibid.

101 ÖTKA. Förteckning över lärare och skolor inom Överorneå kommuns skoldistrikt.

102 HLA. Överorneå kommun, KIVa:1 Skolarådsprotokoll 1846, 1849-1902 samt KIVa:2 Skolarådsprotokoll 1903-1916.

103 HLA. Överorneå kommun, KIVa:1 Skolarådsprotokoll 1846 och 1849-1902, skolarådsprotokoll 16 oktober 1889.

104 HLA. Överorneå kommun, KIVa:1 Skolarådsprotokoll 1846 och 1849-1902, skolarådsprotokoll 4 februari 1891.

457
HLA. Övertorneå kommun, KIVa:1 Skolrådsprotokoll 1846 och 1849-1902, skolrådsprotokoll 1 maj och 15 augusti 1890 samt 15 juli 1892.

Heikkilä 1999, s 65.

ÖTKA. Skolmatriklar i Matarengi folkskola 1854-62.

Starbäck, C. Georg, Ur svenska historien (Tornedalica 35), Luleå 1982, s 4 ff.

Andersson 1986, s 98 ff; Pettersson 1992, s 155 ff.


Wiklund 1916; Svedelius 1917; Wiklund, K.B., ABC- och läsebok för skolorna i Tornedalen, Uppsala 1926.

Frykman, Jonas, Nationella ord och handlingar, i Försvenskningen av Sverige, Stockholm 1993, s 159 ff.

ÖTKA. Samtliga betygsmatriklar i Övertorneås kommun har genomgått men det finns inga liknande språkmarkeringar i några andra skolor.

Ingen källkritisk granskning av beräkningar underna för de två olika slags källorna har gjorts varför jämförelsen måste göras med viss försiktighet.

Metoden finns mer utfört beskriven i Kapitel 1.

Finbygdsutredningen 1921, s 15 ff. och 105 f.

Henrik Müllers privata arkiv, Kiruna. Familjen Grave-Müllers släktberättelse.


Hederyd 1992, s 167.

Folkräkningarna 1890 och 1930 i Övertorneå kommun.

DDU. Myrdalsmaterialet 1895-1930.

LDA. J 111:4, konsistorienotarie A Carlgreens utredningar, primäruppgifter betr. utredning av finsktalande folket i Sverige (1 11:1).

Se avsnittet om yrke och språkförändring nedan.

ÖTKA. Skolmatriklar vid Matarengi folkskola 1854-1900, samt ÖTKA. B XIV:1, examens-
katalog för Svansteins folkskola 1887-1900.

867 RA. Ecklesiastikdepartementet, konsejakt nr 22 1889, några upplysningar rörande finnarna och det finska språket i Norrbottens län m.m. av Adolf Widmark, 7 mars 1888.

868 Handlingar rörande prästmötet i Luleå 1908, 1914, 1921, 1926, 1934, Luleå. I Överorneå uppges att 81 barn blev undervisade i finska år 1907, därefter inga alls.


870 Hederyd 1992, s 191 ff.


872 Motsvarande upptäckte av nivåerna bör göras i Diagram 14.

873 Fr.o.m. kohorten 1898-1903 handlar variationerna om en numerär som i varje kohort rör sig om under tio personer för att till sist krymma till noll. Det betyder att varje in- eller utflyttad finskspråkig individ påverkar procentandelen väldigt mycket. I fallet med kohorten 1916-1921 består den av tre personer från Tornedalen och två från Nederkalix i svenskspråkiga delen av Norrbotten.


875 Ankorna är borträknade eftersom där finns bl.a. hantverksyrken som daras män utövat men inte de själva.


877 Melander, Emil, Blad ur min levnadsbok, Uppsala 1927, s 244 f., 251 och 258; Gustafsson 1995, s 78 f.

878 KrA. Norrbottens regemente, majorexpeditionen, stamrullor, serie D2 ca 1870 och 1880-talen, volym 2. Rulla över No 4 Torné kompani.

879 HLA. Överorneå kommun, KIVa:1 Skolrådsprotokoll 1846 och 1849-1902, skolrådsprotokoll 13 mars 1897.

880 HLA. Överorneå kommun, KIVa:2 Skolrådsprotokoll. 1903-1916, skolrådsprotokoll 22 maj 1913.

881 HLA. Överorneå kommun, KIVa:2 Skolrådsprotokoll. 1903-1916, skolrådsprotokoll 18 juni 1912.

882 HLA. Överorneå kommun, KIVa:2 Skolrådsprotokoll. 1903-1916, skolrådsprotokoll 9 maj 1914.

883 HLA. Överorneå kommun. KIVa:3 Skolrådsprotokoll. 1916-1929, skolrådsprotokoll 1 november 1918.


885 HLA. Överorneå kommun. KIVa:3 Skolrådsprotokoll. 1916-1929, skolrådsprotokoll 23 september 1924.

886 HLA. Överorneå kommun. KIVa:3 Skolrådsprotokoll. 1916-1929, skolrådsprotokoll 28 april 1924.

887 DTOKA. Överorneå kommun, AIIa:1 Folksskolstyrelsens protokoll 1933-30/6 1937 skolrådsprotokoll 21 januari samt 1 april 1935.

888 Se källorna till Tabell 21.

889 de Vylder, Ludvig, Historik åren 1899-1911, i Tornedalens lantmanna- och folkhögskola 1899-1924, Luleå 1925, s 38.


892 de Vylder, Ludvig, Det andliga försvarsarbetet i översta Norrland, i Svenska Folkhögskolans
årbok 1909, Göteborg 1909, s 29.

93 de Vylder, Elisabeth, Så minns jag det. Folkbōgskoleminnen och tidsbilder, Stockholm 1957, s 54.


95 ÖTTA. Protokoll vid elevdiskussioner på Övertorneå folkhögskola 1899-1910.

96 Föreningen var ett lokalt elevförbund och ska inte förväxlas med den verksamhet som Jordbruks-Unddomens Förening (JUF) bedrev. JUF var ansluten till en rikstäckande verksamhet.


98 de Vylder, Elisabeth, Så minns jag det. Folkbōgskoleminnen och tidsbilder, Stockholm 1957, s 57 ff. och 106.


100 FAN. 709: Nedre Kuivakangas Mejeriförening, vol.1.

101 FAN. 937: Övertorneå Skyttetförening, Bla, 1. (div handlingar).


105 FAN. 1125: Övertorneå hushållsgille, AIC Verksamhets- och revisionsberättelser, Berättelse för Övertorneå hushållsgilles verksamhet 1910.


109 Tenerz, 1963, s 48; Norrbotten 1925, s 166.


111 Precis som tidigare måste man här beakta att motsvarande källor i Ylitornio inte undersöks, vilket skulle kunna ge ett annat resultat för giftermålsmönstret över riksgrenen. Här är det bara ingifta män och kvinnor i Övertorneå och Överkalix som har undersöks utifrån 1890 års folkräkning.

112 UUF. Folkräkningen 1890, Norrbottens län, Överkalix och Övertorneå församlings.

113 UUF. Folkräkningen 1890, Norrbottens län, Överkalix och Övertorneå församlings.

114 BiSOS. Landshövdingerberättelserna i Norrbottens län 1871-1875, s 7.


117 RA. Statistiska centralbyråns, arkivkod 917, 1:a avd. bytån för befolkningstutistik. 1930 års folkräkning, material till språk- och hårkomstundersöknings i Övre Norrland och Övertorneå (HICA:8).

118 Maken om makan i varje äktenskap har registrerats med avseende på namn, giftermålsålder, bostadsort, giftermålsår, ursprungsundersökning och etnicitet i de fall den är utsatt. Etnicitet blir vad gäller de svenska tornedalingarna liknande med finsk eller svensk språkgrupp.

119 BiSOS. Vigsellängder för Övertorneå kommun 1860-1919.


121 Som framgår av Tabell 30 och 31 är det bara i ett fåtal fall som finländare gifte sig med varandra under 1860-talet och 1894-95 samt 1898. Det gäller även i de övriga studerade

92 Wünsa 1998.

93 Av 620 individer som gifte sig under de tre decennierna är det bara ca 20 personer som kom från församlingar utanför Tornedalen, många från det angränsande Överkalix och en del från gruvområdena Gällivare och Kiruna. I slutändan är det en handfull som kommer från det svenskspråkiga Norrbotten och övriga Sverige. Därför räknas samtliga svenskar som en del av Svenska Tornedalen utan särskiljande kategorisering efter det språkområde man var född i.

94 Till kategorin lantbrukare räknas här hemmansägare, nybyggare, arredatore, bönder och renvårdare. Till kategorin arbetare räknar här lantarbetare, arbetare och hantverkare. Hantverkarna utgjorde maximalt 3,2 procent av samtliga yrken.

95 I kategorin lantbruksägare räknar här hemmansägaren. Som separat grupp utgjorde hemmansägarna bland de svenska tornedalingarna 8,3 procent och bland finländarna 3,2 procent.

96 De andra tjänstemännen motsvarar de sex procentenheterna under kategorin tjänstemän bland de finländska brudgummarna på 1860-talet i Tabell 33.


98 Jämför Gals undersökningar i Oberwart (Felsöö) i Österrike, i Gal 1979, s X. Se även Wünsas resonemang om status, i Wünsa 1998.

IV. Det etniska innehållet i den nationella identiteten


931 Smith 1986, s 13 ff


933 Nordin 2000, s 321 ff.

934 Laestadianismen spred sig till en mindre del också bland svensk- och norrmän in etnisk bemärkelse, men den förblev i huvudsak de samisk- och finskspråkigas inomkyrkliga väckelse.

935 Brännström 1962, s 276 ff.

936 Lindmark 1998, s 77 ff.


940 Brännström 1962, s 181 ff.


944 Benedict Anderson betraktar omvänt nationalismen som ett substitut för religioonen.


948 Jämförelsen mellan svensk och norsk assimileringspolitik är tidigare införd i en utförligare version: Elenius, Lars, En plats i nationens minne. Minoritetspolitik mot de finskspråkiga i
949 Slunga 1965; Eriksen & Niemi 1981.
954 Elenius, Lars, Förlusten av Finland - Ett svenskt trauma, i Svenska överord. En bok om gränslös-
955 Enewald, Nils, Sverige och Finnmarken. Svensk finnmarkspolitik under äldre tid och den svensk-
norska gränsläggningen 1751, Lund 1920.
957 Enewald, Nils, Sverige och Finnmarken. Svensk finnmarkspolitik under äldre tid och den svensk-
norska gränsläggningen 1751, Lund 1920, s 29 ff.
958 Björklund, Ivar, Fjordfolket i Kvenangen, Universitetetsforlaget Oslo, s 19.
959 Rosberg, J.E., Språkförhållanden. 2. Lapsktalande, i Atlas över Finland 1910. Text II. Befolk-
ning och kultur, (Sällskapet för Finlands geografi), Helsingfors 1910, s 22.
961 Nordin 2000.
962 Finnbysutredningen 1921, s 88 ff.
963 RA (320) YK 107 Sakkunniga angående folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norr-
964 Snell, William, Återblick (Tornedalica 22), Luleå 1976, s 52 ff.
965 FAN. 43, Norrbottens läns distrikt av JUF. vol 6, AX a, protokollsbilagor/årsberättelser, distriktstyrelsen 1933-1966, årsrapport från ungdomskonsulenten i länet för 1939.
966 NMA. Nr. 1776. Snell, William, I svensk-finsk gränsbygd, i Bygd och Natur, nr 2 1946. (sär-
tryck), s 168.
Förkortningar

AA=Arbetarrörelsens arkiv
BiSOS= Bidrag till Sveriges Officiella Statistik.
DDU=Demografska databasen, Umeå universitet.
Ds= Departementsskrivelse.
FAU=Forskningsarkivet, Umeå universitet.
Finnbygdsutredningen 1921= Betänkande och förslag rörande folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län 1921.
FAN= Folkrörelsernas Arkiv i Norrbotten
HLA=Härnösands landsarkiv
LDA=Luleås domkapitel arkiv
NE= Nationalencyklopedin.
NLLA=Norrbottens läns landstings arkiv
NMA=Norrbottens museums arkiv
NTKU=Nedertorneå kommunarkiv
KrA=Krigsarkivet
RA=Riksarkivet
SFS=Svensk Författningssamling.
SOS=Sveriges Officiella Statistik.
SOU= Statens Offentliga Utredningar.
SVT= Suomenmaan Virallinen Tilasto (Finlands Officiella Statistik).
STV= Suomen Tilastollinen Vuosikirja (Finsk Statistisk Årsbok).
UUB=Uppsala universitetsbibliotek.
YTKA= Ylitornio kommunarkiv.
ÖTFA=Övertorneås folkhögskola arkiv.
ÖTKA= Övertorneå kommunarkiv.
Käll- och litteraturförteckning

Otryckta källor:

SVERIGE

Riksföretaget (RA)
Ecklesiastikdepartementet:
EI:1421, huvudarkivet, konseljakter.
Ecklesiastik-/utbildningsdepartementet:
210.01, huvudarkivet, konseljakter.
Statistiska Centralbyrån, 1:a avd.byran för befolkningsstatistik:
1930 års folkräkning:
Arkivkod 917, primärmaterial till språk- o härkomstundersökningar i Övre Norrland 930. Norrbottens län: Övertorneå (H1ACA:8), Seskarö (H1ACA:6B), Jukkasjärvi (H1ACA: 18-19).
F:7, protokoll vid Statistiska centralbyråns sammanträden.
F:7, PM angående bearbetningen av specialuppgifterna för den finsktalande befolkningen.
HIb:3 Arbetstabeller, 5. Lappar och finnar, församlingsvis.(äldre beteckn. HIb.2.d.). Ämnesordnade handlingar.
Övriga folkräkningar:
1860 års folkräkning, HIb:3 Arbetstabeller, 5. Lappar och finnar, församlingsvis.(äldre beteckn. HIb.2.d.).
Folkräkningarna 1855-1950.
Sakkunnigutlåtanden:
YK107 (320) Sakkunniga angående folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av Norrbottens län 1919, vol 1 och vol 2.

Krigen (Kra)
Norrbottens regemente:
Majorsexpeditionen, stamrullor, serie D2 ca 1870 och 1880-talen, volym 2. Rulla över No 4 Torneå kompani.
Topografiska kartor:
Sverige förteckning. 400 A. XI: Västerbotten, Norrbotten och svenska lapp-marken. Generalkartor. 6 a-f.

Uppsala universitetsbibliotek, Uppsala (UUB)
Handskriftenavdelningen:
Emmanuel Linderholms arkiv.
P.O. Grapes arkiv.

464
Svenska avdelningen:
K.B. Wiklunds klippamling (vol. 1-34.)

Arbetarrörelsens arkiv, Stockholm (AA)
Arthur Engberg. Tornedalsutredningen.

Härnösands landsarkiv, Härnösand (HLA)
Norrbottens läns landskanstli:
Handlingar angående försvenskningsarbetet i Tornedalen. GXXXIII.
Övertorneå kommun:
KIVA:1 Skolrådsprotokoll. 1846, 1849-1902.
KIVA:2 Skolrådsprotokoll 1903-1916.
KIVA:3 Skolrådsprotokoll 1916-1929.

Luleå domkapitels arkiv, Luleå stift, Luleå (LDA)
J III:4:
Konsistorienotarie A. Carlgrens utredningar, primäruppgifter beträffande utredning av finsktalande folket i Sverige (I III:1).
Avskrifter på brev till samtliga tillfrågade personer 5 februari 1919.
Avskrifter på brev till prästerna i tornedalsförsamlingarna 5 februari 1919.
Avskrifter på brev från konsistorienotarie Albert Carlgren till utrikesminister Johannes Hellner 7 februari 1919.

Demografiska databasen, Umeå universitet (DDU)
Myrdalmaterialet 1895-1930.

Forskningsarkivet, Umeå universitet (FAU)
Folkräkningen 1890, Norrbottens län (digitaliserad form).

Folkrörelsernas arkiv i Norrbotten, Luleå (FAN)
Nr 73. Müllers familjearkiv Svanstein. vol 1. (1 vol).

Norrbottens museums arkiv, Luleå (NMA)
Norrbottens museums arkiv Nr. 1776. Snell, William (1946), I svensk-finsk gränsbygd, i Bygd och Natur, nr 2 1946. (särtryck), s 168.

Nedertorneå kommunarkiv, Haparanda (NTKA)
Skolstyrelsen
D III u:1-6, dagböcker och examenskatologer för Seskarö.
Övertorneå kommunarkiv, Övertorneå (ÖTKA)
Skolstyrelsen:
AI:1 Examenskatalog 1854-1877.
Skolstyrelsen. AI:1 Skolhistorik för Övertorneå kommun.
Skolstyrelsen. AI:1 Examenskatalog 1854-1877.
Skolstyrelsen. A1a:1 Folkskolstyrelsens protokoll. Åren 1933-30/6 1937.
Husförhörslängder Övertorneå socken 1809-1860, samt övriga tornedals-
församlingar valda år (Mikrofilm).

Övertorneå folkskolas arkiv, Övertorneå (ÖTFA)
Dev. handlingar från arkivet för Övertorneå folkskola (osorterat).

Enskilda arkiv
Sven Müllers familjearkiv, Kiruna.
Erik Wahlbergs släktforskningsarkiv, Soukolojärvi.

Intervjuer:
Intervju med f.d. journalisten Karl Wikström i Kalix, juni 2000.

FINLAND

Statistikcentralen, Helsingfors
Suomen Tilastollinen Vuosikirja (STV).
Suomenmaan Virallinen Tilasto(SVT).

Ylitornio kommunarkiv, Alkulla (YRKA)
Ylitornio kommun. Skolhistorik för Ylitornio kommun.

Ylitornio folkskolemuseum, Alkulla
Permanent utställning om skolhistoriken i Ylitornio.

Tryckta källor:
Betänkande och förslag rörande folkskoleväsendet i de finsktalande delarna av
Norrbottens län (1921), Stockholm.
Berättelser om folkskolorna i riket, afgifna af tillförordnade Folkskole-Inspektör-
er för åren 1861-63 (1865) Stockholm.
Stockholm.
BiSOS. Kongl. Maj:t:s Befallningshavandes femårsberättelse för Norrbottens
och Västerbottens län 1861-65 och 1866-70.
BiSOS 1882-1930, Undervisningsväsendet.

466
Stockholm. Folkskoleförfattningar.
Folkskolestatistorna 1878, 1889, 1900, 1947.
Folkräkningarna 1855-1950.
Folkräkningen 1855 (BiSOS).
Folkräkningen 1910. IV Folkmängdens fördelning efter hushåll, trotsbekännelse, födelseort m.m., Stockholm 1918.
Folkräkningen 1930. V. Trotsbekännelse, främmande stam, fämmade språk m.m., Stockholm.
Folkundervisningskommitténs betänkande IV angående folkskolan, avgivet den 1 augusti 1914, Stockholm 1914.
Handlingar rörande prästmötet i Luleå 1908 (1908). Luleå.
Handlingar rörande prästmötet i Luleå 1914 (1914). Luleå.
Handlingar rörande prästmötet i Luleå 1921 (1921). Luleå.
Handlingar rörande prästmötet i Luleå 1927 (1927). Luleå.
Handlingar rörande prästmötet i Luleå 1934 (1934). Luleå.
Hermelin, S.G. (1797), Tabeller öfver folkmängd och näringar i Vesterbottens hofdingdöme.
Normalplan för undervisningen i folkskolor och småskolor 1878, 1889, 1900.
Schelin, Margitta (1978), Den officiella skolstatistikerna i Sverige åren 1847-1881 (Pedagogiska monografer nr 20), Umeå.
SFS 1842:19 Kongl. Maj:ts nådiga stadga angående folkundervisningen i riket; gifven Stockholms slott den 18 juni 1842.
SFS 1869.
SOU 1960:41 Samernas skolgång. Betänkande avgivet av 1957 års nomadskol-
utredning.


Suomen Tilastollinen Vuosikirja (STV) Folkskolornna 1873-1874, Helsinki.

Suomen Tilastollinen Vuosikirja (STV) Folkskolornna 1904-1905, Helsinki.

Suomen Tilastollinen Vuosikirja (STV) Folkskolornna 1929-1930, Helsinki.

Suomen Tilastollinen Vuosikirja (STV) 1914 (1914), Helsinki.

Suomen Tilastollinen Vuosikirja (STV) 1940 (1940), Helsingfors.

Suomen Virallinen Tilasto (SVT) Kansanopetustilasto /Statistik över folkundervisningen) 1928-29.

Statistisk öfversigt af folkskoleväsandet i Finland under läseåren 1873-74 (1875) (SVT X:1), Helsingfors.

Svensk Författningssamling, Folkskolestadgan. (SFS 1842:19).

Suomen virallinen tilasto (SVT) Kansan opetustilasto /Statistik över folkundervisningen) 1928-29.

Statistisk öfversigt af folkskoleväsandet i Finland under läseåren 1873-74 (1875)


Årsberättelser från Svenska Tornedalens folkhögskoleförening och Stiftelsen Tornedalens folkhögskola 1899-1940.


Ämbetsberättelser till Luleå stifts prästmöte år 1907. Luleå.

Ämbetsberättelser till Luleå stifts prästmöte år 1913. Luleå.

Bearbetningar:


Aquilonius, Klas (1942), Det svenska folkundervisningsväsendet 1809-1860, i Svenska folkskolans historia del II. Stockholm.


Bergqvist, Olof (1990), Bland svenskar, finnar och lappar. Luleå. (1:a publ. 1939).

Bergqvist, Olof (1907), Folkundervisningen i Sveriges finnbygd, i Det nya Sverige, årg 1.

Bergqvist, Olof (1922), Ämbetsberättele till Luleå stifts prästmöte år 1921. Luleå.


Björklund, Jörgen (1998), Norrland och den nordeuropeiska timmergränsen.


Skogsexploatering och sågverksindustri 1850-1900, i Den nordeuropeiska timmergränsen i Sverige och Ryssland (Kulturens frontlinjer 12). Umeå.


Boyd, Sally (1991), Between Two Languages (rec. av Tandefelts avhandling), i Fennougrica suecana. Tidskrift för finsk-ugrisk forskning i Sverige nr 10. Stockholm.


Broberg, Gunnar (1989), Gustaf von Dübens Lapplandsresor, i i Lappland 1868 och 1871, Reseberättelser av Gustaf von Duben (Skrifter i västerbottensk kulturhistoria 10). Umeå.

Broberg, Gunnar (1982), Lappkaravaner på villovägar. Antropologin och synen på samerna fram mot skelskiftet 1900, i Lychnos: årsbok för ide- och läromshistoria
Bruce, N.O. (1907), Betydelsen av anslutning till Sveriges Allmänna folkskollärareförening. Stockholm.
Brännström, Olaus (1990), Lannavaara-missionen och laestadianismen. Stockholm.
Burke, Peter (1992), History & Social Theory. Cambridge-Oxford.
Campbell Åke (1982), Från vildmark till bygd. Umeå.
Collinder, Gösta (1966), Folkskolförordningens förhistoria, i Finland folkskola 100 år. 1866-1966 (red. Gösta Collinder m.fl.). Helsingfors.

de Vylder, Ludvig (1925), Historik åren 1899-1911, i Torneådalen lantmanna- och folkbögskola 1899-1924. Luleå.
de Vylder, Ludvig (1941), Hur Torneådalenens folkbögskola kom till, i Torneålen nr 10 1941. Haparanda.
de Vylder, Ludvig (1911), Redogörelse för verksamheten vid Torneådalenens lantmanna- och folkbögskola : avgiven på uppdrag av skolans styrelse. Luleå.


Elenius, Lars (2001), Moderniseringens betydelse för språkbytesprocessen i 472
Tornedalen – en diskursiv beskrivning, i Tre kulturer i möte (Kulturens frontlinjer 27) (red. Lars-Göran Tedebrand & Lars-Erik Edlund). Umeå.


Fattigvårdsförbundets tidskrift 1910-1919, Stockholm.


grenseland (Hovedfagsoppgave i kunsthistorie). Bergen.
Hansén, Sven-Erik (1986), Modersmålsundervisningen i folkskolan - några drag i den finlandsvenska folkskolans modersmålsundervisning 1866-1927, i Boken om vårt modersmål (red. Sven-Erik Hansén m.fl.). Helsingfors.
Hederyd, Olof (1992), Haparanda efter 1809 kommunbistoria utgiven med anledning av Haparandas 150-årsjubileum (Tornealens historia III). Haparanda.
Hedin, Adolf (1873), Finsk och lapsk språkundervisning i Haparanda. Stockholm.
Heikkilä, Sven (1999), Tornealens historia IV. Mitt i Tornealen. Övertorneå.
Helander, Elina (1982), Det finska språkets ställning i Övre Soppero i dag, i Språkhistoria och språkkontakt i Finland och Nord-Skandinavien. Umeå.
Holte, Gustaf (1942), Ur Hietaniemis sockens skolhistoria, i Ur folkundervisningens historia i Torne och Kalix älvdalar 1842-1942. Uppsala.
Hovland, Brit Marie (1998), Ei folkeleggiering av sivilisasjonen.
Allmugeskulelerarmøta som nasjonsbyggande fora i 1850-åra, i Øystein Sørensen (red.), Jakten på det norske. Perspektiver på utviklingen av en norsk nasjonald identitet på 1800-tallet. Oslo.
Hroch, Miroslav och Klusáková, Luda, Criteria and Indicators of Backwardness. Essays on uneven development in European history, Prague 1996.


Hyltenstam, Kenneth (red.) (1999), Sveriges sju inhemska språk. Lund.


Jaakola, Magdalena (1972), Om tvåspråkighetens sociologi: med speciell hänsyn till språkförhållandena i svenska Tornedalen, Helsinki.

Jaakola, Magdalena (1984), Den språkliga variationen i svenska Tornedalen, i Språk och sambäde 2.


Johansson, Egil (1988-2), Sverige. Den kyrkliga lästraditionen i Sverige - en konturteckning, i Kunskapens träd. Artiklar i folkundervisningens historia II (Scrip-


Landgren,Lars (1878), *Om sectväsendet*. Härnösand.

Landgren, Lars (1882), *Uttalanden öfver kyrkliga frågor till Hernösands stifts presterskap.* Härnösand.

Landgren, Lars (1885), *Uttalanden öfver kyrkliga frågor till Hernösands stifts presterskap.* Härnösand.


Leinberg, K.G. (1886), *Finlands territoriala församlingars ålder, utbildning och utgrenning intill 1885 års utgång.* Helsingfors.

Lille, Axel (1920), *Språkstriden i Finland* (Frågor för dagen 23). Helsingfors.


Melander, Yngve (1905), *Folkbögskolan i Boden*, i Svenska Folkhögskolans årsbok 1905.


Niemi, Einar (1997), *Kulturmöte, etnisitet och statlig intervension på Nordkalot-


Nationalencyklopedin, Bra Böcker (1998), Höganas. (CD-ROM-skiva)


Näsi, Valde (1928), Länsipohjan kysymys (Suomalainen Suomi 11). Helsinki.

Oredsson, Sverker (1968), Försvaret omkring 1890, järnvägsbyggnad och Sveriges strategiska lage, i Scandia 1968. Lund.


Peterz, Berta (1942), Kort historik över skolväsendet inom Korpilombolo skoldistrikt, i Ur folkundervisningens historia i Torne och Kalix älv达尔ar 1842-1942. Uppsala.


Rokkan, Stein, Sentrum og periferi, ökonomi og kultur: modeller og data i klimetisk sociologi (1974), i Periferi og sentrum i historien (Studier i historisk metode X), Oslo-Bergen-Tromsö.

Rosén, Jerker (1943), Hur Skåne blev svenskt. Stockholm.


Sandberg, Lars G. (1982), Ignorance, Poverty and Economic Backwardness, i Journal of European Economic History II.

Sandin, Bengt (1985), Hemmet gatan fabriken eller skolan. Folkundervisningen och barnuppförsan i svenska städer 1600-1850. Lund.


Seip, Jens Årup (1975), Modellenes tyranni. Analyse av Stein Rokkans användelse av en sentrum-periferi modell på norsk historie, i Periferi og sentrum i historien (Studier i historisk metode 10). Oslo-Bergen-Tromsö.


Tornedalens folkhögskola (1925). Luleå.


Wallner, Johan (1938), Folkskolans organisation och förvaltning i Sverige 1842-1861. Lund.


Wiklund, K.B. (1926), ABC- och läsebok för skolorna i Tornedalen. Uppsala.

Wiklund, K.B. (1916), Handledning vid den första undervisningen i svenska i skolorna i Tornedalen. Stockholm.


Wiklund, K.B. (1901), När kommo svenskare till Finland?. Uppsala.


Wrede, Gunnel (1972), Färdigheten i svenska hos två- och enspråkiga ungdomar i Tornedalen (Meddelanden från Avdelningen för tillämpad nordisk språkvetenskap vid Lunds universitet;12). Lund.


Lista över figurer, kartor, diagram och tabeller

Figurer
Figur 1. Leo Driedgers modell för assimilering, s 41.

Kartor
Karta 1. Avgränsningar inom Svenska och Finska Tornedalen, s 18.
Karta 2. De första statsskolornas placering i Tornedalen, s 168.
Karta 3. Undersökningssmråden för språkbyte, migrationer och äktenskapsmönster i Tornedalen, s 309.

Diagram
Diagram 1. Folkskolans utbyggnad i Tornedalen 1853-1877, s 93.
Diagram 2. Andel statligt finansierade folkskolor i Tornedalen, s 177.
Diagram 3. Statsbidrag per elev till olika områden 1882-1914, s 194.
Diagram 4. Årligt beviljat statsbidrag till folkskoleväsendet i Tornedalen och Malmfälten 1874-1936, justerat efter penningvärldets relativa förändring, s 195.
Diagram 5. Överskridande av beviljat statsanslag till folkskoleväsendet i Tornedalen 1885-1887, s 196.
Diagram 6. Antal fasta folkskolor i Svenska och Finska Tornedalen 1854-1930, s 199.
Diagram 8. Ivägskickade barn till svenskbygderna åren 1914-1920 samt 1925-1927, s 237.
Diagram 9. Medeldagslönen bland försågare, ramsågare och gruvborrarre i norra Sverige och Finland, s 312.
Diagram 11. Läskunnigheten på finska samt läs- och skrivkunnigheten på svenska hos den finsktalande befolkningen i Tornedalen, 15 år och äldre, s 317.
Diagram 12. Undervisning i svenska språket av samtliga skolpliktiga barn, s 319.
Diagram 13. Skrivkunnigheten på finska och svenska i norra Sverige 1930 i ålderskohorter 10-20 år, s 323.
Diagram 15. Språkkunskaperna i Övertorneå församling åren 1907-1933, s 338.
Diagram 17. Språkbyte bland kvinnor från 1890 till 1930, s 341.
Diagram 18. Total in- och utflyttnings i Övertorneå församling 1895-1930, s 347.
Diagram 20. In- och utflyttnings kvinnor i Övertorneå församling 1912-1923, s 349.
Diagram 22. Huvudspråk bland de återfunna männen över 40 år, s 352.
Diagram 23. Huvudspråk bland de återfunna kvinnorna över 40 år, s 353.
Diagram 24. Huvudspråk bland de icke-återfunna män över 40 år, s 355.
Diagram 25. Huvudspråk bland de icke-återfunna kvinnorna över 40 år, s 355.
Diagram 26. Huvudspråk för kvinnor under 40 år, s 357.
Diagram 27. Enbart finsktalande i Övertorneå församling och på Seskarö efter ålderskohorter och födelseförsamling 1930, s 359.

Tabeller
Tabell 1. Skolväsendet i Norr- och Västerbotten efter svensk- och finskspråkiga barn 1867-1868, s 98.
Tabell 2. Mortalitet åren 1861-1870 i språkområden i Norrbotten, s 103.
Tabell 3. Ägandestruktur i Nedre Torneålanden och Norrbotten 1878-1880, s 104.
Tabell 4. Sambandet mellan språkpolitiska åtgärder för finska språket i Sverige och Finland, s 121.
Tabell 5. Tillkomst och placering av arbetsstugorna i Norrbotten, s 217.
Tabell 6. Tidningar och tidsskrifter utdelade under 1919, s 231.
Tabell 7. Snickraderade barn i svensk-talande bygd åren 1914-1927, s 235.
Tabell 8. Skrivkunniga tornedalingar 1930 i akumulerade ålderskohorter, s 319.
Tabell 9. Individer efter födelseförsamling och boendeförsamling i Norrbottens län 1890, s 343.
Tabell 10. Migrationer i Norrbottens län 1890 efter boende- och födelseförsamling, s 344.
Tabell 11. In- och utflyttning i Övertorneå församling 1895-1930, s 346.
Tabell 16. Antal giftermål mellan Överkalix, Övertorneå och Ylitornio församlingar år 1890, s 378.
Tabell 17. Antal giftermål över språk- och nationsgränsen i Överkalix och Övertorneå år 1890, s 379.
Tabell 18. Åktenskapspar efter kontrahenternas nationalitet 1930, s 382.
Tabell 19. Huvudspråk bland de svensk-finska paren 1930 födda före 1891, s 382.
Tabell 20. Genomsnittlig andel finländska brudgummar och brudar av samtliga brudgummar och brudar under 1860-, 1890- och 1910-talet i Övertorneå församling, s 386.
Tabell 22. Yrken för de svenska brudgumannarna i Övertorneå, s 387.
Tabell 23. Yrken för de finländska brudgumannarna i Övertorneå, s 388.
Tabell 24. Giftermål efter språk och nationalitet i Tornedalen 1860-1869, s 389.
Tabell 25. Giftermål efter språk och nationalitet i Svenska Tornedalen 1894-95 och 1897, s 389.


Rättelser till 2001 års upplaga av *Både finsk och svensk*
Den finska tidning som benämns Uusi Suomentar ska stavas Uusi Suometar, alltså utan ”n”.

s 78, tredje stycket. ”...inskriven i utbildningsdoktrinen 1886 och 1842.” ska vara ”...inskriven i utbildningsdoktrinen 1686 och 1842.”

s 166, andra stycket. ”Nästan häften av de skolpliktiga barnen...” ska vara ”Nästan en tredjedel av de skolpliktiga barnen...”.

s 201, andra stycket. ”I Diagram 9. redovisas andelen hemundervisade barn 1869-1896...” ska vara ”I Diagram 7 redovisas andelen hemundervisade barn 1868-1896...”.

s 305, andra stycket. ”...jämförelsen mellan 1686 års kyrkolag och 1942 års folkskolestadga.” ska vara ”...jämförelsen mellan 1686 års kyrkolag och 1842 års folkskolestadga.”

s 318, första stycket. ”Vid en granskning av de angivna tabellerna i 1930 års folkräkning som Diagram 14 bygger på...” ska vara ”Vid en granskning av de angivna tabellerna i 1930 års folkräkning som Diagram 11 bygger på...”

s 321, tredje stycket. ”...förutsätts att dessa fått hemundervisning på svenska.” ska vara ”...förutsätts att dessa fått hemundervisning på finska.”

s 323, sista stycket. ”...jämföras med Egil Johanssons beräkning från tidigare i Diagram 10.” ska vara ”...jämföras med Egil Johanssons beräkning från tidigare i Diagram 11.”

s 324, första stycket. ”Resultatet i Diagram 12 visar...” ska vara ”Resultatet i Diagram 13 visar...”.

s 344. Ett förtydligande: värdena i Tabell 10 avser den procentuella omyltytningen från födelseförsamling till boendeförsamling.

s 338, sista stycket. ”... den tidigare gjorda beräkningen av skrivkunnighetens utveckling i Diagram 12.” ska vara ”...den tidigare gjorda beräkningen av skrivkunnighetens utveckling i Diagram 13.”

s 350, första stycket. ”Också finska vinterkriget återspeglar sig...” ska vara ”Också finska inbördeskriget återspeglar sig...”.
Den fred som undertecknades i Fredrikshamn hösten 1809 var den mest svidande i Sveriges historia. I ett slag delades det svenska riket i två delar. Gränsen drogs längs Torne älv och delade de finskspråkiga socknarna mitt itu. Tornedalingarna hamnade därigenom i två olika nationalstatsprojekt, samtidigt också i två olika moderniseringprojekt.

I boken *Både finsk och svensk* undersöker Lars Elenius vilka konsekvenser delningen fick för den finskspråkiga minoriteten på den svenska sidan. Den långa sammanhängande tiden med Finland i en gemensam nationalstat gjorde att Svenska Tornedalen blev ett både politiskt och kulturellt omtvistat gränsområde.


Svenska Tornedalens integrering i den svenska nationalstaten fick djupgående konsekvenser för den finska kulturen och för det finska språket.